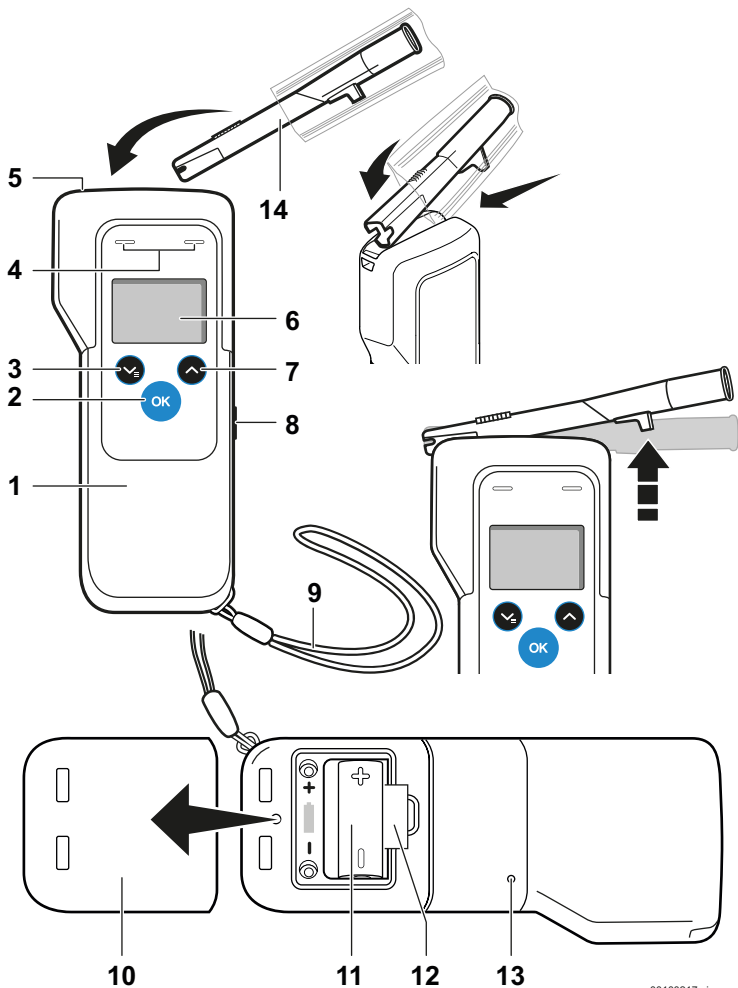


de	 3	nl	 101	lt	 196	bs	 295	tr	 392
en	 17	da	 115	pl	 210	cs	 308	ar	 405
fr	 31	fi	 129	ru	 226	bg	 322	zh	 419
es	 45	no	 143	hr	 241	uk	 336	zhTW	 432
ca	 59	sv	 156	sl	 255	ro	 350	ja	 445
pt	 73	et	 169	sk	 269	hu	 364	ko	 459
it	 87	lv	 182	sr	 282	el	 378		

Dräger Alcotest® 6000

Instructions for use





00100217.ai

1 Sicherheitsbezogene Informationen

- Vor Gebrauch des Produkts diese Gebrauchsanweisung und die der zugehörigen Produkte aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch den Anwender sicherstellen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf dieses Produkt verwenden.
- Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf das Produkt überprüfen, reparieren und instand halten. Dräger empfiehlt, einen Service-Vertrag mit Dräger abzuschließen und alle Instandhaltungsarbeiten durch Dräger durchführen zu lassen.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.
- Für Instandhaltungsarbeiten nur Original-Dräger-Teile und -Zubehör verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.



Diese Gebrauchsanweisung kann in weiteren Sprachen auf der entsprechenden Produktseite (www.draeger.com/ifu) in elektronischer Form herunter geladen oder kostenlos als gedrucktes Exemplar über Dräger oder den Fachhandel bezogen werden.

Nur Ladegeräte, Versorgungseinheiten, Batterien oder Akkus verwenden, die Dräger für dieses Produkt zugelassen hat.

2 Konventionen in diesem Dokument

2.1 Bedeutung der Warnzeichen

Die folgenden Warnzeichen werden in diesem Dokument verwendet, um den Anwender auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Die Bedeutungen der Warnzeichen sind wie folgt definiert:



WARNUNG

Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Tod oder schwere Verletzungen eintreten.



VORSICHT

Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Verletzungen eintreten. Kann auch als Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch verwendet werden.

HINWEIS

Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Schädigungen am Produkt oder der Umwelt eintreten.

2.2 Typografische Konventionen

Text

Texte, die fett sind, kennzeichnen Beschriftungen am Gerät und Bildschirmtexte.



Dieses Dreieck kennzeichnet in Warnhinweisen die Möglichkeiten zur Vermeidung der Gefährdung.



Dieses Symbol kennzeichnet Informationen, die die Verwendung des Produkts erleichtern.

3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht (siehe Seite 2)

- 1 Alkoholmessgerät
- 2  -Taste (Gerät ein-/ausschalten; Eingaben bestätigen)
- 3  -Taste (Menü aufrufen; Wert einstellen)
- 4 LEDs
- 5 Mundstückaufnahme (Konfigurierbar: rechts oder links)
- 6 Display
- 7  -Taste (Wert einstellen)
- 8 USB-Anschluss (nicht zum Laden des Geräts, nur für Service)
- 9 Handschlaufe
- 10 Abdeckung Batteriefach
- 11 Batterie
- 12 Zuglasche für Batteriewechsel
- 13 Lautsprecher
- 14 Mundstück

3.2 Verwendungszweck

Das Alkoholmessgerät Dräger Alcotest® 6000¹⁾ dient zur Messung der Alkoholkonzentration im menschlichen Atem. Die Messung wird zur Ermittlung der Alkoholisierung von Personen verwendet. Auf Grundlage der Messung sollten keine therapeutischen Maßnahmen eingeleitet werden.

4 Gebrauch



WARNUNG

Kleinteile des Geräts können sich lösen und verschluckt werden.

- Das Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren vorgesehen.

4.1 Voraussetzungen für den Gebrauch

Das Gerät wird werkseitig kalibriert ausgeliefert. Wenn das Kalibrierdatum mehr als 6 Monate zurück liegt, sollte das Gerät kalibriert werden, z. B. durch den DrägerService.

- Nach der letzten Alkoholaufnahme eine Wartezeit von ca. 15 Minuten einhalten.

1) Alcotest® ist eine eingetragene Marke von Dräger.

- Die Wartezeit kann nicht durch Ausspülen des Munds mit Wasser oder nicht-alkoholischen Getränken verkürzt werden.
- Restalkohol im Mund oder aromatische Getränke (z. B. Fruchtsaft), alkoholhaltige Mundsprays und Medikamente können die Messung verfälschen.
- Aufstoßen und Erbrechen können das Messergebnis verfälschen.

4.1.1 Vor der Probenahme

- Der Proband soll vor der Probenahme regelmäßig und ruhig atmen.
- Der Proband muss in der Lage sein, das für die Probenahme erforderliche Mindestausatemvolumen zu erbringen.

4.1.2 Handschlaufe anbringen

Zur Sicherung des Geräts am Handgelenk, sollte die Handgelenkschlaufe benutzt werden.

1. Die Befestigungsglasche der Handgelenkschlaufe durch die Öse am Gerät führen.
2. Den oberen Teil der Handgelenkschlaufe durch die Befestigungsglasche ziehen.

4.1.3 Vorbereitungen für den Gebrauch

1. Sicherstellen, dass die Batterien geladen und eingelegt sind.
2. Sicherstellen, dass ein sauberes Mundstück angebracht ist.
3. Sicherstellen, dass das Gerät durch ordnungsgemäße Verwendung der Handgelenkschlaufe sicher gehalten wird.

4.1.4 Gerät ein- und ausschalten

Gerät einschalten:

1. Die -Taste ca. 1 Sekunde gedrückt halten.
2. Warten bis die Messbereitschaft angezeigt wird.

Gerät ausschalten:

1. Die -Taste ca. 3 Sekunden gedrückt halten.



Das Gerät schaltet sich 4 Minuten nach der letzten Bedienung selbstständig ab.

4.2 Erstinbetriebnahme

Bei erstmaligem Einschalten des Geräts wird ein Einrichtungsassistent geöffnet. Bei vorkonfigurierten Geräten entfällt dieser Schritt.

Mit dem Einrichtungsassistenten werden folgende Einstellungen eingestellt:

- Sprache
- Datumsformat
- Datum
- Zeitformat
- Zeit
- Messeinheit

Alle Einstellungen können nachträglich über das Menü geändert werden.

HINWEIS

Verlust von Voreinstellungen

Wenn der Batteriewechsel länger als 5 Minuten dauert, müssen Datum und Uhrzeit neu eingestellt werden. Eine Messung ist nur mit eingestellter Uhrzeit möglich.

4.3 Automatische Atemprobe durchführen



Für jede Testperson ein neues Mundstück verwenden.



Keine hohen Alkoholkonzentrationen auf den Sensor geben, z. B. durch Spülen des Munds mit hochprozentigen Alkoholika kurz vor der Messung. Hierdurch verringert sich die Lebensdauer des Sensors.

1. Mundstück (Bestellnr. 68 10 690 "Standard", 68 11 055 "mit Rückatemperré") aus der Verpackung nehmen.
Aus hygienischen Gründen Mundkontaktbereich durch Verpackung geschützt lassen, bis das Mundstück fest auf dem Gerät sitzt.
2. Mundstück schräg in die Mundstückaufnahme ansetzen und in die Mundstückaufnahme eindrücken.
Die geriffelte Markierung (Andruckfläche) des Mundstücks zeigt dabei nach oben.
Das Mundstück rastet hörbar ein (siehe Seite 2).
3. Verpackung ganz abziehen.

4. -Taste ca.1 Sekunde gedrückt halten, bis der Startbildschirm angezeigt wird.

Ein optionaler Selbsttest wird durchgeführt. Nach ca. 4 Sekunden wird im Display angezeigt:

○ **BEREIT**

○ Das Gerät ist messbereit.

5. Gleichmäßig und ohne Unterbrechung in das Mundstück pusten. Ein Fortschrittsbalken wird angezeigt. Ein ausreichender Ausatemstrom wird durch einen Dauerton signalisiert.

Bei einer ausreichenden Atemprobe verstummt der Dauerton mit einem hörbaren Klick.

Nach wenigen Sekunden (abhängig von der Gerätetemperatur und von der gemessenen Konzentration) wird das Messergebnis mit Datum und Uhrzeit angezeigt.

Eine weitere Messung durchführen:

- Um eine neue Messung vorzubereiten, die -Taste drücken.
Nach der Erholzeit des Sensors (siehe "Technische Daten" auf Seite 14) wird **BEREIT** angezeigt.

4.4 Manuelle Atemprobe durchführen (optional)

Wenn der Proband das erforderliche Mindestvolumen nicht aufbringen kann, kann die Probenahme manuell ausgelöst werden.

Eine manuelle Atemprobe durchführen:

1. Schritte 1. bis 5. der automatischen Atemprobe befolgen.
2. Wenn nach Beginn der Atemprobe der Fortschrittsbalken angezeigt wird, -Taste kurz drücken.

Bei der Ergebnisanzeige wird zusätzlich **MANUELL** angezeigt.

4.5 Passive Atemprobe durchführen (optional)

Bei der passiven Probenahme wird die Probenahme durch den Anwender des Geräts manuell ausgelöst. Mögliche Anwendungen sind die Prüfung der Umgebungsluft oder der Ausatemluft von Personen auf die Anwesenheit von Alkohol.

Eine passive Probenahme durchführen:

1. Die -Taste ca.1 Sekunde gedrückt halten, bis der Startbildschirm erscheint.

2. Das messbereite Gerät **ohne** Mundstück in die zu analysierende Luft halten.
3. Die -Taste kurz drücken, um die Messung auszulösen.
Bei der Ergebnisanzeige wird zusätzlich **PASSIV** angezeigt.

4.6 Mundstück entfernen

1. Das Mundstück nach oben aus der Mundstückaufnahme drücken (siehe Abb., Seite 2).
2. Das Mundstück entsprechend den örtlichen Regelungen entsorgen.

4.7 Menüsteuerung

Das Menü aufrufen:

- Die -Taste drücken.

Im Menü navigieren oder Einstellungen vornehmen:

- Die - oder -Taste drücken.
- Die ausgewählte Funktion/Eingabe mit -Taste bestätigen.

Das Menü verlassen:

- In Untermenüs das Menüelement **Zurück** wählen.
- Im Hauptmenü das Menüelement **Messen** wählen.

4.8 Menüelemente

Das Menü enthält folgende Elemente:

4.8.1 Messergebnisse

Zeigt alle gespeicherten Ergebnisse mit Messeinheit, Datum und Uhrzeit sowie mit der Probennummer und der Angabe an, ob die Probe manuell oder passiv genommen wurde.

4.8.2 Drucker

Richtet den Standarddrucker ein und schaltet die Druckfunktion ein bzw. aus.

- Den Drucker mit - bzw. -Taste auswählen.
- Mit der -Taste bestätigen.

4.8.3 Bluetooth®



Das Gerät ist für das Drucken per Bluetooth® und für die Verbindung zu einer App per Bluetooth® vorbereitet.

Schaltet die Bluetooth®-Funktion ein bzw. aus.

- Bluetooth® On bzw. Off mit - bzw. -Taste auswählen.
- Mit -Taste bestätigen.



Eine aktive Bluetooth®-Verbindung wird durch ein entsprechendes Symbol im Display angezeigt.

4.8.4 Info-Bildschirm

Zeigt die Sachnummer und die Seriennummer des Geräts, die Firmwareversion und die Datenbankversion sowie das Datum des letzten Service an.

4.8.5 Nächster Service

Zeigt die verbleibende Zeit für Justierung und Service in Tagen an.

4.8.6 Datum & Uhrzeit

Stellt Datum und Uhrzeit ein.

- Die Ziffern mit der - bzw. -Taste ändern.
- Mit der -Taste bestätigen.

4.8.7 Kontrast

Stellt den Kontrast ein.

- Die Kontrasteinstellung mit der - bzw. -Taste wählen.
- Mit der -Taste bestätigen.

4.8.8 Lautsprecher

Stellt die Lautstärke ein.

- Die Lautstärke mit der - bzw. -Taste einstellen.
- Mit der -Taste bestätigen.

4.8.9 Sprache

Stellt die Sprache ein.

- Die Sprache mit der - bzw. -Taste auswählen.
- Mit der -Taste bestätigen.

4.8.10 Messeinheit

Stellt die Messeinheit ein.

- Die Messeinheit mit der - bzw. -Taste auswählen.
- Mit der -Taste bestätigen.

4.8.11 Softwareversion

Zeigt die Softwareversionsnummer und die ihre Sachnummer an.

4.8.12 Anmelden

Nur für Service.

- Den vierstelligen Code eingeben, um das Service-Menü zu öffnen.

4.8.13 Ausschalten

Schaltet das Gerät aus.

- Die  -Taste kurz drücken.
- Das Gerät schaltet sich aus.

4.9 Messergebnisse ausdrucken

Das Gerät kann optional mit Bluetooth konfiguriert werden. Um die Messergebnisse auszudrucken, kann das Gerät per Bluetooth® mit dem Dräger Mobile Printer Bluetooth® (siehe Bestellliste, Sachnummer: 3700421) verbunden werden.



Gebrauchsanweisung Dräger Mobile Printer Bluetooth® beachten.



Im Flugzeug darf Bluetooth® nicht aktiviert werden.

5 Störungsbeseitigung

Bei Gerätestörungen erscheint eine Fehlermeldung. Die unter der Meldung erscheinende Nummer dient zu Servicezwecken. Wenn die Störung auch nach mehrmaligem Ein- und Ausschalten erhalten bleibt, DrägerService kontaktieren.

Störung/Fehler	Ursache	Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Batterie leer.	Batterie wechseln.
Volumen zu klein/Probe ungültig.	Testperson pustet zu schwach oder mit Unterbrechung.	Stärker und ohne Unterbrechung in das Mundstück pusten.

Störung/Fehler	Ursache	Abhilfe
Gerät außerhalb des Temperaturbereichs	Gerät ist zu warm oder zu kalt.	Gerät abkühlen oder wärmer werden lassen.
↑ ↑ ↑ (Messbereichsüberschreitung)	Messbereich überschritten. Restalkohol im Mund kann die Messung verfälschen.	Mindestens 15 Minuten Wartezeit nach der letzten Alkoholaufnahme über den Mund müssen verstrichen sein (siehe Seite 7). Zur Wiederholung  -Taste drücken.
Volumen zu klein	Volumen der Atemprobe zu klein.	Atemprobe wiederholen.
Volumen zu groß	Messbereich überschritten.	Atemprobe wiederholen.
Probe Unterbrechung	Unregelmäßige Ausatmung, abruptes Beenden oder Einatmen	Atemprobe wiederholen.
Fehlernummer	Gerätefehler	Gerät ausschalten und wieder einschalten. Bei bleibendem Fehler, DrägerService kontaktieren.

6 Wartung

Gerät halbjährlich justieren lassen, da durch Drifterscheinungen die Messunsicherheit mit der Zeit zunimmt. Justierung nur durch autorisierte Personen durchführen lassen, z. B. DrägerService.

6.1 Batterie wechseln

1. Das Gerät ausschalten.
2. Den Batteriedeckel abschieben.
3. Die Batterie (Batterietyp: 3 V CR123A; Bestellnr.: 83 21 390) wechseln, dabei auf korrekte Polarität achten.
4. Den Batteriedeckel aufstecken.
5. Prüfen, ob die Uhrzeit korrekt eingestellt ist.



Wenn der Batteriewechsel länger als 5 Minuten dauert, muss die Uhrzeit neu eingestellt werden. Eine Messung ist nur mit eingestellter Uhrzeit möglich.

6.2 Reinigung

Das Gerät sollte mit einem Reinigungsmittel auf Ethanolbasis gereinigt werden.

Das Gerät reinigen:

1. Das Gerät mit einem Einwegtuch mit dem Reinigungsmittel abwischen. Reinigungsmittel nicht direkt auf das Gerät auftragen.



Sicherstellen, dass keine Flüssigkeit in den Gaszutritt gelangt.

2. Nach der Reinigung Gerät unverpackt bei Raumtemperatur (20-25 °C) für mindestens 24 Stunden lagern.
3. Danach durch passive Probenahme sicherstellen, dass sich keine Ethanolreste im Inneren des Geräts befinden und das Ergebnis "Kein Alkohol" angezeigt wird.

7 Lagerung



VORSICHT

Geräteschäden

Auslaufende Batteriesäure kann Schäden am Gerät verursachen.

- ▶ Batterien entnehmen, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

8 Entsorgung



Dieses Produkt darf nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Es ist daher mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet. Dräger nimmt dieses Produkt kostenlos zurück. Informationen dazu geben die nationalen Vertriebsorganisationen und Dräger.



Batterien und Akkus dürfen nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Sie sind daher mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet. Batterien und Akkus gemäß den geltenden Vorschriften bei Batterie-Sammelstellen entsorgen.

9 Technische Daten

Messprinzip	Elektrochemischer Sensor
--------------------	--------------------------

Messbereich

Atemalkoholkonzentration	0,00 bis 2,50 mg/L (Ethanol-Masse pro Ausatemvolumen bei 34 °C und 1013 hPa.)
Blutalkoholkonzentration	0,00 bis 5,00 ‰ (Ethanol-Masse pro Blutvolumen bzw. -masse bei 20 °C und 1013 hPa.)

Bei der Angabe dieser Daten wird ein Umrechnungsfaktor von 2100 zwischen Atem- und Blutalkoholkonzentrations-Angaben verwendet (Werkseinstellung, länderspezifische Umrechnungsfaktoren konfigurierbar).

Messeinheiten

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EN 15964. Es kann entsprechend der Norm konfiguriert werden.

Messwertanzeige bei Konfiguration nach EN 15964:

Messwert	Anzeige
0.0 mg/L bis 0.03 mg/L	0.0 mg/L
<0.03 mg/L	Messwert

Umgebungsbedingungen

Bei Betrieb	-5 bis +50 °C (23 °F bis +122 °F) 10 bis 100 % r. F. (nicht kondensierend) 600 bis 1300 hPa
Bei Lagerung	-20 bis +60 °C (-4 °F bis +140 °F) 15 bis 75 % r. F. (10 bis 100 % r. F. <48 h)

Probenahme

Ausatemvolumen	>1,2 L (voreingestellt)
Ausatemstrom	>10 L/min (voreingestellt)
Atemdauer	>1,6 s (voreingestellt)

Messgenauigkeit

Standardabweichung der Wiederholbarkeit mit Ethanolstandard

Bis 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % des Messwerts
Bis 1,00 ‰	0,017 ‰ oder
≥ 1,00 ‰	1,7 % des Messwerts
	Je nachdem welcher Wert höher ist

Drift der Empfindlichkeit	Typisch 0,4 % des Messwerts pro Monat
---------------------------	---------------------------------------

Wartezeit für Messbereitschaft nach einer vorherigen Messung mit:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibrierung	Empfehlung: alle 6 Monate (lokale Abweichungen möglich)
---------------------	---

Abmessungen	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (B x H x T)
--------------------	--

Gewicht	ca. 150 g
Stromversorgung	1 Stück 3 V CR123A Die Batterien sind für bis zu 1.500 Messungen (abhängig von Benutzung und Umgebungsbedingungen) ausgelegt.
Schnittstelle	Micro-USB, 2.0 fullspeed
Schutzklasse	IP 54
Schnittstelle	Micro-USB, 2.0 fullspeed; nur für Service
CE-Kennzeichnungen	Elektromagnetische Verträglichkeit
Konfiguration möglich, siehe Typenschild	

1 Safety-related information

- Before using this product, carefully read these instructions for use and those of the associated products.
- Strictly follow the instructions for use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the intended use section of this document.
- Do not dispose of the instructions for use. Ensure that they are retained and appropriately applied by the user.
- Only trained and competent users are permitted to use this product.
- Comply with all local and national rules and regulations associated with this product.
- Only trained and competent personnel are permitted to inspect, repair and service the product. Dräger recommend a Dräger service contract for all maintenance activities and that all repairs are carried out by Dräger.
- Do not use a faulty or incomplete product. Do not modify the product.
- Notify Dräger in the event of any component fault or failure.
- Use only genuine Dräger spare parts and accessories. Otherwise, the proper functioning of the product may be impaired.



These instructions for use can be electronically downloaded in other languages on the corresponding product page (www.draeger.com/ifu) or can be obtained in print from Dräger or a specialist retailer free of charge.

Only use chargers, power packs, batteries or rechargeable batteries that Dräger has approved for use with this product.

2 Conventions used in this document

2.1 Definition of alert icons

The following alert icons are used in this document to inform the user of possible danger. A definition of the meaning of each alert icon is as follows:



WARNING

Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in death or serious injury.



CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in physical injury. It may also be used to alert against unsafe practices.

NOTICE

Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in damage to the product or environment.

2.2 Typographical conventions

Text

Texts written in bold mark labels on the instrument and screen texts.



In warning information, this triangle marks ways of avoiding the danger.



This symbol marks information which makes it easier to use the product.

3 Description

3.1 Product overview (see Page 2)

- 1 Alcohol measuring instrument
- 2  button (switch instrument on/off; confirm entries)
- 3  button (open menu; set value)
- 4 LEDs
- 5 Mouthpiece receptacle (can be configured: right or left)
- 6 Display
- 7  button (set value)
- 8 USB port (not for charging the instrument, only for service)
- 9 Hand strap
- 10 Battery compartment cover
- 11 Battery
- 12 Pull strap for changing battery
- 13 Loudspeaker
- 14 Mouthpiece

3.2 Intended use

The Dräger Alcotest® 6000¹⁾ alcohol measuring instrument is used to measure the concentration of alcohol in human breath. The measurement is used to determine the intoxication of people. No therapeutic measures should be introduced on the basis of the measurement.

4 Use



WARNING

Small parts of the instrument can come off and be swallowed.

- The instrument is not intended for children under the age of 3.

4.1 Prerequisites for use

The instrument is supplied having been calibrated in the factory. If the calibration date is more than 6 months ago, then the device should be calibrated, e.g. by DrägerService.

- After the last alcohol consumption, please wait for approx. 15 minutes.

1) Alcotest® is a registered trademark of Dräger.

- The wait time cannot be shortened by rinsing the mouth with water or a non-alcoholic drink.
- Residual mouth alcohol or aromatic drinks (e.g. fruit juice), alcoholic mouth sprays and medicines can falsify the measurement.
- Burping and vomiting can falsify the measurement result.

4.1.1 Prior to sampling

- The test person should breathe regularly and calmly before sampling.
- The test person must be capable of providing the minimum breath volume required for sampling.

4.1.2 Attaching wrist strap

The wrist strap should be used to secure the instrument on your wrist.

1. Feed the fastening lug of the wrist strap through the eye on the instrument.
2. Pull the top part of the wrist strap through the fastening lug.

4.1.3 Preparation for use

1. Make sure that the batteries are charged and inserted.
2. Make sure that a clean mouthpiece has been fitted.
3. Make sure that the instrument is securely and safely held by correct use of the wrist strap.

4.1.4 Switching instrument on and off

Switching on the instrument:

1. Press and hold the  button for approx. 1 second.
2. Wait until it shows it is ready to take a measurement.

Switch off the instrument:

1. Press and hold the  button for approx. 3 seconds.



The instrument will switch itself off 4 minutes after last being operated.

4.2 Initial start-up

When the instrument is switched on for the first time, the setup assistant opens. This step is omitted for preconfigured instruments.

The following settings are made using the setup assistant:

- Language
- Date format
- Date
- Time format
- Time
- Measurement unit

All settings can be retrospectively changed using the menu.

NOTICE

Loss of default settings

If changing the battery takes more than 5 minutes, then the date and time need to be reset. It is only possible to make a measurement with the time set.

4.3 Carrying out automatic breath sampling



Use a new mouthpiece for every test person.



Do not apply a high concentration of alcohol to the sensor, e.g. by rinsing the mouth with high proof alcohol shortly before taking the measurement. This reduces the life span of the sensor.

1. Remove the mouthpiece (order no. 68 10 690 "Standard", 68 11 055 "with exhalation non-return valve") from the packaging.
For hygiene reasons, leave the mouth contact area protected by the packaging until the mouthpiece is firmly fixed on the instrument.
2. Apply mouthpiece at an angle to the mouthpiece receptacle and push it into the mouthpiece receptacle.
The ribbed marking (contact surface) of the mouthpiece points upwards. The mouthpiece audibly clicks into place (see Page 2).
3. Completely remove the packaging.
4. Press and hold the  button for approx. 1 second until the startup screen appears.

An optional self-test is carried out. Approx. 4 seconds later, the display shows:

○ **READY**

○ The instrument is ready to perform a measurement.

5. Blow evenly and without interruption into the mouthpiece. A progress bar is displayed. An adequate breath flow is signalled by a continuous tone sounding.

If the breath sample is sufficient, then the continuous tone goes off with an audible click.

After a few seconds (depending on the instrument temperature and on the concentration measured), the measurement result is displayed with date and time.

Performing another measurement:

- To prepare for a new measurement, press the  button.
After the recovery time of the sensor (see “Technical Data” on Page 28) **READY** will be displayed.

4.4 Carrying out manual breath sampling (optional)

If the test person cannot produce the necessary minimum volume, then sampling can be triggered manually.

Carrying out manual breath sampling:

1. Follow steps 1 to 5 of the automatic breath sampling.
2. If the progress bar is displayed after starting the breath sample, briefly press the .

When the results are displayed, they also show **MANUAL**.

4.5 Carrying out passive breath sampling (optional)

With passive sample collection, sampling is triggered manually by the user of the instrument. Possible applications are checking the ambient air or the end-expiratory breath of persons to check for the presence of alcohol.

Carrying out passive sampling:

1. Press and hold the  button for approx. 1 second until the startup screen appears.
2. Hold the prepared instrument **without** mouthpiece in the air to be analysed.
3. Briefly press the .

When the results are displayed, they also show **PASSIVE**.

4.6 Removing mouthpiece

1. Push the mouthpiece up and out of the mouthpiece receptacle (see Fig., Page 2).
2. Dispose of the mouthpiece in compliance with local regulations.

4.7 Menu control

Open the menu:

- Press the  button.

Navigate in the menu or save settings:

- Press the  or  button.
- Confirm the selected feature/entry with the  button.

Leave the menu:

- Select the **Back** menu item in sub-menus.
- Select the **Measuring** menu item in the main menu.

4.8 Menu items

The menu contains the following items:

4.8.1 Measurement results

Shows all saved results with measurement unit, date, and time, as well as the sample number and the information whether the sample was taken manually or passively.

4.8.2 Printer

Sets up the default printer and switches the print function on or off.

- Select the printer using the  or  key respectively.
- Confirm with the  button.

4.8.3 Bluetooth®



The instrument is prepared for printing via Bluetooth® and for connecting to an app via Bluetooth®.

Switches the Bluetooth® feature ON or OFF respectively.

- Select Bluetooth® ON or OFF with  or  button.
- Confirm with  button.



An active Bluetooth® connection is displayed as a corresponding symbol in the display.

4.8.4 Infoscreen

Shows the part number and serial number of the instrument, the firmware version and the database version, as well as the date of the last service.

4.8.5 Next service

Shows the remaining time for calibration and service in days.

4.8.6 Date & Time

Sets the date and time.

- Change the digits using the or key respectively.
- Confirm with the button.

4.8.7 Contrast

Adjusts the contrast.

- Change the contrast setting using the or key respectively.
- Confirm with the button.

4.8.8 Loudspeaker

Adjusts the volume.

- Set the volume using the or key respectively.
- Confirm with the button.

4.8.9 Language

Sets the language.

- Select the language using the or key respectively.
- Confirm with the button.

4.8.10 Measurement unit

Sets the measurement unit.

- Select the measurement unit using the or key respectively.
- Confirm with the button.

4.8.11 Software version

Shows the software version number and the associated part number.

4.8.12 Sign in

Only for service.

- Enter the four-digit code to open the service menu.

4.8.13 Switch off

Switches the instrument off.

- Briefly press the  button.
- The instrument switches itself off.

4.9 Printing out measurement results

As an option, the Bluetooth on the instrument can be configured. To print out the measurement results, the instrument can be connected by Bluetooth® to the Dräger Mobile Printer Bluetooth® (see order list, part number: 3700421).



Pay attention to the instructions for use for the Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



Bluetooth® may not be activated in an aeroplane.

5 Troubleshooting

If the instrument malfunctions, an error message will appear. The number that appears under the message is for service purposes. If the malfunction does not disappear after switching the instrument on and off several times, then please contact DrägerService.

Malfunction/Error	Cause	Remedy
Instrument will not switch on.	Battery flat.	Change battery.
Volume too small / sample invalid.	Test person is not blowing strongly enough or with interruptions.	Blow with more force and without interruption into the mouthpiece.
Instrument outside the temperature range	Instrument is too warm or too cold.	Allow instrument to cool down or warm up.

Malfunction/Error	Cause	Remedy
↑ ↑ ↑ (over range)	Measuring range exceeded. Residual alcohol in the mouth can distort the measurement.	At least 15 minutes wait time must have passed since alcohol was last consumed through the mouth (see Page 21). To repeat, press the  button.
Volume too small	Breath sample volume too small.	Repeat breath sample.
Volume too large	Measuring range exceeded.	Repeat breath sample.
Sample disruption	Irregular breathing out, abrupt ending or breathing in	Repeat breath sample.
Error number	Instrument error	Switch the instrument off and on again. If the error remains, contact DrägerService.

6 Maintenance

Have instrument calibrated once every six months as the measurement uncertainty increases over time due to drift effects. Only have calibration carried out by authorised persons, e.g. DrägerService.

6.1 Changing battery

1. Switch off instrument.
2. Push the battery cover off.
3. Replace the battery (battery type: 3 V CR123A; order no.: 83 21 390). Ensure polarity is correct when doing so.
4. Push the battery cover back on.
5. Check whether the time has been set correctly.



If changing the battery takes more than 5 minutes, then the time needs to be reset. It is only possible to make a measurement with the time set.

6.2 Cleaning

The instrument should be cleaned with a cleaning agent based on ethanol.

Cleaning the instrument:

1. Wipe the instrument using a disposable cloth and the cleaning agent. Do not apply cleaning agent directly onto the instrument.



Make sure that no liquid enters the gas inlet.

2. After cleaning, leave the instrument unpacked at room temperature (20-25 °C) for at least 24 hours.
3. Then use passive sampling to ensure that there is no residual ethanol inside the instrument and that the result "No alcohol" is displayed.

7 Storage



WARNING

Damage to the instrument

Any battery acid escaping can damage the instrument.

- Remove batteries if the instrument is not being used for a long period of time.

8 Disposal



This product must not be disposed of as household waste. It is therefore marked with the adjacent symbol. You can return this product to Dräger free of charge. For information please contact the national marketing organizations or Dräger.



Batteries must not be disposed of as household waste. They are therefore marked with the adjacent symbol. Dispose of batteries and rechargeable batteries at battery collection centres as specified by the applicable regulations.

9 Technical data

Measuring principle	Electrochemical sensor
----------------------------	------------------------

Measuring range

Breath alcohol concentration	0.00 to 2.50 mg/L (Ethanol mass per respiratory volume at 34 °C and 1013 hPa.)
Blood alcohol concentration	0.00 to 5.00 ‰ (Ethanol mass per blood volume or mass at 20 °C and 1013 hPa.)

When providing this data, a conversion factor of 2100 between the breath and blood alcohol concentration data is used (factory setting, country-specific conversion factors can be configured).

Measurement units

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

The instrument meets the requirements of EN 15964. It can be configured according to the standard.

Measured value display with configuration according to EN 15964:

Measured value

Display

0.0 mg/L to 0.03 mg/L

0.0 mg/L

<0.03 mg/L

Measured value

Ambient conditions

During operation

–5 to +50 °C (23 °F to +122 °F)
10 to 100 % RH (non-condensing)
600 to 1300 hPa

During storage

–20 to +60 °C
(–4 °F to +140 °F)

15 to 75 % RH (10 to 100 % RH <48 h)

Sampling

Respiratory volume

>1.2 L (default setting)

Breath flow

>10 L/min (default setting)

Breath length

>1.6 s (default setting)

Measurement accuracy

Standard deviation of repeatability with ethanol standard

Up to 0.50 mg/L

0.008 mg/L

≥0.50 mg/L

1.7 % of the measured value

Up to 1.00 ‰

0.017 ‰ or

≥1.00 ‰

1.7 % of the measured value

Depending on which value is higher

Drift of sensitivity

Typically 0.4 % of the measured value per month

Wait time for readiness to take measurement after a previous measurement of:

0.25 mg/L	20 s	0.50 ‰	20 s
0.50 mg/L	40 s	1.00 ‰	40 s
1.00 mg/L	80 s	2.00 ‰	80 s
>1.50 mg/L	120 s	>3.00 ‰	120 s

Calibration	Recommendation: every 6 months (local deviations possible)
--------------------	--

Dimensions	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (W x H x D)
-------------------	--

Weight	approx. 150 g
---------------	---------------

Power supply	1 x 3 V CR123A The batteries are designed for up to 1500 measurements (depending on use and ambient conditions).
---------------------	---

Interface	Micro-USB, 2.0 fullspeed
------------------	--------------------------

Protection class	IP 54
-------------------------	-------

Interface	USB socket for service only
------------------	-----------------------------

CE markings	Electromagnetic compatibility
--------------------	-------------------------------

Configuration possible, see name plate

1 Informations relatives à la sécurité

- Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et celle des produits associés.
- Veuillez respecter scrupuleusement la notice d'utilisation. L'utilisateur devra comprendre la totalité des instructions et les respecter scrupuleusement. Veuillez utiliser le produit en respectant rigoureusement le domaine d'application.
- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que les utilisateurs conservent et utilisent cette notice de manière adéquate.
- Seul un personnel formé et compétent est autorisé à utiliser ce produit.
- Respecter les directives locales et nationales applicables à ce produit.
- Veuillez ne confier les opérations de vérification, de réparation et d'entretien qu'au personnel compétent et muni de la formation adéquate. Dräger recommande de conclure un contrat de service avec Dräger qui se chargera alors de tous les travaux de maintenance.
- Ne pas utiliser des produits défectueux ou incomplets. Ne pas modifier le produit.
- Veuillez informer Dräger en cas de défaut ou de dysfonctionnement du produit ou de composants du produit.
- Pour la maintenance, veuillez utiliser uniquement des pièces et accessoires Dräger. Sinon, le fonctionnement correct du produit est susceptible d'être compromis.



Cette notice d'utilisation peut être téléchargée dans d'autres langues sur la page produit correspondante (www.draeger.com/ifu) sous forme électronique ou obtenue au format imprimé auprès de Dräger ou d'un revendeur.

Utiliser uniquement les chargeurs, systèmes d'alimentation, piles et batteries rechargeables autorisés par Dräger pour ce produit.

2 Conventions utilisées dans ce document

2.1 Signification des symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement sont utilisés dans ce document pour avertir l'utilisateur des dangers possibles. Les symboles d'avertissement sont définis comme suit :



AVERTISSEMENT

Signale une situation potentiellement dangereuse. qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

Signale une situation potentiellement dangereuse. qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures. Peut également être utilisé pour avertir d'une utilisation incorrecte.

REMARQUE

Signale une situation potentiellement dangereuse. qui, si elle n'est pas évitée, peut avoir des conséquences néfastes pour le produit ou l'environnement.

2.2 Conventions typographiques

Texte

Les textes en gras signalent les inscriptions sur l'appareil et les textes affichés à l'écran.



Ce triangle signale, dans les avertissements, les possibilités pour éviter les dangers.



Ce symbole précède une information destinée à faciliter l'utilisation de l'appareil.

3 Description

3.1 Aperçu du produit (voir page 2)

- 1 Alcotest
- 2 Touche  (allumage / arrêt de l'appareil, confirmation des saisies)
- 3 Touche  (ouverture de menu, réglage d'une valeur)
- 4 DEL
- 5 Logement de l'embout buccal (configurable à droite ou à gauche)
- 6 Écran
- 7 Touche  (réglage d'une valeur)
- 8 Port USB (réservé au service, ne sert pas à recharger l'appareil)
- 9 Dragonne
- 10 Couvercle du compartiment à piles
- 11 Pile
- 12 Tirant de remplacement de pile
- 13 Haut-parleur
- 14 Embout buccal

3.2 Domaine d'application

L'alcotest Dräger Alcotest® 6000¹⁾ sert à mesurer la concentration d'alcool dans l'haleine humaine. Cette mesure est destinée à déterminer le taux d'alcoolisation des personnes testées. Elle ne devrait en aucun cas servir de base à des soins thérapeutiques.

4 Utilisation



AVERTISSEMENT

Les petits composants de l'appareil peuvent se détacher et être avalés.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé sur des enfants de moins de 3 ans.

4.1 Conditions d'utilisation

L'appareil est livré calibré en usine. Si le calibrage remonte à plus de 6 mois, l'appareil devrait être recalibré, par ex. par DrägerService.

- Respecter un temps d'attente d'env. 15 minutes après la dernière absorption d'alcool.

1) Alcotest® est une marque déposée de Dräger.

- Le temps d'attente ne peut pas être raccourci en rinçant la bouche à l'eau ou avec une boisson non alcoolisée.
- L'alcool restant dans la bouche ou les boissons aromatisées (comme le jus de fruit) ainsi que les sprays buccaux et les médicaments peuvent fausser la mesure.
- Les renvois ou les vomissements peuvent fausser le résultat de la mesure.

4.1.1 Avant le prélèvement d'échantillon

- La personne à tester doit respirer régulièrement et calmement avant le prélèvement d'échantillon.
- La personne à tester doit être en mesure de fournir le volume expiratoire minimal requis pour le prélèvement d'échantillon.

4.1.2 Utiliser la dragonne

Pour sécuriser l'appareil sur le poignet, il est nécessaire d'utiliser la dragonne.

1. Insérer la languette de fixation de la dragonne dans l'œillet sur l'appareil.
2. Faire passer la partie supérieure de la dragonne dans la languette de fixation.

4.1.3 Travaux préparatoires relatifs à l'utilisation

1. S'assurer que les piles sont chargées et insérées.
2. S'assurer que l'embout buccal est propre.
3. S'assurer que l'appareil est maintenu en toute sécurité en utilisant correctement la dragonne.

4.1.4 Mise en marche et arrêt de l'appareil

Mettre en marche l'appareil :

1. Maintenir la touche  enfoncée pendant env. 1 seconde.
2. Patienter jusqu'à ce que la disponibilité de mesure s'affiche.

Mise à l'arrêt de l'appareil :

1. Maintenir la touche  enfoncée pendant env. 3 secondes.



L'appareil s'arrêtera automatiquement 4 minutes après sa dernière utilisation.

4.2 Première mise en service

L'assistant de configuration s'affiche à la première mise en service de l'appareil. Cette étape n'existe pas sur les appareils préconfigurés.

L'assistant de configuration vous aide à effectuer les réglages suivants :

- Langue
- Format de la date
- Date
- Format de l'heure
- Heure
- Unité de mesure

Tous ces réglages peuvent être modifiés dans le menu.

REMARQUE

Perte des préréglages

Si le remplacement de la pile dure plus de 5 minutes, la date et l'heure doivent être réglées. L'heure doit être réglée pour pouvoir effectuer une mesure.

4.3 Prélèvement automatique d'un échantillon d'haleine



Veuillez utiliser un embout neuf par test et par personne.



Veuillez ne pas appliquer de concentration élevée en alcool sur le capteur, par ex. en se lavant la bouche à l'aide d'un alcool très concentré, juste avant de réaliser la mesure. La durée de vie du capteur diminuera en conséquence.

1. Veuillez retirer l'embout buccal (réf. 68 10 690 « standard », 68 11 055 « avec blocage de réinspiration ») de son emballage.
Pour des raisons d'hygiène, veuillez ne pas retirer l'emballage de la partie en contact avec la bouche avant d'avoir bien fixé l'embout buccal sur l'appareil.
2. Veuillez poser l'embout buccal de travers sur son logement et l'enfoncer.
Le marquage à rainure (surface à utiliser) de l'embout buccal est orienté vers le haut.
L'embout buccal s'enclenche de façon audible (voir page 2).
3. Veuillez retirer complètement l'emballage.

4. Veuillez appuyer sur la touche  env. 1 seconde, jusqu'à ce que l'écran de démarrage s'affiche.

Le système peut alors effectuer un auto-test (en option). L'écran, après env. 4 secondes, affiche :

○ **PRÊT**

○ L'appareil est prêt pour la mesure.

5. Veuillez souffler régulièrement et sans interruption dans l'embout buccal. L'écran affiche une barre de progression. Le système émet un signal sonore continu lorsque le débit d'expiration est suffisant.

Lorsque le prélèvement est suffisant, le signal sonore s'arrête avec un déclic audible.

Le résultat de la mesure avec la date et l'heure s'affiche au bout de quelques secondes (en fonction de la concentration mesurée et de la température de l'appareil).

Réaliser une nouvelle mesure :

- Pour préparer une nouvelle mesure, veuillez appuyer sur la touche .
Une fois la durée de réinitialisation du capteur écoulée, (voir la section Caractéristiques techniques page 42), l'appareil affiche le message **PRÊT**.

4.4 Prélèvement manuel d'un échantillon d'haleine (en option)

Si la personne testée ne peut fournir le volume d'air minimal nécessaire au test, vous pouvez effectuer le prélèvement manuellement.

Réaliser un prélèvement d'échantillon manuellement :

1. Suivre les étapes 1 à 5 pour le prélèvement d'échantillon automatique.
2. Lorsque la barre de progression apparaît au début de l'échantillonnage, veuillez appuyer brièvement sur la touche .

Le résultat est complété de la mention **MANUEL**.

4.5 Prélèvement passif d'un échantillon d'haleine (en option)

Le prélèvement d'échantillon passif est déclenché manuellement par l'utilisateur de l'appareil. Par ex., pour vérifier la teneur en alcool de l'air environnant ou de l'air expiré par les personnes.

Effectuer un prélèvement passif :

1. Veuillez appuyer sur la touche  env. 1 seconde, jusqu'à ce que l'écran de démarrage s'affiche.

2. Maintenir l'appareil prêt à mesurer **sans** embout buccal dans l'air à analyser.
3. Veuillez appuyer brièvement sur la touche  pour déclencher la mesure. Le résultat est complété de la mention **PASSIF**.

4.6 Retrait de l'embout buccal

1. Veuillez extraire l'embout buccal de son logement par le haut (voir fig., page 2).
2. Veuillez éliminer l'embout buccal selon les réglementations locales.

4.7 Commande du menu

Accéder au menu :

- Appuyer sur la touche .

Naviguer dans le menu ou modifier les réglages :

- Appuyer sur la touche  ou .
- Pour confirmer la fonction sélectionnée ou la saisie, appuyer sur la touche .

Sortir du menu :

- Dans le sous-menu, sélectionner l'élément de menu **Retour**.
- Dans le menu principal, sélectionner l'élément de menu **Mesure**.

4.8 Éléments de menu

Le menu contient les éléments suivants :

4.8.1 Résultats

Montre tous les résultats enregistrés avec l'unité de mesure, la date et l'heure ainsi que le numéro d'échantillon et indique si l'échantillon doit être prélevé manuellement ou de manière passive.

4.8.2 Imprimante

Configure l'imprimante standard et active ou désactive la fonction d'impression.

- Sélectionner l'imprimante à l'aide de la touche  ou .
- Confirmer à l'aide de la touche .

4.8.3 Bluetooth®



L'appareil est préparé pour l'impression via Bluetooth® et pour la connexion à une application via Bluetooth®.

Active ou désactive la fonction Bluetooth®.

- Activer ou désactiver le Bluetooth® avec la touche ou .
- Confirmer à l'aide de la touche .



Une connexion Bluetooth® active s'affiche par un symbole correspondant à l'écran.

4.8.4 Écran Info

Indique la référence de pièce et le numéro de série de l'appareil, la version du micrologiciel et la version de la base de données ainsi que la date du dernier entretien.

4.8.5 Prochain entretien

Indique le temps restant pour le calibrage et l'entretien en jours.

4.8.6 Date et heure

Règle la date et l'heure.

- Modifier les chiffres à l'aide de la touche ou .
- Confirmer à l'aide de la touche .

4.8.7 Contraste

Règle le contraste.

- Modifier le réglage du contraste à l'aide de la touche ou .
- Confirmer à l'aide de la touche .

4.8.8 Haut-parleur

Règle le volume.

- Régler le volume à l'aide de la touche ou .
- Confirmer à l'aide de la touche .

4.8.9 Langue

Règle la langue.

- Sélectionner la langue à l'aide de la touche  ou .
- Confirmer à l'aide de la touche .

4.8.10 Unité de mesure

Règle l'unité de mesure.

- Sélectionner l'unité de mesure à l'aide de la touche  ou .
- Confirmer à l'aide de la touche .

4.8.11 Version logiciel

Indique le numéro de la version logicielle et la référence de pièce.

4.8.12 Enregistrement

Réservé au service.

- Saisir le code à quatre caractères pour ouvrir le menu Service.

4.8.13 Mise à l'arrêt

Éteint l'appareil.

- Appuyer brièvement sur la touche .
- L'appareil s'éteint.

4.9 Impression des résultats de mesure

L'appareil peut être configuré avec le Bluetooth. Pour imprimer les résultats de mesure, l'appareil peut être connecté via Bluetooth® à l'imprimante Dräger Mobile Printer Bluetooth® (voir la liste de commande, référence de pièce : 3700421).



Respecter la notice d'utilisation de l'imprimante Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



Le Bluetooth® ne doit pas être activé en avion.

5 Dépannage

En cas de panne de l'appareil, le système affiche un message d'erreur. Le numéro apparaissant sous le message est destiné au service technique. Veuillez contacter DrägerService si la panne persiste même après plusieurs mises en marche / arrêts.

Panne / Défaut	Cause	Solution
Impossible d'allumer l'appareil.	Pile usagée.	Remplacer la pile.
Volume trop faible/ échantillon non valable.	La personne testée ne souffle pas suffisamment fort ou de manière discontinue.	Souffler plus fort et sans interruption dans l'embout buccal.
Appareil en dehors de la plage de température de service	L'appareil est trop froid ou trop chaud.	Veuillez ramener l'appareil à une température de service adéquate.
↑ ↑ ↑ (dépassement de la plage de mesure)	Plage de mesure dépassée. De l'alcool résiduel dans la bouche peut fausser la mesure.	Au moins 15 minutes doivent s'être écoulées après la dernière absorption d'alcool (voir page 35). Pour recommencer le test, appuyer sur la touche  .
Volume trop faible	Le volume de l'échantillon d'haleine est trop faible.	Veuillez recommencer le test.
Volume trop grand	Plage de mesure dépassée.	Veuillez recommencer le test.
Interruption de l'échantillonnage	Expiration irrégulière, interruption brutale ou inhalation	Veuillez recommencer le test.
Numéro de défaut	Défaut de l'appareil	Veuillez éteindre et rallumer l'appareil. Veuillez contacter DrägerService si le défaut persiste.

6 Maintenance

Veuillez faire calibrer l'appareil tous les six mois, les dérives ayant peu à peu une influence négative sur les mesures. Veuillez réserver les interventions de calibrage à des personnes autorisées, par ex. DrägerService.

6.1 Remplacer la pile

1. Éteindre l'appareil.
2. Ouvrir le couvercle du compartiment de la pile en le faisant glisser.
3. Changer la pile (type de pile : 3 V CR123A ; référence de commande : 83 21 390) en faisant attention à respecter la polarité.
4. Remettre le couvercle du compartiment de la pile en place.
5. Veuillez vérifier que l'heure affichée est correcte.



Si le remplacement de la pile dure plus de 5 minutes, l'heure doit être réglée. L'heure doit être réglée pour pouvoir effectuer une mesure.

6.2 Nettoyage

L'appareil doit être nettoyé à l'aide d'un détergent à base d'éthanol.

Nettoyer l'appareil :

1. Essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon jetable imbibé de détergent. Ne pas appliquer de détergent directement sur l'appareil.



S'assurer qu'aucun liquide ne pénètre dans l'entrée de gaz.

2. Après le nettoyage, stocker l'appareil non emballé à température ambiante (20-25 °C) pendant minimum 24 heures.
3. S'assurer ensuite à l'aide d'un prélèvement passif qu'il ne reste pas d'éthanol à l'intérieur de l'appareil et que le résultat affiche « Absence d'alcool ».

7 Stockage



AVERTISSEMENT

Endommagements de l'appareil

Les piles coulantes peuvent endommager l'appareil.

- Retirer les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

8 Élimination



Il est interdit d'éliminer ce produit avec les déchets domestiques. C'est pourquoi, il est marqué du symbole ci-contre. Dräger reprend gratuitement ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez contacter les distributeurs nationaux ou vous adresser directement à Dräger.



Il est interdit de jeter les piles et batteries rechargeables avec les ordures ménagères. C'est pourquoi, elles sont marquées du symbole ci-contre. Remettre les piles et les batteries rechargeables conformément aux prescriptions en vigueur aux points de collecte pour piles.

9 Caractéristiques techniques

Principe de mesure

Capteur électrochimique

Plage de mesure

Concentration d'alcool contenu dans l'haleine	0,00 à 2,50 mg/L (masse d'éthanol par volume expiratoire à 34 °C et 1013 hPa.)
---	---

Concentration d'alcool dans le sang	0,00 à 5,00 ‰ (masse d'éthanol par volume sanguin à 20 °C et 1013 hPa.)
-------------------------------------	--

Pour ces données, le système utilise un facteur de conversion de 2100 entre les concentrations d'alcool dans l'haleine et le sang (réglage du fabricant, facteurs de conversion nationaux configurables).

Unités de mesure

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

L'appareil est conforme aux exigences de la norme EN 15964. Il peut être configuré conformément à la norme.

Affichage de la valeur mesurée en cas de configuration selon la norme EN 15964 :

Valeur mesurée	Affichage
----------------	-----------

0,0 mg/L à 0,03 mg/L	0,0 mg/L
----------------------	----------

<0,03 mg/L	Valeur mesurée
------------	----------------

Conditions ambiantes

En service	-5 à +50 °C (23 °F à +122 °F) 10 à 100 % d'humidité relative (sans condensation) 600 à 1300 hPa
------------	---

En stockage	-20 à +60 °C (-4 °F à +140 °F) 15 à 75 % d'humidité relative (10 à 100 % d'humidité relative <48 h)
-------------	--

Prélèvement

Volume expiratoire	>1,2 L (prérégulé)
--------------------	--------------------

Débit expiratoire	>10 L/min (valeur prédéfinie)
-------------------	-------------------------------

Durée de l'expiration	>1,6 s (prérégulée)
-----------------------	---------------------

Précision de mesure

Écart par défaut de la reproductibilité avec un étalon d'éthanol

jusqu'à 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % de la valeur mesurée
jusqu'à 1,00 ‰	0,017 ‰ ou
≥1,00 ‰	1,7 % de la valeur mesurée suivant la valeur la plus élevée

Dérive de la sensibilité	généralement 0,4 % de la valeur mesurée / mois
--------------------------	---

Délai de disponibilité entre deux mesures :

0,25 mg/L	20 s	0,50‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00‰	120 s

Calibrage	Recommandation : tous les 6 mois (différences locales possibles)
------------------	---

Dimensions	50 / 60 mm x 141 mm x 31 mm (l x h x p)
-------------------	--

Poids	env. 150 g
--------------	------------

Alimentation électrique	1 pile 3 V CR123A Les piles sont conçues pour jusqu'à 1500 mesures (en fonction de l'utilisation et des conditions ambiantes).
--------------------------------	---

Interface	Micro-USB, 2.0 fullspeed
------------------	--------------------------

Classe de protection	IP54
-----------------------------	------

Interface	Port USB pour la maintenance uniquement
------------------	--

Sigle CE	Compatibilité électromagnétique
-----------------	---------------------------------

Configuration possible, voir plaque signalétique

1 Información relacionada con la seguridad

- Antes de utilizar el producto, leer atentamente estas instrucciones de uso, así como las de los productos correspondientes.
- Observar exactamente las instrucciones de uso. El usuario debe comprender íntegramente las instrucciones y cumplirlas estrictamente. El producto debe utilizarse exclusivamente conforme a los fines de uso previstos.
- No eliminar las instrucciones de uso. Se debe garantizar que los usuarios guarden y usen las instrucciones correctamente.
- Solo personal especializado y formado debe utilizar este producto.
- Observar las directrices locales y nacionales aplicables a este producto.
- Solo personal especializado y formado debe comprobar, reparar y mantener el producto. Dräger recomienda cerrar un contrato de mantenimiento con Dräger y que todos los trabajos de mantenimiento sean realizados por Dräger.
- No utilizar productos defectuosos o incompletos. No realizar modificación alguna en el producto.
- Informar a Dräger si se produjeran fallos o averías en el producto o en componentes del mismo.
- Utilizar únicamente piezas y accesorios originales de Dräger para realizar los trabajos de mantenimiento. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermado.



Estas instrucciones de uso se pueden descargar en diferentes idiomas en formato electrónico a través de la página de producto correspondiente (www.draeger.com/ifu) o recibir en ejemplar impreso a través de Dräger o un distribuidor autorizado.

Utilizar única y exclusivamente cargadores, unidades de suministro, pilas o baterías autorizados por Dräger para este producto.

2 Convenciones en este documento

2.1 Significado de los símbolos de advertencia

En este documento se utilizan los siguientes símbolos de advertencia, para advertir al usuario acerca de los posibles peligros. El significado de los símbolos de advertencia se define a continuación:



ADVERTENCIA

Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden sufrirse lesiones graves e incluso mortales.



PRECAUCIÓN

Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse pueden producirse lesiones. Puede utilizarse también para advertir acerca de un uso incorrecto.

AVISO

Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse daños en el producto o en el medio ambiente.

2.2 Convenciones tipográficas

Texto

Los textos escritos en negrita señalizan rótulos en el dispositivo y textos de pantalla.



En las advertencias, este triángulo indica qué posibles acciones se pueden llevar a cabo para evitar el peligro.



Este símbolo identifica información que facilita el uso del producto.

3 Descripción

3.1 Vista general del producto (véase página 2)

- 1 Alcoholímetro
- 2 Tecla  (conectar/desconectar el dispositivo, confirmar entradas)
- 3 Tecla  (abrir el menú, ajustar valor)
- 4 LED
- 5 Alojamiento de boquilla (configurable: derecha o izquierda)
- 6 Pantalla
- 7 Tecla  (ajustar valor)
- 8 Conexión USB (no para cargar el equipo, únicamente para el servicio técnico)
- 9 Correa de muñeca
- 10 Cubierta del compartimento de la batería
- 11 Batería
- 12 Lengüeta para el cambio de batería
- 13 Altavoz
- 14 Boquilla

3.2 Uso previsto

El alcoholímetro Dräger Alcotest® 6000¹⁾ sirve para medir la concentración de alcohol en el aire espirado. La medición se emplea para determinar el nivel de alcoholemia de las personas. No deberán tomarse medidas terapéuticas sobre la base de la medición.

4 Uso



ADVERTENCIA

Las piezas pequeñas del dispositivo podrían desprenderse y suponer riesgo de asfixia.

- ▶ El dispositivo no está indicado para niños menores de 3 años.

4.1 Condiciones para el uso

El dispositivo es suministrado en estado calibrado. Si han transcurrido más de 6 meses desde la última calibración, el dispositivo deberá calibrarse, por ejemplo, por parte de DrägerService.

1) Alcotest® es una marca registrada propiedad de Dräger.

- Esperar aprox. 15 minutos después de haber tomado la última bebida alcohólica.
- El tiempo de espera no se puede reducir por medio de enjuagues de la boca con agua o bebidas no alcohólicas.
- Las cantidades residuales de alcohol o las bebidas aromatizadas (p. ej., zumo de fruta), los aerosoles alcohólicos para la boca y los medicamentos pueden falsear los resultados de la medición.
- Los eructos y los vómitos también pueden falsear los resultados de la medición.

4.1.1 Antes de la toma de muestras

- La persona objeto de la prueba debe respirar con normalidad y tranquilidad antes de la toma de muestras.
- La persona objeto de la prueba tiene que estar en condiciones de proporcionar el volumen de aire espirado mínimo requerido.

4.1.2 Colocar la correa para muñeca

Para asegurar el dispositivo a la muñeca, se recomienda colocar la correa para muñeca.

1. Introducir la lengüeta de fijación de la correa para muñeca en el enganche del dispositivo.
2. Pasar la parte superior de la correa para muñeca a través de la lengüeta de fijación.

4.1.3 Preparativos para su uso

1. Comprobar que las pilas están cargadas y colocadas.
2. Comprobar que se ha colocado una boquilla limpia.
3. Comprobar que el dispositivo se mantiene correctamente colocado de forma segura mediante la adecuada utilización de la correa para muñeca.

4.1.4 Encendido y apagado del dispositivo

Encender el dispositivo:

1. Mantener la tecla  pulsada durante aprox. 1 segundo.
2. Esperar hasta que el dispositivo indique que está listo para realizar la medición.

Apagar el dispositivo:

1. Mantener la tecla  pulsada durante aprox. 3 segundos.



El dispositivo se desconecta automáticamente 4 minutos después del último manejo.

4.2 Primera puesta en marcha

Al conectar el dispositivo por primera vez, se abrirá un asistente de instalación. En el caso de dispositivos preconfigurados, este paso se omite.

Con el asistente de instalación se realizan los siguientes ajustes:

- Idioma
- Formato fecha
- Fecha Servicio
- Formato hora
- Hora
- Unidad de medición

Todos los ajustes pueden modificarse posteriormente a través del menú.

AVISO

Pérdida de los ajustes de serie

Si el cambio de las pilas dura más de 5 minutos, la hora y la fecha se deberán configurar de nuevo. Sólo es posible realizar una medición con la hora configurada.

4.3 Realizar una muestra de aire espirado automática



Utilizar una boquilla nueva para cada persona que va a ser sometida a una prueba.



No se deben aplicar elevadas concentraciones de alcohol en el sensor, p. ej. debido a enjuagues de boca con productos de alta graduación alcohólica poco antes de la medición. En este caso se reduciría la vida útil del sensor.

1. Retirar una boquilla (n.º ref. 68 10 690 “convencional”, 68 11 055 “con válvula antirretorno”) de su embalaje.
Por razones de higiene, mantener protegida la zona de contacto con la boca por el embalaje hasta que la boquilla esté encajada en el dispositivo.

2. Colocar la boquilla en diagonal en el alojamiento de boquilla y presionar hasta introducirla en él.
La superficie ranurada (superficie de prueba) de la boquilla señalará hacia arriba.
La boquilla encaja audiblemente (véase página 2).
3. Retirar el embalaje completamente.
4. Mantener pulsada la tecla  durante aprox. 1 segundo hasta que se muestre la pantalla de inicio.

Se lleva a cabo un auto chequeo opcional de la estación. Tras aprox. 4 segundos en la pantalla aparecerá:

○ **LISTO**

○ El dispositivo está listo para la medición.

5. Soplar uniformemente y sin interrupción por la boquilla. Se muestra una barra de progreso. La presencia de un flujo de aire espirado suficiente se indica por medio de una señal acústica continua.

Una vez que la muestra de aire espirado es suficiente, la señal acústica continua finaliza con un sonoro clic.

Al cabo de unos segundos (en función de la temperatura del dispositivo y de la concentración medida) aparece el resultado de la medición con la fecha y la hora.

Realizar otra medición:

- Para preparar una nueva medición, pulsar la tecla  brevemente.
Tras el tiempo de recuperación del sensor (véase "Datos técnicos" en la página 56), aparecerá **LISTO**.

4.4 Realizar una muestra de aire espirado manual (opcional)

Cuando la persona sometida a la prueba no puede aportar el volumen mínimo necesario, la toma de muestras se puede iniciar manualmente.

Realizar una muestra de aire espirado manual:

1. Seguir los pasos 1 a 5 de la muestra de aire espirado automática.
2. Si, tras comenzar la muestra de aire espirado, se muestra la barra de progreso, presionar brevemente la tecla .

En la indicación del resultado se muestra también **MANUAL**.

4.5 Realizar una muestra de aire espirado pasiva (opcional)

Para la toma de muestras pasiva, el usuario del dispositivo la activa manualmente. Entre las posibles aplicaciones se encuentra la comprobación de presencia de alcohol en el aire ambiental o el aire exhalado por personas.

Realizar una toma de muestras pasiva:

1. Mantener pulsada la tecla  durante aprox. 1 segundo hasta que aparezca la pantalla de inicio.
 2. Mantener el dispositivo preparado para medir y **sin** boquilla en el aire a analizar.
 3. Presionar brevemente la tecla  para activar la medición.
- En la indicación del resultado de muestra también **PASIVO**.

4.6 Retirar la boquilla

1. Expulsar la boquilla del alojamiento de boquilla hacia arriba (véase la fig., página 2).
2. Eliminar la boquilla conforme a las normativas locales.

4.7 Control de menús

Abrir el menú:

- Pulsar la tecla .

Navegar en el menú o realizar ajustes:

- Pulsar la tecla  o .
- Confirmar la función/entrada seleccionada con la tecla .

Salir del menú:

- Seleccionar el elemento de menú **Regresar** en el submenú.
- Seleccionar el elemento de menú **Medida** en el menú principal.

4.8 Elementos de menú

El menú contiene los siguientes elementos:

4.8.1 Resultados de medición

Indica todos los resultados guardados junto a la unidad de medida, la fecha y la hora, así como el número de la muestra y la indicación de si la toma de muestras se realizó de forma manual o pasiva.

4.8.2 Impresora

Permite ajustar la impresora estándar y activa o desactiva la función de impresión.

- Seleccionar la impresora con las teclas  o .
- Confirmar con la tecla .

4.8.3 Bluetooth®



El dispositivo se puede conectar con una impresora a través de Bluetooth® y es compatible con la conexión por Bluetooth® a diferentes aplicaciones.

Activa o desactiva la función de Bluetooth®.

- Seleccionar la activación (on) o desactivación (off) del Bluetooth® con las teclas  o .
- Confirmar con la tecla .



La activación de la conexión a través de Bluetooth® se indica en la pantalla con el correspondiente símbolo.

4.8.4 Pantalla de información

Indica el número de referencia y el número de serie del dispositivo, la versión del firmware y la versión de la base de datos, así como la fecha de la última revisión de servicio.

4.8.5 Próximo servicio

Indica el tiempo restante para la siguiente calibración y servicio en días.

4.8.6 Fecha y hora

Permite ajustar la fecha y la hora.

- Modificar los números con las teclas  o .
- Confirmar con la tecla .

4.8.7 Contraste

Permite ajustar el contraste.

- Seleccionar los ajustes de contraste con las teclas  o .
- Confirmar con la tecla .

4.8.8 Altavoz

Permite ajustar el volumen.

- Ajustar el volumen con las teclas  o .
- Confirmar con la tecla .

4.8.9 Idioma

Permite ajustar el idioma.

- Seleccionar el idioma con las teclas  o .
- Confirmar con la tecla .

4.8.10 Unidad de medición

Permite ajustar la unidad de medición.

- Seleccionar la unidad de medición con las teclas  o .
- Confirmar con la tecla .

4.8.11 Versión de software

Indica el número de versión del software y su número de referencia.

4.8.12 Registrarse

Solo con fines de servicio.

- Para acceder al menú de servicio, introducir el código de cuatro cifras.

4.8.13 Desconexión

Permite apagar el dispositivo.

- Pulsar brevemente la tecla .
- El dispositivo se apaga.

4.9 Imprimir los resultados de medición

La función Bluetooth está incluida en todos los dispositivos y se puede configurar en caso necesario. Para imprimir los resultados de medición, el dispositivo se puede conectar por Bluetooth® con el Dräger Mobile Printer Bluetooth® (véase la lista de referencias, número de referencia: 3700421).



Tener en cuenta las instrucciones de uso del Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



La función de Bluetooth® no se puede activar en aviones.

5 Eliminación de averías

Si se produce algún error del dispositivo, aparece un mensaje de error. El número que se indica debajo del mensaje sirve para fines de mantenimiento. Si el fallo persiste después de repetidos procesos de conexión y desconexión, ponerse en contacto con DrägerService.

Fallo/error	Causa	Solución
El dispositivo no se puede conectar.	Batería vacía.	Cambiar la pila.
Volumen insuficiente / muestra inválida.	La persona sometida a la prueba sopla demasiado poco o con interrupciones.	Soplar con más fuerza y sin interrupciones por la boquilla.
Dispositivo fuera del rango de temperatura	Dispositivo demasiado caliente o demasiado frío.	Dejar enfriar o calentar el dispositivo.
↑ ↑ ↑ (Rango de medición superado)	Rango de medición superado. La presencia de restos de alcohol en la boca puede alterar los resultados de la medición.	Es necesario que transcurran al menos 15 minutos después de haber ingerido la última bebida alcohólica (véase la página 49). Para repetir, pulsar la tecla  .
Volumen insuficiente	Volumen de la muestra de aire espirado insuficiente.	Repetir muestra de aire espirado.
Volumen demasiado grande	Rango de medición superado.	Repetir muestra de aire espirado.
Interrupción muestra	Espiración irregular, finalización abrupta o inspiración	Repetir muestra de aire espirado.
Número de error	Error instrumento	Desconectar y conectar el instrumento. Si el error persiste, ponerse en contacto con DrägerService.

6 Mantenimiento

Calibrar el dispositivo cada seis meses, ya que la incertidumbre de medición aumenta con el tiempo debido a la aparición de derivaciones. Permita que únicamente personal experto, por ejemplo, DrägerService, realice la calibración.

6.1 Cambiar la pila

1. Apagar el dispositivo.
2. Extraer la tapa de las pilas.
3. Cambiar la pila (tipo de pila: 3 V CR123A; n.º ref.: 83 21 390) teniendo en cuenta la polaridad correcta.
4. Colocar la tapa de las pilas.
5. Comprobar si se ha configurado la hora correctamente.



Si el cambio de las pilas dura más de 5 minutos, la hora deberá configurarse de nuevo. Sólo es posible realizar una medición con la hora configurada.

6.2 Limpieza

El dispositivo se debe limpiar con un limpiador a base de etanol.

Limpiar el dispositivo:

1. Frotar el dispositivo con un paño de un solo uso impregnado con limpiador. No aplicar el limpiador directamente sobre el dispositivo.



Asegurarse de que no entra ningún líquido en la entrada de gas.

2. Una vez limpio, mantener el dispositivo sin embalar a temperatura ambiente (20-25 °C) durante al menos 24 horas.
3. A continuación, asegurarse de que no quedan restos de etanol en el interior del dispositivo a través de una toma de muestras pasiva que arroje un resultado de "Sin alcohol".

7 Almacenamiento



ADVERTENCIA

Daños en el dispositivo

La fuga de los ácidos contenidos en las pilas puede provocar daños en el equipo.

- ▶ Extraer las pilas cuando el dispositivo no se vaya a utilizar durante un prolongado espacio de tiempo.

8 Eliminación



Este producto no debe eliminarse como residuo doméstico. Por este motivo está identificado con el símbolo contiguo. Dräger recoge el producto de forma totalmente gratuita. La información a este respecto está disponible en las delegaciones nacionales y en Dräger.



Las pilas y las baterías no deben eliminarse como residuos domésticos. Por este motivo están identificadas con el símbolo contiguo. Eliminar las baterías y pilas según las normativas en vigor en los puntos de recogida específicos.

9 Datos técnicos

Principio de medición

Sensor electroquímico

Rango de medición

Concentración de alcohol en el aire espirado	de 0,00 a 2,50 mg/L (Masa de etanol por volumen respiratorio con 34 °C y 1013 hPa.)
Concentración de alcohol en la sangre	0,00 a 5,00 ‰ (Masa de etanol por volumen o masa de sangre a 20 °C y 1013 hPa.)

Al introducir estos datos se utiliza un factor de conversión de 2100 entre los datos de concentración de alcohol en el aliento y en la sangre (ajuste de fábrica, los factores de conversión se pueden configurar según el país).

Unidades de medición

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, ‰, mg/100 mL, mg%, mg/mL

El dispositivo cumple con los requisitos de la norma EN 15964. Puede configurarse conforme a la norma.

Indicación de los valores de medición con la configuración conforme a la EN 15964:

Valor de medición	Indicación
De 0,0 mg/L a 0,03 mg/L	0,0 mg/L
<0,03 mg/L	Valor de medición

Condiciones ambientales

Durante el funcionamiento	de -5 a +50 °C (23 °F a +122 °F) 10 a 100 % h.r. (no condensado) 600 a 1300 hPa
Durante el almacenamiento	-20 a +60 °C (-4 °F a +140 °F) 15 a 75 % h.r. (10 a 100 % h.r. <48 h)

Sistema muestreo

Volumen respiratorio	>1,2 L (preajustado)
Flujo respiratorio	10 L/min (preajustado)
Tiempo de soplado	>1,6 s (preajustado)

Precisión de la medición

Desviación estándar de la reproducibilidad con estándar de etanol

Hasta 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % del valor medido
Hasta 1,00 ‰	0,017 ‰ o
≥1,00 ‰	1,7 % del valor medido
	Dependiendo de qué valor sea mayor

Derivación de la sensibilidad	Generalmente 0,4 % del valor de medición por mes
-------------------------------	--

Tiempo de espera para la operatividad de medición tras una medición previa con:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Calibración	Recomendación: cada 6 meses (es posible que se produzcan divergencias locales)
--------------------	--

Dimensiones	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (ancho x alto x profundo)
--------------------	--

Peso	aprox. 150 g
-------------	--------------

Alimentación eléctrica	1 unidad 3 V CR123A Las pilas permiten realizar hasta 1500 mediciones (dependiendo del uso y de las condiciones ambiente).
-------------------------------	---

Puertos	Micro-USB, 2.0 fullspeed
----------------	--------------------------

Clase de protección	IP 54
----------------------------	-------

Interfaz	Entrada USB solo para servicio técnico
-----------------	--

Marcados CE	Compatibilidad electromagnética
--------------------	---------------------------------

Otras configuraciones son posibles, véase la placa de características

1 Informació de seguretat

- Abans d'utilitzar el producte, s'han de llegir atentament aquestes instruccions d'ús i les dels productes associats.
- Respecteu les instruccions d'ús. L'usuari ha d'entendre bé i respectar les instruccions d'ús. El producte només es pot utilitzar per a la finalitat per a la qual està previst.
- No llenceu les instruccions d'ús. Garantiu-ne la conservació i l'ús correcte per part de l'usuari.
- Aquest producte només pot ser utilitzat per personal qualificat i format.
- Respecteu la normativa local i nacional aplicable al producte.
- Les revisions, les reparacions i el manteniment del producte han de deixar-se sempre en mans de personal especialitzat i format. Dräger us recomana que signeu un contracte de servei amb nosaltres i que ens confieu totes les tasques de manteniment.
- No utilitzeu productes incomplets o defectuosos. No feu cap modificació al producte.
- Informeu Dräger en cas d'avaría o de fallada del producte o d'algun dels seus components.
- Per a les tasques de manteniment, utilitzeu només peces i accessoris originals de Dräger. En cas contrari, es podria posar en perill el correcte funcionament del producte.



Aquestes instruccions d'ús es poden descarregar en format electrònic en altres idiomes a la pàgina del producte (www.draeger.com/ifu) o obtenir per part de Dräger o el comerç especialitzat en forma d'exemplar imprès.

Utilitzeu només carregadors, unitats d'alimentació, piles o bateries que Dräger permeti utilitzar per a aquest producte.

2 Convencions d'aquest document

2.1 Significat dels senyals d'advertència

En aquest document s'utilitzen els símbols d'advertència següents per tal d'informar a l'usuari dels possibles perills. Aquest és el significat dels senyals d'advertència:



ADVERTÈNCIA

Advertència d'una situació potencialment perillosa. Si no s'evita, pot provocar la mort o lesions greus.



PRECAUCIÓ

Avís d'una situació potencialment perillosa. Si no s'evita, pot provocar lesions. També es pot utilitzar per advertir d'un ús inadequat.

AVÍS

Avís d'una situació potencialment perillosa. Si no s'evita, pot provocar danys en el producte o en el medi ambient.

2.2 Convencions tipogràfiques

Text

Els texts escrits en negreta indiquen etiquetes en el producte i texts que apareixen a la pantalla.



En les advertències, aquest triangle identifica les possibilitats d'evitar el perill.



Aquest símbol identifica informació que facilita l'ús del producte.

3 Descripció

3.1 Visió general del producte (vegeu la pàgina 2)

- 1 Alcoholímetre
- 2 Botó  (engegar/apagar l'aparell, confirmar entrades)
- 3 Botó  (activar menú, introduir valor)
- 4 LED
- 5 Allotjament del broquet (configurable: dreta o esquerra)
- 6 Pantalla
- 7 Botó  (introduir valor)
- 8 Connexió USB (no serveix per carregar l'aparell, només per al servei tècnic)
- 9 Cinta de mà
- 10 Tapa del compartiment de la bateria
- 11 Bateria
- 12 Pestanya per canviar la bateria
- 13 Altaveu
- 14 Broquet

3.2 Ús previst

L'alcoholímetre Dräger Alcotest® 6000¹⁾ serveix per mesurar la concentració d'alcohol a l'alè. El valor obtingut s'utilitza per conèixer l'alcoholèmia de la persona que bufa. Com a resultat de la mesura, no cal prendre cap mesura terapèutica.

4 Ús



ADVERTÈNCIA

L'aparell conté peces petites que es podrien desprendre i empassar-se.

- L'ús de l'aparell no està previst per a infants menors de 3 anys.

4.1 Condicions per a l'ús de l'aparell

L'aparell ve calibrat de fàbrica. L'aparell haurà de tornar a calibrar-se (p. ex. pel DrägerService) si fa més de 6 mesos de l'últim calibratge.

- Esperar un període d'aprox. 15 minuts després de la darrera ingesta d'alcohol.

1) Alcotest® és una marca registrada de Dräger.

- El temps d'espera no es pot escurçar rentant-se la boca amb aigua o una beguda no alcohòlica.
- Les restes d'alcohol a la boca o les begudes aromàtiques (p. ex. suc de fruita), esprais bucals que continguin alcohol i medicaments poden falsejar la mesura.
- Eructar o vomitar també poden falsejar la mesura.

4.1.1 Abans de la prova

- L'usuari ha de respirar regularment i amb calma abans de realitzar la prova.
- L'usuari ha de ser capaç de produir el volum d'exhalació mínim necessari per a la prova.

4.1.2 Col·locar la corretja per al canell

Per assegurar l'aparell en el canell, utilitzeu la corretja específica.

1. Introduïu el fil per fixar la corretja dins de l'ullet de l'aparell.
2. Passeu la part superior de la corretja per al canell per dins del fil i estireu.

4.1.3 Preparacions per a l'ús de l'aparell

1. Assegureu-vos que les piles estan carregades i col·locades.
2. Assegureu-vos de col·locar un broquet net.
3. Assegureu-vos que l'aparell es troba fixat de manera segura utilitzant correctament la corretja per al canell.

4.1.4 Engegar i apagar l'aparell

Engegar l'aparell:

1. Manteniu premut el botó  durant aprox. 1 segon.
2. Espereu fins que es mostri la pantalla de mesura.

Apagar l'aparell:

1. Manteniu premut el botó  durant aprox. 3 segons.



L'aparell s'apaga automàticament després de 4 minuts del darrer ús.

4.2 Primer ús de l'aparell

Quan enceneu l'aparell per primera vegada, s'obre l'assistent de configuració. Aquest pas s'omet als aparells preconfigurats.

Amb l'assistent de configuració poden configurar-se els ajustos següents:

- Idioma
- Format de data
- Data
- Format d'hora
- Hora
- Unitat de mesura

Tots els ajustos es poden canviar més tard mitjançant el menú.

AVÍS

Pèrdua dels ajusts previs

Si el procés de canvi de piles dura més de 5 minuts, haureu de tornar a ajustar la data i l'hora. Per fer mesures, és imprescindible ajustar l'hora.

4.3 Execució de la prova de l'alè automàtica



Utilitzeu un broquet nou per a cada persona.



No exposeu el sensor a concentracions d'alcohol massa elevades, per exemple no us esbandiu la boca amb una beguda alcohòlica amb un grau d'alcohol elevat poc abans de la prova. Això redueix la vida útil del sensor.

1. Traieu un broquet (número de referència 68 10 690 “estàndard”, 68 11 055 “amb vàlvula antiinspiració”) del paquet.
Per motius higiènics, manteniu la zona de contacte amb la boca protegida amb l'embalatge fins que col·loqueu el broquet a l'aparell.
2. Col·loqueu el broquet a l'allotjament del broquet en diagonal i feu-hi pressió. Les marques estriades (superfície de pressió) del broquet han de mirar cap amunt.
Sentireu com el broquet encaixa a l'aparell (vegeu la pàgina 2).
3. Retireu l'embalatge.

4. Manteniu el botó  premut aprox. 1 segon fins que aparegui la pantalla d'inici.

S'executa una prova automàtica opcional. Després d'aprox. 4 segons apareix en pantalla:

○ **A PUNT**

○ L'aparell està preparat per fer la mesura.

5. Bufeu al broquet de forma constant i sense interrupcions. Apareixen unes barres de progrés. Si el flux d'aire expirat és suficient, això s'indica amb un to d'avís constant.

En acabar una prova amb suficient aire expirat, el to d'avís s'atura amb un clic oïble.

El resultat de la mesura apareix passats pocs segons (en funció de la temperatura de l'aparell i de la concentració mesurada) amb la data i l'hora.

Realitzar una altra mesura:

- Per preparar una altra mesura, premeu el botó  breument. El sensor necessita un temps d'espera per poder repetir la mesura (consulteu les «Dades tècniques» de la pàgina 70), després apareix **A PUNT**.

4.4 Execució d'un prova d'alè manual (opcional)

Si l'usuari no és capaç de produir el volum mínim necessari, es pot fer una prova manual.

Realitzar una prova de l'alè manual:

1. Seguiu els passos 1-5 de la prova de l'alè automàtica.
2. Quan apareguin les barres de progrés després d'iniciar la prova de l'alè, premeu breument el botó .

Amb els resultats, apareixerà també **MANUAL**.

4.5 Execució d'un prova d'alè passiva (opcional)

A la prova de l'alè passiva, el propi usuari de l'aparell activa la prova de l'alè. Possibles aplicacions són la comprovació de la presència d'alcohol a l'aire ambiental o a l'aire expirat per les persones.

Realitzar una prova d'alè passiva:

1. Manteniu el botó  premut aprox. 1 segon fins que aparegui la pantalla d'inici.

2. Sosteniu l'aparell a punt per mesurar, **sense** el broquet, a l'aire que voleu analitzar.
 3. Premeu breument el botó  per aturar la mesura.
- Amb els resultats, apareixerà també **PASSIU**.

4.6 Extracció del broquet

1. Estireu el broquet cap amunt per treure'l de l'allotjament del broquet (vegeu fig., pàgina 2).
2. Llenceu el broquet segons la normativa local.

4.7 Control de menú

Obrir el menú:

- Premeu el botó .

Navegar pel menú o fer qualsevol ajust:

- Premeu el botó  o .
- Confirmeu la funció/entrada seleccionada amb el botó .

Sortir del menú:

- Seleccioneu la opció de menú **Enrere** en el submenú.
- Seleccioneu la opció de menú **Mesurar** en el menú principal.

4.8 Opcions de menú

El menú inclou les següents opcions:

4.8.1 Resultats de la mesura

Mostra tots els resultats guardats incloent la unitat de mesura, la data i l'hora així com el número de prova i la informació de si la prova s'ha realitzat manualment o passivament.

4.8.2 Impressora

Configura la impressora estàndard i activa o desactiva la funció d'impressió.

- Seleccioneu la impressora amb el botó  o .
- Confirmeu amb el botó .

4.8.3 Bluetooth®



L'aparell disposa de Bluetooth® per poder imprimir i per connectar-se a una aplicació.

Activa o desactiva la funció Bluetooth®.

- Seleccioneu Bluetooth® On o Off amb el botó o .
- Confirmeu amb el botó .



A la pantalla es mostra que la connexió Bluetooth® està activada amb el símbol corresponent.

4.8.4 Pantalla d'informació

Mostra el número d'article i el número de sèrie de l'aparell, la versió de i la versió de la base de dades, així com la data de l'últim servei.

4.8.5 Proper servei

Mostra el temps restant en dies fins al següent ajust i servei.

4.8.6 Data i hora

Configura la data i l'hora.

- Canvieu les xifres amb el botó o .
- Confirmeu amb el botó .

4.8.7 Contrast

Configura el contrast.

- Seleccioneu l'ajust del contrast amb el botó o .
- Confirmeu amb el botó .

4.8.8 Altaveu

Configura el volum.

- Configureu el volum amb el botó o .
- Confirmeu amb el botó .

4.8.9 Idioma

Configura l'idioma.

- Seleccioneu l'idioma amb el botó o .
- Confirmeu amb el botó .

4.8.10 Unitat de mesura

Configura la unitat de mesura.

- Seleccioneu la unitat de mesura amb el botó  o .
- Confirmeu amb el botó .

4.8.11 Versió de software

Mostra el número de versió del software i el número d'article.

4.8.12 Inici de sessió

Només per al servei.

- Introduïu el codi de quatre dígit per obrir el menú de servei.

4.8.13 Apagar

Apagueu l'aparell.

- Premeu el botó  breument.
- L'aparell s'apaga.

4.9 Imprimir els resultats de la mesura

L'aparell es pot configurar opcionalment amb Bluetooth. Per imprimir els resultats de les mesures, es pot connectar l'aparell a la impressora Dräger Mobile Printer Bluetooth[®] per Bluetooth[®] (vegeu la llista de comanda, núm. d'article: 3700421).



Observeu les instruccions d'ús de la Dräger Mobile Printer Bluetooth[®].



A l'avió, no està permès activar el Bluetooth[®].

5 Solució de problemes

En cas d'avaría de l'aparell, apareix un missatge d'error. El número que apareix sota l'avis proporciona informació al servei tècnic. Si l'avaría no desapareix després d'encendre i apagar l'aparell diverses vegades, poseu-vos en contacte amb el DrägerService.

Avaria/error	Causa	Solució
L'aparell no s'encén.	No té bateria.	Canvieu la bateria.
Volum insuficient/ prova no vàlida.	La persona no bufa amb prou força o bufa amb interrupcions.	S'ha de bufar al broquet de forma constant i sense interrupcions.
Aparell fora de l'interval de temperatures	L'aparell té una temperatura massa elevada o massa baixa.	Deixeu que l'aparell es refredi o s'escalfi.
↑ ↑ ↑ (Interval de mesura superat)	Interval de mesura superat. Les restes d'alcohol a la boca poden falsejar les mesures.	Ha d'haver transcorregut un temps d'espera de com a mínim 15 minuts després de la darrera ingesta d'alcohol (vegeu pàgina 63). Per repetir la prova, premeu el botó  .
Volum massa petit	El volum de la prova d'alè és massa petit.	Repetiu la prova d'alè.
El volum és massa gran	Interval de mesura superat.	Repetiu la prova d'alè.
Prova amb interrupcions	Es bufa amb interrupcions, final abrupte o inhalació	Repetiu la prova d'alè.
Número d'error	Error de l'aparell	Apagueu l'aparell i torneu-lo a encendre. Si l'error es repeteix, poseu-vos en contacte amb el DrägerService.

6 Manteniment

Feu calibrar l'aparell cada sis mesos, doncs amb el temps apareixen desviacions i es redueix la precisió. Les operacions d'ajust s'han de deixar sempre ens mans de persones autoritzades, p. ex. el DrägerService.

6.1 Substitució de la bateria

1. Apagueu l'aparell.
2. Traieu la tapa del compartiment de la pila.
3. Canvieu la pila (tipus de pila: 3 V CR123A; referència: 83 21 390), respecte la polaritat.
4. Torneu a col·locar la tapa del compartiment de la pila.
5. Comproveu si l'hora és correcta.



Si el procés de canvi de bateria dura més de 5 minuts, haureu de tornar a ajustar l'hora del rellotge. Per fer mesures, és imprescindible ajustar l'hora.

6.2 Neteja

L'aparell s'ha de netejar amb un detergent que contingui etanol.

Netejar l'aparell:

1. Netegeu l'aparell amb un tovalloleta d'un sol ús amb detergent. No apliqueu el detergent directament a l'aparell.



Assegureu-vos que no entra líquid en l'entrada de gas.

2. Després de netejar l'aparell, deixeu-lo fora de l'embalatge a temperatura ambient (20-25 °C) durant com a mínim 24 hores.
3. A continuació, assegureu-vos, realitzant una prova d'alcohol a l'alè a una persona que no hagi pres alcohol, que no queden restes d'etanol a l'interior de l'aparell i el resultat mostrat és «No hi ha alcohol».

7 Emmagatzematge



ADVERTÈNCIA

Danys a l'aparell

Les fugues d'àcid de les piles poden provocar danys a l'aparell.

- Retireu les piles quan deixeu d'utilitzar l'aparell durant un llarg període de temps.

8 Eliminació



Aquest producte no s'ha d'eliminar com a residu domèstic. Per això s'identifica amb aquest símbol de l'esquerra. Dräger es pot fer càrrec del producte de franc. Demaneu-ne més informació a les delegacions nacionals i a Dräger.



Les bateries i les piles no s'han de llençar amb els residus domèstics. Per això s'identifiquen amb aquest símbol de l'esquerra. Llenceu les bateries i les piles als punts de recollida prevists per la normativa.

9 Dades tècniques

Principi de mesura

Sensor electroquímic

Interval de mesura

Concentració d'alcohol a l'alè	De 0,00 a 2,50 mg/L (massa d'etanol per volum d'aire expirat a 34 °C i 1013 hPa).
Concentració d'alcohol a la sang	De 0,00 a 5,00 ‰ (massa d'etanol per volum o massa de sang a 20 °C i 1013 hPa).

Per proporcionar aquestes dades s'aplica un factor de conversió de 2100 entre les dades de concentració d'alcohol a l'alè i a la sang (ajust de fàbrica, poden configurar-se altres factors de conversió locals).

Unitats de mesura

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

L'aparell satisfà els requisits de la norma EN 15964. Pot configurar-se tal com preveu la norma.

Indicació de valors de mesura amb la configuració que estableix la norma EN 15964:

Valor de mesura	Indicació
De 0,0 mg/L a 0.03 mg/L	0,0 mg/L
<0,03 mg/L	Valor de mesura

Condicions ambientals

En funcionament	De -5 a +50 °C (De 23 °F a +122 °F) De 10 a 100 % humitat relativa (sense condensació) De 600 a 1300 hPa
En emmagatzematge	De -20 a +60 °C (De -4 °F a +140 °F) De 15 a 75 % humitat relativa (de 10 a 100 % humitat relativa <48 h)

Mostreig

Volum d'aire expirat	>1,2 L (predefinit)
Flux d'aire expirat	>10 L/min (predefinit)
Durada de la respiració	>1,6 s (predefinit)

Precisió de mesurament

Desviació típica de la repetibilitat amb estàndard d'etanol

Fins a 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % del valor de la mesura
Fins a 1,00 ‰	0,017 ‰ o
≥1,00 ‰	1,7 % del valor de la mesura
	Segons quin valor sigui més alt

Desviació de la sensibilitat	Normalment 0,4 % del valor de la mesura per mes
------------------------------	---

Temps d'espera per a una nova mesura després d'una mesura anterior amb:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Calibratge	Recomanació: cada 6 mesos (divergències locals possibles)
-------------------	---

Dimensions	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (ampl. x alç. x prof.)
-------------------	--

Pes	aprox. 150 g
------------	--------------

Alimentació	1 unitat de 3 V CR123A Les piles estan dissenyades per realitzar fins a 1500 mesures (en funció de l'ús i les condicions mediambientals).
--------------------	--

Interfície	Micro-USB, 2.0 fullspeed
-------------------	--------------------------

Classe de protecció	IP 54
----------------------------	-------

Interfície	Connexió USB només per a servei tècnic
-------------------	--

Marques CE	Compatibilitat electromagnètica
-------------------	---------------------------------

Configuració possible, consulteu placa de característiques

1 Informações sobre segurança

- Antes de usar este produto ler estas instruções de uso e a dos produtos associados.
- Siga rigorosamente as Instruções de Uso. A utilização deste equipamento exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento das Instruções de Uso. O produto é destinado apenas para a finalidade descrita.
- Não descarte as Instruções de Uso. Garanta a conservação e o uso correto por parte dos usuários.
- O produto somente pode ser usado por pessoal treinado e devidamente qualificado.
- Respeite os regulamentos locais e nacionais aplicáveis a este produto.
- Os trabalhos de verificação, reparação e manutenção do produto estão reservados ao pessoal técnico treinado. A Dräger recomenda que seja estabelecido um contrato de assistência técnica com a Dräger e que todas as manutenções sejam também por eles realizadas.
- Não utilize produtos com defeitos ou incompletos. Não realize alterações no produto.
- Informe a Dräger em caso de defeito ou falha no produto ou em componentes do produto.
- Nos trabalhos de manutenção somente devem ser usadas peças e acessórios originais Dräger. Caso contrário, o funcionamento correto do produto será prejudicado.



Essas instruções de uso podem ser baixadas em formato eletrônico em outros idiomas na página correspondente do produto (www.draeger.com/ifu) ou podem ser obtidas gratuitamente como uma cópia impressa da Dräger ou de revendedores especializados.

Use apenas carregadores, unidades de suprimento, baterias ou acumuladores que a Dräger aprovou para este produto.

2 Convenções neste documento

2.1 Significado dos símbolos de atenção

Os seguintes símbolos de atenção são usados neste documento para chamar a atenção do usuário para possíveis perigos. Os significados dos símbolos de atenção são definidos do seguinte modo:



ADVERTÊNCIA

Indica uma potencial situação de perigo. Se não for evitada, ela poderá resultar em ferimentos graves ou morte.



CUIDADO

Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode resultar em ferimentos. Também pode ser utilizado para alertar para práticas indevidas.

AVISO

Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode provocar danos materiais ou danos para o ambiente.

2.2 Convenções tipográficas

Texto

Os textos em negrito indicam etiquetas no dispositivo e nos textos da tela.



Este triângulo indica as opções para evitar o perigo nos avisos.



Este símbolo indica informações que facilitam a utilização do produto.

3 Descrição

3.1 Visão geral do produto (veja a pág. 2)

- 1 Alcotest
- 2 Tecla  (ligar/desligar o dispositivo; confirmar entradas)
- 3 Tecla  (acessar o menu; configurar um valor)
- 4 LEDs
- 5 Encaixe do bocal (configurável: à direita ou à esquerda)
- 6 Visor
- 7 Tecla  (configurar um valor)
- 8 Conexão USB (não para a carga do dispositivo, apenas para a manutenção/configuração)
- 9 Alça de mão
- 10 Tampa do compartimento de baterias
- 11 Bateria
- 12 Lingueta de tração para a troca de baterias
- 13 Alto-falante
- 14 Bocal

3.2 Finalidade

O instrumento Dräger Alcotest® 6000¹⁾ destina-se à medição da concentração de álcool na respiração humana. Esta medição é utilizada para a determinação do grau de intoxicação alcoólica de pessoas. Medidas terapêuticas não devem ser tomadas com base nessa medição.

4 Uso



ADVERTÊNCIA

Peças pequenas do dispositivo podem soltar-se e ser engolidas.

- O dispositivo não se destina ao uso em crianças com menos de 3 anos.

4.1 Condições de uso

O dispositivo é fornecido já calibrado de fábrica. Caso a data de calibração seja anterior a um período de 6 meses, recomendamos uma calibração do dispositivo, p. ex., pelo DrägerService.

- Aguardar cerca de 15 minutos após a última ingestão de álcool.

1) Alcotest® é uma marca registrada da Dräger.

- O tempo de espera não pode ser reduzido lavando a boca com água ou bebidas não alcoólicas.
- Álcool residual na boca ou bebidas aromáticas (por exemplo, suco de frutas), sprays para a boca contendo álcool e medicamentos podem falsificar a medição.
- Os arroto e vômitos podem falsificar o resultado da medição.

4.1.1 Antes da amostragem

- A pessoa testada deve respirar calma e regularmente antes da amostragem.
- A pessoa testada deve ser capaz de atingir o volume mínimo de exalação necessário para a amostragem.

4.1.2 Colocação da alça de mão

A pulseira deve ser usada para prender o dispositivo ao pulso.

1. Passar a trava de fixação da pulseira pelo ilhós do dispositivo.
2. Puxar a parte superior da pulseira pela trava de fixação.

4.1.3 Preparações para o uso

1. Verificar se as baterias estão carregadas e inseridas.
2. Certificar-se de que um bocal limpo esteja conectado.
3. Certificar-se de que o dispositivo seja mantido seguro usando a pulseira corretamente.

4.1.4 Ligar e desligar o aparelho

Ligar o aparelho:

1. Manter a tecla  pressionada por aprox. 1 segundo.
2. Aguardar até que a prontidão para medição seja exibida.

Desligar o aparelho:

1. Manter a tecla  pressionada por aprox. 3 segundos.



O dispositivo desliga-se automaticamente aprox. 4 segundos após a última utilização.

4.2 Primeira colocação em operação

Quando o dispositivo é ligado pela primeira vez, é aberto um assistente de configuração. Esse passo não ocorre nos dispositivos pré-configurados.

As seguintes configurações são efetuadas com o assistente de configuração:

- Idioma
- Formato da data
- Data
- Formato da hora
- Hora
- Unidade de medição

Todas as configurações podem ser alteradas posteriormente através do menu.

AVISO

Perda de pré-configurações

Se a substituição da bateria demorar mais de 5 minutos, é necessário configurar a data e a hora novamente. As medições só são possíveis com a hora configurada.

4.3 Coleta automática da amostra de ar expirado



Utilizar um bocal novo para cada pessoa testada.



Não expor o sensor a altas concentrações de álcool, por ex., enxaguando a boca com substâncias com alto teor alcoólico antes da medição. Isto reduz a vida útil do sensor.

1. Retirar o bocal (nº de encomenda 68 10 690 “Standard”, 68 11 055 “com válvula de não-retorno”) da embalagem.
Por motivos higiênicos deixar a área de contato com a boca protegida pela embalagem, até o bocal estar fixo no dispositivo.
2. Encostar o bocal obliquamente no respectivo encaixe e pressioná-lo para dentro do encaixe.
A marca rugosa (área de compressão) do bocal está virada para cima.
O bocal encaixa-se audivelmente (veja a página 2).
3. Retirar completamente a embalagem.

4. Manter a tecla  pressionada por aprox. 1 segundo, até a tela inicial ser exibida.

É executado um autoteste opcional. Após aprox. 4 segundos, é indicado no visor:

○ **PRONTO**

○ O dispositivo está operacional.

5. Soprar no bocal de modo uniforme e sem interrupções. É exibida uma barra de progresso. Um fluxo expiratório suficiente é sinalizado por um sinal acústico contínuo.

Com uma amostra de ar expirado suficiente, o tom contínuo para com um clique audível.

Após poucos segundos (em função da temperatura do dispositivo e da concentração medida) o resultado da medição é indicado com a data e a hora.

Executar outra medição:

- Para preparar para uma nova medição, pressionar a tecla .
Após o tempo de recuperação do sensor (veja “Dados técnicos” na página 84), é indicado **PRONTO**.

4.4 Coleta manual da amostra de ar expirado (opcional)

Caso a pessoa testada não consiga produzir o volume mínimo necessário, a amostragem também pode ser acionada manualmente.

Coletar uma amostra de ar expirado manualmente:

1. Seguir as etapas 1 a 5 da amostra automática de ar expirado.
2. Quando a barra de progresso for exibida após o início da amostra de ar expirado, pressionar brevemente a tecla .

Na indicação do resultado, também é exibido **MANUAL**.

4.5 Coleta passiva da amostra de ar expirado (opcional)

Na amostragem passiva, a amostragem é acionada manualmente pelo usuário do dispositivo. Possíveis aplicações são a verificação da presença de álcool no ar ambiente ou no ar expirado de pessoas.

Executar uma amostragem passiva:

1. Manter a tecla  pressionada por aprox. 1 segundo até a tela inicial ser exibida.
2. Segurar o dispositivo ligado **sem** bocal no ar a ser analisado.
3. Pressionar a tecla  brevemente para ativar a medição.

Na indicação do resultado, também é exibido **PASSIVO**.

4.6 Remover o bocal

1. Pressionar o bocal para cima e desencaixar do suporte do bocal (ver fig., página 2).
2. Descartar o bocal de acordo com os regulamentos locais.

4.7 Controle do menu

Acessar o menu:

- Pressionar a tecla .

Navegar no menu ou efetuar configurações:

- Pressionar a tecla  ou .
- Confirmar a função/entrada selecionada com a tecla .

Sair do menu:

- Selecionar o item do menu **Voltar** no submenu.
- Selecionar o item do menu **Medir** no menu principal.

4.8 Itens do menu

O menu contém os seguintes itens:

4.8.1 Medições

Mostra todos os resultados armazenados com unidade de medida, data e hora, bem como o número da amostra e a indicação se a amostra foi colhida manualmente ou passivamente.

4.8.2 Impressora

Configura a impressora padrão e liga ou desliga a função de impressão.

- Selecionar a impressora com a tecla  ou .
- Confirmar com a tecla .

4.8.3 Bluetooth®



O dispositivo está preparado para imprimir via Bluetooth® e para conectar-se a um aplicativo via Bluetooth®.

Liga ou desliga a função Bluetooth®.

- Confirmar Bluetooth® Lig. ou Desl. com a tecla  ou .
- Confirmar com a tecla .



Uma conexão Bluetooth® ativa é indicada por um símbolo correspondente no visor.

4.8.4 Tela de informações

Mostra o número de peça e o número de série do dispositivo, a versão do firmware e a versão do banco de dados, bem como a data do último serviço.

4.8.5 Próximo serviço

Mostra o tempo restante para ajuste e serviço em dias.

4.8.6 Data e hora

Ajusta a data e a hora.

- Alterar os números com a tecla ou .
- Confirmar com a tecla .

4.8.7 Contraste

Ajusta o contraste.

- Selecionar o ajuste do contraste com a tecla ou .
- Confirmar com a tecla .

4.8.8 Alto-falante

Ajusta o volume.

- Ajustar o volume com a tecla ou .
- Confirmar com a tecla .

4.8.9 Idioma

Define o idioma.

- Selecionar o idioma com a tecla ou .
- Confirmar com a tecla .

4.8.10 Unidade de medição

Define a unidade de medição.

- Selecionar a unidade de medição com a tecla ou .
- Confirmar com a tecla .

4.8.11 Versão de software

Mostra o número da versão de software e seu número de peça.

4.8.12 Login

Somente para serviço.

- Inserir o código de quatro dígitos para abrir o menu de serviço.

4.8.13 Desligar

Desliga o dispositivo.

- Pressionar brevemente a tecla .
- O dispositivo não desliga.

4.9 Impressão dos resultados de medição

O dispositivo pode, opcionalmente, ser configurado com Bluetooth. Para imprimir os resultados da medição, o dispositivo pode ser conectado via Bluetooth® à Dräger Mobile Printer Bluetooth® (ver lista de encomenda, número de peça: 3700421).



Observar as instruções de uso da Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



O Bluetooth® não deve ser ativado no avião.

5 Resolução de problemas

Em caso de falhas do dispositivo, é exibida uma mensagem de erro. O número que aparece abaixo da mensagem destina-se para fins de serviço. Se a falha persistir, mesmo após ligar e desligar várias vezes, entrar em contato com o DrägerService.

Falha/Erro	Causa	Resolução
Não é possível ligar o dispositivo.	Bateria descarregada.	Substituir a bateria.
Volume insuficiente/ amostra inválida.	Pessoa testada não sopra com intensidade suficiente ou sopra com interrupção.	Soprar mais forte no bocal e sem interrupções.

Falha/Erro	Causa	Resolução
Dispositivo fora da faixa de temperatura	Dispositivo está quente ou frio demais.	Deixar o dispositivo esfriar ou ficar mais quente.
↑ ↑ ↑ (Acima do limite superior da faixa de medição)	Faixa de medição ultrapassada. Álcool residual na boca pode alterar a medição.	Devem ter decorrido pelo menos 15 minutos após a última ingestão de álcool pela boca (ver página 77). Para repetir, pressionar a tecla  .
Volume pequeno demais	Volume da amostra de ar expirado pequeno demais.	Repetir coleta da amostra.
Volume grande demais	Faixa de medição ultrapassada.	Repetir coleta da amostra.
Interrupção da amostra	Expiração irregular, término abrupto ou inalação	Repetir coleta da amostra.
Número do erro	Erro do dispositivo	Desligar o dispositivo e religá-lo. Se o erro persistir, contatar o DrägerService.

6 Manutenção

Providenciar a calibração do dispositivo de seis em seis meses, pois a incerteza de medição aumenta com o tempo devido aos efeitos de desvio. Encarregar apenas pessoas autorizadas do ajuste, p. ex., o DrägerService.

6.1 Substituir a bateria

1. Desligar o dispositivo.
2. Afastar a tampa da bateria.
3. Substituir a bateria (tipo de bateria: 3 V CR123A; nº de encomenda: 83 21 390) atentando para a polaridade correta.
4. Colocar a tampa da bateria.
5. Verificar se a hora está configurada corretamente.



Se a substituição da bateria demorar mais de 5 minutos, é necessário configurar a hora novamente. As medições só são possíveis com a hora configurada.

6.2 Limpeza

O dispositivo deve ser limpo com um produto de limpeza à base de etanol.

Limpar o dispositivo:

1. Limpar o dispositivo com o produto de limpeza usando um pano descartável. Não aplicar o produto de limpeza diretamente no dispositivo.



Certificar-se de que nenhum líquido entre na entrada de gás.

2. Após a limpeza, guardar o dispositivo desembalado em temperatura ambiente (20-25 °C) por pelo menos 24 horas.
3. Em seguida, usar uma amostragem passiva para garantir que não haja resíduos de etanol dentro do dispositivo e o resultado “sem álcool” seja exibido.

7 Armazenamento



ADVERTÊNCIA

Danos no equipamento

O vazamento de ácido da bateria pode danificar o equipamento.

- Remova as baterias se o equipamento não for usado por um longo período de tempo.

8 Descarte



Este produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Por este motivo, está assinalado com o símbolo indicado ao lado. A Dräger aceita o retorno deste produto sem qualquer custo. As distribuidoras nacionais e a Dräger fornecem informações sobre o assunto.



Baterias e acumuladores não podem ser eliminados no lixo doméstico. Por este motivo, estão assinalados com o símbolo indicado ao lado. Elimine baterias e acumuladores de acordo com as normas vigentes nos pontos de coleta de baterias.

9 Dados técnicos

Princípio da medição	Sensor eletroquímico
Faixa de medição	
Concentração de álcool no ar expirado	0,00 a 2,50 mg/L (Massa de etanol por volume expiratório a 34 °C e 1013 hPa.)
Concentração de álcool no sangue	0,00 a 5,00 ‰ (Massa de etanol por volume ou massa sanguínea a 20 °C e 1013 hPa.)

Na indicação destes dados é aplicado um fator de conversão de 2100 entre as indicações das concentrações de álcool no ar expirado e no sangue (configuração de fábrica, configuráveis fatores de conversão específicos do país).

Unidades de medição

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

O dispositivo cumpre os requisitos da EN 15964. Ele pode ser configurado segundo a norma.

Indicação do valor de medição, durante a configuração, segundo a EN 15964:

Valor de medição	Indicação
0,0 mg/L até 0,03 mg/L	0,0 mg/L
<0,03 mg/L	Valor de medição

Condições ambientais

Em operação	-5 a +50 °C (23 °F a +122 °F) 10 a 100 % umid. rel. (sem condensação) 600 a 1300 hPa
Durante o armazenamento	-20 a +60 °C (-4 °F a +140 °F) 15 a 75 % umid. rel. (10 a 100 % umid. rel. <48 h)

Amostragem

Volume expiração	>1,2 L (pré-configurado)
Fluxo expiração	>10 L/min (pré-configurado)
Duração da expiração	>1,6 s (pré-configurado)

Precisão de medição

Desvio padrão da repetibilidade com padrão de etanol

Até 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % do valor medido
Até 1,00 ‰	0,017 ‰ ou
≥1,00 ‰	1,7 % do valor medido
	Dependendo de qual valor é maior

Desvio de sensibilidade Típico, 0,4 % do valor medido por mês

Tempo de espera até estar operacional para outra medição após uma medição prévia:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Calibração Recomendação: a cada 6 meses (possíveis variações locais)

Dimensões 50/60 mm x 141 mm x 31 mm (L x A x P)

Peso aprox. 150 g

Alimentação elétrica 1 unidade 3 V CR123A
As baterias foram projetadas para até 1.500 medições (dependendo do uso e das condições ambientais).

Interface Micro-USB, 2.0 fullspeed

Classe de proteção IP 54

Interface Entrada USB somente para manutenção

Marcas CE Compatibilidade eletromagnética

Configuração possível, veja a placa de identificação

1 Informazioni relative alla sicurezza

- Prima dell'utilizzo del prodotto leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso nonché quelle relative ai prodotti acclusi.
- Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni nella loro completezza e osservarle scrupolosamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.
- Non smaltire le istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte dell'utente.
- Solo personale addestrato ed esperto può utilizzare questo prodotto.
- Osservare le direttive locali e nazionali riguardanti questo prodotto.
- Solo personale addestrato ed esperto può verificare, riparare e sottoporre a manutenzione il prodotto. Si consiglia di stipulare un contratto di assistenza con Dräger e di far eseguire tutti gli interventi di manutenzione da Dräger.
- Non utilizzare prodotti difettosi o incompleti. Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Informare Dräger in caso il prodotto o i suoi componenti presentino difetti o guasti.
- Per gli interventi di manutenzione utilizzare solo componenti e accessori originali Dräger. In caso contrario, il corretto funzionamento del prodotto potrebbe essere compromesso.



Queste istruzioni per l'uso possono essere scaricate in formato elettronico in altre lingue dalla pagina del prodotto corrispondente (www.draeger.com/ifu) o essere ottenute gratuitamente come copia stampata da Dräger o rivenditori specializzati.

Utilizzare esclusivamente caricabatterie, unità di alimentazione, batterie o batterie ricaricabili approvate da Dräger per questo prodotto.

2 Convenzioni del presente documento

2.1 Significato dei segnali di avvertenza

I seguenti segnali di avvertimento sono utilizzati in questo documento per attirare l'attenzione dell'utente su possibili pericoli. Il significato dei segnali di avvertenza è definito come indicato di seguito.



AVVERTENZA

Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se essa non viene evitata, possono verificarsi lesioni gravi o la morte.



ATTENZIONE

Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare lesioni. Può essere utilizzata anche come avvertenza rispetto a un uso inappropriato.

NOTA

Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare danni al prodotto o all'ambiente.

2.2 Convenzioni tipografiche

Testo

I testi in grassetto indicano etichette sul dispositivo e testi sullo schermo.



Questo triangolo indica le opzioni di avviso per evitare il pericolo.



Questo simbolo contrassegna le informazioni per agevolare l'uso del prodotto.

3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto (vedi pagina 2)

- 1 Etilometro
- 2 Tasto  (accensione e spegnimento dell'apparecchio; conferma delle immissioni)
- 3 Tasto  (richiamo del menù; impostazione valori)
- 4 LED
- 5 Alloggiamento per il boccaglio (configurabile: a destra o a sinistra)
- 6 Display
- 7 Tasto  (impostazione valori)
- 8 Porta USB (da non utilizzare per la ricarica dell'apparecchio, solo per l'assistenza)
- 9 Laccetto per polso
- 10 Coperchio del vano batteria
- 11 Batteria
- 12 Laccetto per il cambio di batteria
- 13 altoparlante
- 14 Boccaglio

3.2 Utilizzo previsto

Il misuratore di alcool Dräger Alcotest[®] 6000¹⁾ viene utilizzato per misurare la concentrazione di alcool nel respiro umano. La misurazione consente di accertare il tasso di alcolemia. Non utilizzare i dati della misurazione a scopo terapeutico.

4 Utilizzo



AVVERTENZA

Le minuterie dell'apparecchio possono staccarsi con rischio di ingestione.

- L'uso dell'apparecchio non è predisposto per i bambini di età inferiore a 3 anni.

1) Alcotest[®] è un marchio registrato di Dräger.

4.1 Requisiti per l'utilizzo

L'apparecchio viene fornito calibrato in fabbrica. Trascorsi oltre 6 mesi dall'ultima calibrazione, il dispositivo deve essere nuovamente calibrato, ad es. dall'assistenza DrägerService.

- Attendere circa 15 minuti dopo l'ultima assunzione di alcool.
- Il tempo di attesa non può essere ridotto sciacquando la bocca con acqua o bevande analcoliche.
- L'alcool residuo in bocca o le bevande aromatiche (ad es. succo di frutta), spray contenenti alcool e medicinali possono falsificare la misurazione.
- La eruttazione e il vomito possono falsare il risultato della misurazione.

4.1.1 Prima del prelievo del campione

- La persona da sottoporre al test deve respirare normalmente e tranquillamente prima del prelievo del campione.
- Il soggetto deve essere in grado di raggiungere il volume minimo di espirazione richiesto per il campionamento.

4.1.2 Fissaggio della cinghia per il trasporto a mano

La cinghia per il trasporto manuale da polso deve essere utilizzata per fissare il dispositivo al polso.

1. Far passare la linguetta di fissaggio della cinghia attraverso l'occhiello del dispositivo.
2. Tirare la parte superiore della cinghia da polso per il trasporto a mano attraverso la linguetta di fissaggio.

4.1.3 Preparazione all'utilizzo

1. Assicurarsi che le batterie siano cariche e inserite.
2. Assicurarsi che sia attaccato un boccaglio pulito.
3. Accertarsi che il dispositivo sia tenuto saldamente in modo sicuro utilizzando correttamente la cinghia da polso per il trasporto a mano.

4.1.4 Inserimento e disinserimento del dispositivo

Avviamento del dispositivo:

1. Tenere  premuto il pulsante per circa 1 secondo.
2. Attendere fino a quando non viene visualizzata la disponibilità per la misurazione.

Spegnimento dell'apparecchio:

1. Tenere premuto il pulsante  per circa 3 secondi.



L'apparecchio si spegne autonomamente 4 minuti dopo l'ultimo utilizzo.

4.2 Prima messa in servizio

Alla prima attivazione dell'apparecchio si apre una procedura di installazione guidata. Questa operazione non è necessaria negli apparecchi preconfigurati.

La procedura di installazione guidata consente di configurare le seguenti impostazioni:

- lingua
- formato della data
- Data
- formato dell'ora
- ora
- unità di misura

Tutte le impostazioni sono modificabili anche successivamente dal menu.

NOTA

Perdita di preconfigurazioni

Se la sostituzione della batteria richiede più di 5 minuti, è necessario ripristinare la data e l'ora. Le misurazioni si possono effettuare solo con l'ora impostata.

4.3 Accertamento automatico del tasso alcolemico



Per ogni persona esaminata è necessario utilizzare un nuovo boccaglio.



Evitare l'esposizione del sensore a concentrazioni di alcool elevate, per es. sciacquando la bocca con bevande ad alta concentrazione alcolica poco prima della misurazione. In tal modo la durata utile del sensore si riduce.

1. Estrarre il boccaglio (codice art. 68 10 690 "standard", 68 11 055 "con valvola di non-ritorno dell'espriato") dalla confezione.
Per motivi igienici, lasciare la parte destinata all'introduzione in bocca

all'interno della confezione, fino a quando il boccaglio non è posizionato correttamente sul dispositivo.

2. Appoggiare il boccaglio in modo obliquo nel relativo alloggiamento e premere nell'alloggiamento stesso del boccaglio. La parte scanalata (superficie di pressione) del boccaglio indica verso l'alto. Il boccaglio scatta in posizione in maniera udibile (vedi pagina 2).
3. A questo punto sfilare completamente la confezione.
4.  Premere il tasto per 1 secondo circa finché si apre la schermata di avvio.

Un autotest opzionale viene eseguito. Dopo circa 4 secondi sul display la scritta:

○ **PRONTO**

○ Il dispositivo è pronto per eseguire la misurazione.

5. Soffiare uniformemente e senza interruzioni nel boccaglio. Viene visualizzata la barra di avanzamento. Una corrente espiratoria sufficiente è segnalata da un suono continuo.

Con un campione sufficiente, il tono continuo si interrompe con un clic udibile.

Entro pochi secondi (a seconda della concentrazione misurata e della temperatura dell'apparecchio), viene visualizzato il risultato della misurazione con la data e l'ora.

Per effettuare una nuova misurazione:

- Premere il tasto  per preparare una nuova misurazione. Trascorso il tempo di ripristino del sensore (vedi "Specifiche tecniche" a pagina 98) compare la scritta **PRONTO**.

4.4 Accertamento manuale del tasso alcolemico (opzionale)

Se la persona esaminata non è in grado di produrre il volume minimo richiesto, è possibile effettuare un rilevamento manuale.

Eseguire un test del respiro manuale:

1. Seguire i passaggi da 1. a 5. del test del respiro automatico.
2. Quando viene visualizzata la barra di avanzamento dopo l'avvio del test del respiro, premere brevemente il pulsante .

Alla visualizzazione del risultato compare anche la scritta **MANUALE**.

4.5 Accertamento passivo del tasso alcolemico (opzionale)

Con il campionamento passivo, esso viene attivato manualmente dall'utente del dispositivo. Possibili applicazioni sono il rilevamento del tasso alcolico nell'aria ambiente o nell'aria di espirazione delle persone esaminate.

Per effettuare un campionamento passivo:

1. Premere il tasto  per 1 secondo circa finché si apre la schermata di avvio.
 2. Tenere il dispositivo **senza** boccaglio nell'aria da analizzare.
 3. Premere brevemente il tasto  per iniziare la misurazione.
- Alla visualizzazione del risultato compare anche la scritta **PASSIVO**.

4.6 Rimozione del boccaglio

1. Spingere il boccaglio verso l'alto dal supporto del boccaglio (vedere la figura, pagina 2).
2. Smaltire il boccaglio osservando le disposizioni locali vigenti.

4.7 Gestione del menù

Richiamare il menù:

- Premere il tasto .

Navigare nel menù o effettuare le impostazioni:

- Premere il tasto  oppure .
- Confermare la funzione/l'immissione selezionata con il tasto .

Per uscire dal menù:

- Selezionare la funzione di menù **Indietro** nei sotto menù.
- Selezionare la funzione di menù **Misurazione** nel menù principale.

4.8 Funzioni del menù

Il menù contiene le seguenti funzioni:

4.8.1 Risultati della misurazione

Mostra tutti i risultati salvati con unità di misura, data e ora, nonché con il numero del campione e l'indicazione se esso è stato prelevato manualmente o passivamente.

4.8.2 Stampante

Imposta la stampante standard e attiva o disattiva la funzione di stampa.

- Scegliere la stampante con il tasto  o .
- Confermare con il tasto .

4.8.3 Bluetooth®



Il dispositivo è predisposto per la stampa tramite Bluetooth® e per la connessione a un'applicazione tramite Bluetooth®.

Attiva o disattiva la funzione Bluetooth®.

- Confermare il Bluetooth® ON o OFF con il tasto o .
- Confermare con il tasto .



Una connessione Bluetooth® attiva è indicata da un simbolo corrispondente sul display.

4.8.4 Schermata Info

Visualizza il numero di parte e il numero di serie del dispositivo, la versione del firmware e la versione del database, nonché la data dell'ultimo servizio.

4.8.5 Assistenza successiva

Mostra il tempo rimanente in giorni per la regolazione e l'assistenza.

4.8.6 Data & ora

Imposta la data e l'ora.

- Modificare le cifre con il tasto o .
- Confermare con il tasto .

4.8.7 Contrasto

Regola il contrasto.

- Modificare l'impostazione di contrasto con il tasto o il tasto .
- Confermare con il tasto .

4.8.8 Altoparlante

Regola il volume.

- Impostare l'altoparlante con il tasto o il tasto .
- Confermare con il tasto .

4.8.9 Lingua

Impostazione lingua.

- Scegliere la lingua con il tasto o il tasto .
- Confermare con il tasto.

4.8.10 Unità di misura

Regola l'unità di misura.

- Scegliere l'unità di misura con il tasto  o il tasto .
- Confermare con il tasto .

4.8.11 Versione software

Visualizza il numero di versione del software e di produzione.

4.8.12 Registrazione

Solo per l'assistenza.

- Immettere il codice di quattro cifre per aprire il menù di assistenza.

4.8.13 Spegnimento

Spegnere il dispositivo.

- Premere il tasto  brevemente.
- Il dispositivo si spegne.

4.9 Stampa dei risultati della misurazione

La funzione Bluetooth è disponibile in ogni dispositivo e può essere configurata all'occorrenza. Per stampare i risultati della misurazione, il dispositivo può essere collegato tramite Bluetooth® alla stampante mobile Dräger Bluetooth® (vedere la lista per l'ordine, il numero di componente: 3700421).



Osservare le istruzioni per l'uso della stampante mobile Dräger Bluetooth® con attenzione.



Il Bluetooth® non deve essere attivato sull'aereo.

5 Eliminazione dei guasti

In caso di anomalie viene visualizzato un messaggio di errore. Il numero riportato sotto al messaggio è riservato al personale di assistenza. Se l'anomalia dovesse permanere anche dopo ripetute attivazioni e disattivazioni, contattare l'assistenza DrägerService.

Anomalia/Errore	Causa	Rimedio
Non è possibile accendere il dispositivo.	Batteria esaurita.	Cambiare la batteria.
Volume insufficiente/ interruzione soffio.	La persona esaminata soffia troppo debolmente o con interruzioni.	Soffiare con maggiore forza e senza interruzioni nel boccaglio.
Apparecchio fuori dal campo di temperatura.	Il dispositivo è troppo caldo o troppo freddo.	Raffreddare o riscaldare l'apparecchio.
↑ ↑ ↑ (apparecchio fuori gamma)	Superato il campo di misura. La presenza di alcool residuo in bocca può falsare la misurazione.	Osservare un tempo di attesa di almeno 15 minuti dall'ultima assunzione di alcool nella cavità orale (vedi pagina 91). Per ripetere premere il tasto  .
Volume insufficiente	Volume dell'accertamento insufficiente.	Ripetere l'accertamento.
Volume eccessivo	Superato il campo di misura.	Ripetere l'accertamento.
Interruzione dell'accertamento	Espirazione irregolare, fine o inspirazione brusca	Ripetere l'accertamento.
Codice di Anomalia	Errori apparecchio	Spegnere e riaccendere l'apparecchio. Se l'errore permane, contattare l'assistenza DrägerService.

6 Manutenzione

Calibrare l'apparecchio ogni sei mesi, perché i fenomeni di deriva aumentano l'incertezza della misura nel corso del tempo. La regolazione deve essere eseguita solo da persone autorizzate, ad es. dai tecnici dell'assistenza DrägerService.

6.1 Cambio della batteria

1. Spegnerne il dispositivo.
2. Sfilare il coperchio della batteria.
3. Cambiare la batteria (tipo di batteria: 3 V CR123A; codice art.: 83 21 390), verificare la corretta polarità.
4. Applicare il coperchio del vano batteria.
5. Verificare la correttezza dell'ora impostata.



Se il cambio della batteria richiede più di 5 minuti, l'ora deve essere reimpostata. Le misurazioni si possono effettuare solo con l'ora impostata.

6.2 Pulizia

Il dispositivo deve essere pulito con un detergente a base di etanolo.

Pulizia del dispositivo:

1. Pulire il dispositivo con il detergente utilizzando un panno monouso. Non applicare il detergente direttamente sul dispositivo.



Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'ingresso del gas.

2. Dopo la pulizia, conservare il dispositivo disimballato a temperatura ambiente (20-25 °C) per almeno 24 ore.
3. Quindi assicurarsi mediante campionamento passivo che non vi siano residui di etanolo all'interno del dispositivo e che venga visualizzato il risultato "No alcohol".

7 Conservazione



AVVERTENZA

Danni al dispositivo

L'acido della batteria che perde può danneggiare il dispositivo.

- Rimuovere le batterie se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.

8 Smaltimento



Il presente prodotto non può essere smaltito come rifiuto urbano. Esso è perciò contrassegnato con il simbolo posto qui accanto. Dräger ritira gratuitamente questo prodotto. Informazioni al riguardo vengono fornite dai rivenditori nazionali e da Dräger.



Le batterie ricaricabili e non ricaricabili non possono essere smaltite come rifiuto urbano. Esse sono perciò contrassegnate con il simbolo posto qui accanto. Raccogliere le batterie ricaricabili e non ricaricabili conformemente alle normative vigenti e smaltirle presso gli appositi punti di raccolta.

9 Dati tecnici

Principio di misurazione

Sensore elettrochimico

Campo di misura

Concentrazione di alcool nell'aria espirata

da 0,00 a 2,50 mg/L
(massa di etanolo per volume espiratorio a 34 °C e 1013 hPa.)

Concentrazione di alcool nel sangue

da 0,00 a 5,00 ‰
(massa di etanolo per volume ovvero massa ematici a 20 °C e 1013 hPa).

Per l'indicazione di questi dati è utilizzato un fattore di conversione pari a 2100 tra indicazione della concentrazione di alcol nell'espirato e concentrazione di alcol nel sangue (impostazione di fabbrica, possibilità di configurare fattori di conversione specifici per ogni paese).

Unità di misura

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Il dispositivo soddisfa i requisiti della norma EN 15964. pertanto può essere configurato secondo la norma.

Visualizzazione dei valori rilevati in caso di configurazione a norma EN 15964:

Valore rilevato	Visualizzazione
------------------------	------------------------

Da 0,0 mg/L a 0,03 mg/L	0,0 mg/L
-------------------------	----------

<0,03 mg/L	Valore rilevato
------------	-----------------

Condizioni ambientali

In funzione	da -5 a +50 °C (da 23 °F a +122 °F) 10 ... 100 % U.R. (assenza di condensa) 600 ... 1300 hPa
-------------	--

Durante la conservazione	da -20 a +60 °C (da -4 °F a +140 °F) dal 15 al 75 % U.R. (da 10 a 100 % U.R. <48 h)
--------------------------	--

Prelievo del campione

Volume espiratorio	>1,2 L (preimpostato)
--------------------	-----------------------

Corrente espiratoria	>10 l/min (preimpostata)
----------------------	--------------------------

Durata espiratoria	>1,6 s (preimpostato)
--------------------	-----------------------

Accuratezza della misurazione

Deviazione standard di riproducibilità con standard di etanolo

fino a 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % del valore di misurazione
fino a 1,00 ‰	0,017 ‰ o
≥1,00 ‰	1,7 % del valore di misurazione a seconda del valore più alto

Deriva della sensibilità	di norma 0,4 % del valore misurato al mese
--------------------------	--

Tempo di attesa per le misurazioni dopo una misurazione precedente con:

0,25 mg/L	20 s	0,50‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	3,00 ‰	120 s

Calibrazione	Raccomandazione: ogni 6 mesi (può variare da paese a paese)
---------------------	---

Dimensioni	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (L x A x P)
-------------------	--

Peso	circa 150 g
-------------	-------------

Alimentazione	1 pezzo 3 V CR123A Le batterie sono progettate per un massimo di 1500 misurazioni (a seconda dell'uso e delle condizioni ambientali).
----------------------	--

Interfaccia	Micro-USB, 2.0 fullspeed
--------------------	--------------------------

Classe di protezione	IP 54
-----------------------------	-------

Interfaccia	Presse USB solo per interventi di manutenzione
--------------------	--

Marchi CE	Compatibilità elettromagnetica
------------------	--------------------------------

Configurazione possibile, vedi targhetta

1 Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Het is belangrijk om voor gebruik van dit product deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van de bijbehorende producten zorgvuldig door te lezen.
- De gebruiksaanwijzing strikt opvolgen. De gebruiker moet de aanwijzingen volledig begrijpen en strikt opvolgen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde doel.
- Gooi deze gebruiksaanwijzing niet weg. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing wordt bewaard en op de juiste manier wordt opgevolgd door de gebruiker van het product.
- Dit product mag alleen worden gebruikt door opgeleid, competent en deskundig personeel.
- Lokale en nationale voorschriften die op dit product van toepassing zijn strikt opvolgen.
- Het product mag alleen worden geïnspecteerd, gerepareerd en onderhouden door opgeleid en competent personeel. Dräger adviseert het afsluiten van een Dräger-servicecontract voor alle onderhoudsactiviteiten en om alle reparaties te laten uitvoeren door Dräger.
- Gebruik geen defect of onvolledig product, en voer geen aanpassingen uit aan het product.
- Stel Dräger op de hoogte als zich fouten of defecten in de onderdelen voordoen.
- Maak voor onderhoudswerkzaamheden uitsluitend gebruik van originele Dräger-onderdelen en -toebehoren. Anders kan de juiste werking van het product niet worden gewaarborgd.



Deze gebruiksaanwijzing kan ook in andere talen op de betreffende productpagina (www.draeger.com/ifu) in elektronische vorm worden gedownload of gratis als gedrukte versie via Dräger of via een gespecialiseerde dealer worden aangevraagd.

Uitsluitend opladers, voedingseenheden, batterijen of accu's gebruiken die door Dräger voor dit product zijn goedgekeurd.

2 Aanwijzingen in dit document

2.1 Betekenis van de waarschuwingssymbolen

In dit document worden de volgende waarschuwingssymbolen gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor mogelijke gevaren. De betekenissen van de waarschuwingssymbolen zijn als volgt gedefinieerd:



WAARSCHUWING

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.



VOORZICHTIG

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot ernstig letsel. Kan ook worden gebruikt als waarschuwing tegen ondeskundig gebruik.

AANWIJZING

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot schade aan het product of het milieu.

2.2 Typografische verklaringen

Tekst

Vetgedrukte teksten geven labels op het apparaat en schermteksten aan.



Deze driehoek geeft bij de waarschuwingen aan hoe het gevaar kan worden voorkomen.



Dit symbool kenmerkt informatie die het gebruik van het product vereenvoudigen.

3 Beschrijving

3.1 Productoverzicht (zie pagina 2)

- 1 Alcoholmeetapparaat
- 2 -toets (apparaat in- en uitschakelen; invoer bevestigen)
- 3 -toets (menu oproepen; waarde instellen)
- 4 LEDs
- 5 Mondstukopname (configureerbaar: rechts of links)
- 6 Display
- 7 -toets (waarde instellen)
- 8 USB-aansluiting (niet voor het opladen van het apparaat, uitsluitend voor service)
- 9 Polsriem
- 10 Deksel batterijvak
- 11 Batterij
- 12 Trekklus voor vervangen van batterij
- 13 luidspreker
- 14 Mondstuk

3.2 Beoogd gebruik

Het alcoholmeetapparaat Dräger Alcotest[®] 6000¹⁾ wordt gebruikt voor het meten van de alcoholconcentratie in de menselijke adem. De meting stelt de mate van alcoholgebruik door personen vast. Er mogen geen therapeutische maatregelen worden uitgevoerd op basis van deze meting.

4 Gebruik



WAARSCHUWING

Kleine onderdelen van het apparaat kunnen losraken en ingeslikt worden.

- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik door kinderen onder de 3 jaar.

4.1 Gebruiksvoorwaarden

Het apparaat wordt in de fabriek gekalibreerd. Als de kalibratiedatum meer dan 6 maanden geleden is, moet het apparaat opnieuw gekalibreerd worden, bijvoorbeeld door DrägerService.

1) Alcotest[®] is een geregistreerd merk van Dräger in Duitsland.

- Na de laatste alcoholinname een wachttijd van ongeveer 15 minuten in acht nemen.
- De wachttijd kan niet worden verkort door de mond te spoelen met water of niet-alcoholische dranken.
- Restalcohol in de mond of aromatische dranken (bijv. vruchtensap), mondsprays met alcohol en medicijnen kunnen de meting vervalsen.
- Oprispingen en braken kunnen het meetresultaat vervalsen.

4.1.1 voorafgaand aan de monstername

- De testpersoon moet voor de monstername regelmatig en rustig ademen.
- De testpersoon moet in staat zijn het minimale uitademvolume te leveren dat nodig is voor de monstername.

4.1.2 polsriem bevestigen

Om het apparaat aan de pols te bevestigen, moet de polslus worden gebruikt.

1. Leid het bevestigingssoog van de polslus door het oog van het apparaat.
2. Trek het bovenste deel van de polslus door het bevestigingssoog.

4.1.3 voorbereidingen voor het gebruik

1. Zorg ervoor dat de batterijen zijn opgeladen en geplaatst.
2. Zorg ervoor dat er een schoon mondstuk is gemonteerd.
3. Zorg ervoor dat het apparaat veilig wordt vastgehouden door het juiste gebruik van de polslus.

4.1.4 apparaat in- en uitschakelen

Apparaat inschakelen:

1. De -toets ca. 1 seconde ingedrukt houden.
2. Wacht tot wordt weergegeven dat het apparaat in stand-by is geschakeld.

Apparaat uitschakelen:

1. De -toets ca. 3 seconde ingedrukt houden.



Het apparaat schakelt zichzelf ca. 4 minuten na de laatste bedieningshandeling uit.

4.2 Eerste ingebruikname

Als het apparaat voor het eerst wordt ingeschakeld, verschijnt een configuratiewizard. Bij reeds vooraf geconfigureerde apparaten vervalt deze stap.

Met de configuratiewizard wordt het volgende ingesteld:

- taal
- datumformaat
- datum
- tijdformaat
- tijd
- meeteenheid

Alle instellingen kunnen achteraf in het menu worden aangepast.

AANWIJZING

Verlies van voorinstellingen

Als het vervangen van de batterij langer duurt dan 5 minuten, moeten de datum en de tijd opnieuw worden ingesteld. Een meting is alleen mogelijk als de tijd ingesteld is.

4.3 Automatisch ademluchtmonster nemen



Voor elke testpersoon moet een nieuw mondstuk worden gebruikt.



Vermijd hoge alcoholconcentraties op de sensor, bijv. door de mond te spoelen met dranken met een hoog alcoholpercentage kort voor de meting. Hierdoor wordt de levensduur van de sensor verkort.

1. Mondstuk (bestelnummer 68 10 690 “standaard”, 68 11 055 “met terugademventiel”) uit de verpakking halen.
Vanwege de hygiëne moet u het deel dat met de mond in aanraking komt, nog door de verpakking afgedekt laten totdat het mondstuk stevig op het apparaat zit.

2. Zet het mondstuk schuin in de mondstukopname en druk het in de mondstukopname.
De geribbelde markering (aandrukvlak) van het mondstuk wijst daarbij naar boven.
Het mondstuk klikt hoorbaar vast (zie pagina 2).
3. Vervolgens de verpakking er helemaal af trekken.
4. -toets ca. 1 seconde ingedrukt houden, totdat het startscherm verschijnt.
Er wordt een optionele zelftest uitgevoerd. Na ca. 4 seconden verschijnt op het display:
 - **KLAAR**
 - Het apparaat is klaar voor de meting.
5. Blaas gelijkmatig en zonder onderbreking in het mondstuk. Er wordt een voortgangsbalk weergegeven. Een voldoende ademstroom wordt door een permanent geluidssignaal aangegeven.

Als het nemen van het ademluchtmonster succesvol is verlopen, stopt de aanhoudende toon met een hoorbare klik.

Na enkele seconden (afhankelijk van de temperatuur van het apparaat en de gemeten concentratie) verschijnt het meetresultaat met datum en tijd op het display.

Een verdere meting uitvoeren:
 - -toets indrukken om een nieuwe meting voor te bereiden.
Na de hersteltijd van de sensor (zie "Technische gegevens" op pagina 112) wordt **KLAAR** weergegeven.

4.4 Handmatig ademluchtmonster nemen (optioneel)

Als de testpersoon het vereiste minimale volume niet kan opbrengen, kan de monsternamen handmatig worden uitgevoerd.

Een handmatig ademluchtmonster nemen:

1. Volg de stappen 1. tot 5. voor het nemen van een automatisch ademluchtmonster.
2. Wanneer na het begin van monsterneming de voortgangsbalk wordt weergegeven, de -toets kort indrukken.
Bij het weergegeven resultaat wordt ook **HANDMAT.** aangegeven.

4.5 Passief ademluchtmonster nemen (optioneel)

Bij een passieve monsternamen wordt de monsternamen door de gebruiker van het apparaat handmatig uitgevoerd. Mogelijke toepassingen zijn het testen van de omgevingslucht of de uitgedemde lucht van personen op de aanwezigheid van alcohol.

Een passieve monsternamen uitvoeren:

1. -toets ca. 1 seconde ingedrukt houden, totdat het startscherm verschijnt.
 2. Wanneer het apparaat klaar is voor meting, houdt u het apparaat **zonder mondstuk** in de omgeving die moet worden geanalyseerd.
 3. -toets kort indrukken om de meting te activeren.
- Bij het weergegeven resultaat wordt ook **PASSIEF** aangegeven.

4.6 Mondstuk verwijderen

1. Druk het mondstuk omhoog uit de mondstukopname (zie afb., pagina 2).
2. Voer het mondstuk af conform de lokale regelgeving.

4.7 Menubediening

Het menu weergeven:

- -toets indrukken.

In het menu navigeren of instellingen aanpassen:

- - of -toets indrukken.
- De geselecteerde functie/invoer met de -toets bevestigen.

Het menu verlaten:

- Selecteer in de submenu's het menupunt **Terug**.
- Selecteer in het hoofdmenu het menupunt **Meting**.

4.8 Menupunten

Het menu bevat de volgende menupunten:

4.8.1 Meetresultaten

Toont alle opgeslagen resultaten inclusief meeteenheid, datum en tijd, alsmede het monsternummer en of het monster handmatig of passief is genomen.

4.8.2 Printer

Hiermee kan de standaardprinter worden ingesteld en de afdrukfunctie worden in- of uitgeschakeld.

- Selecteer de printer met de - of -toets.
- Met de -toets bevestigen.

4.8.3 Bluetooth®



Het apparaat is geschikt voor het afdrucken via Bluetooth® en voor de verbinding met een app via Bluetooth®.

Hiermee kan de Bluetooth®-functie in- of uitgeschakeld worden.

- Bluetooth® Aan of Uit met de - of -toets selecteren.
- Met de -toets bevestigen.



Een actieve Bluetooth®-verbinding wordt aangegeven met het bijbehorende symbool op het display.

4.8.4 info-scherm

Toont het onderdeelnummer en het serienummer van het apparaat, de firmwareversie, de databaseversie en de datum van de laatste service.

4.8.5 Volgende service

Toont de resterende tijd in dagen voor kalibratie en service.

4.8.6 Datum en tijd

Hiermee kan de datum en de tijd worden ingesteld.

- Wijzig de cijfers met de - of -toets.
- Met de -toets bevestigen.

4.8.7 Contrast

Hiermee kan het contrast worden ingesteld.

- Wijzig de contrastinstellingen met de - of -toets.
- Met de -toets bevestigen.

4.8.8 Luidspreker

Hiermee kan het volume worden ingesteld.

- Stel het volume met de - of -toets in.
- Met de -toets bevestigen.

4.8.9 Taal

Hiermee kan de taal worden ingesteld.

- Selecteer de taal met de - of -toets.
- Met de -toets bevestigen.

4.8.10 Meeteenheid

Hiermee kan de meeteenheid worden ingesteld.

- Selecteer de meeteenheid met de - of -toets.
- Met de -toets bevestigen.

4.8.11 Softwareversie

Toont het softwareversienummer en het onderdeelnummer.

4.8.12 Aanmelden

Alleen voor service.

- Voer de viercijferige code in om het servicemenu te openen.

4.8.13 Uitschakelen

Hiermee kan het apparaat worden uitgeschakeld.

- Druk de -toets kort in.
- Het apparaat wordt uitgeschakeld.

4.9 Meetresultaten afdrukken

Het apparaat kan optioneel met Bluetooth worden geconfigureerd. Om de meetresultaten af te drukken, kan het apparaat via Bluetooth® worden verbonden met de Dräger Mobile Printer Bluetooth® (zie bestellijst, onderdeelnummer: 3700421).



Neem de gebruiksaanwijzing van Dräger Mobile Printer Bluetooth® in acht.



In vliegtuigen mag Bluetooth® niet worden geactiveerd.

5 Probleemoplossing

Bij apparaatstoringen verschijnt een foutmelding. Het nummer onder de melding dient voor servicedoeleinden. Als de storing ook na meerdere keren in- en uitschakelen blijft bestaan, neem dan contact op met de DrägerService.

Storing / fout	Oorzaak	Oplossing
Apparaat kan niet worden ingeschakeld.	Batterij leeg.	Batterij vervangen.
Volume te klein/ monster ongeldig.	Testpersoon blaast te zwak of met onderbreking.	Blaas harder en zonder onderbreking in het mondstuk.
Apparaat buiten het temperatuurbereik	Apparaat is te warm of te koud.	Laat het apparaat afkoelen of opwarmen.
↑↑↑ (Overschrijding van het meetbereik)	Meetbereik is overschreden. Restalcohol in de mond kan de meting vervalsen.	Er moet minstens 15 minuten wachttijd zijn verstreken na de laatste alcoholinname via de mond (zie pagina 105). Om te herhalen drukt u op de  -toets.
Volume te klein	Volume van het ademluchtmonster is te klein.	Neem een nieuw ademluchtmonster.
Volume te groot	Meetbereik is overschreden.	Neem een nieuw ademluchtmonster.
Monster onderbroken	Onregelmatige uitademing, abrupt afbreken of inademen	Neem een nieuw ademluchtmonster.
Foutnummer	Storing aan apparaat	Schakel het apparaat uit en weer in. Als de storing blijft optreden, neem dan contact op met de DrägerService.

6 Onderhoud

Laat het apparaat halfjaarlijks kalibreren, omdat door driftverschijnselen de meetonzekerheid in de loopt van de tijd toeneemt. Laat de kalibratie uitsluitend door bevoegde personen uitvoeren, bijvoorbeeld de DrägerService.

6.1 Batterij vervangen

1. Schakel het apparaat uit.
2. Schuif het batterijdeksel eraf.
3. Vervang de batterij (batterijtype: 3 V CR123A; bestelnummer: 83 21 390), let daarbij op de juiste polariteit.
4. Plaats het batterijdeksel.
5. Controleer of de tijd correct is ingesteld.



Als het vervangen van de batterij langer duurt dan 5 minuten, moet de tijd opnieuw worden ingesteld. Een meting is alleen mogelijk als de tijd ingesteld is.

6.2 Reiniging

Reinig het apparaat met een reinigingsmiddel op basis van ethanol.

Het apparaat reinigen:

1. Veeg het apparaat met een wegwerpdoekje met reinigingsmiddel af. Breng het reinigingsmiddel niet rechtstreeks op het apparaat aan.



Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de gasingang komt.

2. Sla het apparaat na de reiniging minstens 24 uur lang onverpakt op bij kamertemperatuur (20-25 °C).
3. Controleer vervolgens door middel van een passieve monstername of er geen ethanolresten meer in het apparaat zitten en of het resultaat "Geen alcohol" wordt weergegeven.

7 Opslag



WAARSCHUWING

Beschadiging van het apparaat

Lekkend accuzuur kan het apparaat beschadigen.

- ▶ Batterijen verwijderen als het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.

8 Afvoeren



Dit product mag niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Daarom is het gekenmerkt met het hiernaast afgebeelde symbool. Dräger neemt dit product kosteloos terug. Verdere informatie is verkrijgbaar bij de nationale verkooporganisatie en bij Dräger.



Batterijen en accu's mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Daarom zijn deze gekenmerkt met het hiernaast afgebeelde symbool. Batterijen en accu's moeten volgens de geldende voorschriften worden ingeleverd bij verzamelpunten voor batterijen en accu's.

9 Technische gegevens

Meetprincipe

Elektrochemische sensor

Meetbereik

Ademalcoholconcentratie	0,00 tot 2,50 mg/L (hoeveelheid ethanol per uitademvolume bij 34 °C en 1013 hPa.)
Bloedalcoholconcentratie	0,00 tot 5,00 ‰ (hoeveelheid ethanol per bloedvolume resp. bloedhoeveelheid bij 20 °C en 1013 hPa.)

Bij de vermelding van deze gegevens wordt een omrekeningsfactor van 2100 tussen adem- en bloedalcoholconcentratie gegevens gebruikt (fabrieksinstelling, landspecifieke omrekeningsfactoren configureerbaar).

Meeteenheden

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Het apparaat voldoet aan de normen vastgelegd in EN 15964. Het kan overeenkomstig de norm worden geconfigureerd.

Meetwaarde-indicatie bij configuratie conform EN 15964:

Meetwaarde	display
-------------------	----------------

0,0 mg/L tot 0,03 mg/L	0,0 mg/L
------------------------	----------

<0,03 mg/L	Meetwaarde
------------	------------

Omgevingscondities

Tijdens bedrijf	-5 tot +50 °C (23 °F tot +122 °F) 10 tot 100 % r.v. (niet condenserend) 600 tot 1300 hPa
-----------------	--

Tijdens opslag	-20 tot +60 °C (-4 °F tot +140 °F) 15 tot 75 % r.v. (10 tot 100 % r.v. <48 h)
----------------	---

Monstername

Uitademvolume	>1,2 L (vooraf ingesteld)
---------------	---------------------------

Uitademstroom	>10 L/min (vooraf ingesteld)
---------------	------------------------------

Ademduur	>1,6 s (vooraf ingesteld)
----------	---------------------------

Meetnauwkeurigheid

Standaardafwijking van de herhaalbaarheid met ethanolstandaard

Tot 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % van de meetwaarde
Tot 1,00 ‰	0,017 ‰ of
≥1,00 ‰	1,7 % van de meetwaarde
	Welke waarde de hoogste is

Gevoeligheidsdrift	Typisch 0,4 % van de meetwaarde per maand
--------------------	---

Wachttijd voor stand-by na een voorafgaande meting met:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibratie	Aanbeveling: elke 6 maanden (lokale afwijkingen mogelijk)
-------------------	---

Afmetingen	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (b x h x d)
-------------------	--

Gewicht	ca. 150 g
----------------	-----------

Stroomvoorziening	1 stuk 3 V CR123A De batterijen zijn geschikt voor maximaal 1500 metingen (afhankelijk van het gebruik en de omgevingscondities).
--------------------------	--

Interface	Micro-USB, 2.0 fullspeed
------------------	--------------------------

Beschermingsklasse	IP 54
---------------------------	-------

Aansluiting	USB poort, alleen voor service
--------------------	--------------------------------

CE-markering	Elektromagnetische compatibiliteit
---------------------	------------------------------------

Configuratie mogelijk, zie typeplaatje

1 Sikkerhedsrelaterede oplysninger

- Før produktet benyttes, skal denne brugsanvisning og brugsanvisningerne til de tilhørende produkter læses grundigt igennem.
- Følg brugsanvisningen nøje. Brugeren skal forstå anvisningerne helt og følge dem nøje. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.
- Brugsanvisningen må ikke bortskaffes. Brugeren bærer ansvaret for opbevaring og kyndig anvendelse.
- Kun uddannet og kvalificeret personale må benytte dette produkt.
- Lokale og nationale retningslinjer, der vedrører dette produkt, skal følges.
- Kun uddannet og kvalificeret personale må kontrollere, reparere og vedligeholde produktet. Det anbefales at der indgås en serviceaftale med Dräger og at al vedligeholdelse udføres af Dräger.
- Fejlbehæftede eller ufuldstændige produkter må ikke anvendes. Der må ikke foretages ændringer af produktet.
- Informer Dräger hvis produktet eller dele af produktet svigter.
- Der må kun benyttes originale Drägerdele og -tilbehør med henblik på vedligeholdelse. Ellers kan produktets korrekte funktion påvirkes.



Denne brugsanvisning kan hentes elektronisk på yderligere sprog på den tilsvarende produktside (www.draeger.com/ifu) eller rekvireres gratis som printet eksemplar hos Dräger eller din forhandler.

Brug kun batteriopladere, forsyningsenheder eller batterier, som Dräger har godkendt til dette produkt.

2 Konventioner i dette dokument

2.1 Betydning af advarselssymboler

De følgende advarselssymboler bruges i dette dokument for at gøre brugeren opmærksom på eventuelle farer. Advarselssymbolernes betydning er defineret således:



ADVARSEL

Henviser til en potentiel faresituation. Det kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis denne fare ikke undgås.



FORSIGTIG

Henviser til en potentiel faresituation. Det kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis dette ikke undgås. Denne henvisning kan også benyttes som advarsel mod ukorrekt anvendelse.

BEMÆRK

Henviser til en potentiel faresituation. Der er risiko for beskadigelser af produktet eller miljøet, hvis dette ikke undgås.

2.2 Typografiske konventioner

Tekst

Tekster, som er markeret fedt, kendetegner skrift på instrumentet og skærmttekster.



Denne trekant i advarselssymbolet kendetegner muligheden for at undgå faren.



Dette symbol kendetegner oplysninger, der gør det lettere at anvende produktet.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversigt (se side 2)

- 1 Alkoholmåleinstrument
- 2 -tast (tænd/sluk instrumentet; bekræft indtastninger)
- 3 -tast (åbn menu; indstil værdi)
- 4 LED'er
- 5 Mundstykkeholder (konfigurerbar: højre eller venstre)
- 6 Display
- 7 -tast (indstil værdi)
- 8 USB-tilslutning (ikke til opladning af instrumentet, kun til service)
- 9 Håndrem
- 10 Batteridæksel
- 11 Batteri
- 12 Flap til batteriskift
- 13 Højttaler
- 14 Mundstykke

3.2 Anvendelsesformål

Alkoholmåleren Dräger Alcotest[®] 6000¹⁾ er beregnet til måling af alkoholconcentrationen i human udåndingsluft. Målingen anvendes til beregning af personers blodalkohol. Der må ikke indledes nogen form for behandling på grundlag af målingen.

4 Brug



ADVARSEL

Instrumentets små dele kan gå løs og blive slugt.

- Instrumentet er ikke beregnet til børn under 3 år.

4.1 Forudsætninger for brugen

Instrumentet er kalibreret fra fabrikken ved levering. Hvis kalibreringsdatoen ligger mere end 6 måneder tilbage, skal instrumentet kalibreres, f.eks. af DrägerService.

- Overhold en ventetid på ca. 15 minutter efter seneste alkoholindtag.

1) Alcotest[®] er et registreret varemærke tilhørende Dräger.

- Ventetiden kan afkortes ved at skylle munden med vand eller en ikke alkoholisk drik.
- Restalkohol i munden eller aromatiske drikkevarer (f.eks. frugtsaft), alkoholholdige mundsprays og medikamenter kan forfalske målingen.
- Opstød og opkastninger kan forfalske måleresultatet.

4.1.1 Før prøvetagningen

- Testpersonen skal trække vejret regelmæssigt og roligt før prøvetagningen.
- Testpersonen skal kunne yde den minimale udåndingsvolumen, som er nødvendig for prøvetagningen.

4.1.2 Anbringelse af håndrem

Håndremmen skal bruges for at sikre instrumentet i hånden.

1. Håndremmens fastgørelseslaske skal føres igennem øjet på instrumentet.
2. Træk den øverste del af håndremmen igennem fastgørelseslasken.

4.1.3 Forberedelser før brug

1. Sørg for, at batterierne er opladet og lagt ind.
2. Sørg for, at der er anbragt et rent mundstykke.
3. Sørg for, at instrumentet holdes sikkert med korrekt anvendelse af håndremmen.

4.1.4 Tænd/sluk instrumentet

Tænd instrumentet:

1. Tryk på -tasten, og hold den inde i ca. 1 sekund.
2. Vent til displayet viser klar til måling.

Sluk instrumentet:

1. Tryk på -tasten, og hold den inde i ca. 3 sekunder.



Instrumentet slukker af sig selv 4 minutter efter sidste brug.

4.2 Første idrifttagning

Første gang instrumentet tændes åbnes en opsætningsguide. Dette trin bortfalder på forudkonfigurerede instrumenter.

Opsætningsguiden hjælper med at foretage følgende indstillinger:

- Sprog
- Datoformat
- Dato
- Tidsformat
- Tid
- Måleenhed

Alle indstillinger kan efterfølgende ændres via menuen.

BEMÆRK

Tab af forindstillinger

Hvis det tager længere end 5 minutter at skifte batteriet, skal dato og klokkeslæt indstilles igen. Det er kun muligt at foretage en måling, hvis klokkeslættet er indstillet.

4.3 Udførelse af automatisk udåndingsprøve



Der skal anvendes et nyt mundstykke for hver testperson.



Man må ikke udsætte sensoren for høje alkoholkoncentrationer, f.eks. ved at skylle munden med stærk spiritus kort før målingen. Dette forkorter sensorens levetid.

1. Tag mundstykket (bestillingsnr. 68 10 690 "Standard", 68 11 055 "Med kontraventil") ud af emballagen.
Af hygiejniske grunde skal den del af mundstykket, der kommer i kontakt med munden, blive i emballagen, til mundstykket sidder fast på instrumentet.
2. Sæt mundstykket skråt i mundstykkeholderen, og tryk det ind i mundstykkeholderen.
Den ru markering (=presseflade) på mundstykket skal vende opad.
Mundstykket sætter sig fast med et tydeligt klik (se side 2).
3. Træk emballagen helt af.

4. Hold -tasten inde ca. 1 sekund, indtil startskærmen vises.

Der udføres en valgfri selvtest. Efter ca. 4 sekunder vises følgende i displayet.

○ **KLAR**

○ Instrumentet er klart til måling.

5. Pust regelmæssigt og uden afbrydelse ind i mundstykket. Der vises en statusbjælke. Tilstrækkelig udåndingshastighed indikeres med en kontinuerlig tone.

Når åndeprøven er tilstrækkelig, slukkes den konstante tone med et hørbart klik.

Efter få sekunder (afhængigt af instrumentets temperatur og den målte koncentration) vises måleresultatet med dato og klokkeslæt.

Gennemførsel af en yderligere måling:

- Tryk på -tasten for at gøre klar til en ny måling.

Når sensoren er klar igen (se "Tekniske data" på side 125), vises **KLAR**.

4.4 Udførelse af manuel udåndingsprøve (tilvalg)

Hvis testpersonen ikke kan levere den nødvendige minimumsvolumen, kan prøvetagningen udløses manuelt.

Udførelse af manuel udåndingsprøve:

1. Følg trin 1 til 5 i den automatiske udåndingsprøve.
2. Hvis statusbjælken vises efter start på udåndingsprøven, skal man trykke kort på -tasten.

Når måleresultatet vises, står der desuden **MANUEL**.

4.5 Udførelse af passiv udåndingsprøve (optionelt)

Ved en passiv prøvetagning aktiveres prøvetagningen manuelt af instrumentets bruger. Denne funktion kan vælges ved analyse af omgivelsesluften eller af udåndingsluften fra personer for indhold af alkohol.

Sådan foretages en passiv prøvetagning:

1. Hold -tasten inde i ca. 1 sekund, indtil startskærmen vises.
2. Når instrumentet er klart til måling, holdes det ind i den luft, der skal analyseres, **uden** mundstykke.
3. Tryk kort på -tasten for at udløse målingen.

Når måleresultatet vises, står der desuden **PASSIV**.

4.6 Fjern mundstykket

1. Tryk mundstykket opad og ud af mundstykkeholderen (se ill., side 2).
2. Mundstykket skal bortskaffes efter de lokale bestemmelser.

4.7 Menustyring

Hent menuen:

- Tryk på -tasten.

Sådan navigerer du eller foretager indstillinger i menuen:

- Tryk på -tasten eller -tasten.
- Bekræft den valgte funktion/indtastning med -tasten.

Afslut menuen:

- Vælg menuelementet **Tilbage** i undermenuer.
- Vælg menuelementet **Måler** i hovedmenuen.

4.8 Menuelementer

Menuen indeholder følgende elementer:

4.8.1 Måleresultater

Viser alle gemte resultater med måleenhed, dato og klokkeslæt samt med prøvenummer og angivelse af, om prøven blev gennemført manuelt eller passivt.

4.8.2 Printer

Indretter en standardprinter og tænder eller slukker printfunktionen.

- Vælg printeren med - eller -tasten.
- Bekræft med -tasten.

4.8.3 Bluetooth®



Instrumentet er forberedt til udskrivning via Bluetooth® og til forbindelse med en app via Bluetooth®.

Tænder eller slukker Bluetooth®-funktionen.

- Vælg bluetooth® On eller Off med - eller -tasten.
- Bekræft med -tasten.



En aktiv Bluetooth®-forbindelse vises via et tilsvarende symbol i displayet.

4.8.4 Info-skærm

Viser instrumentets varenummer og serienummer, firmwareversion og databaseversion samt dato for sidste service.

4.8.5 Næste service

Viser resterende tid til kalibrering og service i dage.

4.8.6 Dato og klokkeslæt

Indstiller dato og klokkeslæt.

- Ændr cifre med  eller -tasten.
- Bekræft med -tasten.

4.8.7 Kontrast

Indstiller kontrasten.

- Vælg kontrastindstilling med - eller -tasten.
- Bekræft med -tasten.

4.8.8 Højttaler

Indstiller lydstyrken.

- Indstil lydstyrken med - eller -tasten.
- Bekræft med -tasten.

4.8.9 Sprog

Indstiller sproget.

- Vælg sproget med - eller -tasten.
- Bekræft med -tasten.

4.8.10 Måleenhed

Indstiller måleenheden.

- Vælg måleenheden med - eller -tasten.
- Bekræft med -tasten.

4.8.11 Softwareversion

Viser softwareversionsnummer og dennes varenummer.

4.8.12 Log ind

Kun til service.

- Indtast den firecifrede kode for at åbne servicemenuen.

4.8.13 Sluk

Slukker instrumentet.

- Tryk kort på -tasten.
- Instrumentet slukker.

4.9 Udskrivning af måleresultater

Instrumentet kan efter eget valg konfigureres med Bluetooth. Til udskrivning af måleresultater kan instrumentet forbindes med Bluetooth® med Dräger Mobile Printer Bluetooth® (se bestillingsnr., varenummer: 3700421).



Overhold brugsanvisning Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



Bluetooth® må ikke aktiveres i et fly.

5 Afhjælpning af fejl

Hvis der opstår fejl på instrumentet, vises der en fejlmelding. Det nummer, der vises under meldingen, skal bruges i forbindelse med service. Hvis fejlen også forekommer, efter at instrumentet er blevet tændt og slukket flere gange, bedes du kontakte DrägerService.

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Instrumentet kan ikke tændes.	Batteri tomt.	Udskift batteriet.
Volumen for lille/prøve ugyldig.	Testpersonen puster for svagt eller med afbrydelse.	Pust kraftigere og uden afbrydelse i mundstykket.
Instrument uden for temperaturområdet	Instrument for varmt eller koldt.	Lad instrumentet køle ned eller blive varmere.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
↑ ↑ ↑ (Overskridelse af måleområde)	Måleområde overskredet. Alkoholrester i munden kan forvanske målingen.	Der skal være gået mindst 15 minutter siden den sidste alkoholindtagelse via munden (se side 119). Tryk på  -tasten til gentagelse.
Volumen for lille	Udåndingsprøvens volumen er for lille.	Gentag udåndingsprøven.
Volumen for stort	Måleområde overskredet.	Gentag udåndingsprøven.
Prøve afbrydelse	Uregelmæssig udånding, pludselig afslutning eller indånding	Gentag udåndingsprøven.
Fejlnummer	Instrumentfejl	Sluk instrumentet, og tænd det igen. Kontakt DrägerService, hvis fejlen fortsætter.

6 Vedligeholdelse

Instrumentet skal kalibreres en gang hvert halve år, da måleusikkerheden øges med tiden som følge af driften. Justering må kun gennemføres af autoriseret personale, f.eks. DrägerService.

6.1 Udskiftning af batteri

1. Sluk instrumentet.
2. Skub batteridækslet af.
3. Skift batteriet (batteritype: 3 V CR123A; bestillingsnr.: 83 21 390), hold derved øje med korrekt polaritet.
4. Sæt batteridækslet på.
5. Kontroller, om klokkeslættet er indstillet korrekt.



Hvis det tager længere end 5 minutter at skifte batteriet, skal klokkeslættet indstilles igen. Det er kun muligt at foretage en måling, hvis klokkeslættet er indstillet.

6.2 Rengøring

Instrumentet skal rengøres med et rengøringsmiddel baseret på ethanol.

Rengør instrumentet:

1. Tør instrumentet af med en engangsklud med rengøringsmidlet. Smør ikke rengøringsmidlet direkte på instrumentet.



Sørg for, at der ikke kommer væske ind i instrumentets gasindgang.

2. Opbevar instrumentet efter rengøringen uden emballage ved rumtemperatur (20-25 °C) i mindst 24 timer.
3. Sørg efter en passiv prøvetagning for, at der ikke er ethanolrester inde i instrumentet, og at resultatet viser "Ingen alkohol".

7 Opbevaring



ADVARSEL

Skader på instrumentet

Udsivende batterisyre kan forårsage skader på instrumentet.

- Tag batterierne ud, hvis instrumentet ikke bruges over længere tid.

8 Bortskaffelse



Dette produkt må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Det er derfor mærket med hosstående symbol. Dräger tager dette produkt tilbage uden beregning. Se de nationale salgsorganisationer og Dräger for yderligere oplysninger herom.



Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. De er derfor mærket med hosstående symbol. Aflever batterier på de dertil indrettede batteriindsamlingssteder iht. gældende forskrifter.

9 Tekniske data

Måleprincip

Elektrokemisk sensor

Måleområde

Alkoholkoncentration i udåndingsluft	0,00 til 2,50 mg/L (Ethanol-masse pr. udåndingsvolumen ved 34 °C og 1013 hPa.)
---	--

Alkoholkoncentration i blodet	0,00 til 5,00 ‰ (Ethanol-masse pr. blodvolumen/ blodmasse ved 20 °C og 1013 hPa.)
-------------------------------	---

Ved angivelse af disse data anvendes en omregningsfaktor på 2100 mellem alkoholkoncentration i udåndingsluft og i blod (fabriksindstilling, landsspecifik omregningsfaktor kan konfigureres).

Måleenheder

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Instrumentet opfylder kravene i EN 15964. Det kan konfigureres iht. standarden. Visning af måleværdi ved konfiguration iht. EN 15964:

Måleværdi	Display
0,0 mg/L til 0,03 mg/L	0,0 mg/L
<0,03 mg/L	Måleværdi

Omgivelsesbetingelser

Ved drift	-5 til +50 °C (23 °F til +122 °F) 10 til 100 % r. f. (ikke kondenserende) 600 til 1300 hPa
Ved opbevaring	-20 til +60 °C (-4 °F til +140 °F) 15 til 75 % r. f. (10 til 100 % r. f. <48 h)

Prøvetagning

Minimumsvolumen	>1,2 L (forindstillet)
Udåndingshastighed	>10 L/min (forudindstillet)
Mindste blæsetid	>1,6 s (forindstillet)

Målenøjagtighed

Reperterbarhedens standardafvigelse med ethanolstandard

indtil 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % af måleværdien
indtil 1,00 ‰	0,017 ‰ eller
≥1,00 ‰	1,7 % af måleværdien
	afhængigt af, hvilken værdi der er højere

Drift af følsomheden Typisk 0,4 % af måleværdien pr. måned

Ventetid på, at instrumentet er klar til måling efter en tidligere måling med:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibrering Anbefaling: hver 6. måned (lokal afvigelse mulig)

Mål 50/60 mm x 141 mm x 31 mm
(b x h x d)

Vægt ca. 150 g

Strømforsyning 1 styk 3 V CR123A
Batterierne er beregnet til op til 1500 målinger (afhængigt af brug og omgivelsesbetingelser).

Interface Micro-USB, 2.0 fullspeed

Beskyttelsesklasse IP 54

Interface USB-stik kun beregnet til service

CE-mærkning Elektromagnetisk kompatibilitet

Konfiguration mulig, se typeskiltet

1 Turvallisuusohjeita

- Lue tämä käyttöohje ja tuotteen kanssa käytettävien muiden tuotteiden käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
- Noudata käyttöohjetta. Käyttäjän on ymmärrettävä ohjeet täydellisesti ja noudatettava niitä tarkasti. Tuotetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
- Käyttöohjetta ei saa hävittää. Varmista, että käyttäjät huolehtivat säilytyksestä ja asianmukaisesta käytöstä.
- Vain koulutettu ja ammattitaitoinen henkilöstö saa käyttää tätä tuotetta.
- Tuotetta koskevia paikallisia ja kansallisia määräyksiä on noudatettava.
- Vain koulutettu ja pätevä henkilöstö saa tarkastaa, korjata ja huoltaa tätä tuotetta. Dräger suosittelee Dräger-huoltosopimuksen solmimista ja kaikkien huolto- ja korjaustöiden antamista Dräger-huollon tehtäväksi.
- Älä käytä viallisia tai epätäydellisiä tuotteita. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Ilmoita Drägerille tuotteessa tai sen osissa ilmenevistä vioista tai puutteista.
- Huollossa saa käyttää vain alkuperäisiä Dräger-osia ja -tarvikkeita. Muussa tapauksessa tuote ei välttämättä enää toimi oikein.



Tämän käyttöohjeen voi ladata muilla kielillä elektronisessa muodossa kyseiseltä tuotesivulta (www.draeger.com/ifu), tai sen voi saada painettuna maksutta Drägeriltä tai erikoisliikkeestä.

Vain Drägerin tälle tuotteelle hyväksymiä latureita, virtalähteitä, ladattavia akkuja tai paristoja saa käyttää.

2 Käyttöohjeen esitystavat

2.1 Varoitusmerkkien merkitykset

Tässä käyttöohjeessa on käytetty seuraavia varoitusmerkkejä ilmoittamaan käyttäjälle mahdollisista vaaroista. Varoitusmerkkien merkitykset ovat seuraavat:



VAROITUS

Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla kuolema tai vakavia vammoja.



HUOMIO

Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla loukkaantuminen. Voidaan käyttää myös varoittamaan vaarallisista menettelytavoista.

HUOMAUTUS

Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla tuotteen vaurioituminen tai ympäristövahinko.

2.2 Esitystavat

Teksti

Korostetut tekstit tarkoittavat laitteessa olevia merkintöjä tai näytön tekstejä.



Tämä varoitusten yhteydessä käytettävä kolmio ilmaisee vaarojen välttämiseksi käytettävissä olevat mahdollisuudet.



Tämä symboli on liitetty tuotteen käyttöä helpottavien tietojen viereen.

3 Kuvaus

3.1 Tuotteen yleiskuvaus (katso sivua 2)

- 1 Alkometri
- 2  -painike (laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä, syötön vahvistus)
- 3  -painike (valikon avaaminen, arvojen asetus)
- 4 Merkkivalot
- 5 Suukappaleen pidike (asetettavissa vasen- tai oikeakätisesti)
- 6 Näyttö
- 7  -painike (arvojen asetus)
- 8 USB-liitäntä (vain huoltoa varten, ei lataukseen)
- 9 Rannelenkki
- 10 Paristokotelon kansi
- 11 Paristo
- 12 Pariston irrotusnauha
- 13 kaiutin
- 14 Suukappale

3.2 Käyttötarkoitus

Dräger Alcotest® 6000¹⁾ -alkometriä käytetään hengitysilman alkoholipitoisuuden mittaamiseen. Mittauksella määritetään henkilön päihtymyksen taso. Mittauksen perusteella ei tule määrittää lääkinällisiä hoitotoimenpiteitä.

4 Käyttö



VAROITUS

Laitteesta saattaa irrota pikkuosia, jotka saattavat joutua nieluun.

- Laite ei ole tarkoitettu alle 3-vuotiaille lapsille.

4.1 Käytön edellytykset

Laite toimitetaan valmiiksi kalibroituina. Jos kalibroinnista on kulunut yli 6 kuukautta, laite tulee toimittaa kalibroitavaksi esimerkiksi DrägerServicen toimesta.

- Viimeisen alkoholiannoksen nauttimisen jälkeen täytyy odottaa vähintään 15 minuuttia.

1) Alcotest® on Drägerin rekisteröimä tavaramerkki.

- Suun huuhtelu vedellä tai alkoholittomilla juomilla ei lyhennä odotusaikaa.
- Alkoholijäämät suussa tai aromatisoiduissa juomissa (esim. hedelmämehu) sekä alkoholia sisältävät suusuihkeet tai lääkkeet voivat vääristää mittaustulosta.
- Röyhtäily ja oksentaminen voivat vääristää mittaustulosta.

4.1.1 Ennen näytteenottoa

- Testattavan henkilön on hengitettävä tasaisesti ja rauhallisesti ennen näytteenottoa.
- Testattavan henkilön on pystyttävä puhaltamaan näyttöönottoon vaadittava vähimmäisilmamäärä.

4.1.2 Rannelenkin kiinnitys

Laitte on kiinnitettävä ranteeseen rannelenkillä.

1. Pujota rannelenkin kiinnike laitteessa olevan silmukan läpi.
2. Vedä rannelenkin ylempi osa kiinnikkeen läpi.

4.1.3 Käytön valmistelu

1. Varmista, että paristot on ladattu ja asennettu paikalleen.
2. Varmista, että laitteeseen on kiinnitetty puhdas suukappale.
3. Varmista, että laitetta pidetään turvallisesti käyttämällä rannelenkkiä asianmukaisesti.

4.1.4 Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä

Laitteen kytkeminen päälle:

1. Pidä  -painiketta painettuna noin 1 sekunnin ajan.
2. Odota, kunnes näyttöön tulee ilmoitus mittausvalmiudesta.

Laitteen kytkeminen pois päältä:

1. Pidä  -painiketta painettuna noin 3 sekunnin ajan.



Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä n. neljän minuutin kuluttua viimeisestä käytöstä.

4.2 Ensimmäinen käyttöönotto

Kun laite käynnistetään ensimmäistä kertaa, näyttöön tulee ohjattu asetustoiminto. Jos laite on esikonfiguroitu, tämä vaihe jää pois.

Ohjatun asetustoiminnon avulla voit määrittää seuraavat asetukset:

- kieli
- päivämäärän muoto
- päivämäärä
- ajan muoto
- kellonaika
- mittayksikkö.

Kaikkia asetuksia voi muuttaa jälkikäteen valikon avulla.

HUOMAUTUS

Esiasetusten menettäminen

Jos pariston vaihto kestää yli 5 minuuttia, päivämäärä ja kellonaika on asetettava uudelleen. Mittaus on mahdollista vain, kun kellonaika on asetettu.

4.3 Automaattisen puhallustestin suorittaminen



Jokaista testattavaa varten on vaihdettava uusi suukappale.



Älä altista anturia korkeille alkoholipitoisuuksille esim. huuhtelemalla suuta väkevällä alkoholijuomalla juuri ennen mittausta. Menettely lyhentää anturin kestoikää.

1. Ota uusi suukappale (tilausnro 68 10 690 "Vakio", 68 11 055 "takaiskuventtiilein") pakkauksesta.
Hygieniasyistä pidä suukappaleen suun kanssa kosketuksiin tuleva alue pakkauksen suojassa, kunnes suukappale on asennettu.
2. Aseta suukappale vinosti suukappaleen liitäntään ja paina se kiinni liitäntään.
Suukappaleen rihlattu puoli (paininpinta) osoittaa tällöin ylöspäin.
Kiinnitä suukappale siten, että se naksahtaa kuuluvasti paikoilleen (katso sivua 2).
3. Poista pakkaus kokonaan.

4. Paina -painiketta n. 1 sekunnin ajan, kunnes aloitusnäyttö avautuu. Laite suorittaa lisätoimintona valittavan itsetestin. Noin neljän sekunnin kuluttua näyttöön tulee teksti:
- **VALMIS**
 - Laite on valmis mittaukseen.
5. Puhalla tasaisesti ja yhtäjaksoisesti suukappaleeseen. Näytössä näkyy edistymispalkki. Yhtäjaksoinen merkkiäni ilmaisee, että puhallusvirtaus on riittävä.
- Kun puhallusnäyte on riittävä, äänimerkki päättyy selkeästi kuuluvaan napsahdukseen.
- Mittaustulos sekä päivämäärä ja kellonaika tulevat näyttöön muutaman sekunnin kuluttua (laitteen lämpötilasta ja mitatusta pitoisuudesta riippuen).

Seuraava mittaus:

- Jos haluat suorittaa uuden mittauksen, paina -painiketta. Anturin palautumisajan jälkeen (katso "Tekniset tiedot" sivu 140) näyttöön tulee teksti **VALMIS**.

4.4 Manuaalisen testin suorittaminen (lisätoiminto)

Mikäli henkilö ei pysty puhaltamaan riittävää ilmamäärää, näytteenotto voidaan aktivoida myös manuaalisesti.

Manuaalisen puhallustestin suorittaminen:

1. Noudata automaattisen puhallustestin vaiheita 1 ... 5.
2. Jos näyttöön tulee etenemispalkki testin käynnistämisen jälkeen, paina lyhyesti -painiketta.

Tulosten lisäksi näyttöön tulee teksti **MANUAALIN..**

4.5 Passiivisen testin suorittaminen (lisätoiminto)

Passiivisessa näytteenotossa laitteen käyttäjä käynnistää näytteenoton manuaalisesti. Tätä toimintoa käytetään alkoholin mittaamiseen henkilön ympäristöilmasta tai uloshengitysilmaasta.

Passiivisen näytteenoton suorittaminen:

1. Paina -painiketta noin 1 sekunnin ajan, kunnes aloitusnäyttö avautuu.
2. Pidä mittausvalmiudessa olevaa laitetta **ilman** suukappaletta analysoitavassa ilmassa.
3. Käynnistä mittaus painamalla -painiketta lyhyesti.

Tulosten lisäksi näyttöön tulee teksti **PASSIIVIN..**

4.6 Suukappaleen irrotus

1. Paina suukappale yläkautta irti suukappaleen liitännästä (katso kuva, sivu 2).
2. Hävitä suukappale paikallisten määräysten mukaisesti.

4.7 Valikot

Valikon avaaminen:

- Paina -painiketta.

Valikossa liikkuminen ja asetusten tekeminen:

- Paina - tai -painiketta.
- Vahvista valitsemasi toiminto tai syöttö -painikkeella.

Valikosta poistuminen:

- Valitse alavalikoissa valikkokohta **Takaisin**.
- Valitse päävalikossa valikkokohta **Mittaus**.

4.8 Valikkokohdat

Valikossa on seuraavat kohdat:

4.8.1 Mittaustulokset

Näyttää kaikki tallennetut tulokset mittayksikön, päivämäärän ja kellonajan sekä testin numeron kanssa ja sen, oliko testi manuaalinen tai passiivinen.

4.8.2 Tulostin

Tässä voidaan määrittää vakiotulostin ja ottaa tulostustoiminto käyttöön tai pois käytöstä.

- Valitse tulostin - tai -painikkeella.
- Vahvista -painikkeella.

4.8.3 Bluetooth®



Laitteessa on valmius tulostukseen Bluetooth®-yhteyden kautta ja valmius muodostaa Bluetooth®-yhteys sovellukseen.

Tässä voidaan ottaa Bluetooth®-toiminto käyttöön tai pois käytöstä.

- Valitse Bluetooth® Pälle tai Pois - tai -painikkeella.
- Vahvista -painikkeella.



Aktiivinen Bluetooth®-yhteys ilmaistaan näytössä vastaavalla symbolilla.

4.8.4 Info-näyttö

Näyttää laitteen osanumeron ja sarjanumeron, laiteohjelmiston version ja tietokantaversioiden sekä edellisen huollon päivämäärän.

4.8.5 Seuraava huolto

Näyttää päivinä jäljellä olevan ajan ennen seuraavaa kalibrointia ja huoltoa.

4.8.6 Päivämäärä ja aika

Päivämäärä ja kellonaika voidaan asettaa tässä.

- Muuta numeroita  - tai  -painikkeella.
- Vahvista  -painikkeella.

4.8.7 Kontrasti

Kontrastia voidaan säätää tässä.

- Valitse kontrastiasetus  - tai  -painikkeella.
- Vahvista  -painikkeella.

4.8.8 Kaiutin

Äänenvoimakkuutta voidaan säätää tässä.

- Säädä äänenvoimakkuutta  - tai  -painikkeella.
- Vahvista  -painikkeella.

4.8.9 Kieli

Kieli voidaan asettaa tässä.

- Valitse kieli  - tai  -painikkeella.
- Vahvista  -painikkeella.

4.8.10 Mittayksikkö.

Mittayksikkö voidaan asettaa tässä.

- Valitse mittayksikkö  - tai  -painikkeella.
- Vahvista  -painikkeella.

4.8.11 Ohjelmistoversio

Näyttää ohjelmistoversioiden ja sen osanumeron.

4.8.12 Sisäänkirjautuminen.

Vain huoltoa varten.

- Avaa huoltovalikko antamalla nelinumeroisen koodi.

4.8.13 Virran katkaisu

Kytkee laitteen pois päältä.

- Paina -painiketta lyhyesti.
- Laite kytkeytyy pois päältä.

4.9 Mittaustulosten tulostaminen

Laitteessa on Bluetooth-toiminto, joka voidaan konfiguroida tarvittaessa. Mittaustulosten tulostamiseksi laite voidaan yhdistää Bluetooth®-yhteydellä Dräger Mobile Printer Bluetooth® -mobiilitulostimeen (katso tilausnumerot, osanumero: 3700421).



Dräger Mobile Printer Bluetooth® -mobiilitulostimen käyttöohjetta on noudatettava.



Bluetooth®-toimintoa ei saa aktivoida lentokoneessa.

5 Vianetsintä

Mahdollisesti esiintyvien laitehäiriöiden yhteydessä näyttöön tulee vikailmoitus. Ilmoituksen alla oleva numero on vikakoodi huoltoa varten. Ota yhteys DrägerService'en, jos vika ei poistu sen jälkeen kun laite on useamman kerran kytketty pois ja takaisin päälle.

Häiriö/vika	Syy	Korjaus
Laitetta ei voi kytkeä päälle.	Paristo on tyhjä.	Vaihda paristo.
Ilmamäärä liian pieni/ epäkelpo puhallus.	Puhallus liian heikko tai puhallus keskeytetty.	Suukappaleeseen on puhallettava voimakkaammin ja keskeytyksettä.
Laite lämpötila-alueen ulkopuolella	Laite on liian kuuma tai liian kylmä.	Anna laitteen jäähtyä tai lämmetä.

Häiriö/vika	Syy	Korjaus
↑↑↑ (mittausalueen ylitys)	Mittausalue ylitetty. Suussa jäljellä oleva alkoholi voi vääristää mittaustulosta.	Viimeisen suun kautta nautitun alkoholiannoksen jälkeen täytyy odottaa vähintään 15 minuuttia. (katso sivu 133). Toista toimenpide painamalla  -painiketta.
Ilmamäärä liian pieni	Puhallettu ilmamäärä liian pieni.	Toista puhallustesti.
Ilmamäärä liian suuri	Mittausalue ylitetty.	Toista puhallustesti.
Puhallus keskeytetty	Epäsäännöllinen uloshengitys, äkillinen keskeytys tai sisäänhengitys	Toista puhallustesti.
Vikakoodi	Laitehäiriö	Sammuta laite ja kytke se uudelleen päälle. Ota yhteyttä DrägerService'en, jos vika ei poistu.

6 Huolto

Vie laite puolivuositain kalibroitavaksi, koska mittaustarkkuus heikkenee ryöminästä johtuen. Laitteen saa kalibroida vain valtuutettu huolto, esim. DrägerService.

6.1 Pariston vaihtaminen

1. Kytke laite pois päältä.
2. Irrota paristokotelon kansi.
3. Vaihda paristo (pariston tyyppi: 3 V CR123A; tilausnro: 83 21 390) varmistaen, että navat tulevat oikein päin.
4. Sulje paristokotelon kansi.
5. Tarkista, että kellonaika on asetettu oikein.



Jos pariston vaihto kestää yli viisi minuuttia, kellonaika on asetettava uudelleen. Mittaus on mahdollista vain, kun kellonaika on asetettu.

6.2 Puhdistus

Laite on puhdistettava etanolipohjaisella puhdistusaineella.

Laitteen puhdistaminen:

1. Pyyhi laite kertakäyttöliinalla, jossa on puhdistusainetta. Älä levitä puhdistusainetta suoraan laitteeseen.



Varmista, että kaasuntuloon ei pääse nestettä.

2. Säilytä laitetta puhdistuksen jälkeen pakkaamattomana huonelämpötilassa (20 ... 25 °C) vähintään 24 tuntia.
3. Varmista sen jälkeen passiivisella näytteenotolla, että laitteen sisällä ei ole etanolijäämiä, ja että näytöllä näkyy tulos "Ei alkoholia".

7 Varastointi



VAROITUS

Laitevauriot

Paristoista vuotava happo voi vahingoittaa laitetta.

- Poista paristot, jos laite on pidempään käyttämättömänä.

8 Hävittäminen



Tätä tuotetta ei saa hävittää yhdyskuntajätteen mukana. Tuote on sen vuoksi merkitty viereisellä symbolilla. Dräger ottaa tämän tuotteen vastaan veloitusetta. Lisätietoja asiasta antavat paikalliset myyntiorganisaatiot ja Dräger.



Paristoja ja akkuja ei saa hävittää yhdyskuntajätteen mukana. Ne on sen vuoksi merkitty viereisellä symbolilla. Hävitä paristot ja akut paikallisten määräysten mukaisesti toimittamalla ne vastaaviin keräyspisteisiin.

9 Tekniset tiedot

Mittausperiaate	Sähkökemiallinen anturi
------------------------	-------------------------

Mittausalue	
--------------------	--

Hengitysilman alkoholipitoisuus	0,00 ... 2,50 mg/L (etanolin määrä litrassa uloshengitysilmaa 34 °C:ssa ja 1013 hPa:ssa)
---------------------------------	---

Veren alkoholipitoisuus	0,00 ... 5,00 ‰ (etanolin määrä veressä promilleina 20 °C:ssa ja 1013 hPa:ssa)
-------------------------	--

Näitä tietoja laskettaessa hengitysilman ja veren alkoholipitoisuuden välisenä muuntokertoimenä on käytetty lukua 2100 (tehdasasetus, maakohtainen muuntokerroin asetettavissa).

Mittayksiköt	
---------------------	--

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Laite täyttää standardin EN 15964 vaatimukset. Se voidaan konfiguroida ko. standardin mukaisesti.

Mittausarvojen näyttö, kun laite on konfiguroitu standardin EN 15964 mukaisesti:

Mittausarvo	Näyttö
--------------------	---------------

0,0 ... 0,03 mg/L	0,0 mg/L
-------------------	----------

<0,03 mg/L

Mittausarvo

Ympäristöolosuhteet

Käytön aikana

–5 ... +50 °C
(23 °F ... +122 °F)
10 ... 100 % suht. kost.
(ei kondensoitumista)
600 ... 1300 hPa

Säilytyksen aikana

–20 ... +60 °C
(–4 °F ... +140 °F)

15 ... 75 % suht. kost. (10 ... 100 % suht.
kost. <48 h)

Näytteenotto

Puhallusilman määrä

>1,2 L (esiasetettu)

Puhallusvirtaus

>10 L/min (esiasetettu)

Puhallusaika

>1,6 s (esiasetettu)

Mittaustarkkuus

Toistettavuuden vakiopoikkeama etanolistandardia käytettäessä

enintään 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % mittausarvosta
enintään 1,00 ‰	0,017 ‰ tai
≥1,00 ‰	1,7 % mittausarvosta
	Sen mukaan kumpi arvo on korkeampi

Herkkyyden poikkeama	tyypillisesti 0,4 % mittausarvosta per kuukausi
----------------------	---

Mittausvalmiuden odotusaika edellisen mittaustuloksen mukaan:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibrointi	Suositus: 6 kuukauden välein (paikalliset poikkeamat mahdollisia)
-------------	---

Mitat	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (lev. x kork. x syv.)
-------	--

Paino	n. 150 g
-------	----------

Virransyöttö	1 kpl 3 V CR123A Paristot on tarkoitettu enintään 1500 mittaukseen (riippuen käytöstä ja ympäristöolosuhteista).
--------------	---

Rajapinta	Micro-USB, 2.0 fullspeed
-----------	--------------------------

Suojausluokka	IP 54
---------------	-------

Liitäntä	USB-pistukka on tarkoitettu vain huollon käyttöön.
----------	--

CE-merkinnät	Sähkömagneettinen yhteensopivuus
--------------	----------------------------------

Konfigurointi mahdollista; katso tyypikkilpeä.

1 Sikkerhetsrelevant informasjon

- Før bruk av produktet skal denne bruksanvisningen og bruksanvisningene for tilhørende produkter leses nøye.
- Følg bruksanvisningen. Brukeren må forstå hele bruksanvisningen og være i stand til å følge anvisningene. Produktet skal bare brukes i henhold til bruksområdet.
- Bruksanvisningen må ikke kastes. Sørg for oppbevaring og forskriftsmessig bruk av brukeren.
- Bare utdannet og fagkyndig personell skal bruke dette produktet.
- Lokale og nasjonale retningslinjer som angår produktet, skal følges.
- Kun opplært og fagkyndig personell skal kontrollere, reparere og vedlikeholde produktet. Vi anbefaler at det tegnes en servicekontrakt med Dräger og at alt vedlikehold utføres av Dräger.
- Produkter med mangler eller som ikke er komplette, skal ikke brukes. Foreta ikke endringer på produktet.
- Informer Dräger om feil eller svikt ved produktet eller produktdele.
- Bruk bare originale Dräger-deler til vedlikeholdsarbeider. Ellers kan korrekt funksjon av produktet reduseres.



Denne bruksanvisningen kan lastes ned i elektronisk form på andre språk fra den tilhørende produktsiden (www.draeger.com/ifu) eller kan fås gratis som en trykt kopi fra Dräger eller fra spesialforhandleren.

Bruk bare ladere, forsyningsenheter, batterier og akkumulatorer som er godkjent av Dräger for dette produktet.

2 Konvensjoner i dette dokumentet

2.1 Forklaring av advarselssymboler

Følgende advarselssymboler benyttes i dette dokumentet, for å informere brukeren om mulig fare. Forklaringene av advarselssymbolene defineres som følger:



ADVARSEL

Angir en potensiell faresituasjon. Hvis den ikke forhindres, kan det medføre dødsfall eller alvorlige personskader.



FORSIKTIG

Angir en potensiell faresituasjon. Hvis man ikke unngår denne situasjonen, kan det føre til personskader. Kan også brukes som advarsel mot feil bruk.

MERKNAD

Angir en potensiell faresituasjon. Hvis den ikke forhindres, kan det medføre personskader eller skader på produkt eller miljø.

2.2 Typografiske konvensjoner

Tekst

Tekst i fet skrift indikerer etiketter på apparatet samt skjermttekster.



Denne trekanten indikerer hvordan faren i advarselen kan unngås.



Dette symbolet merker informasjon som gjør det lettere å bruke produktet.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversikt (se side 2)

- 1 Alkoholmåleapparat
- 2 -tast (slå apparatet på/av, bekrefte inntastinger)
- 3 -tast (åpne meny, stille inn verdi)
- 4 LED-er
- 5 Munnstykkeholder (kan konfigureres: høyre eller venstre)
- 6 Display
- 7 -tast (stille inn verdi)
- 8 USB-kontakt (ikke for lading av apparatet, kun for service)
- 9 Håndstropp
- 10 Deksel for batterirom
- 11 Batteri
- 12 Trekkask for batteriskifte
- 13 Volum
- 14 Munnstykke

3.2 Bruksområde

Alkoholmåleapparatet Dräger Alcotest® 6000¹⁾ brukes til å måle alkoholkonsentrasjonen i pusten til mennesker. Målingen brukes til å beregne hvor alkoholpåvirket personer er. Det må ikke innledes noen behandlingstiltak på grunnlag av målingen.

4 Bruk



ADVARSEL

Smådelene på apparatet kan løsne og bli svelget.

- Apparatet er ikke beregnet på barn under tre år.

4.1 Forutsetninger for bruk

Apparatet leveres kalibrert fra fabrikken. Hvis kalibreringsdatoen ligger mer enn 6 måneder tilbake i tid, må apparatet kalibreres, f.eks. av DrägerService.

- La det være en ventetid på ca. 15 minutter etter siste alkoholinntak.
- Ventetiden kan ikke reduseres ved å skylle munnen med vann eller alkoholfrie drikker.

1) Alcotest® er et registrert varemerke for Dräger.

- Munnrestalkohol eller aromatiske drikker (f.eks. fruktsaft), alkoholholdig munnspray og legemidler kan gi uriktige målinger.
- Oppkast og brekninger kan gi uriktig måleresultat.

4.1.1 Før testen

- Testpersonen skal puste jevnt og rolig før prøvetaking.
- Testpersonen må kunne oppnå minimum utåndingsvolum som kreves for testen.

4.1.2 Feste håndledsløyfen

Håndledsløyfen skal brukes til å feste apparatet til håndleddet.

1. Før festelasken for håndledsløyfen gjennom øyet på apparatet.
2. Trekk den øvre delen av håndledsløyfen gjennom festelasken.

4.1.3 Forberedelser for bruk

1. Påse at batteriene er ladet og satt inn.
2. Påse at et rent munnstykke er satt på.
3. Påse at apparatet holdes sikkert og forskriftsmessig ved bruk av håndledsløyfen.

4.1.4 Slå av og på apparatet

Slå på apparatet:

1. Hold -tasten inne i ca. 1 sekund.
2. Vent til det viser klart til måling.

Slå av apparatet:

1. Hold -tasten inne i ca. 3 sekunder.



Instrumentet slår seg av automatisk ca. 4 minutter etter siste betjening.

4.2 Første gangs oppstart

Den første gangen apparatet slås på, åpnes en installasjonsassistent. Dette trinnet bortfaller ved forkonfigurerte apparater.

Med installasjonsassistenten stilles følgende innstillinger inn:

- Språk
- Datoformat

- Dato
- Tidsformat
- Tid
- Måleenhet

Alle innstillinger kan endres senere via menyen.

MERKNAD

Tap av forhåndsinnstillinger

Hvis batteriskiftet varer lengre enn fem minutter, må dato og klokkeslett stilles inn på nytt. Måling er bare mulig med innstilt klokkeslett.

4.3 Gjennomføre automatisk pusteprobe



Et nytt munnstykke skal brukes for hver testperson.



Ikke utsett sensoren for høye alkoholkonsentrasjoner, f.eks. ved å skylle munnen med høyprosentig alkohol kort tid før målingen. Da blir levetiden til sensoren redusert.

1. Ta munnstykket (bestillingsnr. 68 10 690 "Standard", 68 11 055 "med utåndingsventil") ut av emballasjen.
Av hygieniske grunner, la området som kommer i kontakt med munnen fortsatt være beskyttet av emballasjen til munnstykket er satt på instrumentet.
2. Sett munnstykket på skrå inn i munnstykkeholderen, og trykk det inn i munnstykkeholderen.
Den riflede markeringen (trykkflate) på munnstykket skal peke oppover. Du skal høre at munnstykket går i lås (se side 2).
3. Trekk emballasjen helt av.
4. Hold -tasten inne i ca. ett sekund til startskjermbildet vises.
En valgfri selvtest utføres. Etter ca. fire sekunder viser displayet:
 - **KLAR**
 - Instrumentet er klart for måling.
5. Pust jevnt og uten avbrudd i munnstykket. En fremdriftslinje vises. Tilstrekkelig utåndingsluft signaliseres med en kontinuerlig tone.

Med en tilstrekkelig pusteprobe opphører den kontinuerlige tonen med et hørbart klikk.

Etter noen sekunder (avhengig av instrumenttemperatur og målt konsentrasjon) vises måleresultatet med dato og klokkeslett.

Gjennomføre enda en måling:

- Trykk kort på -tasten for å forberede en ny måling.
Etter hviletiden til sensoren (se Tekniske data på side 153) vises **KLAR**.

4.4 Gjennomføre manuell pusteprobe (valgfritt)

Hvis testpersonen ikke kan levere det nødvendige minstevolumet, kan prøvetakingen utløses manuelt.

Gjennomføre en manuell pusteprobe:

1. Følg skritt 1 til 5 for den automatiske pusteproven.
2. Trykk kort på -tasten når personen ikke er i stand til å blåse mer.
Ved resultatvisningen vises i tillegg **MANUELL**.

4.5 Gjennomføre passiv pusteprobe (valgfritt)

Ved passiv prøvetaking utløses prøvetakingen manuelt av brukeren av instrumentet. Mulige bruksområder for denne funksjonen er måling av alkoholkonsentrasjonen i omgivelsesluften eller pusteluft fra personer.

Gjennomføre en passiv prøvetaking:

1. -tasten må holdes inne i ca. ett sekund til startskjermbildet vises.
2. Hold det måleklare instrumentet **uten** munnstykke i luften som skal analyseres.
3. -tasten trykkes kort for å gjenta målingen.
Ved resultatvisningen vises i tillegg **PASSIV**.

4.6 Fjerne munnstykket

1. Trykk munnstykket oppover ut av munnstykkeholderen (se illustrasjon på side 2).
2. Kast munnstykket i henhold til de lokale reglene.

4.7 Menyvalg

Åpne menyen:

- Trykk på -tasten.

Navigere i menyen eller foreta innstillinger:

- Trykk på - eller -tasten.
- Bekreft valgt funksjon/angivelse med .

Forlate menyen:

- Velg menyelementet **Tilbake** i undermenyen.
- Velg menyelementet **Måling** i hovedmenyen.

4.8 Menyelementer

Menyen inneholder følgende elementer:

4.8.1 Måleresultater

Viser alle lagrede resultater med måleenhet, dato og klokkeslett samt prøvenummer og indikasjon om prøven ble tatt manuelt eller passivt.

4.8.2 Skriver

Setter opp standardskriveren og slår av og på utskriftsfunksjonen.

- Skriveren velges med henholdsvis  - og  -tasten.
- Bekreft med  -tasten.

4.8.3 Bluetooth®



Apparatet er klargjort for utskrift via Bluetooth® og for tilkobling til en app via Bluetooth®.

Slår av og på Bluetooth®-funksjonen.

- Bluetooth® på eller av bekreftes med  - og  -tasten.
- Bekreft med  -tasten.



En aktiv Bluetooth®-tilkobling vises ved et tilsvarende symbol på displayet.

4.8.4 Informasjonsskjerm

Viser apparatets delenummer og serienummer, fastvareversjon og databaseversjon samt dato for siste service.

4.8.5 Neste service

Viser gjenværende tid til justering og service, i dager.

4.8.6 Dato og klokkeslett

Stiller inn dato og klokkeslett.

- Sifrene endres med henholdsvis  - og  -tasten.
- Bekreft med  -tasten.

4.8.7 Kontrast

Stiller inn kontrast.

- Kontrastinnstillingen velges med henholdsvis - og -tasten.
- Bekreft med -tasten.

4.8.8 Volum

Stiller inn lydstyrken.

- Lydstyrken velges med henholdsvis - og -tasten.
- Bekreft med -tasten.

4.8.9 Språk

Stiller inn språket.

- Språket velges med henholdsvis - og -tasten.
- Bekreft med -tasten.

4.8.10 Måleenhet

Stiller inn måleenheten.

- Måleenheten velges med henholdsvis - og -tasten.
- Bekreft med -tasten.

4.8.11 Programvareversjon

Viser programvareversjon og delenummer.

4.8.12 Pålogging

Kun for service.

- Angi den firesifrede koden for å åpne servicemenyen.

4.8.13 Slå av

Slår av apparatet.

- Trykk kort på -tasten.
- Apparatet slår seg av.

4.9 Skrive ut måleresultater

Apparatet kan konfigureres med Bluetooth. For å skrive ut måleresultatene kan apparatet kobles via Bluetooth[®] til Dräger Mobile Printer Bluetooth[®] (se bestillingsliste, delenummer: 3700421).



Følg bruksanvisningen for Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



Bluetooth® skal ikke aktiveres på fly.

5 Feilsøking

Ved apparatfeil vises en feilmelding. Nummeret som vises under meldingen brukes for service. Ta kontakt med DrägerService hvis feilen vedvarer også etter at det er slått av og på flere ganger.

Forstyrrelse/feil	Årsak	Tiltak
Instrumentet kan ikke slås på.	Batteri tomt.	Skift batteri.
Volum for lite/prøve ugyldig.	Testpersonen puster for svakt eller ujevnt.	Pust kraftigere og uten avbrudd i munnstykket.
Apparatet er utenfor temperaturområdet	Apparatet er for varmt eller for kaldt.	Avkjøl apparatet, eller la det bli varmere.
↑↑↑ (Overskridelse måleområde)	Måleområdet overskredet. Rester av alkohol i munnen kan gi feil målinger.	Ha minst 15 minutters ventetid etter siste inntak av alkohol i munnen (se side 147). Trykk på  -tasten for å gjenta.
For lite volum	Volumet til pusteprøven er for lite.	Gjenta pusteprøven.
For stort volum	Måleområdet overskredet.	Gjenta pusteprøven.
Prøveavbrudd	Uregelmessig utånding, abrupt avslutning eller innånding	Gjenta pusteprøven.
Feilnummer	Apparatfeil	Slå apparatet av og på igjen. Ta kontakt med DrägerService hvis feilen vedvarer.

6 Vedlikehold

Kalibrer apparatet halvårlig siden avdrift øker måleusikkerheten over tid. La justering bare bli gjennomført av autoriserte service, f.eks. DrägerService.

6.1 Skifte batteri

1. Slå av apparatet.
2. Skyv av batteridekselet.
3. Skift batteri (batteritype: 3 V CR123A; bestilingsnr.: 83 21 390), og vær oppmerksom på polariteten når du gjør det.
4. Sett på batteridekselet.
5. Kontroller om klokkeslettet er riktig innstilt.



Hvis batteriskiftet varer lengre enn fem minutter, må klokkeslettet stilles inn på nytt. Måling er bare mulig med innstilt klokkeslett.

6.2 Rengjøring

Apparatet skal rengjøres med et etanolbasert rengjøringsmiddel.

Rengjør apparatet:

1. Tørk av apparatet med en engangsklut med rengjøringsmiddel. Ikke påfør rengjøringsmiddel direkte på apparatet.



Påse at det ikke kommer væske i gassinntaket.

2. Etter rengjøring, la apparatet stå utpakket i romtemperatur (20-25 °C) i minst 24 timer.
3. Bruk deretter passiv prøvetaking til å kontrollere at det ikke befinner seg etanolrester inne i apparatet og at måleresultatet viser "Uten alkohol".

7 Lagring



ADVARSEL

Skade på apparatet

Apparatet kan bli skadet hvis det lekker batterisyre.

- Ta ut batteriene hvis apparatet ikke skal brukes på lang tid.
-

8 Avfallshåndtering



Dette produktet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Derfor er det merket med symbolet som står til venstre. Dräger mottar dette produktet i retur uten kostnader. Informasjon til nasjonale salgsorganisasjoner og Dräger.



Batterier og akkumulatorer må ikke kastes i husholdningsavfallet. Derfor er de merket med symbolet som står til venstre. Engangsbatterier og oppladbare batterier skal i henhold til gjeldende forskrifter returneres til innsamlingspunkter for batterier.

9 Tekniske data

Måleprinsipp	Elektrokjemisk sensor
---------------------	-----------------------

Måleområde

Konsentrasjon av alkohol i pusteluft	0,00 til 2,50 mg/L (Etanol-masse pr. pustevolum ved 34 °C og 1013 hPa.)
Konsentrasjon av alkohol i blod	0,00 til 5,00 ‰ Etanol-masse pr. blodvolum eller -masse ved 20 °C og 1013 hPa.

Ved angivelse av disse data ble det brukt en omregningsfaktor på 2100 mellom alkoholkonsentrasjon i pusteluft og blod (fabrikkinnstilling, landsspesifikk omregningsfaktor kan konfigureres).

Måleenheter

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/ml

Apparatet oppfyller kravene i EN 15964. Det kan konfigureres iht. standarden. Måleverdiindikering ved konfigurasjon iht. EN 15964:

Måleverdi	Display
0,0 mg/L til 0,03 mg/L	0,0 mg/L
<0,03 mg/L	Måleverdi

Omgivelsesbetingelser

Ved drift	-5 til +50 °C (23 °F til +122 °F) 10 til 100 % r.l.f. (ikkekonserverende) 600 til 1300 hPa
Ved lagring	-20 til +60 °C (-4 °F til +140 °F) 15 til 75 % relativ fuktighet (10 til 100 % relativ fuktighet <48 h)

Prøvetaking

Utåndingsvolumer	>1,2 L (forhåndsinnstilt)
Utåndingsstrøm	>10 L/min (forhåndsinnstilt)
Pusteverighet	>1,6 s (forhåndsinnstilt)

Målenøyaktighet

Standardavvik av reproduserbarhet med etanolstandard

Til 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % av måleverdien
Til 1,00 ‰	0,017 ‰ eller
≥1,00 ‰	1,7 % av måleverdien
	Alt etter hva som er høyest

Følsomhetsdrift	Typisk 0,4 % av måleresultatet per måned
-----------------	--

Ventetid til måleberedskap etter foregående måling med:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibrering	Anbefaling: hver 6. måned (lokale avvik kan forekomme)
--------------------	--

Mål	50/60 mm × 141 mm × 31 mm (B × H × D)
------------	--

Vekt	ca. 150 g
-------------	-----------

Strømforsyning	1 stk. 3 V CR123A Batteriene er designet for opptil 1500 målinger (avhengig av bruk og omgivelsesforhold).
-----------------------	---

Grensesnitt	Micro-USB, 2.0 fullspeed
--------------------	--------------------------

Beskyttelsesklasse	IP 54
---------------------------	-------

Grensesnitt	USB-port kun for service
--------------------	--------------------------

CE-merking	Elektromagnetisk kompatibilitet
-------------------	---------------------------------

Konfigurasjon mulig, se typeskilt

1 Säkerhetsrelaterad information

- Läs bruksanvisningarna för produkten och tillhörande produkter noggrant före användning.
- Följ bruksanvisningen noggrant. Användaren måste förstå anvisningarna helt och följa dem noggrant. Produkten får endast användas som avsett.
- Släng inte bruksanvisningen. Förvaring och korrekt användning ska säkerställas av användaren.
- Endast utbildad och fackkunnig personal får använda denna produkt.
- Lokala och nationella riktlinjer som gäller denna produkt skall följas.
- Endast utbildad och fackkunnig personal får kontrollera, reparera och underhålla denna produkt. Dräger rekommenderar att du tecknar ett serviceavtal med Dräger och att alla underhållsarbeten utförs av Dräger.
- Produkter med fel eller som saknar delar får ej användas. Utför inga ändringar på produkten.
- Informera Dräger vid fel på produkten eller produktdelar.
- Använd endast delar och tillbehör som är Dräger original vid underhållsarbete. Annars kan produktens funktion påverkas.



Denna bruksanvisning kan laddas ner i elektronisk form på andra språk från motsvarande produktsida (www.draeger.com/ifu) eller kan erhållas gratis som en tryckt kopia från Dräger eller återförsäljare.

Använd endast laddare, batterienheter, batterier eller laddningsbara batterier som Dräger har godkänt för denna produkt.

2 Konventioner i detta dokument

2.1 Varningstecknens betydelse

Följande varningstecken används i detta dokument för att informera användaren om möjliga faror. Varningstecknens betydelse definieras enligt följande:



VARNING

Potentiell risksituation. Om inte denna undviks, kan dödsfall eller svåra personskador orsakas.



OBSERVERA

Potentiell risksituation. Att inte undvika denna risk kan leda till personskador. Kan också användas som varning för icke fackmässig användning.

NOTERING

Potentiell risksituation. Om denna inte undviks kan skador på produkten eller miljön orsakas.

2.2 Typografiska konventioner

Text

Texter med fet stil indikerar märkningar på instrumentet och skärmtexter.



Denna triangel indikerar i varningsmeddelanden alternativen för att undvika faran.



Den här symbolen markerar information som underlättar produktanvändningen.

3 Beskrivning

3.1 Produktöversikt (se sida 2)

- 1 Alkoholmätare
- 2 -knapp (sätta på/stänga av instrumentet; bekräfta inmatningar)
- 3 -knapp (öppna menyn; ställa in värden)
- 4 Lysdioder
- 5 Munstyckesfäste (kan konfigureras åt höger eller vänster)
- 6 Display
- 7 -knapp (ställa in värden)
- 8 USB-anslutning (inte för att ladda instrumentet, endast för service)
- 9 Handledsrem
- 10 Lock till batterifacket
- 11 Batteri
- 12 Dragflik för batteribyte
- 13 Volym
- 14 Munstycke

3.2 Användning

Alkoholmätaren Dräger Alcotest[®] 6000¹⁾ används för att mäta alkoholkoncentrationen i människors utandningsluft. Mätningen används för att fastställa om en person har intagit alkohol. Det ska inte vidtas några behandlingsåtgärder baserat på mätningen.

4 Användning



VARNING

Instrumentets smådelar kan lossna och sväljas.

- Instrumentet är inte avsett för barn under 3 år.
-

4.1 Förutsättningar för användning

Instrumentet levereras kalibrerat från fabrik. Om kalibreringsdatumet ligger mer än 6 månader bakåt i tiden ska den kalibreras om, t.ex. av DrägerService.

- Vänta cirka 15 minuter efter det sista alkoholintaget.
- Väntetiden kan inte förkortas genom att man sköljer munnen med vatten eller alkoholfria drycker.

1) Alcotest[®] är ett registrerat varumärke som tillhör Dräger.

- Munalkohol eller aromatiska drycker (t.ex. fruktjuice), alkoholhaltig munspray och läkemedel kan ge felaktigt mätresultat.
- Uppstötningar och kräkningar kan ge felaktigt mätresultat.

4.1.1 Före provtagning

- Provlämnaren ska andas regelbundet och lugnt före provtagning.
- Provlämnaren måste kunna uppnå den minsta utandningsvolym som krävs för provtagningen.

4.1.2 Fästa handledsremmen

Handremmen ska användas för att säkra instrumentet på handleden.

1. Trä handledsremmens fästögla genom öglan på instrumentet.
2. Trä handledsremmens övre del genom fästöglan.

4.1.3 Förberedelser för användning

1. Se till att batterierna är laddade och isatta.
2. Se till att ett rent munstycke är fäst.
3. Se till att instrumentet hålls fast och säkert genom att använda handledsremmen korrekt.

4.1.4 Starta och stänga av instrumentet

Starta instrumentet:

1. Håll -knappen intryckt i cirka 1 sekund.
2. Vänta tills mätberedskap visas.

Stänga av instrumentet:

1. Håll -knappen intryckt i cirka 3 sekunder.



Instrumentet stängs automatiskt av 4 minuter.

4.2 Första drifttagning

När instrumentet sätts på första gången öppnas installationsguiden. Hos förkonfigurerade instrument faller det steget bort.

Med installationsguiden görs följande inställningar:

- Språk
- Datumformat
- Datum

- Tidsformat
- Tid
- Mätenhet

Alla inställningar kan ändras i menyn i efterhand.

NOTERING

Förlust av förinställningar

Om batteribytet tar längre än 5 minuter måste datum och tid ställas in på nytt. Det går endast att göra mätningar när klockan är inställd.

4.3 Genomföra ett automatiskt utandningsprov



Använd ett nytt munstycke till varje testperson.



Utsätt inte sensorn för höga alkoholkoncentrationer, t.ex. genom att skölja munnen med starkt koncentrerad alkohol strax före en mätning. Detta förkortar sensorns livslängd.

1. Ta upp munstycket (beställningsnummer 68 10 690 "Standard", 68 11 055 "med återandningsventil") ur förpackningen.
Av hygieniska skäl ska den del av munstycket som ska komma i kontakt med munnen skyddas av förpackningen tills munstycket är fixerat på instrumentet.
2. Sätt in munstycket snett i munstycksfästet och tryck in det.
Den räfflade markeringen på munstycket ska vara riktad uppåt.
Munstycket klickar fast (se sida 2).
3. Dra av förpackningen helt.
4. Tryck in -knappen i ca 1 sekund tills startskärmen visas.
Ett självtest utförs. Efter ca 4 sekunder visas följande på displayen:
 - **REDO**
 - Instrumentet är klart för användning.
5. Blås i munstycket med jämnt flöde och utan avbrott. En förloppsindikator visas. Ett tillräckligt andningsflöde indikeras av en kontinuerlig ton.
Med ett tillräckligt utandningsprov slutar den kontinuerliga tonen med ett hörbart klick.
Efter några få sekunder (beroende på instrumenttemperaturen och den uppmätta koncentrationen) visas mätresultatet med datum och tid.

Genomföra ytterligare en mätning:

- Tryck på -knappen för att förbereda en ny mätning.
Efter sensorns återhämtningstid (se "Tekniska data" på sidan 166) visas **REDO**.

4.4 Genomföra manuellt utandningsprov (valbart)

Om provlämnaren inte kan andas ut den minsta nödvändiga volymen går det att utlösa provtagningen manuellt.

Utför ett manuellt utandningsprov:

1. Följ steg 1 till 5 för det automatiska utandningsprovet.
2. När den roterande förloppsindikatorn visas efter påbörjat utandningsprov, tryck kort på -knappen.

Vid resultatindikeringen visas även **MANUELL**.

4.5 Genomföra passivt utandningsprov (valbart)

Under den passiva provtagningen aktiveras provtagningen manuellt av användaren. Möjliga användningsområden är mätning av alkoholkoncentration i omgivningsluften eller medvetlösa personer.

Utföra en passiv provtagning:

1. Tryck på -knappen i ca 1 sekund tills startskärmen visas.
2. Håll det driftklara instrumentet **utan** munstycke i den luft som ska analyseras.
3. Tryck kort på -knappen för att utlösa mätningen.

Vid resultatindikeringen visas även **PASSIV**.

4.6 Ta bort munstycket

1. Tryck munstycket uppåt ur munstycksfästet (se bild på sidan 2).
2. Avfallshantera munstycket enligt lokala föreskrifter.

4.7 Menystyrning

Öppna menyn:

- Tryck på -knappen.

För att navigera i menyn eller göra inställningar:

- Tryck på  eller -knappen.
- Bekräfta den valda funktionen/inmatningen med -knappen.

Lämna menyn:

- Välj menyposten **Tillbaka** i undermenyn.
- Välj menyposten **Mäta** i huvudmenyn.

4.8 Menyposter

Menyn innehåller följande poster:

4.8.1 Mätresultat

Visar alla sparade resultat med måtenhet, datum och tid samt med provnummer och uppgift om provet togs manuellt eller passivt.

4.8.2 Skrivare

Ställer in standardskrivaren och slår på eller stänger av utskriftsfunktionen.

- Välj skrivaren med  - eller  -knappen.
- Bekräfta med  -knappen.

4.8.3 Bluetooth®



Instrumentet är förberett för utskrift via Bluetooth® och för anslutning till en app via Bluetooth®.

Kopplar PÅ/AV Bluetooth®-funktionen.

- Välj Bluetooth® PÅ resp. AV  - resp.  -knappen.
 - Bekräfta med  -knappen.
-



En aktiv Bluetooth®-anslutning indikeras av en motsvarande symbol på displayen.

4.8.4 Info-skärm

Visar instrumentets artikelnummer och serienummer, firmwareversionen och databasversionen samt datum för senaste service.

4.8.5 Nästa service

Visar återstående tid till kalibrering och service i dagar.

4.8.6 Datum & tid

Ställer in datum och tid.

- Ändra och bekräfta siffrorna med  - resp.  -knappen.
- Bekräfta med  -knappen .

4.8.7 Kontrast

Justerar kontrasten.

- Välj kontrastinställningen med - resp. -knappen.
- Bekräfta med -knappen.

4.8.8 Volym

Justerar volymen.

- Ställ in ljudstyrkan med - resp. -knappen.
- Bekräfta med -knappen.

4.8.9 Språk

Justerar språket.

- Välj språket med - resp. -knappen.
- Bekräfta med -knappen.

4.8.10 Mätenhet

Ställer in måtenheten.

- Välj måtenheten med - resp. -knappen.
- Bekräfta med -knappen.

4.8.11 Mjukvaruversion

Visar mjukvaruversionsnumret och artikelnumret.

4.8.12 Logga in

Endast för service.

- Ange den fyrsiffriga koden för att öppna servicemenyn.

4.8.13 Stänga av

Stänger av instrumentet.

- Tryck kort på -knappen.
- Instrumentet stängs av.

4.9 Skriva ut mätresultaten

Instrumentet kan alternativt konfigureras med Bluetooth. För att skriva ut mätresultaten kan instrumentet anslutas via Bluetooth® till Dräger Mobile Printer Bluetooth® (se beställningslista, artikelnummer: 3700421).



Observera bruksanvisningen Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



Bluetooth® får inte aktiveras på ett flygplan.

5 Felsökning

Vid instrumentfel visas ett felmeddelande. Under felmeddelandet visas ett nummer som används som referens vid service. Om felet kvarstår efter flera påsättningar och avstängningar ska du kontakta DrägerService.

Störning/fel	Orsak	Åtgärd
Det går inte att starta instrumentet.	Batteri tomt.	Byt batteri.
Otillräcklig volym/ ogiltigt provtagning.	Testpersonen blåser för svagt eller med avbrott.	Blås i munstycket med kraftigare flöde och utan avbrott.
Instrumentet är utanför temperaturområdet	Instrumentet är för varmt eller kallt.	Låt instrumentet svalna eller bli varmare.
↑ ↑ ↑ (mätområde överskridet)	Mätområdet överskridet. Restalkohol i munnen kan ge felaktigt mätresultat.	Vänta minst 15 minuter efter det senaste intaget av alkohol i munnen (se sidan 160). Tryck på  -knappen för att upprepa.
För liten volym	Utandningens volym är för liten.	Upprepa utandningsprovet.
För stor volym	Mätområdet överskridet.	Upprepa utandningsprovet.
Avbrott i provningen	Oregelbunden utandning, abrupt avslutning eller inandning	Upprepa utandningsprovet.

Störning/fel	Orsak	Åtgärd
Felkod	Apparatfel	Stäng av instrumentet och sätt på det igen. Kontakta DrägerService om felet kvarstår.

6 Underhåll

Kalibrera instrumentet en gång i halvåret eftersom mätosäkerhetens drifteffekt ökar med tiden. Låt endast auktoriserad service, t.ex. DrägerService, utföra kalibreringen.

6.1 Byta batteri

1. Stäng av instrumentet.
2. Skjut av batterilocket.
3. Byt batteriet (batterityp: 3 V CR123A; beställningsnummer: 83 21 390), se till att polerna hamnar rätt.
4. Sätt på batterilocket.
5. Kontrollera tid och datum.



Om batteribytet tar längre än 5 minuter måste klockan ställas in på nytt. Det går endast att göra mätningar när klockan är inställd.

6.2 Rengöring

Instrumentet ska rengöras med ett etanolbaserat rengöringsmedel.

Rengöra instrumentet:

1. Torka av instrumentet med en engångsduk med rengöringsmedlet. Applicera inte rengöringsmedlet direkt på instrumentet.



Se till att ingen vätska tränger in i gasinloppet.

2. Efter rengöring ska instrumentet lagras oförpackad vid rumstemperatur (20-25 °C) i minst 24 timmar.
3. Kontrollera sedan genom passiv provtagning att det inte finns några etanolrester i instrumentet och att resultatet "Ingen alkohol" visas.

7 Förvaring



VARNING

Skador på instrumentet

Läckande batterisyra kan skada instrumentet.

► Avlägsna batterierna om instrumentet inte används under en lång tid.

8 Avfallshantering



Denna produkt får inte kastas som hushållsavfall. Den betecknas därför med symbolen nedan. Produkten kan kostnadsfritt returneras till Dräger. Information om detta fås från de nationella återförsäljarna samt från Dräger.



Batterier och laddbara batterier får inte kasseras som hushållsavfall. De betecknas därför med symbolen nedan. Batterier och laddbara batterier ska avfallshandteras enligt batteriförordningen.

9 Tekniska data

Mätprincip

Elektrokemisk sensor

Mätområde

Alkoholkoncentration i utandningen	0,00 till 2,50 mg/L (Etanolvärdet per utandningsvolym vid 34 °C och 1013 hPa.)
------------------------------------	---

Alkoholkoncentration i blodet	0,00 till 5,00 ‰ (Etanolvärdet per blodvolym resp. - mängd vid 20 °C och 1013 hPa.)
-------------------------------	---

För dessa uppgifter används en omräkningsfaktor på 2100 mellan alkoholkoncentrationerna i utandningsluften och blodet (fabriksinställning, landsspecifik omräkningsfaktor kan konfigureras).

Mätenheter

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Instrumentet uppfyller kraven i EN 15964. Det kan konfigureras i enlighet med standarden.

Mätvärdesindikering vid konfiguration enligt EN 15964:

Mätvärde	Display
0,0 mg/L till 0,03 mg/L	0,0 mg/L
<0,03 mg/L	Mätvärde

Omgivningsförhållanden

Vid drift	-5 till +50 °C (23 °F till +122 °F) 10 till 100 % relativ luftfuktighet (ej kondenserande) 600 till 1300 hPa
Vid lagring	-20 till +60 °C (-4 °F till +140 °F) 15 till 75 % r. F. (10 till 100 % r. F. <48 h)

Provtagning

Utandningsvolym	>1,2 L (förinställd)
Utandningsflöde	>10 L/min (förinställd)
Utandningstid	>1,6 s (förinställd)

Mätnoggrannhet

Standardavvikelse för reproducerbarhet med etanolstandard

Upp till 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % av mätvärdet
Upp till 1,00 ‰	0,017 ‰ eller
≥1,00 ‰	1,7 % av mätvärdet
	Beroende på vilket värde som är högst
Avvikelse/känslighet	Normalt 0,4 % av mätvärdet per månad

Väntetid till mätberedskap efter föregående mätning med:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibrering	Rekommendation: var 6:e månad (lokala avvikelser möjliga)
--------------------	---

Mått	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (B x H x D)
-------------	--

Vikt	ca 150 g
-------------	----------

Strömförsörjning	1 st. 3 V CR123A Batterierna är konstruerade för upp till 1500 mätningar (beroende på användning och miljöförhållanden).
-------------------------	---

Gränssnitt	Micro-USB, 2.0 fullspeed
-------------------	--------------------------

Skyddsklass	IP 54
--------------------	-------

Gränssnitt	USB uttag endast för service
-------------------	------------------------------

CE-märkning	Elektromagnetisk kompatibilitet
--------------------	---------------------------------

Kan konfigureras, se typskylt	
--------------------------------------	--

1 Teave ohutuse kohta

- Lugege enne toote kasutamist see ja juurdekuuluvate toodete kasutusjuhend ja tähelepanelikult läbi.
- Järgige täpselt kasutusjuhendit. Kasutaja peab juhistest täielikult aru saama ja neid täpselt järgima. Toodet tohib kasutada üksnes sihtotstarbe kohaselt.
- Ärge visake kasutusjuhendit ära. Tagage selle alleshoidmine ja kasutajapoolne nõuetekohane kasutamine.
- Seda toodet tohib kasutada üksnes väljaõppinud ja asjatundlik personal.
- Järgige seda toodet puudutavaid kohalikke ja riigisiseseid direktiive.
- Toodet tohib kontrollida, remontida ja hooldada vaid väljaõppinud ja asjatundlik personal. Dräger soovib sõlmida Drägeriga teeninduslepingu ja lasta kõik hooldustööd teha Drägeri kaudu.
- Ärge kasutage defektseid või mittekomplektseid tooteid. Ärge toodet muutke.
- Teavitage Drägerit toote või tooteosade defektide või rikete korral.
- Seadme hooldamisel kasutage üksnes Drägeri originaalvaruosi ja tarvikuid. Vastasel juhul võite toote õiget talitlust kahjustada.



Kasutusjuhendi saab teistes keeltes vastaval tootelehel (www.draeger.com/ifu) elektroonilisel kujul alla laadida või hankida tasuta trükitud eksemplarina Drägeri kaudu või erialakaubandusest.

Kasutage ainult Drägeri poolt selle toote jaoks heakskiidetud laadimiseseadmeid, toiteplokkide, patareisid või akusid.

2 Leppemärgid dokumendis

2.1 Hoiatusmärkide tähendus

Selles dokumendis kasutatakse järgmisi hoiatusmärke, et juhtida kasutaja tähelepanu võimalikele ohtudele. Hoiatusmärkide tähendused on defineeritud järgmiselt.



HOIATUS

Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võib olla surm või rasked vigastused.



ETTEVAATUST

Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võivad olla vigastused. Võidakse kasutada ka asjatundmatu kasutamise eest hoiatamiseks.

MÄRKUS

Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võib olla toote või keskkonna kahjustumine.

2.2 Tüpopograafilised leppemärgid

Tekst

Rasvases kirjas tekstid tähistavad kirjeid seadmel ja ekraanitekste.



See kolmnurk tähistab hoiatusteadetes võimalusi ohu vältimiseks.



See sümbol tähistab toote kasutamist hõlbustavat teavet.

3 Kirjeldus

3.1 Toote ülevaade (vt lk 2)

- 1 Alkomeeter
- 2  -nupp (seadme sisse- ja väljalülitamine, sisestuste kinnitamine)
- 3  -nupp (menüü avamine, väärtuse seadmine)
- 4 LED-märgutuled
- 5 Huuliku kinnituskoht (konfigureeritav: paremal või vasakul)
- 6 Näidik
- 7  -nupp (väärtuse seadmine)
- 8 USB-ühendus (mitte seadme laadimiseks, vaid hoolduseks)
- 9 Randmerihm
- 10 Patareipesa kate
- 11 Patarei
- 12 Tõmbeliist patarei vahetamiseks
- 13 Kõlar
- 14 Huulik

3.2 Kasutusotstarve

Alkomeeter Dräger Alcotest® 6000¹⁾ on ette nähtud alkoholi kontsentratsiooni mõõtmiseks inimese hingeõhus. Mõõtmist kasutatakse isikute alkoholijoobe väljaselgitamiseks. Mõõtmise alusel ei tohi rakendada mingeid ravimeetmeid.

4 Kasutamine



HOIATUS

Seadme väikesed osad võivad lahti tulla ja neid on võimalik alla neelata.

- ▶ Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks alla 3-aastastele lastele.

4.1 Kasutamise eeldused

Seade tarnitakse tehasesst kalibrituna. Kui kalibrimise kuupäev oli rohkem kui 6 kuu eest, tuleb seadet kalibrida, nt DrägerService'i kaudu.

- Pärast viimast alkoholitarbimist järgige umbes 15-minutilist ooteaega.
- Ooteaega ei saa suu loputamisel vee või mittealkohoolsete jookidega lühendada.

1) Alcotest® on Drägeri registreeritud kaubamärk.

- Alkoholijäägid suus või aromaatsed joogid (nt marjamahl), alkoholi sisaldavad suuspreid ja ravimid võivad mõõtmist moonutada.
- Rõhitsemine ja oksendamine võivad mõõtetulemust moonutada.

4.1.1 Enne proovivõttu

- Katseisik peab enne proovivõttu ühtlaselt ja rahulikult hingama.
- Katseisik peab olema võimeline hingama välja proovivõtuks vajaliku minimaalse koguse hingeõhku.

4.1.2 Randmerihma paigaldamine

Seadme kinnitamiseks randme külge tuleks kasutada randmerihma.

1. Juhtige randmerihma kinnitusplaat läbi seadmel oleva aasa.
2. Tõmmake randmerihma ülemine osa läbi kinnitusplaadi.

4.1.3 Ettevalmistused kasutamiseks

1. Veenduge, et patareid on laetud ja paigaldatud.
2. Veenduge, et on paigaldatud puhas huulik.
3. Veenduge, et seadet hoitakse randmerihma kasutamisega ohutult.

4.1.4 Seadme sisse- ja väljalülitamine

Seadme sisselülitamine:

1. Hoidke -nuppu umbes 1 sekund vajutatult.
2. Oodake, kuni kuvatakse mõõtmisvalmidus.

Seadme väljalülitamine:

1. Hoidke -nuppu umbes 3 sekundit vajutatult.



Seade lülitub 4 minutit pärast viimast mõõtmist automaatselt välja.

4.2 Kasutusesevõtt

Seadme esmakordsel sisselülitamisel avaneb seadeviisard. Eelnevalt konfigureeritud seadmetel jääb see etapp ära.

Seadeviisardi abil tehakse järgmised seaded:

- Keel
- Kuupäevavorming
- Kuupäev

- Kellaajavorming
- Kellaaeg
- Mõõtühik

Kõiki seadeid saab hiljem menüü abil muuta.

MÄRKUS

Eelseadete kadu

Kui patarei vahetus kestab üle 5 minuti, tuleb kuupäev ja kellaaeg uuesti seada. Mõõtmine on võimalik ainult seatud kellaaajaga.

4.3 Hingeõhuproovi võtmine automaatselt



Kasutage iga uue katseisiku jaoks uut huulikut.



Ärge suunake andurile suures kontsentratsioonis alkoholi, nt suud veidi enne mõõtmist kange alkoholiga loputades. See lühendab anduri tööiga.

1. Võtke huulik (tellimisnr 68 10 690 „Standard“, 68 11 055 „sissehingamistõkkega“) pakendist välja.
Hügieeni tagamiseks hoidke pakendit huuliku suuga kokku puutuva osa peal, kuni huulik kõvasti seadme küljes kinni on.
2. Seadke huulik viltu huuliku kinnituskohale ja suruge paika.
Huuliku rihveldatud märgistus (survepind) jääb seejuures ülespoole.
Huulik kinnitub kuuldavalt kohale (vt lk 2).
3. Eemaldage pakend täielikult.
4. Hoidke -nuppu umbes 1 sekund vajutatult, kuni kuvatakse avanäit.
Tehakse võimalik enesetest. U 4 sekundi möödudes kuvatakse näidikule:
 - **VALMIS**
 - Seade on mõõtevalmis.
5. Puhuge ühtlaselt ja katkestamata huulikusse. Kuvatakse edenemisriba.
Väljahingamise piisavast tugevusest annab märku pidev helisignaal.
Piisava hingeõhuproovi korral vaikib pidev helisignaal kuuldava klõpsuga.
Mõne sekundi pärast (olenevalt seadme temperatuurist ja mõõdetud kontsentratsioonist) kuvatakse mõõtetulemus koos kuupäeva ja kellaaajaga.

Järgmise mõõtmise teostamine:

- Uue mõõtmise ettevalmistamiseks vajutage -nuppu. Pärast anduri taastumisaja (vt „Tehnilised andmed” lehekülj 179) mõõdumist kuvatakse **VALMIS**.

4.4 Hingeõhuproovi võtmine käsitsi (valikuvõimalus)

Kui katseisik ei suuda nõutavat miinimumruumala puhuda, saab käivitada käsitsi proovivõtmise.

Hingeõhuproovi võtmine manuaalselt:

- Järgige automaatse hingeõhuproovi võtmise samme 1 kuni 5.
- Kui pärast hingeõhuproovi võtmise alustamist kuvatakse edenemisriba, vajutage korra -nuppu.

Tulemuse näidikul kuvatakse täiendavalt **MANUAALNE**.

4.5 Passiivse hingeõhuproovi võtmine (valikuvõimalus)

Passiivse proovivõtu korral käivitab seadme kasutaja proovivõtu manuaalselt. Võimalikud kasutusosalad on alkoholi sisalduse kontrollimine ümbritsevas õhus või isikute väljahingatavas õhus.

Passiivse proovivõtu teostamine:

- Hoidke -nuppu umbes 1 sekund vajutatult, kuni ilmub avanäit.
- Hoidke mõõtevalmis seadet **ilma** huulikuta analüüsitava õhus.
- Mõõtmise käivitamiseks vajutage korra -nuppu.

Tulemuse näidikul kuvatakse täiendavalt **PASSIIVNE**.

4.6 Huuliku eemaldamine

- Suruge huulik kinnitusest ülespoole välja (vt joonis, lk 2).
- Suunake huulik vastavalt kohalikele regulatsioonidele jäätmekäitlusse.

4.7 Menüüjuhtimine

Menüü avamine:

- Vajutage -nuppu.

Menüüs navigeerimine või seadete tegemine:

- Vajutage  või -nuppu.
- Kinnitage valitud funktsioon/sisestus -nupuga.

Menüüst väljumine:

- Alammenüüdes valige menüüelement **Tagasi**.
- Peamenüüs valige menüüelement **Mõõtmine**.

4.8 Menüüelemendid

Menüü sisaldab järgmisi elemente:

4.8.1 Mõõtetulemused

Kuvab kõik salvestatud tulemused koos mõõteühiku, kuupäeva ja kellaajaga ning andmetega, kas proov võeti manuaalselt või passiivselt.

4.8.2 Printer

Seadistab standardprinteri ja lülitab printifunktsiooni sisse või välja.

- Valige  - või -nupuga printer.
- Kinnitage -nupuga.

4.8.3 Bluetooth®



Seade on ette valmistatud Bluetooth®-i kaudu printimiseks ja Bluetooth®-i kaudu rakendusega ühendamiseks.

Lülitab Bluetooth®-funktsiooni sisse või välja.

- Valige Bluetooth® S või V  - või -nupuga.
- Kinnitage -nupuga.



Aktiivne Bluetooth®-ühendus kuvatakse vastava sümboliga ekraanile.

4.8.4 Infoekraan

Näitab seadme tootenumbrit ja seerianumbrit, püsivara versiooni ja andmebaasi versiooni ning viimase hoolduse kuupäeva.

4.8.5 Järgmine hooldus

Näitab järelejäänud aega kalibreerimiseks ja hoolduseni päevades.

4.8.6 Kuupäev ja kellaaj

Seab kuupäeva ja kellaaja.

- Muutke  - või -nupuga numbreid.
- Kinnitage -nupuga.

4.8.7 Kontrastsus

Seab kontrastsuse.

- Valige  - või -nupuga kontrastsuse seadistus.
- Kinnitage -nupuga.

4.8.8 Kõlar

Seab helitugevuse.

- Seadke  või -nupuga helitugevus.
- Kinnitage -nupuga.

4.8.9 Keel

Seab keele.

- Valige  või -nupuga keel.
- Kinnitage -nupuga.

4.8.10 Mõõtühik

Seab mõõtühiku.

- Valige  või -nupuga mõõtühik.
- Kinnitage -nupuga.

4.8.11 Tarkvara versioon

Näitab tarkvara versiooni numbrit ja selle tootenumbrit.

4.8.12 Registreerimine

Ainult hoolduseks.

- Hoolduse menüü avamiseks sisestage neljakohaline kood.

4.8.13 Väljalülitamine

Lülitab seadme välja.

- Vajutage korra -nuppu.
- Seade lülitub välja.

4.9 Mõõtetulemuste väljaprintimine

Bluetooth-funktsioon on kõikides seadmetes olemas ja seda saab vajadusel konfigureerida. Mõõtetulemuste väljaprintimiseks saab seadme Bluetooth®-i abil ühendada Dräger Mobile Printer Bluetooth®-iga (vt tellimisnimekiri, toote number: 3700421).



Järgige Dräger Mobile Printer Bluetooth®-i kasutusjuhendit.



Lennukis ei tohi Bluetooth®-i aktiveerida.

5 Tõrgete kõrvaldamine

Seadme tõrgete korral kuvatakse veateade. Teates esitatud numbrid on seale hoolduse jaoks. Kui tõrge mitme sisse- ja väljalülituse järel ei kao, võtke ühendust DrägerService'iga.

Tõrge/viga	Põhjus	Kõrvaldamine
Seadet ei saa sisse lülitada.	Patarei on tühi.	Vahetage patarei.
Liiga väike ruumala / proov ei ole kehtiv.	Katseisik puhub liiga nõrgalt või katkendlikult.	Puhuge tugevamini ja ilma katkestamata huulikusse.
Seade on temperatuurivahemiku st väljaspool	Seade on liiga soe või liiga külm.	Laske seadmel maha jahtuda või soojeneda.
↑ ↑ ↑ (mõõtevahemiku ületamine)	Mõõtevahemik on ületatud. Suus olevad alkoholijäägid võivad põhjustada vale mõõtmistulemuse.	Ooteaeg vähemalt 15 minutit pärast viimast alkoholitarbimist suu kaudu peab olema möödunud (vt lehekülg 173). Kordamiseks vajutage  -nuppu.
Liiga väike ruumala	Hingeõhuproovi ruumala on liiga väike.	Võtke uus hingeõhuproov.
Liiga suur ruumala	Mõõtevahemik on ületatud.	Võtke uus hingeõhuproov.
Proovivõtu katkestus	Ebakorrapärane väljahingamine, ootamatu katkestamine või sissehingamine	Võtke uus hingeõhuproov.
Tõrkekood	Seadme tõrge	Lülitage seade välja ja uuesti sisse. Kui tõrge ei kao, võtke ühendust DrägerService'iga.

6 Hooldus

Laske seadet iga poole aasta möödudes kaliibrida, sest kõikumistega suureneb ajal jooksul mõõtemääramatus. Laske seadet reguleerida ainult volitatud isikutel, nt DrägerService'il.

6.1 Patarei vahetamine

1. Lülitage seade välja.
 2. Lükake patarei kaas lahti.
 3. Vahetage patarei (patarei tüüp: 3 V CR123A; tellimisnr: 83 21 390), jälgige sealjuures õiget polaarsust.
 4. Paigaldage patarei kaas.
 5. Kontrollige, kas kellaag on õigesti seatud.
-



Kui patarei vahetus kestab üle 5 minuti, tuleb kellaag uuesti seada. Mõõtmine on võimalik ainult seatud kellaajaga.

6.2 Puhastamine

Seadet tuleks puhastada etanooli baasil puhastusvahendiga.

Seadme puhastamine:

1. Pühkige seadet puhastusvahendiga niisutatud ühekordselt kasutatava lapiga. Ärge kandke puhastusvahendit otse seadmele.
-



Veenduge, et vedelik ei satu gaasi sissepääsuavasse.

2. Pärast puhastamist hoidke seadet pakkimata kujul toatemperatuuril (20-25 °C) vähemalt 24 tundi.
 3. Seejärel veenduge passiivse proovivõtuga, et seadme sisemuses ei ole etanoolijääke ja kuvataks tulemus „Alkohol puudub“.
-

7 Ladustamine



HOIATUS

Seadme kahjustused

Väljavoolav patareihape võib tekitada seadmele kahjustusi.

- Kui seadet ei kasutata pikemat aega, eemaldage patareid.
-

8 Jäätmekäitlus



Seda toodest ei tohi visata olmejäätmete hulka. Seetõttu on see tähistatud kõrvaloleva sümboliga. Dräger võtab selle toote tasuta tagasi. Vastavat teavet saab riigisisestelt turustusorganisatsioonidelt ja Drägerilt.



Patareisid ja akusid ei tohi olmejäätmete hulka visata. Seetõttu on need tähistatud kõrvaloleva sümboliga. Juhinduge patareide ja akude kasutusest kõrvaldamisel kehtivatest määrustest ja kasutage patareide kogumispunkte.

9 Tehnilised andmed

Mõõtmispõhimõte	Elektrokeemiline andur
------------------------	------------------------

Mõõteulatus

Alkoholi kontsentratsioon hingeõhus	0,00 kuni 2,50 mg/L (Etanooli mass väljahingatud ruumalas 34 °C ja 1013 hPa juures.)
Alkoholi kontsentratsioon veres	0,00 kuni 5,00 % (Etanooli mass vere ruumalas või massis 20 °C ja 1013 hPa juures.)

Nende andmete juures on hingeõhus ja veres oleva alkoholi kontsentratsioonide teisendamiseks kasutatud teisendustegurit 2100 (tehaseseade, võimalik on konfigureerida riigipõhiseid teisendustegureid).

Mõõtühikud

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Seade vastab standardi EN 15964 nõuetele. Seda saab konfigureerida vastavalt normile.

Mõõteväärtuste näidud konfigureerimisel vastavalt standardile EN 15964:

Mõõteväärtus	Näit
0,0 mg/L kuni 0,03 mg/L	0,0 mg/L
<0,03 mg/L	Mõõteväärtus

Keskkonnatingimused

Töö ajal	-5 kuni +50 °C (23 °F kuni +122 °F) Suhteline õhuniiskus 10 kuni 100 % (ilma kondenseerumiseta) 600 kuni 1300 hPa
Ladustamisel	-20 kuni +60 °C (-4 °F kuni +140 °F) Suhteline õhuniiskus 15 kuni 75 % (10 kuni 100 % <48 t)

Proovivõtt

Väljahingatav ruumala	>1,2 L (eelseatud)
Väljahingamiskiirus	>10 L/min (eelseatud)
Hingamise kestus	>1,6 s (eelseatud)

Mõõtmistäpsus

Etanoolistandardiga korratavuse standardhälve

Kuni 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7% mõõdetud väärtusest
Kuni 1,00 ‰	0,017 ‰ või
≥1,00 ‰	1,7 % mõõdetud väärtusest
	Olenevalt sellest, kumb väärtus on suurem

Tundlikkuse kõikumine	Tavaliselt 0,4 % mõõdetud väärtusest kuus
-----------------------	---

Mõõtevalmiduse ooteaeg pärast eelmist mõõtmist

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kaliibrimine	Soovitus: iga 6 kuu järel (lokaalsed erinevused võimalikud)
---------------------	---

Mõõtmed	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (L x K x S)
----------------	--

Kaal	u 150 g
-------------	---------

Toiteallikas	Üks 3 V patarei CR123A Patareid on ette nähtud kuni 1500 mõõtmiseks (olenevalt kasutamisest ja keskkonnatingimustest).
---------------------	---

Liides	Micro-USB, 2.0 fullspeed
---------------	--------------------------

Kaitseklass	IP 54
--------------------	-------

Liides	USB-pesa üksnes teeninduseks
---------------	------------------------------

CE märgistus	Elektromagnetiline ühilduvus
---------------------	------------------------------

Võimalik konfigureerida, vt andmesilti

1 Ar drošību saistīta informācija

- Pirms izstrādājuma lietošanas uzmanīgi jāizlasa šī lietošanas instrukcija, kā arī attiecīgo papildu izstrādājumu instrukcijas.
- Precīzi jāievēro lietošanas instrukcijas norādījumi. Lietotājam pilnībā jāizlasa instrukcija un precīzi jāievēro tās norādījumi. Izstrādājumu drīkst izmantot tikai paredzētajam lietošanas mērķim.
- Lietošanas instrukciju nedrīkst izņemt. Lietotājam jānodrošina uzglabāšana un nosacījumiem atbilstoša izmantošana.
- Šo izstrādājumu drīkst lietot tikai apmācīts un profesionāli kompetents personāls.
- Jāievēro vietējie un nacionālie priekšraksti, kas attiecas uz šo izstrādājumu.
- Šī izstrādājuma pārbaudes, remontu un uzturēšanas darbus drīkst veikt tikai apmācīts un profesionāli kompetents personāls. Uzņēmums Dräger iesaka noslēgt servisa līgumu ar uzņēmumu Dräger un visus uzturēšanas darbus uzticēt uzņēmuma Dräger speciālistiem.
- Nedrīkst lietot bojātus vai nepilnīgi nokomplektētus izstrādājumus. Nedrīkst veikt izstrādājuma modificēšanu.
- Par izstrādājuma vai tā daļu kļūmēm vai atteicēm jāinformē uzņēmums "Dräger".
- Uzturēšanas darbiem jālieto tikai oriģinālās "Dräger" detaļas un papildu aprīkojums. Citādi pastāv iespēja, ka netiks nodrošinātas nevainojamas izstrādājuma funkcijas.



Šo lietošanas instrukciju citās valodās elektroniskā formā var lejupielādēt attiecīgajā izstrādājuma lapā (www.draeger.com/ifu) vai iegūt bez maksas, vērsoties pie Dräger vai specializētajā tirdzniecības vietā.

Izmantojiet tikai lādētājus, barošanas blokus, baterijas un akumulatorus, ko šim izstrādājumam ir atļāvis lietot Dräger.

2 Konvencijas šajā dokumentā

2.1 Brīdinājuma simbolu nozīme

Šajā dokumentā ir izmantoti šādi brīdinājuma simboli, lai pievērstu lietotāja uzmanību iespējamiem riskiem. Brīdinājuma simboliem ir piešķirta tālāk norādītā nozīme.



BRĪDINĀJUMS

Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var novest pie letālām sekām vai smagām traumām.



UZMANĪBU

Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var radīt traumas. To var lietot arī kā brīdinājumu par nepareizas lietošanas sekām.

PIEZĪME

Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var novest pie izstrādājuma bojājumiem vai kaitējuma apkārtējai videi.

2.2 Tipogrāfiskas konvencijas

Teksts

Treknrakstā iespiesti teksti apzīmē uzrakstus uz ierīces un ekrāna tekstus.



Šis trijstūris brīdinājuma norādēs apzīmē apdraudējuma novēršanas iespējas.



Šis simbols apzīmē informāciju, kas atvieglo izstrādājuma izmantošanu.

3 Apraksts

3.1 Produktu pārskats (skatīt 2. lappusi)

- 1 Alkometrs
- 2 Taustiņš  (ierīces ieslēgšana/izslēgšana; ievažu apstiprināšana)
- 3 Taustiņš  (izvēlnes atvēršana, vērtības iestatīšana)
- 4 LED
- 5 Iemuša satvere (konfigurējama: pa labi vai pa kreisi)
- 6 Displejs
- 7 Taustiņš  (vērtības iestatīšana)
- 8 USB pieslēgums (nav paredzēts ierīces uzlādei, tikai servisam)
- 9 Roktura siksnīņa
- 10 Bateriju nodalījuma pārsegs
- 11 Baterija
- 12 Velkama mēlīte bateriju nomainībai
- 13 Skāļrunis
- 14 Iemutis

3.2 Pielietojuma mērķis

Dräger alkometrs Alcotest® 6000¹⁾ kalpo alkohola koncentrācijas mērīšanai cilvēka izelpā. Mērījums tiek izmantots personu alkohola patēriņa līmeņa noteikšanai. Uz mērījuma pamata nevajadzētu uzsākt terapijas pasākumus.

4 Lietošana



BRĪDINĀJUMS

Ierīces sīkās detaļas var atbrīvoties un tikt norītas.

- Ierīce nav paredzēta bērniem jaunākiem par 3 gadu vecumu.

4.1 Lietošanas priekšnosacījumi

Ierīce tiek piegādāta ar ražotnē veiktu kalibrēšanu. Ja kalibrēšanas datums ir vecāks par 6 mēnešiem, ierīci būtu nepieciešams kalibrēt, piem., uzticot šo uzdevumu DrägerService.

- Pēc pēdējās alkohola ievērojiet aptuveni 15 minūšu gaidīšanas laiku.
- Gaidīšanas laiku nevar saīsināt, izskalojot muti ar ūdeni vai bezalkoholiskiem dzērieniem.

1) Alcotest® ir reģistrēta Dräger prečzīme.

- Alkohola paliekas mutē vai aromātiski dzērieni (piem., augļu sula), alkoholu saturoši mutes aerosoli un medikamenti var radīt kļūdas mērījumā.
- Atraugas un vemšana var radīt kļūdas mērījuma rezultātā.

4.1.1 Pirms parauga ņemšanas

- Testa personai pirms parauga ņemšanas ir jāelpo vienmērīgi un mierīgi.
- Testa personai jāspēj radīt parauga ņemšanai nepieciešamo minimālo izelpas apjomu.

4.1.2 Roktura siksnīgas uzstādīšana

Lai nostiprinātu ierīci pie rokas locītavas, jāizmanto roktura siksnīga.

1. Izvadiet roktura siksnīgas stiprinājuma mēlīti cauri cilpai pie ierīces.
2. Izvelciet roktura siksnīgas augšējo daļu cauri stiprinājuma mēlītei.

4.1.3 Sagatavošanās lietošanai

1. Pārliecinieties, ka baterijas ir uzlādētas un ievietotas.
2. Pārliecinieties, ka ir uzstādīts tīrs iemutis.
3. Pārliecinieties, ka, lietpratīgi izmantojot rokas siksnīgu, ierīce tiek turēta stingri un droši.

4.1.4 Ierīces ieslēgšana un izslēgšana

Ierīces ieslēgšana:

1. Turiet taustiņu  nospiestu aptuveni 1 sekundi.
2. Gaidiet, līdz tiek uzrādīta mērījuma gatavība.

Ierīces izslēgšana:

1. Turiet taustiņu  nospiestu aptuveni 3 sekundes.



Ierīce 4 minūtes pēc pēdējās lietošanas reizes automātiski izslēdzas.

4.2 Pirmā lietošanas sākšana

Pirmo reizi ieslēdzot ierīci, tiek atvērts ierīkošanas asistents. Ja ierīce ir iepriekš konfigurēta, šis solis atkrīt.

Ar ierīkošanas asistentu veic šādus iestatījumus:

- Valoda
- Datuma formāts
- Datums
- Laika formāts
- Laiks
- Mērvienība

Visus iestatījumus var veikt arī vēlāk izvēlnē.

PIEZĪME

Iepriekšējo iestatījumu zudums

Ja bateriju maiņa ir ilgāka par 5 minūtēm, datums un laiks ir jāiestata no jauna. Mērījumu var veikt tikai ar iestatītu laiku.

4.3 Automātiska elpas parauga noņemšana



Katrai testējamajai personai jāievieto jauns iemutis.



Nenovadiet uz sensoru augsti koncentrētu spirtu, piem., pirms mērījuma skalojot muti ar skalošanas līdzekļiem, kuros ir augsts alkohola procents. Tādējādi tiek samazināts sensora darbmūžs.

1. Izņemiet iemuti (pasūtījuma Nr. 68 10 690 “standarta”, 68 11 055 “ar atpakaļ ieelpošanas bloķēšanu”) no iesaiņojuma. Higienas apsvērumu dēļ atstājiet mutes kontakta zonu iesaiņotu, līdz iemutis stingri atrodas uz ierīces.
2. Slīpi pielieciet iemuti iemuša satverē un iespiediet to iemuša satverē. Iemuša gofrētā atzīme (piespiešanas virsma) ir vērsta uz augšu. Iemutis dzirdami nofiksējas (skatīt 2. lappusi).
3. Noņemiet visu iesaiņojumu.

4. Turiet taustiņu  nospiestu aptuveni 1 sekundi, līdz parādās sākuma ekrāns.

Tiek veikts pēc izvēles iestatāms ieslēgšanās paštests. Pēc aptuveni 4 sekundēm displejā tiek uzrādīts:

- **GATAVA**
- Ierīce ir gatava mērījumam.

5. Vienmērīgi un nepārtraukti iepūti iemutī. Tiek uzrādīts progressa stabiņš. Ilgstošs akustisks signāls signalizē, ka izelpas plūsma ir pietiekama.

Ja elpas paraugs ir pietiekams, ilgstošais akustiskais signāls apklust ar dzirdamu klikšķi.

Pēc dažām sekundēm (atkarībā no ierīces temperatūras un izmērītās koncentrācijas) tiek uzrādīts mērījuma rezultāts ar datumu un laiku.

Nākamā mērījuma veikšana:

- Lai sagatavotu jaunu mērījumu, nospiediet taustiņu .
Pēc sensora atpūtas laika (skatīt "Tehniskos datus" 193. lappuse) tiek uzrādīts **GATAVA**.

4.4 Manuāla elpas parauga ņemšana (pēc izvēles)

Ja testa persona nevar radīt nepieciešamo minimālo apjomu, parauga ņemšanu var palaist manuāli.

Manuāla elpas parauga ņemšana:

1. Veiciet automātiskās elpas parauga ņemšanas 1. līdz 5. soli.
2. Ja pēc tam, kad uzsāka elpas parauga ņemšana, tiek uzrādīts progressa stabiņš, uz īsu brīdi nospiediet taustiņu .

Rezultāta rādījumā papildus tiek uzrādīts **MANUĀLS**.

4.5 Pasīva elpas parauga ņemšana (pēc izvēles)

Pasīvās elpas parauga ņemšanas laikā ierīces lietotājs manuāli palaiž parauga ņemšanu. Iespējamie pielietojumi ir alkohola klātbūtnes pārbaude apkārtējās vides gaisā vai personu izelpā.

Pasīva parauga ņemšana:

1. Turiet taustiņu  nospiestu aptuveni 1 sekundi, līdz parādās sākuma ekrāns.
2. Turiet mērījumam gatavu ierīci **bez** iemuša gaisā, kura analīzi nepieciešams veikt.
3. Uz īsu brīdi nospiediet taustiņu , lai veiktu mērījumu.

Rezultāta rādījumā papildus tiek uzrādīts **PASĪVS**.

4.6 Iemuša izņemšana

1. Izspiediet iemuti no iemuša satveres virzienā uz augšu (skatīt attēlu 2. lappusē).
2. Utilizējiet iemuti atbilstīgi vietējiem regulējumiem.

4.7 Izvēlnes vadība

Izvēlnes atvēršana:

- Nospiediet taustiņu .

Navigācija izvēlnē vai iestatījumu veikšana:

- Nospiediet taustiņu  vai .
- Apstipriniet izvēlēto funkciju/ievadi ar taustiņu .

Izešana no izvēlnes:

- Apakšizvēlnēs izvēlieties izvēlnes elementu **Atpakaļ**.
- Galvenajā izvēlnē izvēlieties izvēlnes elementu **Mērit**.

4.8 Izvēlnes elementi

Izvēlnē ir šādi elementi:

4.8.1 Mērījuma rezultāti

Uzrāda visus saglabātos rezultātus ar mērvienību, datumu un laiku, kā arī parauga numuru un norādi, vai paraugs tika paņemts manuāli vai pasīvi.

4.8.2 Printeris

Ierīko standarta printeri un ieslēdz vai izslēdz drukas funkciju.

- Izvēlieties printeri ar taustiņu  vai .
- Apstipriniet ar taustiņu .

4.8.3 Bluetooth®



Ierīce ir sagatavota drukāšanai ar Bluetooth® un savienošanai ar lietotni caur Bluetooth®.

Ieslēdz vai izslēdz Bluetooth® funkciju.

- Izvēlieties Bluetooth® IESL. vai IZSL. ar  vai taustiņu .
- Apstipriniet ar taustiņu .



Aktīvs Bluetooth® savienojums tiek uzrādīts displejā ar attiecīgu simbolu.

4.8.4 Informatīvais ekrāns

Uzrāda ierīces daļas numuru un sērijas numuru, programmaparatūras versiju un datu bāzes versiju, kā arī pēdējā servisa datumu.

4.8.5 Nākamais serviss

Uzrāda atlikušo laiku dienās līdz justēšanai un servisam.

4.8.6 Datums un laiks

Iestata datumu un laiku.

- Mainiet ciparus ar taustiņu vai .
- Apstipriniet ar taustiņu .

4.8.7 Kontrasts

Iestata kontrastu.

- Atlasiet kontrasta iestatījumu ar taustiņu vai .
- Apstipriniet ar taustiņu .

4.8.8 Skaļrunis

Iestata skaļumu.

- Iestatiet skaļumu ar taustiņu vai .
- Apstipriniet ar taustiņu .

4.8.9 Valoda

Iestata valodu.

- Atlasiet valodu ar taustiņu vai .
- Apstipriniet ar taustiņu .

4.8.10 Mērvienība

Iestata mērvienību.

- Atlasiet mērvienību ar taustiņu vai .
- Apstipriniet ar taustiņu .

4.8.11 Programmatūras versija

Uzrāda programmatūras versijas numuru un tās daļas numuru.

4.8.12 Pieteikšanās

Tikai servisam.

- Ievadiet četru zīmju kodu, lai atvērtu servisa izvēlni.

4.8.13 Izslēgšana

Izslēdz ierīci.

- Uz īsu brīdi nospiediet taustiņu .
- Ierīce izslēdzas.

4.9 Mērījumu rezultātu izdruka

Ierīci pēc izvēles var konfigurēt ar Bluetooth. Lai izdrukātu mērījumu rezultātus, ierīci caur Bluetooth® var savienot ar Dräger Mobile Printer Bluetooth® (skatīt pasūtīšanas sarakstu, daļas numurs: 3700421).



Nemiet vērā Dräger Mobile Printer Bluetooth® lietošanas instrukciju.



Lidmašīnā Bluetooth® nedrīkst aktivēt.

5 Traucējumu novēršana

Ierīces traucējumu gadījumā parādās kļūdas ziņojums. Ziņojumā uzrādītais numurs kalpo servisa mērķiem. Ja traucējums saglabājas pēc vairākkārtējas ieslēgšanas un izslēgšanas, sazinieties ar DrägerService.

Traucējums/kļūda	Cēlonis	Risinājums
Ierīci nevar ieslēgt.	Baterija tukša.	Nomainiet bateriju.
Pārāk mazs apjoms/ paraugs nederīgs.	Testējamā persona pūš pārāk vāji vai ar pārtraukumu.	Iepūtiet iemutī stiprāk un bez pārtraukuma.
Ierīce ārpus temperatūras diapazona	Ierīce pārāk silta vai pārāk auksta.	Atdzesējiet ierīci vai ļaujiet tai uzsilt.

Traucējums/kļūda	Cēlonis	Risinājums
↑↑↑ (Rādījums virs mērīšanas diapazona)	Mērīšanas diapazons ir pārsniegts. Ja mutē atradīsies alkohola paliekas, ierīce var veikt nepareizu mērījumu.	Jābūt pagājušam minimālajam gaidīšanas laikam, proti, 15 minūtēm kopš pēdējās alkohola devas uzņemšanas mutē (skatīt 186. lappuse). Lai atkārtotu, nospiediet taustiņu  .
Pārāk mazs apjoms	Izelpas parauga apjoms pārāk mazs.	Atkārtojiet izelpas parauga noņemšanu.
Pārāk liels apjoms	Mērīšanas diapazons ir pārsniegts.	Atkārtojiet izelpas parauga noņemšanu.
Parauga ņemšanas pārtraukums	Nevienmērīga izelpa, pēkšņas beigas vai ieelpošana	Atkārtojiet izelpas parauga noņemšanu.
Kļūdas numurs	Ierīces kļūda	Izslēdziet un atkal ieslēdziet ierīci. Ja kļūda saglabājas, sazinieties ar DrägerService.

6 Apkope

Reizi pusgadā veiciet ierīces kalibrēšanu, jo noviržu parādību dēļ mērījuma nedrošība ar laiku palielinās. Justēšanu uzdodiet veikt tikai pilnvarotām personām, piem., DrägerService.

6.1 Baterijas maiņa

1. Izslēdziet ierīci.
2. Nobīdiet baterijas nodalījuma vāku.
3. Nomainiet bateriju (baterijas tips: 3 V CR123A; pasūtījuma Nr.: 83 21 390), ievērojot pareizo polaritāti.
4. Uzstādiet baterijas nodalījuma vāku.
5. Pārbaudiet, vai laiks ir pareizs.



Ja bateriju maiņa ir ilgāka par 5 minūtēm, laiks ir jāiestata no jauna. Mērījumu var veikt tikai ar iestatītu laiku.

6.2 Tīrīšana

Ierīce jātīra ar tīrīšanas līdzekli uz etanola bāzes.

Iztīriet ierīci:

1. Noslaukiet ierīci ar vienreizējas lietošanas drānu un tīrīšanas līdzekli. Neuzklājiet tīrīšanas līdzekli tieši uz ierīces.
-



Nodrošiniet, lai gāzes piekļuves vietā nenonāktu šķidrums.

2. Pēc tīrīšanas uzglabāiet ierīci neiesaiņotā veidā istabas temperatūrā (20-25 °C) ne mazāk kā 24 stundas.
 3. Pēc tam, veicot pasīvu parauga ņemšanu, pārliecinieties, ka ierīces iekšienē vairs neatrodas etanola paliekas un tiek uzrādīts rezultāts "Nav alkohola".
-

7 Uzglabāšana



BRĪDINĀJUMS

Ierīces bojājumi

Izplūstoša bateriju skābe var bojāt ierīci.

- Ja ierīce ilgāku laiku netiek izmantota, izņemiet baterijas.
-

8 Utilizācija



Šo izstrādājumu aizliegts utilizēt sadzīves atkritumos. Tādēļ tas ir marķēts ar blakus redzamo simbolu. Uzņēmums Dräger bez maksas pieņem izstrādājumu atpakaļ. Informāciju šajā sakarībā var saņemt no nacionālā izplatīšanas uzņēmuma un uzņēmuma Dräger.



Šīs baterijas un akumulatorus aizliegts utilizēt sadzīves atkritumos. Tādēļ tie ir marķēti ar blakus redzamo simbolu. Baterijas un akumulatori saskaņā ar spēkā esošajiem priekšrakstiem jānodod bateriju savākšanas punktā.

9 Tehniskie dati

Mērījuma princips	Galvanisks sensors
Mērīšanas diapazons	
Alkohola koncentrācija izelpā	no 0,00 līdz 2,50 mg/L (Etanola masa uz izelpas apjomu pie 34 °C un 1013 hPa.)
Alkohola koncentrācija asinīs	no 0,00 līdz 5,00 ‰ (Etanola masa uz asins apjomu vai masu pie 20 °C un 1013 hPa.)
Uzrādot šos datus, tiek izmantots pārrēķināšanas koeficients 2100 starp alkohola koncentrāciju izelpā un asinīs (ražotnes iestatījums, iespējams konfigurēt valstij specifiskus pārrēķināšanas koeficientus).	

Mērvienības

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Ierīce atbilst standarta EN 15964 prasībām. To var konfigurēt atbilstoši standartam. Mērījuma vērtības rādījums, ja konfigurācija atbilst EN 15964:

Mērījuma vērtība**Rādījums**

0,0 mg/L līdz 0,03 mg/L

0,0 mg/L

<0,03 mg/L

Mērījuma vērtība

Vides nosacījumi

Lietošanas laikā

no -5 līdz +50 °C
(no 23 °F līdz +122 °F)
no 10 līdz 100 % rel. mitr.
(bez kondensācijas)
no 600 līdz 1300 hPa

Uzglabājot

no -20 līdz +60 °C
(no -4 °F līdz +140 °F)

no 15 līdz 75 % rel. mitr. (no 10 līdz 100 %
rel. mitr. <48 h)

Parauga ņemšana

Izelpas apjoms

>1,2 L (iepriekš iestatīts)

Izelpas plūsma

>10 L/min (iepriekš iestatīts)

Izelpas ilgums

>1,6 s (iepriekš iestatīts)

Mērīšanas precizitāte

Etanola normai atbilstoša atkārtojamības standarta novirze

Līdz 0,50 mg/L

0,008 mg/L

≥0,50 mg/L

1,7 % no mērījuma vērtības

Līdz 1,00 ‰

0,017 ‰ vai

≥1,00 ‰

1,7 % no mērījuma vērtības

Atkarībā no tā, kura vērtība ir lielāka

Jutības novirze

Tipiski 0,4 % no mērījuma vērtības mēnesī

Mērījuma gatavības gaidīšanas laiks pēc iepriekšēja mērījuma ar:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibrēšana	Ieteikums: ik pēc 6 mēnešiem (iespējamās vietējas atšķirības)
--------------------	--

Izmēri	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (P x A x Dz)
---------------	---

Svars	aptuveni 150 g
--------------	----------------

Elektroapgāde	1 gab. 3 V CR123A Baterijas ir paredzētas 1500 mērījumiem (atkarībā no lietošanas un vides nosacījumiem).
----------------------	--

Saskarne	Micro-USB, 2.0 fullspeed
-----------------	--------------------------

Aizsardzības klase	IP 54
---------------------------	-------

Saskarne	USB savienojuma ligzda tikai servisa vajadzībām
-----------------	--

CE marķējums	Elektromagnētiskā saderība
---------------------	----------------------------

Iespējama konfigurācija, skatīt tehnisko datu plāksnīti	
--	--

1 Su sauga susijusi informacija

- Prieš naudodami šį gaminį atidžiai perskaitykite šią ir susijusių gaminių naudojimo instrukcijas.
- Tiksliai vadovaukitės naudojimo instrukcija. Naudotojas turi gerai suprasti ir tiksliai laikytis instrukcijų. Naudokite gaminį tik šio dokumento skyriuje „Naudojimo paskirtis“ nurodytais tikslais.
- Neišmeskite naudojimo instrukcijos. Užtikrinkite, kad ji būtų išsaugota, ir gaminio naudotojas ją naudotų tinkamai.
- Šiuo gaminiu leidžiama naudotis tik apmokytiems ir kompetentingiems naudotojams.
- Laikykite visų šiam gaminiui taikomų vietos ir nacionalinių taisyklių bei teisės aktų.
- Šį gaminį tikrinti, remontuoti ir atlikti jo techninę priežiūrą leidžiama tik išmokytiems ir kompetentingiems naudotojams. „Dräger“ rekomenduoja su „Dräger“ sudaryti techninės priežiūros sutartį ir patikėti visus taisymo darbus „Dräger“ specialistams.
- Nenaudokite sugedusio arba ne visos komplektacijos gaminio. Nekeiskite gaminio konstrukcijos.
- Bet kokios gaminio trikties ar gedimo atveju praneškite apie tai „Dräger“.
- Vykdam bendrosios priežiūros darbus būtina naudoti tik originalias „Dräger“ dalis ir pagalbinius reikmenis. Priešingu atveju gaminys gali veikti netinkamai.



Šią naudojimo instrukciją kitomis kalbomis elektroniniu formatu galima atsisiųsti iš atitinkamo gaminio puslapio (www.draeger.com/ifu) arba nemokamai gauti kaip spausdintinį egzempliorių tarpininkaujant „Dräger“ arba specializuotiems pardavėjams.

Naudokite tik tokius įkroviklius, maitinimo blokus, baterijas ir akumuliatorius, kuriuos šiam gaminiui yra aproavusį „Dräger“.

2 Susitarimai šiame dokumente

2.1 Įspėjamųjų piktogramų apibrėžtys

Toliau nurodytos įspėjamosios piktogramos šiame dokumente pateikiamos siekiant atkreipti naudotojo dėmesį į galimus pavojus. Pateikiamas kiekvienos piktogramos apibrėžimas:



ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus, galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.



ATSARGIAI

Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus, galima susižaloti. Taip pat gali būti naudojamas įspėti apie nesaugius veiksmus.

PASTABA

Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus galima sugadinti produktą arba pakenkti aplinkai.

2.2 Tipografiniai susitarimai

Tekstas

Paryškintu šriftu parašyti tekstai žymi ant prietaiso esančius užrašus ir ekrano tekstus.



Šis prie įspėjimų pateiktas trikampis žymi galimybę išvengti pavojaus.



Šis simbolis žymi informaciją, kuri palengvina gaminio naudojimą.

3 Aprašymas

3.1 Gaminio apžvalga (žr. 2 psl.)

- 1 Alkoholio matavimo prietaisas
- 2 Mygtukas  (įjungti arba išjungti prietaisą, patvirtinti įvestis)
- 3 Mygtukas  (iškviešti meniu, nustatyti vertę)
- 4 Šviesos diodai
- 5 Kandiklio laikiklis (konfigūruojama: dešinėje arba kairėje)
- 6 Ekranas
- 7 Mygtukas  (nustatyti vertę)
- 8 USB jungtis (nėra skirta prietaisui įkrauti, tik priežiūrai)
- 9 Riešo dirželis
- 10 Baterijų skyriaus dangtis
- 11 Baterija
- 12 Liežuvėlis baterijai pakeisti
- 13 garsiakalbis
- 14 Kandiklis

3.2 Naudojimo paskirtis

Alkoholio matavimo prietaisas „Dräger Alcotest® 6000“⁽¹⁾ skirtas alkoholio koncentracijai žmogaus iškvėpiamame ore matuoti. Matavimas naudojamas asmenų girtumo laipsniui nustatyti. Šis matavimas nėra pagrindas gydosioms priemonėms skirti.

4 Naudojimas



ĮSPĖJIMAS

Smulkios prietaiso dalys gali atsilaisvinti ir kyla pavojus jas praryti.

- Prietaisas nėra skirtas vaikams iki 3 metų.

4.1 Naudojimo sąlygos

Prietaisas pristatomas jau sukalibruotas. Jei kalibravimas buvo atliktas anksčiau nei prieš 6 mėnesius, prietaisą reikia sukalibruoti iš naujo. Tai gali atlikti „DrägerService“.

- Palaukite apie 15 minučių po paskutinio alkoholio vartojimo.

1) „Alcotest®“ yra registruotasis „Dräger“ prekių ženklas.

- Šio laukimo laiko negalima sutrumpinti išskalaujant burną vandeniu arba nealkoholiniais gėrimais.
- Burnoje užsilikę alkoholio likučiai arba aromatiniai gėrimai (pvz., vaisių sultys), burnos purškikliai, kuriuose yra alkoholio, ir medikamentai gali iškreipti matavimą.
- Matavimo rezultatą taip pat gali iškreipti raugėjimas ir vėmimas.

4.1.1 **Prieš imant mėginį**

- Prieš imant mėginį, tikrinamas asmuo turi kvėpuoti tolygiai ir ramiai.
- Tikrinamas asmuo turi gebėti iškvėpti mėginiui paimti reikiamą mažiausią oro kiekį.

4.1.2 **Riešo dirželio tvirtinimas**

Prietaisą prie riešo reikėtų pritvirtinti riešo dirželiu.

1. Įverkite riešo dirželio tvirtinimo liežuvėlį į prietaiso ąsą.
2. Ištraukite viršutinę riešo dirželio dalį pro tvirtinimo liežuvėlį.

4.1.3 **Pasiruošimas naudojimui**

1. Įsitinkinkite, kad baterijos yra įkrautos ir įdėtos.
2. Įsitinkinkite, kad uždėtas švarus kandiklis.
3. Įsitinkinkite, kad prietaisas saugiai laikomas, tinkamai naudojant riešo dirželį.

4.1.4 **Prietaiso įjungimas ir išjungimas**

Prietaiso įjungimas

1. Palaikykite nuspaudę mygtuką  apie 1 sekundę.
2. Palaukite, kol bus parodyta, kad pasirengta matuoti.

Prietaiso išjungimas

1. Palaikykite nuspaudę mygtuką  apie 3 sekundes.



Prietaisas automatiškai išsijungia po 4 minučių, jei per tą laiką neatliekama jokių valdymo veiksmų.

4.2 Pirmosios eksploatacijos pradžia

Pirmą kartą įjungus prietaisą, atsidaro nustatymų pagalbos langas. Jei prietaisai sukonfigūruoti iš anksto, šio veiksmo nėra.

Naudojant nustatymų pagalbą, nustatoma:

- kalba
- datos formatas
- data
- laiko formatas
- laikas
- matavimo vienetas

Visus nustatymus galima pakeisti meniu.

PASTABA

Ankstesnių nustatymų praradimas

Jei baterijų keitimas užtrunka ilgiau nei 5 minutes, datą ir laiką reikia nustatyti iš naujo. Matuoti galima tik su nustatyta laiko reikšme.

4.3 Automatinis kvėpavimo mėginio paėmimas



Kiekvienam tikrinamam asmeniui naudokite naują kandiklį.



Stenkitės, kad ant jutiklio nepatektų didelės alkoholio koncentracijos, pvz., prieš tikrindami labai neblaivų asmenį, liepkite jam išsiskalauti burną. Dėl to jutiklio naudojimo trukmė sutrumpėja.

1. Kandiklis (užsakymo nr. 68 10 690 „Standard“, 68 11 055 „su grįžtamojo kvėpavimo užtvara“) išimkite iš pakuotės.
Kad būtų laikomasi higienos taisyklių, sąlyčio su burna sritį palikite pakuotėje, kol kandiklis bus pritvirtintas prie prietaiso.
2. Įstatykite kandiklį įstrižai į kandiklio laikiklį ir jį įspauskite.
Kandiklio rievėtoji žyma (prispaudimo paviršius) nukreipta į viršų.
Išgirsite, kaip kandiklis užsifiksuoja (žr. 2 psl.).
3. Visiškai nuimkite pakuotę.

4. Palaikykite mygtuką  apie 1 sekundę nuspaustą, kol pasirodys pradžios langas.

Atliekama pasirinkama savipatikra. Praėjus apytikriai 4 sekundėms, ekrane rodoma:

- **PŪSKITE**
- Prietaisas parengtas matuoti.

5. Į kandiklį pūsti reikia tolygiai ir nesustojant. Rodomas vykdymo rodmuo. Apie pakankamą iškvėpimo oro srovę praneša ištisinis garsinis signalas.

Paėmus pakankamą kvėpavimo mėginį, ištisinis garsinis signalas, pasigirdus spragtelėjimui, nutyla.

Po kelių sekundžių (ši trukmė skiriasi atsižvelgiant į prietaiso temperatūrą ir išmatuotą koncentraciją) rodomas matavimo rezultatas ir data bei laikas.

Kito matavimo atlikimas

- Norėdami pasiruošti kitam matavimui, spauskite mygtuką . Praėjus jutiklio laukimo laikotarpiui (žr. „Techniniai duomenys“ 207 psl.), rodoma **PŪSKITE**.

4.4 Atlikite iškvėpimą rankiniu būdu (pasirinktinai)

Jei tikrinamas asmuo negali iškvėpti reikiamo mažiausio oro kiekio, mėginį galima paimti ir ranka.

Kvėpavimo mėginio paėmimas rankiniu būdu

1. Atlikite automatinio kvėpavimo mėginio paėmimo 1-5 veiksmus.
2. Jei pradėjus imti kvėpavimo mėginį rodomas vykdymo stulpelis, spustelėkite mygtuką .

Rodant rezultatus, papildomai rodoma **RANKINIS**.

4.5 Atlikite pasyvų iškvėpimą (pasirinktinai)

Atliekant pasyvų mėginio ėmimą, mėginio ėmimą prietaiso naudotojas suaktyvina rankiniu būdu. Galimi naudojimo būdai – tikrinimas, ar aplinkos ore arba asmenų iškvėpiamame ore yra alkoholio.

Pasyvus mėginio ėmimas

1. Palaikykite mygtuką  apie 1 sekundę nuspaustą, kol pasirodys pradžios langas.
2. Parengtą matuoti prietaisą **be** kandiklio laikykite analizuotiname ore.
3. Norėdami pradėti matavimą, spustelėkite mygtuką .

Rodant rezultatus, papildomai rodoma **PASYVUS**.

4.6 Išimkite kandiklį

1. Traukdami į viršų, išimkite kandiklį iš kandiklio laikiklio (žr. 2 psl. pateiktą paveikslą).
2. Kandiklį utilizuokite pagal vietoje galiojančias taisykles.

4.7 Meniu valdymas

Meniu iškvietimas

- Spauskite mygtuką .

Slinkimas meniu arba nustatymų atlikimas

- Spauskite mygtuką  arba .
- Pasirinktą funkciją arba įvestį patvirtinkite mygtuku .

Išėjimas iš meniu

- Pomeniu pasirinkite meniu elementą **Atgal**.
- Pagrindiniame meniu pasirinkite meniu elementą **Matavimas**.

4.8 Meniu elementai

Meniu pateikiami toliau išvardyti elementai.

4.8.1 Matavimo rezultatai

Rodomi visi įrašyti rezultatai kartu su matavimo vienetu, data ir laiku, mėginio numeriu ir informacija apie tai, kaip buvo paimtas mėginys: rankiniu būdu ar pasyviai.

4.8.2 Spausdintuvas

Nustatomas standartinis spausdintuvas ir įjungiamas arba išjungiamas spausdinimo funkcija.

- Spausdintuvą pasirinkite mygtukais  ir (arba) .
- Patvirtinkite mygtuku .

4.8.3 „Bluetooth®“



Prietaisas yra parengtas spausdinti „Bluetooth®“ ryšiu ir prijungti prie programėlės „Bluetooth®“ ryšiu.

Įjungiamas arba išjungiamas „Bluetooth®“ funkcija.

- Mygtukais  ir (arba)  pasirinkite „Bluetooth®“ nustatymą „Įj.“ arba „Išj.“.
- Patvirtinkite mygtuku .



Veikiantis „Bluetooth®“ ryšys ekrane taip pat rodomas atitinkamu simboliu.

4.8.4 Informacinis langas

Rodomas prietaiso prekės kodas ir gamyklinis numeris, programinės aparatinės įrangos versija, duomenų bazės versija ir paskutinės techninės priežiūros data.

4.8.5 Kitas aptarnavimas

Rodomas iki kalibravimo ir techninės priežiūros likęs laikas dienomis.

4.8.6 Data ir laikas

Nustatoma data ir laikas.

- Skaitmenis keiskite mygtukais ir (arba) .
- Patvirtinkite mygtuku .

4.8.7 Kontrastas

Nustatomas kontrastas.

- Kontrasto nustatymą pasirinkite mygtukais ir (arba) .
- Patvirtinkite mygtuku .

4.8.8 Garsiakalbis

Nustatomas garsas.

- Garsą nustatykite mygtukais ir (arba) .
- Patvirtinkite mygtuku .

4.8.9 Kalba

Nustatoma kalba.

- Kalbą pasirinkite mygtukais ir (arba) .
- Patvirtinkite mygtuku .

4.8.10 Matavimo vienetas

Nustatomas matavimo vienetas.

- Matavimo vienetą pasirinkite mygtukais ir (arba) .
- Patvirtinkite mygtuku .

4.8.11 Programinės įrangos versija

Rodomas programinės įrangos versijos numeris ir prekės kodas.

4.8.12 Prisijungimas

Skirta tik techninei priežiūrai.

- Norėdami atidaryti techninės priežiūros meniu, įveskite keturženklį kodą.

4.8.13 Išjungimas

Išjungiamas prietaisas.

- Spustelėkite mygtuką .
- Prietaisas išsijungia.

4.9 Matavimo rezultatų spausdinimas

Prietaisas gali būti pasirinktinai sukonfigūruojamas naudoti su „Bluetooth“ ryšiu. Norint išspausdinti matavimo rezultatus, prietaisą „Bluetooth®“ ryšiu galima prijungti prie „Dräger Mobile Printer Bluetooth®“ (žr. užsakymo sąrašą, prekės kodas 3700421).



Laikykites „Dräger Mobile Printer Bluetooth®“ naudojimo instrukcijos.



Lėktuve „Bluetooth®“ įjungti negalima.

5 Trikčių šalinimas

Atsiradus prietaiso triktims, pasirodo klaidos pranešimas. Po pranešimu pasirodęs numeris naudojamas techninei priežiūrai. Jei kelis kartus įjungus ir išjungus prietaisą triktis išlieka, susisiekite su „DrägerService“.

Gedimas / triktis	Priežastis	Šalinimas
Nepavyksta įjungti prietaiso.	Baterija išsikrovė.	Pakeiskite bateriją.
Iškvėptas per mažas kiekis / bandymas atliktas netinkamai.	Tikrinamas asmuo pučia per silpnai arba su pertrūkiais.	Į kandiklį pūsti reikia stipriau ir nesustojant.
Prietaisas už temperatūros diapazono ribų.	Prietaisas per šiltas arba per šaltas.	Atvėsinkite arba pašildykite prietaisą.

Gedimas / triktis	Priežastis	Šalinimas
↑↑↑ (viršytas matavimo diapazonas)	Viršytas matavimo diapazonas. Jei burnoje yra likę alkoholio, išmatuotos reikšmės gali būti neteisingos.	Nuo paskutinio alkoholio vartojimo turi praėti mažiausiai 15 minučių laukimo trukmė (žr. 200 psl.). Norėdami pakartoti, spauskite mygtuką  .
Per mažas tūris	Iškvėpiant išpūsta per mažai oro.	Dar kartą išpūskite.
Per didelis tūris	Viršytas matavimo diapazonas.	Dar kartą išpūskite.
Mėginio ėmimo nutraukimas	Netolygus iškvėpimas, staigus nutraukimas arba įkvėpimas	Dar kartą išpūskite.
Trikties numeris	Prietaiso klaida	Išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą. Jei triktis išlieka, susisiekite su „DrägerService“.

6 Techninė priežiūra

Prietaisas kalibruojamas kas pusę metų, kadangi einant laikui didėja matavimo netikslumo tikimybė. Kalibravimą atlikti leidžiama tik įgaliotiesiems asmenims, pvz., „DrägerService“.

6.1 Pakeiskite bateriją

1. Išjunkite prietaisą.
2. Atitraukite baterijų skyriaus dangtelį.
3. Pakeiskite bateriją (baterijos tipas 3 V CR123A; užsakymo Nr.: 83 21 390) pakeiskite, atkreipkite dėmesį į polius.
4. Uždėkite baterijų skyriaus dangtelį.
5. Patikinkite, ar teisingai nustatyta laiko reikšmė.



Jeigu baterija keičiama ilgiau nei 5 minutes, laiko reikšmę reikia nustatyti iš naujo. Matuoti galima tik su nustatyta laiko reikšme.

6.2 Valymas

Prietaisas turėtų būti valomas etanolio pagrindu pagaminta valymo priemone.

Prietaiso valymas

1. Nušluostykite prietaisą vienkartinio audiniu, naudodami valymo priemonę. Nepilkite valymo priemonės tiesiai ant prietaiso.
-



Saugokite, kad į dujų įėjimo angą nepatektų skysčio.

2. Išvalytą prietaisą palaikykite nesupakuotą bent 24 valandas kambario (20-25 °C) temperatūroje.
 3. Paskui atlikdami pasyvų mėginio ėmimą įsitikinkite, kad prietaiso viduje nėra etanolio likučių ir rodomas rezultatas „Nėra alkoholio“.
-

7 Laikymas



ĮSPĖJIMAS

Prietaiso pažeidimas

Išbėgusi baterijų rūgštis gali pažeisti prietaisą.

- Jei prietaiso ilgesnį laikotarpį nenaudosite, išimkite baterijas.
-

8 Utilizavimas



Šį prietaisą šalinti su buitinėmis atliekomis draudžiama. Dėl to jis yra paženklintas šalia esančiu simboliu. Šį gaminį „Dräger“ priima atgal nemokamai. Informaciją apie tai suteikia nacionaliniai platintojai ir „Dräger“.



Baterijas ir akumuliatorius šalinti su buitinėmis atliekomis draudžiama. Dėl to jos yra paženklintos šalia esančiu simboliu. Baterijas ir akumuliatorius pagal galiojančius potvarkius pristatykite į baterijų surinkimo vietas.

9 Techniniai duomenys

Matavimo principas	Elektrocheminis jutiklis
---------------------------	--------------------------

Matavimo diapazonas

Alkoholio koncentracija iškvėpiamame ore	Nuo 0,00 iki 2,50 mg/L (etanolio masė iškvėpiamamo oro tūrio vienetą, esant 34 °C ir 1013 hPa).
--	--

Alkoholio koncentracija kraujyje	Nuo 0,00 iki 5,00 ‰ (etanolio masė kraujo masės arba tūrio vienetą, esant 20 °C ir 1013 hPa.)
----------------------------------	--

Pateikiant šiuos duomenis, naudojamas iškvėpiamo oro ir alkoholio kiekio kraujyje perskaičiavimo koeficientas yra 2100 (nustatyta gamykliškai; galima sukonfigūruoti šalyje taikomus perskaičiavimo koeficientus).

Matavimo vienetai

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, ‰, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Prietaisas atitinka EN 15964 reikalavimus. Jį galima konfigūruoti pagal šią normą.

Rodomos matavimo vertės sukonfigūravus pagal EN 15964:

Matavimo vertė	Indikatorius
Nuo 0,0 mg/L iki 0,03 mg/L	0,0 mg/L
<0,03 mg/L	Matavimo vertė

Aplinkos sąlygos

Eksploatuojant	nuo -5 iki +50 °C (nuo 23 °F iki +122 °F) nuo 10 iki 100 % santykinės drėgmės (nesikondensuoja) nuo 600 iki 1300 hPa
Laikant	Nuo -20 °C iki +60 °C (nuo -4 °F iki +140 °F) Nuo 15 % iki 75 % santykinės drėgmės (nuo 10 % iki 100 % santykinės drėgmės <48 val.)

Mėginio ėmimas

Išskvepiamas tūris	>1,2 L (nustatyta iš anksto)
Iškvėpimo srovė	>10 L/min. (nustatyta iš anksto)
Iškvėpimo trukmė	>1,6 s (nustatyta iš anksto)

Matavimo tikslumas

Standartinis pakartojamumo nuokrypis pagal etanolio standartą

Iki 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % matavimo reikšmės
Iki 1,00 ‰	0,017 ‰ arba
≥1,00 ‰	1,7 % matavimo reikšmės
	Priklauso nuo to, kuri reikšmė didesnė

Jautrumo slinkis	paprastai 0,4 % matavimo reikšmės per mėnesį
------------------	--

Laukimo laikas, kol bus paruošta matuoti, po ankstesniojo matavimo:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibravimas	Rekomenduojama kas 6 mėnesius (vietoje taikomas laikotarpis gali skirtis)
---------------------	---

Matmenys	50 / 60 mm x 141 mm x 31 mm (P x A x G)
-----------------	--

Svoris	maždaug 150 g
---------------	---------------

Srovės tiekimas	1 vnt. 3 V CR123A Baterijų turėtų pakakti iki 1500 matavimų (šis skaičius skiriasi atsižvelgiant į naudojimą ir aplinkos sąlygas).
------------------------	---

Sąsaja	USB mikrojungtis, 2.0 fullspeed
---------------	---------------------------------

Apsaugos klasė	IP 54
-----------------------	-------

Sąsaja	USB lizdas, įrengtas priežiūros tikslais
---------------	--

CE ženklavimas	elektromagnetinis suderinamumas
-----------------------	---------------------------------

Konfigūracija galima, žr. specifikacijų lentelę.

1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcje powiązanych produktów.
- Dokładnie przestrzegać instrukcji obsługi. Użytkownik musi w całości zrozumieć instrukcje i zgodnie z nimi postępować. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego celem zastosowania.
- Nie wyrzucać instrukcji obsługi. Zapewnić, aby instrukcja obsługi była w należyty sposób przechowywana i używana przez użytkownika.
- Niniejszy produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.
- Przestrzegać lokalnych i krajowych wytycznych dotyczących produktu.
- Produkt może być sprawdzany, naprawiany i utrzymywany w stanie sprawności wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i kompetentny personel. Firma Dräger zaleca zawarcie umowy serwisowej z Dräger i zlecenie jej wykonywania wszystkich napraw.
- Nie używać wadliwych lub niekompletnych produktów. Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.
- W przypadku pojawienia się błędów lub awarii produktu lub jego części, poinformować o tym fakcie firmę Dräger.
- Podczas prowadzenia napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria firmy Dräger. W przeciwnym razie może dojść do zakłócenia działania produktu.



Instrukcję obsługi w innych językach można pobrać w formie elektronicznej na odpowiedniej stronie danego produktu (www.draeger.com/ifu) lub zaopatrzyć się w jej bezpłatny drukowany egzemplarz poprzez firmę Dräger albo wyspecjalizowanego dystrybutora.

Stosować tylko ładowarki, jednostki zasilające, baterie albo akumulatory dopuszczone dla tego produktu przez firmę Dräger.

2 Oznaczenia przyjęte w niniejszym dokumencie

2.1 Znaczenie symboli ostrzegawczych

W celu zwrócenia uwagi użytkownika na możliwe niebezpieczeństwa, w dokumencie stosuje się następujące symbole ostrzegawcze. Znaczenia symboli ostrzegawczych zdefiniowane są w następujący sposób:



OSTRZEŻENIE

Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.



UWAGA

Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem mogą być obrażenia ciała. Może być wykorzystywana również jako ostrzeżenie przed nienależytym użyciem.

WSKAZÓWKA

Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być uszkodzenie produktu lub szkody w środowisku naturalnym.

2.2 Oznaczenia typograficzne

Tekst

Teksty, które wytłuszczono, oznaczają opisy na urządzeniu i teksty na ekranie.



Ten trójkąt umieszczony w ostrzeżeniach oznacza możliwości uniknięcia zagrożenia.



Symbol ten oznacza informacje ułatwiające eksploatację produktu.

3 Opis

3.1 Opis produktu (patrz strona 2)

- 1 Alkomat
- 2 Przycisk  (włączanie/wyłączanie urządzenia; potwierdzanie wprowadzonych danych)
- 3 Przycisk  (wywoływanie menu; ustawianie wartości)
- 4 Diody LED
- 5 Uchwyt na ustnik (możliwość konfiguracji: z prawej lub lewej)
- 6 Wyświetlacz
- 7 Przycisk  (ustawianie wartości)
- 8 Złącze USB (nie do ładowania urządzenia; wyłącznie do celów serwisowych)
- 9 Pętla na rękę
- 10 Pokrywa komory baterii
- 11 Bateria
- 12 Taśma do wyjęcia baterii
- 13 Głośnik
- 14 Ustnik

3.2 Przeznaczenie

Alkomat Dräger Alcotest[®] 6000¹⁾ służy do pomiaru stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu. Pomiar ma na celu szybkie określenie stopnia nietrzeźwości badanych osób. W oparciu o wyniki pomiaru nie należy podejmować żadnych działań terapeutycznych.

4 Użytkowanie



OSTRZEŻENIE

Drobne elementy urządzenia mogą obluźować się i zostać połknięte.

- Urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci w wieku poniżej 3 lat.

1) Alcotest[®] jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Dräger.

4.1 Zalecenia dotyczące zastosowania

Dostarczane urządzenie jest fabrycznie skalibrowane. Jeżeli kalibracja nastąpiła wcześniej, niż 6 miesięcy temu, urządzenie należy ponownie skalibrować (np. zlecając to serwisowi firmy Dräger).

- Czas oczekiwania po ostatnim spożyciu alkoholu powinien wynosić około 15 min.
- Czasu oczekiwania nie można skrócić poprzez wypłukanie ust wodą lub napojami niezawierającymi alkoholu.
- Pozostałości alkoholu w ustach lub napoje aromatyzowane (np. sok owocowy), spraye do ust na bazie alkoholu oraz leki mogą powodować zafałszowanie wyniku pomiaru.
- Odbijanie i wymioty mogą powodować zafałszowanie wyniku pomiaru.

4.1.1 Przed pobraniem próbki

- Przed pobraniem próbki badana osoba powinna oddychać miarowo i spokojnie.
- Stan badanej osoby musi pozwalać na wdmuchnięcie przez nią do urządzenia niezbędnej minimalnej objętości wydychanego powietrza.

4.1.2 Mocowanie pętli na rękę

Należy używać paska nadgarstkowego w celu zabezpieczenia urządzenia przed upuszczeniem.

1. Przeciągnąć szlufkę mocującą paska nadgarstkowego przez ucho na urządzeniu.
2. Przeciągnąć górną część paska nadgarstkowego przez szlufkę mocującą.

4.1.3 Przygotowanie do użytkowania

1. Zapewnić, aby baterie były naładowane i znajdowały się w urządzeniu.
2. Zapewnić, aby założony był czysty ustnik.
3. Upewnić się, że urządzenie jest trzymane w należyty sposób z wykorzystaniem paska nadgarstkowego.

4.1.4 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Włączanie urządzenia:

1. Przytrzymać naciśnięty przycisk  przez ok. 1 sekundę.
2. Poczekać, aż zostanie zasygnalizowana gotowość do pomiaru.

Wyłączanie urządzenia:

1. Przytrzymać naciśnięty przycisk  przez ok. 3 sekundy.
-



Urządzenie wyłącza się automatycznie po ok. 4 minutach od ostatniego użycia.

4.2 Pierwsze uruchomienie

Podczas pierwszego uruchomienia urządzenia otwiera się kreator konfiguracji. Nie ma to miejsca w przypadku wstępnie skonfigurowanych urządzeń.

Kreator ten umożliwia wprowadzenie następujących ustawień:

- Język
- Format daty
- Data
- Format czasu
- Czas
- Jednostka pomiarowa

Wszystkie ustawienia można w późniejszym czasie zmienić w menu.

WSKAZÓWKA

Utrata ustawień wstępnych

Jeżeli wymiana baterii trwała dłużej niż 5 minut, konieczne jest ponowne ustawienie daty i godziny. Przeprowadzenie pomiaru jest możliwe wyłącznie po ustawieniu godziny.

4.3 Przeprowadzanie automatycznego pomiaru próbki wydychanego powietrza



Dla każdej badanej osoby należy stosować nowy ustnik.



Chronić czujnik przed wysokim stężeniem alkoholu, np. wskutek płukania ust wysokoprocentowym alkoholem na krótko przed pomiarem. Powoduje to zmniejszenie okresu trwałości czujnika.

1. Wyjąć ustnik (nr kat. 68 10 690 „standard”, 68 11 055 „z zaworkiem zwrotnym”) z opakowania.
Ze względów higienicznych obszar kontaktu z ustami pozostawić osłonięty przez opakowanie, dopóki ustnik nie będzie stabilnie nasadzony na urządzenie.
2. Włożyć ustnik ukośnie do uchwytu na ustnik i wcisnąć.
Żółtkowane zaznaczenie (powierzchnia docisku) ustnika jest zwrócone ku górze.
Ustnik zostaje zablokowany w odpowiednim położeniu, przy czym będzie słyszalny charakterystyczny dźwięk (patrz strona 2).
3. Całkowicie zdjąć opakowanie.
4. Przytrzymać naciśnięty przycisk  przez ok. 1 sekundę, do momentu wyświetlenia się ekranu startowego.

Przeprowadzany jest opcjonalny autotest. Po upływie ok. 4 sekund na ekranie wyświetli się:

○ **GOTOWY**

○ Urządzenie jest gotowe do wykonywania pomiarów.

5. Równomiernie i bez przerw dmuchać w ustnik. Pasek stanu wskazuje postęp procesu. Ciągły sygnał dźwiękowy sygnalizuje wystarczający strumień wydychanego powietrza.

Po pobraniu wystarczającej próbki wydychanego powietrza ciągły sygnał dźwiękowy milknie ze słyszalnym kliknięciem.

Po kilku sekundach (w zależności od temperatury urządzenia i od zmierzonego stężenia alkoholu) wyświetla się wynik pomiaru wraz z datą i godziną.

Przeprowadzenie kolejnego pomiaru:

- W celu przygotowania nowego pomiaru nacisnąć przycisk .
Po upływie czasu regeneracji czujnika (patrz „Dane techniczne” na stronie 221) wyświetla się **GOTOWY**.

4.4 Przeprowadzanie ręcznego pomiaru (opcjonalnie)

Jeśli badana osoba nie jest w stanie wydmuchać do urządzenia minimalnej objętości powietrza, można ręcznie wyzwoić pobranie próbki.

Przeprowadzanie pomiaru ręcznego próbki wydychanego powietrza:

1. Postępować zgodnie z punktami 1. do 5. opisującymi pomiar automatyczny próbki wydychanego powietrza.
 2. Gdy po rozpoczęciu pomiaru na wyświetlaczu pojawi się pasek stanu wskazujący postęp procesu, nacisnąć krótko przycisk .
- Oprócz wyniku na wyświetlaczu pojawi się również **RĘCZNY**.

4.5 Przeprowadzanie pomiaru pasywnego (opcjonalnie)

Podczas pasywnego pobierania próbki test jest uruchamiany ręcznie przez użytkownika urządzenia. Tryb ten może być stosowany do kontroli powietrza otoczenia lub wydychanego powietrza pod kątem obecności alkoholu.

Pasywne pobranie próbki:

1. Przytrzymać naciśnięty przycisk  przez ok.1 sekundę do momentu wyświetlenia się ekranu startowego.
 2. Umieścić gotowe do pomiaru urządzenie **bez** ustnika w miejscu, w którym ma zostać przeprowadzona analiza powietrza.
 3. Nacisnąć krótko przycisk  w celu aktywacji pomiaru.
- Oprócz wyniku na wyświetlaczu pojawi się również **PASYWNY**.

4.6 Usuwanie ustnika

1. Wyciągnąć ustnik ku górze z uchwytu ustnika (patrz rys., strona 2).
2. Zutilizować ustnik zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

4.7 Sterowanie za pomocą menu

Wywoływanie menu:

- Nacisnąć przycisk .

Przechodzenie między pozycjami menu lub dokonywanie ustawień:

- Nacisnąć przycisk  lub .
- Wybraną funkcję/wprowadzone dane potwierdzić przyciskiem .

Wyjście z menu:

- W podmenu wybrać pozycję **Wstecz**.
- W menu głównym wybrać pozycję **Pomiar**.

4.8 Pozycje menu

Menu zawiera następujące pozycje:

4.8.1 Wyniki pomiarów

Wyświetla wszystkie zapisane wyniki z jednostką pomiarową, datą i godziną, a także z numerem próbki i informacją, czy próbka została pobrana ręcznie, czy pasywnie.

4.8.2 Drukarka

Konfiguruje drukarkę standardową i włącza albo wyłącza funkcję drukowania.

- Wybrać drukarkę przyciskiem  albo .
- Potwierdzić przyciskiem .

4.8.3 Bluetooth®

 Urządzenie jest przygotowane do drukowania przez Bluetooth® i połączenia z aplikacją przez Bluetooth®.

Włączanie i wyłączanie funkcji Bluetooth®.

- Wybrać Bluetooth® WŁ. albo WYŁ. za pomocą przycisku  lub .
- Potwierdzić przyciskiem .

 Gdy połączenie Bluetooth® jest aktywne, na wyświetlaczu ukazuje się odpowiedni symbol.

4.8.4 Ekran informacyjny

Pokazuje numer katalogowy i numer seryjny urządzenia, wersję oprogramowania sprzętowego i wersję bazy danych oraz datę ostatniego przeglądu serwisowego.

4.8.5 Kolejny przegląd serwisowy

Pokazuje liczbę dni pozostałych do regulacji i przeglądu serwisowego.

4.8.6 Data & godzina

Ustawianie daty i godziny.

- Cyfry zmieniać przyciskiem  lub .

- Potwierdzić przyciskiem .

4.8.7 Kontrast

Ustawianie kontrastu.

- Ustawienie kontrastu wybierać przyciskiem  lub .
- Potwierdzić przyciskiem .

4.8.8 Głośnik

Ustawianie głośności.

- Głośność ustawiać przyciskiem  lub .
- Potwierdzić przyciskiem .

4.8.9 Język

Ustawianie języka.

- Język wybierać przyciskiem  lub .
- Potwierdzić przyciskiem .

4.8.10 Jednostka pomiarowa

Ustawianie jednostki pomiarowej.

- Jednostkę pomiarową wybierać przyciskiem  lub .
- Potwierdzić przyciskiem .

4.8.11 Wersja oprogramowania

Pokazuje numer wersji oprogramowania i numer katalogowy.

4.8.12 Logowanie

Wyłącznie do celów serwisowych.

- W celu otwarcia menu serwisowego wpisać czteroznakowy kod.

4.8.13 Wyłączanie

Wyłączanie urządzenia.

- Naciśnąć krótko przycisk .
- Urządzenie wyłącza się.

4.9 Drukowanie wyników pomiaru

Urządzenie można opcjonalnie skonfigurować przez Bluetooth. Aby wydrukować wyniki pomiarów, urządzenie można połączyć przez Bluetooth® z Dräger Mobile Printer Bluetooth® (patrz lista zamówieniowa, numer katalogowy: 3700421).



Przestrzegać instrukcji obsługi Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



Nie wolno aktywować funkcji Bluetooth® w samolocie.

5 Usuwanie usterek

W razie usterek urządzenia wyświetla się komunikat o błędach. Numer wyświetlający się pod komunikatem służy celom serwisowym. Jeśli usterka nadal występuje także po kilkukrotnym włączeniu i wyłączeniu urządzenia, należy skontaktować się z serwisem firmy Dräger.

Usterka/Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie chce się włączyć.	Bateria rozładowana.	Wymienić baterię.
Niewystarczająca objętość/Przerwanie próby.	Osoba badana dmucha za słabo lub w sposób przerywany.	Dmuchać w ustnik mocniej i bez przerw.
Urządzenie znajduje się poza zakresem temperatur	Za wysoka lub za niska temperatura urządzenia.	Schłodzić lub ogrzać urządzenie.
↑ ↑ ↑ (wartość powyżej zakresu pomiarowego)	Przekroczono zakres pomiarowy. Pozostałości alkoholu w ustach mogą zafałszować pomiar.	Pomiar wykonywać po przynajmniej 15 minutach od ostatniego spożycia alkoholu (patrz strona 215). W celu powtórzenia nacisnąć przycisk  .
Niewystarczająca objętość	Niewystarczająca objętość próbki powietrza.	Powtórzyć test stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu.
Za duża objętość	Przekroczono zakres pomiarowy.	Powtórzyć test stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu.

Usterka/Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Przerwanie testu	Nierównomierne wydychanie powietrza, nagłe zakończenie testu lub wdychanie powietrza	Powtórzyć test stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu.
Numer błędu	Błąd urządzenia	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie. W razie utrzymywania się błędu skontaktować się z serwisem firmy Dräger.

6 Konserwacja

Co pół roku urządzenie należy poddawać kalibracji, gdyż niepewność pomiaru wzrasta z czasem, co jest spowodowane efektem dryftu. Regulację należy zlecić autoryzowanemu personelowi, lub serwisowi firmy Dräger.

6.1 Wymiana baterii

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Odsunąć pokrywkę baterii.
3. Wymienić baterię (typ: 3 V CR123A; nr kat.: 83 21 390) uwzględniając biegunowość.
4. Założyć pokrywkę baterii.
5. Sprawdzić, czy ustawiona jest prawidłowa godzina.



Jeżeli wymiana baterii trwała dłużej, niż 5 minut, konieczne jest ponowne ustawienie godziny. Przeprowadzenie pomiaru jest możliwe wyłącznie po ustawieniu godziny.

6.2 Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić środkiem czyszczącym na bazie etanolu.

Czyszczenie urządzenia:

1. Wytrzeć urządzenie jednorazową chusteczką nasączoną środkiem czyszczącym. Nie nanosić środka czyszczącego bezpośrednio na urządzenie.



Zapewnić, by do otworu, do którego wdmuchuje się powietrze, nie dostał się żaden płyn.

2. Po czyszczeniu przechowywać urządzenie bez opakowania w temperaturze pokojowej (20-25 °C) przez co najmniej 24 godziny.
3. Następnie wykonać pasywne pobranie próbki, aby poprzez uzyskanie wyniku „Brak alkoholu” upewnić się, że w urządzeniu nie ma resztek etanolu.

7 Przechowywanie



OSTRZEŻENIE

Uszkodzenia urządzenia

Wyciekający z baterii kwas może uszkodzić urządzenie.

- ▶ Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjąć z niego baterie.

8 Utylizacja



Niniejszy produkt nie może być utylizowany jako odpad komunalny. Dlatego został oznaczony przedstawionym obok symbolem. Firma Dräger przyjmie ten produkt nieodpłatnie. Informacje na ten temat znajdują się u lokalnych przedstawicielstw oraz w firmie Dräger.



Baterii i akumulatorów nie wolno utylizować wraz z odpadami komunalnymi. Dlatego zostały oznaczone przedstawionym obok symbolem. Zgodnie z obowiązującymi przepisami baterie i akumulatory należy oddawać do utylizacji w punktach zbiórki baterii.

9 Dane techniczne

Zasada pomiaru

Czujnik elektrochemiczny

Zakres pomiarowy

Stężenie alkoholu w wydychanym powietrzu	0,00 do 2,50 mg/L (masa etanolu w wydychanym powietrzu w temperaturze 34 °C przy ciśnieniu 1013 hPa.)
Stężenie alkoholu we krwi	0,00 do 5,00 ‰ (masa etanolu w objętości lub masie krwi w temperaturze 20 °C przy ciśnieniu 1013 hPa.)

Przy podawaniu tych danych stosuje się współczynnik przeliczeniowy 2100 między wartościami stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu i we krwi (ustawienie fabryczne, możliwość ustawienia indywidualnych współczynników przeliczeniowych, właściwych dla danego kraju).

Jednostki pomiarowe

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, ‰, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Urządzenie spełnia wymogi normy EN 15964. Może zostać skonfigurowane zgodnie z normą.

Wskazanie wartości pomiarowej w przypadku konfiguracji zgodnej z normą EN 15964:

Wartość pomiarowa	Wskazanie
0,0 mg/L do 0,03 mg/L	0,0 mg/L
<0,03 mg/L	Wartość pomiarowa

Warunki otoczenia

Podczas pracy	-5 do +50 °C (23 °F do +122 °F) 10 do 100 % wilgotności względnej (bez kondensacji) 600 do 1300 hPa
Podczas przechowywania	-20 do +60 °C (-4 °F do +140 °F) 15 do 75 % wilgotności względnej (10 do 100 % wilgotności względnej <48 h)

Pobór próbki

Objętość wydychanego powietrza	>1,2 L (ustawienie domyślne)
Strumień wydychanego powietrza	>10 L/min (ustawienie domyślne)
Czas wydychania	>1,6 s (ustawienie domyślne)

Dokładność pomiaru

Odchylenie standardowe powtarzalności przy przyjęciu wzorcowej wartości etanolu

Do 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % wartości pomiaru
Do 1,00 ‰	0,017 ‰ lub
≥1,00 ‰	1,7 % wartości pomiaru
	W zależności od tego, która wartość jest wyższa

Dryft czułości	Zazwyczaj 0,4 % wartości pomiaru na miesiąc
----------------	---

Czas oczekiwania na gotowość do pomiaru po wcześniejszym pomiarze:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibracja	Zalecenie: co 6 miesięcy (możliwe lokalne różnice)
-------------------	--

Wymiary	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (szer. x wys. x gł.)
----------------	---

Waga	ok. 150 g
-------------	-----------

Zasilanie elektryczne	1 sztuka 3 V CR123A Baterie wystarczają na przeprowadzenie do 1500 pomiarów (w zależności od użytkowania i warunków otoczenia).
------------------------------	--

Złącze	Micro USB, 2.0 fullspeed
---------------	--------------------------

Klasa ochrony	IP 54
----------------------	-------

Interfejs	Gniazdo USB wyłącznie do czynności serwisowych
------------------	--

Oznaczenia CE

Kompatybilność elektromagnetyczna

Możliwości konfiguracji patrz tabliczka znamionowa

1 Информация по технике безопасности

- Перед применением данного устройства внимательно прочтите это Руководство по эксплуатации, а также руководства по эксплуатации изделий, используемых вместе с данным устройством.
- Строго следуйте указаниям данного Руководства по эксплуатации. Пользователь должен полностью понимать и строго следовать данным инструкциям. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.
- Сохраняйте данное Руководство по эксплуатации. Обеспечьте сохранность и надлежащее использование данного Руководства пользователем устройства.
- Это изделие должно использоваться только обученным квалифицированным персоналом.
- Соблюдайте региональные и государственные предписания, касающиеся данного изделия.
- Проверка, ремонт и текущее обслуживание данного изделия должны выполняться только обученным квалифицированным персоналом. Dräger рекомендует заключить с компанией Dräger сервисный контракт и поручить проведение всех ремонтных работ.
- Не используйте дефектное или некомплектное изделие. Не вносите изменения в конструкцию изделия.
- В случае отказа или неисправностей изделия или его компонентов проинформируйте компанию Dräger.
- При выполнении ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части и принадлежности Dräger. В противном случае может быть нарушено надлежащее функционирование изделия.



Это Руководство по эксплуатации, переведенное на другие языки, можно скачать в электронном виде на соответствующей веб-странице продукции (www.draeger.com/ifu) или заказать бесплатно в виде печатного экземпляра в компании Dräger или у специализированного дилера.

Используйте только зарядные устройства, блоки питания, аккумуляторы или аккумуляторы, одобренные Dräger для этого изделия.

2 Условные обозначения в этом документе

2.1 Расшифровка предупреждающих знаков

В этом документе используются следующие предупреждающие знаки для предупреждения пользователя о потенциальных опасностях. Ниже приводятся определения каждого знака:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к смерти или серьезным травмам.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Указание на потенциально опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к травме. Может также предостерегать от ненадлежащего применения устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ

Указание на потенциально опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к повреждению оборудования или ущербу для окружающей среды.

2.2 Типографские обозначения

Текст

Тексты, выделенные полужирным шрифтом, относятся к этикеткам на устройстве и экранному тексту.



Этот треугольник в предупредительной надписи обозначает способы избежания рисков.



Этим символом обозначается информация, облегчающая использование данного изделия.

3 Описание

3.1 Обзор устройства (см. стр. 2)

- 1 Алкотестер
- 2 Кнопка  (включение/выключение прибора; подтверждение ввода)
- 3 Кнопка  (вызов меню; настройка значения)
- 4 Светодиодные индикаторы
- 5 Держатель для мундштука (может устанавливаться справа или слева по выбору)
- 6 Дисплей
- 7 Кнопка  (настройка значения)
- 8 USB-порт (не для зарядки прибора, только для обслуживания)
- 9 Запястный ремень
- 10 Крышка батарейного отсека
- 11 Батарея
- 12 Вытяжная петля для замены батареи
- 13 Динамик
- 14 Мундштук

3.2 Назначение

Алкотестер Dräger Alcotest[®] 6000¹⁾ предназначен для измерения концентрации алкоголя в выдыхаемом воздухе. Это измерение используется для определения степени алкогольного опьянения человека. Результаты измерения не могут использоваться для принятия каких-либо терапевтических мер.

4 Использование



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отсоединившиеся мелкие части прибора могут быть проглочены.

- Прибор не предназначен для детей младше 3 лет.

4.1 Условия использования

Устройство поставляется с заводской калибровкой. Если со дня калибровки прошло более 6 месяцев, прибор необходимо откалибровать, например, в DrägerService.

- 1) Alcotest[®] – зарегистрированная торговая марка Dräger.

- После последнего употребления алкоголя подождите около 15 минут.
- Время ожидания нельзя сократить, если полоскать рот водой или безалкогольными напитками.
- Остаточный алкоголь во рту или ароматические напитки (например, фруктовый сок), спиртосодержащие спреи для полости рта и лекарства могут исказить результаты измерения.
- Отрыжка и рвота могут исказить результат измерения.

4.1.1 Перед отбором пробы

- Перед отбором пробы проверяемый должен дышать нормально и спокойно.
- Проверяемый должен быть в состоянии обеспечить минимальный объем выдоха, необходимый для отбора пробы.

4.1.2 Прикрепление запястного ремня

Запястный ремень следует использовать для закрепления устройства на запястье.

1. Пропустите крепежную петлю запястного ремня через проушину на приборе.
2. Протяните верхнюю часть запястного ремня сквозь крепежную петлю.

4.1.3 Подготовка к работе

1. Убедитесь, что батареи заряжены и вставлены.
2. Убедитесь, что установлен чистый мундштук.
3. Убедитесь, что прибор надежно закреплен с помощью запястного ремня.

4.1.4 Включение и выключение прибора

Включение прибора:

1. Удерживайте кнопку  нажатой прилб. 1 секунду.
2. Подождите, пока не будет показана готовность к измерению.

Чтобы выключить прибор:

1. Удерживайте кнопку  нажатой прилб. 3 секунды.



Прибор автоматически выключается после 4 минут бездействия.

4.2 Начало эксплуатации

При первом включении прибора запускается мастер настройки. У предварительно сконфигурированных приборов этот этап отсутствует.

С помощью мастера настройки можно сконфигурировать следующие параметры:

- Язык
- Формат даты
- Дата
- Формат времени
- Время
- Единица измерения

Все настройки можно впоследствии изменить через меню.

ПРИМЕЧАНИЕ

Потеря ранее установленных параметров

Если замена батареи длилась более 5 минут, необходимо повторно установить дату и время. Выполнение измерений возможно только с установленным текущим временем.

4.3 Автоматический режим отбора пробы



Используйте новый мундштук для каждого проверяемого.



Запрещается подвергать сенсор воздействию высоких концентраций алкоголя, например, при полоскании полости рта крепким алкоголем непосредственно перед измерением. Это сокращает срок службы сенсора.

1. Извлеките мундштук (код заказа 68 10 690 "стандартный", 68 11 055 "с обратным клапаном") из упаковки.
Из гигиенических соображений не снимайте упаковку с участка, контактирующего со ртом, пока мундштук не будет правильно установлен в прибор.
2. Приложите мундштук наклонно и вдавите в держатель.
Рифленая маркировка мундштука при этом направлена вверх.
Мундштук защелкнется с хорошо различимым звуком (см. стр. 2).

3. Полностью снимите упаковку.
4. Нажмите и удерживайте кнопку  примерно 1 секунду, пока не появится стартовый экран.

Выполняется опциональное самотестирование. Примерно через 4 секунды на дисплее будет показано:

- **ГОТОВ**
 - Прибор готов к измерению.
5. Равномерно и без перерывов дуйте в мундштук. На экране появится индикатор хода выполнения. При достаточной интенсивности выдоха подается непрерывный звуковой сигнал.

После достижения достаточного объема пробы воздуха непрерывный тон отключается с отчетливым щелчком.

Через несколько секунд (в зависимости от температуры прибора и измеренной концентрации) на экране будет показан результат измерения с указанием даты и времени.

Выполнение следующего измерения:

- Чтобы подготовить новое измерение, нажмите кнопку . После восстановления сенсора (см. "Технические характеристики" на стр. 237) на дисплее будет показано **ГОТОВ**.

4.4 Ручной режим отбора пробы (опция)

Если проверяемый не может обеспечить минимальный требуемый объем пробы, можно инициировать отбор пробы вручную.

Выполнение ручного отбора пробы:

1. Выполните шаги 1-5 автоматического отбора пробы.
2. Когда после начала отбора пробы на экране отобразится индикатор хода выполнения, кратковременно нажмите кнопку .

При выводе результатов измерения на дисплее дополнительно отображается **РУЧНОЙ**.

4.5 Пассивный режим отбор пробы (опция)

В пассивном режиме отбор пробы запускается вручную пользователем прибора. Возможные области применения – проверка окружающего воздуха или выдыхаемого проверяемым воздуха на наличие паров алкоголя.

Для отбора пробы в пассивном режиме:

1. Нажмите и удерживайте кнопку  примерно 1 секунду, пока не появится стартовый экран.

2. Держите инструмент в анализируемом воздухе, **не устанавливая** мундштук.
3. Кратковременно нажмите кнопку , чтобы начать измерение. При выводе результатов измерения на дисплее дополнительно отображается **ПАССИВН**.

4.6 Как снять мундштук

1. Сдвиньте мундштук вверх и извлеките его из держателя (см. рис., стр. 2).
2. Утилизируйте мундштук согласно местным правилам утилизации отходов.

4.7 Управление с помощью меню

Для вызова меню:

- Нажмите кнопку .

Для навигации в меню или выполнения настроек:

- Нажмите кнопку  или .
- Подтвердите выбранную функцию/ввод кнопкой .

Для выхода из меню:

- В подменю выберите пункт **Назад**.
- В главном меню выберите пункт **Измерение**.

4.8 Пункты меню

Меню содержит следующие пункты:

4.8.1 Результаты измерения

Показывает все сохраненные результаты с единицей измерения, датой и временем, а также номер пробы и указание того, была ли проба взята вручную или пассивно.

4.8.2 Принтер

Устанавливает стандартный принтер и включает или отключает функцию печати.

- Выберите принтер кнопкой  или .
- Подтвердите кнопкой .

4.8.3 Bluetooth®



Прибор подготовлен для печати через Bluetooth® и для подключения к приложению через Bluetooth®.

Включение или выключение функции Bluetooth®.

- Выберите Вкл или Выкл Bluetooth® кнопкой или .
- Подтвердите кнопкой .



Активное соединение Bluetooth® обозначается соответствующим символом на дисплее.

4.8.4 Инф. экран

Показывает серийный номер и код заказа прибора, версию прошивки и версию базы данных, а также дату последнего обслуживания.

4.8.5 Дата следующего обслуживания прибора

Показывает оставшееся время до калибровки и обслуживания в днях.

4.8.6 Дата/время

Устанавливает дату и время.

- Измените цифры кнопкой или .
- Подтвердите кнопкой .

4.8.7 Контраст дисплея

Регулирует контраст.

- Выберите настройку контраста кнопкой или .
- Подтвердите кнопкой .

4.8.8 Динамик

Регулирует громкость.

- Установите громкость кнопкой или .
- Подтвердите кнопкой .

4.8.9 Язык

Задаёт язык.

- Выберите язык кнопкой или .
- Подтвердите кнопкой .

4.8.10 Единица измерения

Устанавливает единицу измерения.

- Выберите единицу измерения кнопкой  или .
- Подтвердите кнопкой .

4.8.11 Версия ПО

Показывает номер версии и код заказа программного обеспечения.

4.8.12 Вход в систему

Только для обслуживания.

- Введите четырехзначный код для доступа к сервисному меню.

4.8.13 Выключение

Выключает прибор.

- Кратковременно нажмите кнопку .
- Прибор выключится.

4.9 Распечатка результатов измерения

Функция Bluetooth доступна на каждом устройстве и при необходимости может быть настроена. Чтобы распечатать результаты измерений, прибор можно подключить через Bluetooth® к мобильному принтеру Dräger Mobile Printer Bluetooth® (см. Спецификация заказа, код заказа: 3700421).



Следуйте указаниям руководства по эксплуатации Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



Bluetooth® не должен активироваться в самолете.

5 Устранение неисправностей

При неисправности прибора на дисплей выводится сообщение об ошибке. Код под сообщением об ошибке указан в сервисных целях. Если

неисправность сохраняется после нескольких включений и выключений прибора, обратитесь в DrägerService.

Неисправность/ ошибка	Причина	Способ устранения
Прибор не включается.	Батарея разряжена.	Замените батарею.
Недостаточный объем выдоха/сбой при отборе пробы.	Проверяемый выдыхает слишком слабо или с перерывом.	Следует дуть в мундштук сильнее и без перерывов.
Прибор за пределами допустимого диапазона температур.	Прибор чрезмерно нагрелся или охладился.	Охладите или нагрейте прибор.
↑ ↑ ↑ (Превышение измерительного диапазона)	Превышен диапазон измерения. Остатки алкоголя во рту могут привести к неправильным показаниям.	Должно пройти не менее 15 минут после последнего приема алкоголя через рот (см. стр. 230). Нажмите кнопку  и повторите измерение.
Недостаточный объем пробы	Слишком малый объем пробы выдыхаемого воздуха.	Повторите отбор пробы.
Слишком большой объем пробы.	Превышен диапазон измерения.	Повторите отбор пробы.
Прерывание отбора пробы	Нерегулярный выдох, внезапное прекращение или вдыхание	Повторите отбор пробы.
Код неисправности	Неисправность прибора	Выключите и снова включите прибор. Если неисправность сохранится, обратитесь в DrägerService.

6 Техническое обслуживание

Калибруйте прибор каждые полгода, поскольку со временем из-за дрейфа увеличивается погрешность измерения. Калибровка прибора должна выполняться только авторизованными специалистами, например, DrägerService.

6.1 Замена батареи

1. Выключите прибор.
2. Сдвиньте крышку батарейного отсека.
3. Батарея (тип батареи: 3 В CR123A; код заказа: 83 21 390). При установке новой батареи соблюдайте полярность.
4. Закройте крышку батарейного отсека.
5. Убедитесь в правильной установке текущего времени.



Если замена батареи длилась более 5 минут, потребуется заново установить текущее время. Выполнение измерений возможно только с установленным текущим временем.

6.2 Очистка

Прибор следует очищать с помощью чистящего средства на основе этанола.

Очистка прибора:

1. Протрите устройство одноразовой салфеткой, смоченной чистящим средством. Не наносите чистящее средство непосредственно на прибор.



Убедитесь, что жидкость не попадает на впускной порт.

2. После очистки храните прибор не менее 24 часов при комнатной температуре (20 ... 25 °C) в распакованном виде.
3. Затем, используя пассивный отбор пробы, убедитесь, что в приборе нет остатков этанола и на дисплее показан результат "Нет алкоголя".

7 Хранение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Повреждение оборудования

Утечка электролита из батареи может привести к повреждению прибора.

- Извлеките батареи, если прибор не используется в течение длительного периода времени.

8 Утилизация



Это изделие не разрешается утилизировать как бытовые отходы. Поэтому изделие помечено следующим знаком. Dräger принимает это изделие на утилизацию бесплатно. Соответствующую информацию можно получить в региональных торговых организациях и в компании Dräger.



Запрещается утилизировать батареи и аккумуляторы как бытовые отходы. Поэтому такие изделия помечены следующим знаком. Утилизируйте батареи и аккумуляторы в соответствии с действующими правилами в специальных пунктах сбора батарей.

9 Технические характеристики

Принцип измерения	Электрохимический сенсор
Диапазон измерения	
Концентрация алкоголя в выдыхаемом воздухе	0,00 ... 2,50 мг/л (масса этанола на объем выдыхаемого воздуха при 34 °C и 1013 гПа.)
Концентрация алкоголя в крови	0,00 ... 5,00 ‰ (масса этанола на объем или массу крови при 20 °C и 1013 гПа.)

Эти данные получены с использованием переводного коэффициента 2100 между концентрацией спирта в выдыхаемом воздухе и в крови (заводская настройка, может настраиваться с учетом действующих переводных коэффициентов для конкретной страны).

Единицы измерения

мг/л, мкг/100 мл, мкг%, мкг/л, г/210 л, г/л ‰, %, мг/100 мл, мг%, мг/мл

Прибор соответствует требованиям EN 15964. Он может быть настроен в соответствии с этой нормой.

Индикация измеренных значений при настройке согласно EN 15964:

Значение	Дисплей
0,0 ... 0,03 мг/л	0,0 мг/л
<0,03 мг/л	Значение

Условия окружающей среды

При эксплуатации

–5 ... +50 °C
(23 ... +122 °F)
10 ... 100 % отн. влажн.
(без конденсации)
600 ... 1300 гПа

При хранении

–20 ... +60 °C
(–4 ... +140 °F)

15 ... 75 % отн. влажн. (10 ... 100 % отн. влажн. <48 ч)

Условия отбора образца

Объем выдоха

>1,2 л (по умолчанию)

Интенсивность выдоха

>10 л/мин (по умолчанию)

Продолжительность выдоха

>1,6 с (по умолчанию)

Погрешность

Воспроизводимость со стандартным раствором этанола

До 0,50 мг/л	0,008 мг/л
≥0,50 мг/л	1,7 % измеренного значения
До 1,00 ‰	0,017 ‰ или
≥1,00 ‰	1,7 % измеренного значения
	В зависимости от того, какое значение выше

Дрейф чувствительности	Типичный 0,4 % в месяц
------------------------	------------------------

Время готовности после предыдущего измерения в диапазоне:

0,25 мг/л	20 с	0,50 ‰	20 с
0,50 мг/л	40 с	1,00 ‰	40 с
1,00 мг/л	80 с	2,00 ‰	80 с
>1,50 мг/л	120 с	>3,00 ‰	120 с

Калибровка	Рекомендуется: каждые 6 месяцев (возможно отклонение из-за местных требований)
------------	--

Габаритные размеры	50/60 мм x 141 мм x 31 мм (Ш x В x Т)
--------------------	--

Масса	прибл. 150 г
-------	--------------

Электропитание	3 В батарея CR123A - 1 шт. Батареи рассчитаны на проведение до 1500 измерений (в зависимости от использования и условий окружающей среды).
----------------	---

Интерфейс	Micro-USB 2.0, с максимальной пропускной способностью
-----------	---

Класс защиты	IP 54
--------------	-------

Интерфейс	USB-разъем только для обслуживания
-----------	------------------------------------

Маркировки CE

Электромагнитная совместимость

Возможно изменение параметров, см. паспортную табличку.

1 Sigurnosne informacije

- Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte upute za uporabu i upute za uporabu pripadajućih proizvoda.
- Strogo se pridržavajte uputa za uporabu. Korisnik mora u potpunosti razumjeti upute i točno ih slijediti. Proizvod se smije upotrebljavati samo za odgovarajuću namjenu.
- Upute za upotrebu nemojte uklanjati. Osigurajte čuvanje i propisnu primjenu od korisnika.
- Ovaj proizvod smije upotrebljavati samo školovano i stručno osoblje.
- Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih propisa koji se odnose na ovaj proizvod.
- Samo školovano i stručno osoblje smije ispitivati, popravljati i održavati proizvod. Preporučuje se da sklopite ugovor o servisiranju s tvrtkom Dräger i da tvrtka Dräger izvodi sve radove održavanja.
- Ne upotrebljavajte neispravne i nepotpune proizvode. Ne vršite nikakve preinake na proizvodu.
- U slučaju kvara ili greške proizvoda ili dijelova proizvoda obavijestite tvrtku Dräger.
- Za radove održavanja upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor tvrtke Dräger. Nepridržavanje ove odredbe može nepovoljno utjecati na funkciju proizvoda.



Ove upute za uporabu možete preuzeti u elektroničkom obliku na drugim jezicima s odgovarajuće stranice za proizvode (www.draeger.com/ifu) ili ih možete besplatno dobiti kao tiskani primjerak preko tvrtke Dräger ili specijalizirane trgovine.

Koristite samo punjače, jedinice za napajanje, baterije ili punjive baterije koje je tvrtka Dräger odobrila za ovaj proizvod.

2 Opća pravila u ovom dokumentu

2.1 Značenje znakova upozorenja

Znakovi upozorenja navedeni u nastavku upotrijebljeni su u ovom dokumentu kako bi korisnika upozorili na moguće opasnosti. Značenja znakova upozorenja definirana su kako slijedi:



UPOZORENJE

Upozorenje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti teške ozljede ili smrt.



OPREZ

Upozorenje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti ozljede. Može se upotrijebiti i kao upozorenje na nestručnu uporabu.

NAPOMENA

Upozorenje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti oštećenja proizvoda ili okoliša.

2.2 Tipografska opća pravila

Tekst

Tekstovi koji su masno otisnuti označavaju natpise na uređaju i tekstove na zaslonu.



Ovaj trokut u sigurnosnim upozorenjima označava mogućnosti izbjegavanja opasnosti.



Ova ikonica označava informacije koje olakšavaju korištenje proizvodom.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda (vidi str. 2)

- 1 Uređaj za mjerenje razine alkohola
- 2 Tipka  (uključivanje/isključivanje uređaja; potvrđivanje unosa)
- 3 Tipka  (pozivanje izbornika; podešavanje vrijednosti)
- 4 LED lampice
- 5 Prihvat usnika (može se konfigurirati: desno ili lijevo)
- 6 Zaslon
- 7 Tipka  (podešavanje vrijednosti)
- 8 USB priključak (ne za punjenje uređaja, samo za servis)
- 9 Vezica za ruku
- 10 Poklopac pretinca za bateriju
- 11 Baterija
- 12 Kopča za zamjenu baterije
- 13 Zvučnik
- 14 Usnik

3.2 Namjena

Uređaj za mjerenje razine alkohola Dräger Alcotest® 6000¹⁾ služi za mjerenje koncentracije alkohola u ljudskom dahu. Mjerenje se upotrebljava za utvrđivanje stupnja alkoholiziranja osoba. Na osnovi mjerenja ne bi se smjele uvesti nikakve terapijske mjere.

4 Uporaba



UPOZORENJE

Manji se dijelovi uređaja mogu odvojiti i progutati.

- Uređaj nije namijenjen za djecu mlađu od 3 godine.

4.1 Pretpostavke za uporabu

Uređaj se isporučuje u tvornički kalibriranom stanju. Kad je kalibracija izvedena prije više od 6 mjeseci, uređaj bi trebao ponovno kalibrirati, a to bi, primjerice, trebala napraviti DrägerService.

- Pridržavajte se vremena čekanja od cca 15 minuta nakon konzumacije alkohola.

1) Alcotest® je registrirani zaštitni znak tvrtke Dräger.

- Vrijeme čekanja ne možete skratiti ispiranjem usta vodom ili bezalkoholnim pićima.
- Preostali alkohol u ustima ili aromatizirana pića (npr. voćni sok), raspršivači za usta koji sadrže alkohol i lijekovi mogu nepovoljno utjecati na mjerenje.
- Podrigavanje i povraćanje može nepovoljno utjecati na rezultate mjerenja.

4.1.1 Prije uzimanja uzorka

- Ispitanik prije uzimanja uzorka treba disati pravilno i mirno.
- Ispitanik mora biti u stanju izdahnuti minimalni volumen daha potreban za uzimanje uzorka.

4.1.2 Postavljanje vezice za ruku

Kako biste uređaj pričvrstili na zglobov ruke potrebno je koristiti vezicu za ručni zglob.

1. Pločicu za pričvršćivanje vezice za ručni zglob provedite kroz ušicu na uređaju.
2. Gornji dio vezice za ručni zglob provucite kroz pločicu za pričvršćivanje.

4.1.3 Pripreme za uporabu

1. Provjerite jesu li baterije napunjene i umetnute.
2. Provjerite je li stavljen čisti usnik.
3. Osigurajte čvrsto i sigurno držanje uređaja urednom primjenom vezice za ručni zglob.

4.1.4 Uključivanje i isključivanje uređaja

Uključivanje uređaja:

1. Tipku  držite pritisnutom cca 1 sekundu.
2. Pričekajte da se prikaže spremnost za mjerenje.

Isključivanje uređaja:

1. Tipku  držite pritisnutom cca 3 sekunde.



Uređaj će se samostalno isključiti nakon 4 minute od zadnje uporabe.

4.2 Prvo puštanje u pogon

Prilikom prvog uključivanja uređaja otvara se pomoćnik za namještanje. Ovaj se korak ne provodi kod uređaja koji su unaprijed konfigurirani.

Putem pomoćnika za namještanje vrše se sljedeće postavke:

- Jezik
- Oblik zapisa datuma
- Datum
- Oblik zapisa vremena
- Vrijeme
- Mjerna jedinica

Sve se postavke mogu naknadno promijeniti u izborniku.

NAPOMENA

Gubitak prethodnih postavki

Ako zamjena baterije traje dulje od 5 minuta, datum i vrijeme moraju se ponovno podesiti. Mjerenje je moguće samo uz podešeno vrijeme.

4.3 Provođenje automatskog uzimanja uzorka daha



Za svaku osobu upotrijebite novi usnik.



Izbjegavajte previsoke koncentracije alkohola u dahu na senzoru, npr. ispiranjem usta sredstvom koje sadrži visoki udio alkohola neposredno prije mjerenja. Time se skraćuje vijek trajanja senzora.

1. Izvadite usnik (br. narudžbe 68 10 690 "Standard", 68 11 055 "s povratnom blokadom daha") iz pakiranja.
Iz higijenskih razloga područje usnog kontakta radi zaštite ostavite u pakiranju dok usnik nije čvrsto uglavljen u uređaj.
2. Usnik koso umetnite u prihvat usnika i pritisnite prema unutra.
Pritom je rebrasta oznaka (pritisna površina) usnika okrenuta prema gore.
Čut ćete kad se usnik uglavio (vidi str. 2).
3. Skinite svu ambalažu.

4. Tipku  držite pritisnutom cca 1 sekundu dok se ne prikaže početni prikaz na zaslonu.

Obavlja se opcionalno samotestiranje. Nakon cca 4 sekunde na zaslonu će se prikazati sljedeće:

- **SPREMNO**
 - Uređaj je spreman za mjerenje.
5. Ravnomjerno i bez prekida pušite u usnik. Prikazuje se traka napretka. Dovoljni protok pri izdisaju signalizira se dugim zvučnim signalom.
- Kada se dobije dovoljan uzorak daha, dugi zvučni signal prekida se čujnim klikom.

Nakon nekoliko sekundi (ovisno o temperaturi uređaja i izmjerenoj koncentraciji) prikazat će se rezultat mjerenja s datumom i vremenom.

Provođenje dodatnog mjerenja:

- Da biste pripremili novo mjerenje, pritisnite tipku .
- Nakon vremena oporavka senzora (vidi „Tehnički podaci“ na stranica 252) prikazat će se **SPREMNO**.

4.4 Provođenje ručnog uzimanja uzorka daha (neobavezno)

Kod ispitanih ne može doći potreban minimalni volumen, uzimanje uzorka može se aktivirati ručno.

Provođenje ručnog uzimanja uzorka daha:

1. Slijedite korake 1. do 5. automatskog uzimanja uzorka daha.
2. Kad se nakon početka uzimanja uzorka daha prikaže traka napretka, nakratko pritisnite tipku .

Uz prikaz rezultata dodatno će se prikazati **RUČNO**.

4.5 Provođenje pasivnog uzimanja uzorka daha (neobavezno)

Kod pasivnog uzimanja uzorka korisnik uređaja ručno aktivira uzimanje uzorka. Moguće su primjene provjera prisutnosti alkohola u okolnom zraku ili izdahnutom zraku osoba.

Provođenje pasivnog uzimanja uzorka:

1. Tipku  držite pritisnutom cca 1 sekundu dok se ne pojavi početni prikaz na zaslonu.
2. Uređaj spreman za mjerenje **bez** usnika držite prema zraku koji želite analizirati.
3. Nakratko pritisnite tipku  za aktiviranje mjerenja.

Uz prikaz rezultata dodatno će se prikazati **PASIVNO**.

4.6 Uklanjanje usnika

1. Usnik pogurnite prema gore iz prihvata usnika (vidi sl., stranica 2).
2. Uklonite usnik sukladno mjesnim propisima.

4.7 Upravljanje izbornikom

Pozivanje izbornika:

- Pritisnite tipku .

Navigiranje izbornikom ili vršenje postavki:

- Pritisnite tipku  ili .
- Odabranu funkciju/unos potvrdite tipkom .

Napuštanje izbornika:

- U podizbornicima odaberite stavku izbornika **Natrag**.
- U glavnom izborniku odaberite stavku izbornika **Mjerenje**.

4.8 Stavke izbornika

Izbornik sadrži sljedeće stavke:

4.8.1 Rezultati mjerenja

Prikazuje sve pohranjene rezultate s mjernom jedinicom, datumom i vremenom, kao i s brojem uzorka te naznakom je li uzorak uzet ručno ili pasivno.

4.8.2 Pisač

Podешava standardni pisač i uključuje odnosno isključuje funkciju ispisivanja.

- Odaberite pisač tipkom  odnosno .
- Potvrdite tipkom .

4.8.3 Bluetooth®



Uređaj je pripremljen za ispisivanje putem Bluetooth® veze i za povezivanje s aplikacijom putem Bluetooth® veze.

Uključuje odnosno isključuje funkciju Bluetooth®.

- Odaberite Bluetooth® Uklj. odnosno Isklj. tipkom  odnosno .
- Potvrdite tipkom .



Aktivna Bluetooth® veza na zaslonu se prikazuje odgovarajućim simbolom.

4.8.4 Informacijski zaslon

Prikazuje broj artikla i serijski broj uređaja, verziju firmvera i verziju baze podataka, kao i datum zadnjeg servisa.

4.8.5 Sljedeći servis

Prikazuje preostalo vrijeme za podešavanje i servis u danima.

4.8.6 Datum i vrijeme

Postavlja datum i vrijeme.

- Brojke promijenite tipkom  odnosno .
- Potvrdite tipkom .

4.8.7 Kontrast

Postavlja kontrast.

- Postavke kontrasta odaberite tipkom  odnosno .
- Potvrdite tipkom .

4.8.8 Zvučnik

Postavlja glasnoću.

- Glasnoću podesite tipkom  odnosno .
- Potvrdite tipkom .

4.8.9 Jezik

Postavlja jezik.

- Jezik odaberite tipkom  odnosno .
- Potvrdite tipkom .

4.8.10 Mjerna jedinica

Postavlja mjernu jedinicu.

- Mjernu jedinicu odaberite tipkom  odnosno .
- Potvrdite tipkom .

4.8.11 Verzija softvera

Prikazuje broj verzije softvera i pripadajući broj artikla.

4.8.12 Prijava

Samo za servis.

- Unesite četveroznamenkasti kod kako biste otvorili izbornik servisa.

4.8.13 Isključivanje

Isključuje uređaj.

- Nakratko pritisnite tipku .
- Uređaj se isključuje.

4.9 Ispisivanje rezultata mjerenja

Uređaj se opcionalno može konfigurirati s Bluetooth-om. Za ispisivanje rezultata mjerenja uređaj se putem Bluetooth® veze može povezati s uređajem Dräger Mobile Printer Bluetooth® (vidi popis za narudžbu, broj artikla: 3700421).



Pridržavajte se uputa za uporabu uređaja Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



Bluetooth® se ne smije aktivirati u zrakoplovu.

5 Uklanjanje smetnji

U slučaju smetnji na uređaju pojavit će se poruka o pogrešci. Broj prikazan ispod poruke služi u servisne svrhe. Ako se smetnja ne otkloni ni nakon višekratnog uključivanja i isključivanja, kontaktirajte servisnu službu DrägerService.

Smetnja/pogreška	Uzrok	Pomoć
Uređaj se ne može uključiti.	Baterija je prazna.	Zamijenite bateriju.
Nedovoljni volumen/uzorak nije valjan.	Ispitanik puše preslabo ili isprekidano.	Jače i bez prekida pušite u usnik.
Uređaj se nalazi izvan raspona mjerenja temperature	Uređaj je pretopao ili prehladan.	Ostavite da se uređaj ohladi ili zagrije.

Smetnja/pogreška	Uzrok	Pomoć
↑ ↑ ↑ (prekoračenje mjernog područja)	Prekoračenje mjernog područja. Preostali alkohol u ustima može uzrokovati pogrešna mjerenja.	Mora proći najmanje 15 minuta vremena čekanja nakon zadnje konzumacije alkohola oralnim putem (vidi stranica 245). Pritisnite tipku  da biste ponovili postupak.
Premali volumen	Premali je volumen uzorka daha.	Ponovite uzimanje uzorka daha.
Preveliki volumen	Prekoračenje mjernog područja.	Ponovite uzimanje uzorka daha.
Prekid uzimanja uzorka	Neravnomjeran izdah, nagli prekid ili udah	Ponovite uzimanje uzorka daha.
Broj pogreške	Pogreška uređaja	Isključite, a zatim ponovno uključite uređaj. Ako pogreška potraje, kontaktirajte sa DrägerService.

6 Održavanje

Uređaj svakih šest mjeseci dajte kalibrirati jer zbog odstupanja mjerenje s vremenom postaje sve nepreciznije. Neka podešavanje obavljaju samo ovlaštene osobe, npr. DrägerService.

6.1 Zamjena baterije

1. Isključite uređaj.
2. Odgurnite poklopac baterije.
3. Zamijenite bateriju (tip baterije: 3 V CR123A; br. narudžbe.: 83 21 390), a pritom pazite na ispravan polaritet.
4. Postavite poklopac baterije.
5. Provjerite je li vrijeme ispravno podešeno.



Ako zamjena baterije traje duže od 5 minuta, morate ponovno podesiti vrijeme. Mjerenje je moguće samo uz podešeno vrijeme.

6.2 Čišćenje

Uređaj treba očistiti sredstvom za čišćenje na bazi etanola.

Čišćenje uređaja:

1. Uređaj obrišite krpom za jednokratnu upotrebu sa sredstvom za čišćenje. Sredstvo za čišćenje ne nanosite izravno na uređaj.



Pobrinite se da tekućina ne dospije u ulaz plina.

2. Nakon čišćenja uređaj bez pakiranja skladištite na sobnoj temperaturi (20-25 °C) najmanje 24 sata.
3. Zatim pasivnim uzimanjem uzorka osigurajte da u unutrašnjosti uređaja nema ostataka etanola i da se prikazuje rezultat „Bez alkohola”.

7 Skladištenje



UPOZORENJE

Oštećenja uređaja

Istjecanje baterijske kiseline može uzrokovati oštećenja na uređaju.

- Izvadite baterije ako se uređaj dulje vrijeme ne koristi.

8 Zbrinjavanje



Ovaj se proizvod ne smije odlagati s komunalnim otpadom. Stoga je označen pokrajnjim simbolom. Dräger besplatno uzima natrag ovaj proizvod. Informacije o tome daju nacionalne distribucijske organizacije i tvrtka Dräger.



Baterije i punjive baterije ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom. Stoga su označene pokrajnjim simbolom. Baterije i punjive baterije prikupljajte u skladu s važećim propisima i na sabirnim mjestima za baterije.

9 Tehnički podaci

Načelo mjerenja	Elektrokemijski senzor
------------------------	------------------------

Mjerno područje

Koncentracija alkohola u dahu	0,00 do 2,50 mg/L (masa etanola po volumenu izdaha pri 34 °C i 1013 hPa.)
Koncentracija alkohola u krvi	0,00 do 5,00 ‰ (masa etanola po volumenu odn. masi krvi pri 20 °C i 1013 hPa.)

Pri navođenju ovih podataka upotrebljava se faktor izračuna od 2100 između koncentracije alkohola u dahu i krvi (tvornička postavka, mogućnost konfiguracije faktora preračunavanja za pojedinu zemlju).

Mjerne vrijednosti

mg/L, µg/100 mL, µg %, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg %, mg/mL

Uređaj ispunjava zahtjeve norme EN 15964. Može se konfigurirati u skladu s normom.

Prikaz mjernih vrijednosti u slučaju konfiguracije prema normi EN 15964:

Mjerna vrijednost	Prikaz
0,0 mg/L do 0,03 mg/L	0,0 mg/L
<0,03 mg/L	Mjerna vrijednost

Okolni uvjeti

Pri radu	–5 do +50 °C (23 °F do +122 °F) 10 do 100 % r. vl. (bez kondenzacije) 600 do 1300 hPa
Pri skladištenju	–20 do +60 °C (–4 °F do +140 °F) 15 do 75 % r. vl. (10 do 100 % r. vl. <48 h)

Uzimanje uzoraka

Volumen izdaha	>1,2 L (prethodno postavljen)
Protok pri izdisanju	>10 L/min (prethodno postavljen)
Trajanje izdaha	>1,6 s (prethodno postavljeno)

Točnost mjerenja

Standardno odstupanje ponovljivosti uz standard etanola

Do 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % mjerne vrijednosti
Do 1,00 ‰	0,017 ‰ ili
≥1,00 ‰	1,7 % mjerne vrijednosti
	Ovisno o tome koja je vrijednost veća

Pomak osjetljivosti	Obično 0,4 % mjerne vrijednosti mjesečno
---------------------	---

Vrijeme čekanja na spremnost za mjerenje nakon prethodnog mjerenja s:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibriranje	Preporuka: svakih 6 mjeseci (moguća lokalna odstupanja)
--------------	---

Dimenzije	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (Š x V x D)
-----------	--

Težina	oko 150 g
--------	-----------

Opskrba električnom energijom	1 komad, 3 V CR123A Baterije su predviđene za do 1500 mjerenja (ovisno o korištenju i okolnim uvjetima).
-------------------------------	---

Sučelje	Mikro USB, 2.0 fullspeed
---------	--------------------------

Klasa zaštite	IP 54
---------------	-------

Sučelje	USB utičnica, samo za servis
---------	------------------------------

CE oznake	Elektromagnetska kompatibilnost
-----------	---------------------------------

Moguća je konfiguracija, vidi tipsku pločicu

1 Varnostne informacije

- Pred uporabo izdelka pazljivo preberite to navodilo za uporabo in navodila za uporabo pripadajočih izdelkov.
- Natančno upoštevajte navodilo za uporabo. Uporabnik mora v celoti razumeti navodila in jim natančno slediti. Proizvod je dovoljeno uporabljati samo v skladu z namenom uporabe.
- Navodil za uporabo ne odvrzite med odpadke. Poskrbite, da ga bodo uporabniki hranili in pravilno uporabljali.
- Ta izdelek sme uporabljati samo šolano in strokovno osebje.
- Upoštevati je treba lokalne in nacionalne smernice, ki veljajo za ta izdelek.
- Ta proizvod sme preverjati, popravljati in servisirati samo šolano in strokovno osebje. Podjetje Dräger priporoča, da z njim sklenete pogodbo o servisiranju, ki bo nato opravilo vsa servisna dela.
- Pomanjkljivih ali nepopolnih proizvodov ne uporabljajte. Na proizvodu ne izvajajte sprememb.
- V primeru napak ali izpadov proizvoda ali delov proizvoda obvestite podjetje Dräger.
- Pri vzdrževalnih delih uporabljajte le originalne Drägerjeve sestavne dele in dodatno opremo. V nasprotnem primeru lahko pride do nepravilnega delovanja izdelka.



To navodilo za uporabo je mogoče prenesti z ustrezne strani z izdelki (www.draeger.com./ifu) v drugih jezikih v elektronski obliki ali dobiti brezplačno kot natiskani primerek pri Drägerju ali specializiranem trgovcu.

Uporabljajte samo polnilnike, napajalnike, baterije ali akumulatorske baterije, ki jih je odobril Dräger za ta izdelek.

2 Dogovori v tem dokumentu

2.1 Pomen opozorilnih znakov

V tem dokumentu se za opozarjanje uporabnika na mogoče nevarnosti uporabljajo naslednji opozorilni znaki. Pomeni opozorilnih znakov so definirani na naslednji način:



OPOZORILO

Opozorilo na mogočo nevarno situacijo. Če se tej ne izognete, lahko pride do hudih poškodb, tudi s smrtnim izidom.



PREVIDNOST

Opozorilo na mogočo nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do poškodb. Uporablja se lahko tudi kot opozorilo pred nestrokovno uporabo.

NASVET

Opozorilo na mogočo nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do škode na izdelku ali okolju.

2.2 Tipografski dogovori

Besedilo

Besedila, ki so krepko poudarjena, označujejo napise na napravi in besedila na zaslonu.



Ta trikotnik v opozorilih označuje možnosti za preprečevanje nevarnosti.



Ta simbol označuje informacije, ki lajšajo uporabo proizvoda.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda (glejte stran 2)

- 1 Naprava za merjenje koncentracije alkohola
- 2 Tipka  (vklop/izklop naprave; potrditev vnosov)
- 3 Tipka  (priklic menija; nastavitve vrednosti)
- 4 LED svetleče diode
- 5 Nastavek ustnika (se lahko nastavi: desno ali levo)
- 6 Zaslona
- 7 Tipka  (nastavitve vrednosti)
- 8 USB priključek (ni namenjen polnjenju naprave, samo za servis)
- 9 Ročna zanka
- 10 Pokrov predala za baterijo
- 11 Baterija
- 12 Vlečni zavihek za menjavo baterije
- 13 Zvočniki
- 14 Ustnik

3.2 Namen uporabe

Naprava za merjenje koncentracije alkohola Dräger Alcotest® 6000¹⁾ je namenjena merjenju koncentracije alkohola v človeškem dihu. Meritev se uporablja za ugotavljanje alkoholiziranosti oseb. Na podlagi meritev ni dovoljeno sprejemati nobenih terapevtskih ukrepov.

4 Uporaba



OPOZORILO

Drobni deli naprave se lahko zrahljajo in pogoltnejo.

- Naprava ni predvidena za otroke, mlajše od 3 let.

4.1 Pogoji za uporabo

Naprava je dobavljiva s tovarniškim umerjanjem. Če je datum umerjanja starejši od 6 mesecev, je treba napravo umeriti, npr. pri DrägerService.

- Po zadnjem zaužitju alkohola upoštevajte čakalni čas približno 15 minut.
- Čakalni čas se ne sme skrajšati z izpiranjem ust z vodo ali brezalkoholnimi pijačami.

1) Alcotest® je Drägerjeva registrirana blagovna znamka.

- Preostali alkohol v ustih ali aromatične pijače (npr. sadni sok), ustna razpršila, ki vsebujejo alkohol, in zdravila lahko popačijo meritev.
- Spahovanje ali bruhanje lahko popačita rezultat meritve.

4.1.1 Pred jemanjem vzorca

- Testirana oseba naj pred jemanjem vzorca diha enakomerno in mirno.
- Testirana oseba mora biti sposobna oddati minimalni volumen izdiha za odvzem vzorca.

4.1.2 Nameščanje zapestnega paščka

Za pritrditev naprave na zapestje je treba uporabiti zapestni pašček.

1. Zanko za pritrdjevanje zapestnega paščka napeljite skozi uho na napravi.
2. Zgornji del zapestnega paščka povlecite skozi zanko za pritrdjevanje.

4.1.3 Priprave za uporabo

1. Poskrbite, da bodo baterije napolnjene in vstavljene.
2. Poskrbite, da bo nameščen čist ustnik.
3. Poskrbite, da boste napravo zanesljivo držali s pravilno uporabo zapestnega paščka.

4.1.4 Vklon in izklon naprave

Vklon naprave:

1. Tipko  držite pritisnjeno približno 1 sekundo.
2. Počakajte, da se prikaže pripravljenost na merjenje.

Izklon naprave:

1. Tipko  držite pritisnjeno približno 3 sekunde.



Naprava se po 4 minutah po zadnji uporabi izklopi samodejno.

4.2 Prvi zagon

Ob prvem vklopu naprave se odpre nastavitveni pomočnik. Pri vnaprej nastavljenih napravah ta korak odpade.

Z nastavitvenim pomočnikom izvedite naslednje nastavitve:

- Jezik
- Format datuma
- Datum
- Format časa
- Čas
- Mersko enoto

Vse nastavitve lahko naknadno spremenite v meniju.

NASVET

Izguba predhodnih nastavitvev

Če menjava baterije traja več kot 5 minut, je treba ponovno nastaviti datum in čas. Merjenje je mogoče samo z nastavljenim časom.

4.3 Samodejni preizkus alkoholiziranosti



Za vsako testirano osebo uporabite nov ustnik.



Senzorju ne pošiljajte visokih koncentracij alkohola v izdihanem zraku, npr. zaradi izpiranja ust z visoko odstotnim alkoholom tik pred meritvijo. S tem se skrajša življenjska doba senzorja.

1. Ustnik (št. za naročilo 68 10 690 "Standard", 68 11 055 "s protipovratnim ventilom za izdih") vzemite iz embalaže.
Iz higienskih razlogov ne odstranite embalaže, ki ščiti del, ki pride v stik z usti, dokler ni ustnik trdno nameščen na napravo.
2. Ustnik poševno namestite v nastavek za ustnik in ga potisnite v nastavek za ustnik.
Rebrasta oznaka (pritisna površina) ustnika je pri tem obrnjena navzgor. Ustnik se slišno zaskoči (glejte stran 2).
3. Embalažo snemite v celoti.

4. Tipko  držite pritisnjeno približno 1 sekundo, dokler se ne prikaže uvodni zaslon.

Izvede se opsijski samodejni preizkus. Po približno 4 sekundah, se na prikazovalniku prikaže:

- **PRIPR.**
- Naprava je pripravljena za merjenje.

5. Enakomerno in brez prekinitve pihajte v ustnik. Prikaže se črta napredovanja. Zadosten pretok izdihla signalizira neprekinjen zvok.

Pri dovolj velikem vzorcu neprekinjeni zvok utihne s slišnim klikom.

Po nekaj sekundah (glede na temperaturo naprave in izmerjeno koncentracijo) se prikaže rezultat meritve z datumom in časom.

Za izvedbo nadaljnje meritve:

- Za pripravo nove meritve pritisnite tipko .
Po času vzpostavitve senzorja (glejte „Tehnični podatki“ na stran 266) se prikaže **PRIPR.**

4.4 Ročni preizkus alkoholiziranosti (izbirno)

Če testirana oseba ne more izdihniti potrebne minimalne prostornine zraka, se lahko preizkus sproži tudi ročno.

Izvajanje ročnega preizkusa alkoholiziranosti:

1. Sledite korakom 1 do 5 samodejnega preizkusa alkoholiziranosti.
2. Če se na začetku preizkusa alkoholiziranosti prikaže črta napredovanja, na kratko pritisnite tipko .

Pri prikazu rezultatov se prikaže tudi **ROČNO**.

4.5 Pasivni preizkus alkoholiziranosti (opcija)

Pri pasivnem preizkusu alkoholiziranosti uporabnik naprave sam ročno sproži odvzem vzorca. Mogoči vrsti uporabe sta preizkus zraka v okolici ali preizkus izdihanega zraka oseb na prisotnost alkohola.

Za izvedbo pasivnega preizkusa alkoholiziranosti:

1. Tipko  držite približno 1 sekundo, dokler se ne pojavi uvodni zaslon.
2. Za merjenje pripravljeno napravo **brez** ustnika usmerite v zrak, ki ga je treba analizirati.
3. Na kratko pritisnite tipko , da sprožite merjenje.

Pri prikazu rezultatov se prikaže tudi **PASIV.**

4.6 Odstranitev ustnika

1. Ustnik potisnite navzgor iz nastavka za ustnik (glejte sl., stran 2).
2. Ustnik odstranite med odpadke v skladu z lokalnimi predpisi.

4.7 Upravljanje menija

Priklic menija:

- Pritisnite tipko .

Za navigacijo po meniju ali izvajanje nastavitev:

- Pritisnite tipko  ali .
- Izbrano funkcijo/vnos potrdite s tipko .

Izhod iz menija:

- V podmeniju izberite menijski element **Nazaj**.
- V glavnem meniju izberite menijski element **Meritev**.

4.8 Menijski elementi

Meni vsebuje naslednje elemente:

4.8.1 Rezultati meritve

Prikazuje vse shranjene rezultate z mersko enoto, datumom in časom ter številko vzorca in podatkom, ali je bil vzorec vzet ročno ali pasivno.

4.8.2 Tiskalnik

Pripravite standardni tiskalnik in vklopite ali izklopite funkcijo tiskanja.

- Tiskalnik izberite s tipko  ali tipko .
- Potrdite s tipko .

4.8.3 Bluetooth®



Naprava je pripravljena za tiskanje preko povezave Bluetooth® in za povezavo z aplikacijo preko povezave Bluetooth®.

Vklopi ali izklopi funkcijo Bluetooth®.

- S tipko  ali  izberite vklop ali izklop Bluetooth®.
- Potrdite s tipko .



Aktivnost povezave Bluetooth® se prikaže z ustreznim simbolom na zaslonu.

4.8.4 Info-zaslon

Prikazuje kataloško in serijsko številko naprave, različico strojne programske opreme in različico podatkovne baze ter datum zadnjega servisa.

4.8.5 Naslednji servis

Prikazuje preostali čas do nastavitve in servisa v dnevih.

4.8.6 Datum in čas

Nastavlja datum in čas.

- Številke spremenite s tipko  ali tipko .
- Potrdite s tipko .

4.8.7 Kontrast

Nastavlja kontrast.

- Nastavitev kontrasta izberite s tipko  ali tipko .
- Potrdite s tipko .

4.8.8 Zvočniki

Nastavlja glasnost.

- Glasnost nastavite s tipko  ali tipko .
- Potrdite s tipko .

4.8.9 Jezik

Nastavlja jezik.

- Izberite jezik s tipko  ali tipko .
- Potrdite s tipko .

4.8.10 Merska enoto

Nastavlja merske enote.

- Mersko enoto izberite s tipko  ali tipko .
- Potrdite s tipko .

4.8.11 Različica programske opreme

Prikazuje številko različice programske opreme in njeno kataloško številko.

4.8.12 Prijava

Samo za servis.

- Vnesite štirimestno kodo, da se odpre servisni meni.

4.8.13 Izklop

Izklopi napravo.

- Na kratko pritisnite tipko .
- Naprava se izklopi.

4.9 Izpis rezultatov meritev

Funkcijo Bluetooth ima vsaka naprava in jo po potrebi lahko konfigurirate. Za izpis rezultatov meritev se lahko naprava poveže preko povezave Bluetooth® z Dräger Mobile Printer Bluetooth® (glejte seznam za naročanje, kataloška številka: 3700421).



Upoštevajte navodilo za uporabo Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



Bluetooth® se ne sme aktivirati v letalu.

5 Odpravljanje motenj

Pri motnjah naprave se izpiše sporočilo o napaki. Številka, ki se izpiše pod sporočilom, je namenjena serviserju. V kolikor se napaka pojavlja po večkratnem vklopu in izklopu naprave, kontaktirajte DrägerService.

Motnja/napaka	Vzrok	Ukrep
Naprave ni možno vklopiti.	Baterija je prazna.	Zamenjajte baterijo.
Premalo prostornine/ neveljaven preskus.	Testirana oseba piha prešibko ali s prekinitvami.	Močnejše in brez prekinitve pihajte v ustnik.
Naprava je izven temperaturnega območja	Naprava je prevroča ali premrzla.	Napravo ohladite ali pustite, da se segreje.

Motnja/napaka	Vzrok	Ukrep
↑ ↑ ↑ (Prekoračitev merilnega območja)	Merilno območje je prekoračeno. Alkohol, ki ostane v ustih, lahko povzroči napačno meritev.	Po zadnjem zaužitju alkohola skozi usta mora preteči čakalni čas najmanj 15 minut (glejte stran 259). Za ponovitev pritisnite tipko  .
Premajhna prostornina	Prostornina vzorca izdihanega zraka je premajhna.	Ponovite preizkus alkoholiziranosti.
Prevelika prostornina	Merilno območje je prekoračeno.	Ponovite preizkus alkoholiziranosti.
Prekinitev preizkusa	Neenakomeren izdih, nenadna prekinitev ali vdih	Ponovite preizkus alkoholiziranosti.
Številka napake	Napaka naprave	Izklopite napravo in jo ponovno vklopite. Če napaka ostane, kontaktirajte DrägerService.

6 Vzdrževanje

Napravo dajte umeriti vsake pol leta, saj se zaradi pojavljanja lezenja s časom poveča nezanesljivost merjenja. Nastavitve naj izvajajo samo pooblaščen osebe, npr. DrägerService.

6.1 Zamenjajte baterijo

1. Izklopite napravo.
2. Odmaknite pokrov za baterijo.
3. Baterijo (tip baterije: 3 V CR123A; št za naročilo.: 83 21 390) zamenjajte, pri tem pazite na pravilno polarnost.
4. Nataknite pokrov za baterijo.
5. Preverite, če je čas pravilno nastavljen.



Če menjava baterije traja več kot 5 minut, je potrebno ponovno nastaviti čas. Merjenje je mogoče samo z nastavljenim časom.

6.2 Čiščenje

Napravo je treba čistiti s čistilom na osnovi etanola.

Čiščenje naprave:

1. Napravo obrišite s čistilom s krpo za enkratno uporabo. Čistila ne nanašajte direktno na napravo.



Poskrbite, da tekočina ne bo zašla v vhod za plin.

2. Po čiščenju hranite napravo brez embalaže pri sobni temperaturi (20-25 °C) najmanj 24 ur.
3. Potem se s pasivnim jemanjem vzorca prepričajte, da v notranjosti naprave ni ostankov etanola in da se prikaže rezultat „Ni alkohola“.

7 Shranjevanje



OPOZORILO

Poškodbe naprave

Iztekanje kisline iz baterij lahko poškoduje napravo.

- Odstranite baterije, če se naprava dalj časa ne uporablja.

8 Odstranjevanje



Tega proizvoda ni dovoljeno odstranjevati med gospodinske odpadke. Zato je označen s simbolom, navedenim ob strani. Podjetje Dräger ta proizvod brezplačno vzame nazaj. Informacije o tem so na voljo pri nacionalnih distribucijskih organizacijah in pri podjetju Dräger.



Baterij in akumulatorskih baterij ni dovoljeno odstranjevati med gospodinske odpadke. Zato so označene s simbolom, navedenim ob strani. Baterije in akumulatorske baterije je treba v skladu z veljavnimi predpisi odstraniti na zbirnih mestih za baterije.

9 Tehnični podatki

Princip merjenja	Elektrokemični senzor
-------------------------	-----------------------

Merilno območje

Koncentracija alkohola v izdihanem zraku	0,00 do 2,50 mg/L (Masa etanola na prostornino izdihanega zraka pri 34 °C in 1013 hPa.)
Koncentracija alkohola v krvi	0,00 do 5,00 ‰ (Masa etanola na volumen oz. maso krvi pri 20 °C in 1013 hPa.)

Pri navedbi teh podatkov se uporablja faktor za preračun 2100 med podatki o koncentraciji alkohola v izdihanem zraku in krvi (tovarniške nastavitve, faktorje za preračun je mogoče konfigurirati glede na državo).

Merske enote

mg/L, µg/100 mL, µg %, µg/L, g/210 L, g/L ‰, ‰, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Naprava izpolnjuje zahteve EN 15964. Možno jo je konfigurirati v skladu s standardom.

Prikaz merilnih vrednosti pri konfiguraciji po EN 15964:

Merilna vrednost	Prikaz
0,0 mg/L do 0,03 mg/L	0,0 mg/L
<0,03 mg/L	Merilna vrednost

Pogoji okolice

Med delovanjem	–5 do +50 °C (23 °F do +122 °F) 10 do 100 % RV (brez kondenzacije) 600 do 1300 hPa
Med shranjevanjem	–20 do +60 °C (–4 °F do +140 °F) 15 do 75 % RV (10 do 100 % RV <48 h)

Vzorčenje

Prostornina izdihanega zraka	>1,2 L (prednastavljeno)
Pretok izdihanega zraka	>10 L/min (prednastavljeno)
Trajanje izdiha	>1,6 s (prednastavljeno)

Merilna natančnost

Standardno odstopanje ponovljivosti s standardnimi vrednostmi etanola

do 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % izmerjene vrednosti
do 1,00 ‰	0,017 ‰ ali
≥1,00 ‰	1,7 % izmerjene vrednosti
	Glede na to, katera vrednost je večja

Lezenje občutljivosti	Običajno 0,4 % izmerjene vrednosti na mesec
-----------------------	---

Čas čakanja za pripravljenost na merjenje po predhodni meritvi z:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Umerjanje	Priporočilo: vsakih 6 mesecev (mogoča so krajevna odstopanja)
------------------	---

Mere	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (Š x V x G)
-------------	--

Teža	pribl. 150 g
-------------	--------------

Napajanje z elektriko	1 kos 3 V CR123A Baterije so zasnovane za do 1500 meritev (odvisno od uporabe in okoljskih pogojev).
------------------------------	---

Vmesnik	Mikro-USB, 2.0, polna hitrost
----------------	-------------------------------

Razred zaščite	IP 54
-----------------------	-------

Vmesnik	Vtičnica USB samo za servis
----------------	-----------------------------

Oznaka CE	Elektromagnetna združljivost
------------------	------------------------------

Konfiguracija je mogoča, glejte tipsko ploščico

1 Bezpečnostné informácie

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie, ako aj návody na použitie súvisiacich výrobkov.
- Presne dodržiavajte návod na použitie. Používateľ musí úplne pochopiť pokyny a presne ich dodržiavať. Výrobok používajte len na stanovený účel použitia.
- Nelikvidujte návod na použitie. Zabezpečte jeho uloženie a riadne používanie zo strany používateľa.
- Tento výrobok smie používať iba zaškolený a odborný personál.
- Dodržiavajte miestne a národné smernice platné pre tento výrobok.
- Výrobok smie kontrolovať, opravovať a udržiavať iba zaškolený a odborný personál. Spol. Dräger odporúča uzatvorenie servisnej zmluvy so spol. Dräger a zverenie kompletnej údržby spol. Dräger.
- Nepoužívajte chybné alebo neúplné výrobky. Nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku.
- Pri chybách alebo výpadkoch výrobku, alebo jeho častí, informujte spol. Dräger.
- Pri údržbe používajte iba originálne diely a príslušenstvo spol. Dräger. Inak by mohlo dôjsť k nepriaznivému ovplyvneniu funkcie výrobku.



Tento návod na použitie si môžete stiahnuť v ďalších jazykoch na príslušnej produktovej stránke (www.draeger.com/ifu) v elektronickej forme alebo ho môžete získať bezplatne ako výtlačok prostredníctvom spoločnosti Dräger alebo špecializovaného obchodu.

Používajte iba nabíjačky, napájacie jednotky, batérie alebo akumulátory, ktoré spoločnosť Dräger schválila pre tento výrobok.

2 Označenia použité v tomto dokumente

2.1 Význam výstražných značiek

Nasledujúce výstražné značky sa v tomto dokumente používajú na upozornenie používateľa na možné nebezpečenstvá. Platia nasledujúce definície výstražných značiek:



VAROVANIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k úmrtiu alebo vážnemu poraneniu.



UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k poraneniu. Dá sa použiť aj ako výstraha pred neprimeraným použitím.

POZNÁMKA

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k poškodeniu výrobku alebo životného prostredia.

2.2 Typografické označenia

Text

Texty tučným písmom označujú nápisy na prístroji a texty na obrazovke.



Tento trojuholník označuje vo výstražných upozorneniach možnosti na zabránenie ohrozeniu.



Tento symbol označuje informácie, ktoré uľahčujú používanie výrobku.

3 Popis

3.1 Prehľad výrobku (pozrite si stranu 2)

- 1 Prístroj na meranie alkoholu
- 2 Tlačidlo  (zapnutie/vypnutie prístroja, potvrdenie zadaní)
- 3 Tlačidlo  (vyvolanie menu, nastavenie hodnoty)
- 4 Indikátory LED
- 5 Držiak náustka (s možnosťou konfigurácie: vpravo alebo vľavo)
- 6 Displej
- 7 Tlačidlo  (nastavenie hodnoty)
- 8 USB prípojka (neslúži na nabíjanie prístroja, používa sa iba na servisné účely)
- 9 Pútko na ruku
- 10 Kryt priestoru pre batériu
- 11 Batéria
- 12 Ťahací pásik na výmenu batérie
- 13 Reproduktor
- 14 Náustok

3.2 Účel použitia

Prístroj na meranie alkoholu Dräger Alcotest[®] 6000¹⁾ slúži na meranie koncentrácie alkoholu v ľudskom dychu. Meranie sa používa na stanovenie alkoholizácie osôb. Na základe merania sa nesmú prijímať žiadne liečebné opatrenia.

4 Používanie



VAROVANIE

Malé diely prístroja sa môžu uvoľniť a môže dôjsť k ich prehltnutiu.

- Prístroj nie je určený pre deti vo veku do 3 rokov.

4.1 Predpoklady na použitie

Prístroj sa dodáva kalibrovaný z výroby. Ak je dátum kalibrácie starší ako 6 mesiacov, je potrebné zabezpečiť kalibráciu prístroja, napr. prostredníctvom DrägerService.

- Po poslednom požití alkoholu dodržte čakaciu dobu cca 15 minút.

1) Alcotest[®] je registrovaná značka spoločnosti Dräger.

- Čakacia doba sa nedá skrátiť vypláchnutím úst vodou alebo nealkoholickými nápojmi.
- Zvyškový alkohol v ústach alebo aromatické nápoje (napr. ovocná šťava), ústne spreje s obsahom alkoholu a lieky môžu výsledok merania skresliť.
- Grganie a vracanie môžu výsledok merania skresliť.

4.1.1 Pred odberom vzorky

- Testovaná osoba musí pred odberom vzorky pravidelne a pokojne dýchať.
- Testovaná osoba musí byť schopná vydýchnuť minimálny objem vzduchu potrebný na odber vzorky.

4.1.2 Pripevnenie pútka na ruku

Na zaistenie prístroja k zápästiu sa musí použiť slučka na zápästie.

1. Prevlečte upevňovací výstupok slučky na zápästie cez očko na prístroji.
2. Pretiahnite hornú časť slučky na zápästie cez upevňovací výstupok.

4.1.3 Prípravy na použitie

1. Zabezpečte, aby boli batérie nabité a vložené.
2. Zabezpečte, aby bol pripevnený čistý náustok.
3. Zabezpečte, aby bol prístroj bezpečne držaný riadnym použitím slučky na zápästie.

4.1.4 Zapnutie a vypnutie prístroja

Zapnutie prístroja:

1. Podržte stlačené tlačidlo  približne 1 sekundu.
2. Počkajte, kým sa zobrazí pripravenosť na meranie.

Vypnutie prístroja:

1. Podržte stlačené tlačidlo  približne 3 sekundy.



Prístroj sa vypne automaticky 4 minúty po poslednom použití.

4.2 Prvé uvedenie do prevádzky

Pri prvom zapnutí prístroja sa otvorí sprievodca prípravou na použitie. V prípade vopred nakonfigurovaných prístrojov tento krok odpadá.

V sprievodcovi prípravu na použitie možno nastavovať nasledujúce položky:

- Jazyk

- Formát dátumu
- Dátum
- Formát času
- Čas
- Meracia jednotka

Všetky nastavenia možno dodatočne meniť prostredníctvom menu.

POZNÁMKA

Strata prednastavení

Ak výmena batérie trvá dlhšie než 5 minút, je potrebné znova nastaviť dátum a čas. Meranie možno vykonávať iba v prípade, že je nastavený čas.

4.3 Vykonalie automatickej dychovej skúšky



Pre každú testovanú osobu použite nový náustok.



Na senzor nevdychujte žiadne vysoké koncentrácie alkoholu, napr. vypláchnutím úst vysokoperceným alkoholom krátko pred meraním. Tým sa znižuje životnosť senzora.

1. Náustok (objednávacie číslo 68 10 690 „Štandard“, 68 11 055 „so zablokovaním spätného dychu“) vyberte z obalu.
Z hygienických dôvodov ponechajte miesto kontaktu s ústami chránené obalom, kým náustok nebude pevne nasadený na prístroji.
2. Náustok šikmo založte do držiaka náustka a zatlačte ho doň.
Drážkované označenie (prítláčná plocha) náustka musí smerovať nahor. Náustok počuteľne zapadne na miesto (pozrite si stranu 2).
3. Obal celkom stiahnite.
4. Podržte stlačené tlačidlo  približne 1 sekundu, kým sa zobrazí úvodné zobrazenie.

Vykoná sa voľiteľný autotest. Približne po 4 sekundách sa zobrazí na displeji:

- **PRIPRAV.**
 - Prístroj je pripravený na meranie.
5. Rovnomerne a neprerušovane fúkajte do náustka. Zobrazí sa indikátor priebehu. Neprerušovaný tón signalizuje dostatočný prúd výdychu.

Pri dostatočnej dychovej skúške stíchne neprerušený tón počuteľným cvaknutím.

Po niekoľkých sekundách (v závislosti od teploty prístroja a meranej koncentrácie) sa zobrazí nameraný výsledok spolu s dátumom a časom.

Vykonanie ďalšieho merania:

- Ak chcete pripraviť nové meranie, stlačte tlačidlo .
Po uplynutí doby zotavenia senzora (pozrite si časť „Technické údaje“ na strana 279) sa zobrazí **PRIPRAV..**

4.4 Vykonanie manuálnej dychovej skúšky (voliteľné)

Ak testovaná osoba nedokáže poskytnúť požadovaný minimálny objem, skúšku možno vykonať manuálne.

Vykonanie manuálnej dychovej skúšky:

1. Dodržte kroky 1. až 5. automatickej dychovej skúšky.
2. Keď sa po začatí dychovej skúšky zobrazí indikátor priebehu, krátko stlačte tlačidlo .

Spolu so zobrazením výsledku sa zobrazí aj **MANUÁLNY**.

4.5 Vykonanie pasívnej dychovej skúšky (voliteľné)

Pri pasívnom odbere vzorky spustí odber manuálne používateľ prístroja. Možné použitie zahŕňa kontrolu okolitého vzduchu alebo vzduchu vydychovaného osobami na prítomnosť alkoholu.

Vykonanie pasívneho odberu vzorky:

1. Podržte stlačené tlačidlo  približne 1 sekundu, kým sa objaví úvodné zobrazenie.
 2. Prístroj pripravený na meranie **bez** náustka držte smerom do vzduchu, ktorý sa má analyzovať.
 3. Krátkym stlačením tlačidla  spustíte meranie.
- Spolu so zobrazením výsledku sa zobrazí aj **PASÍVNY**.

4.6 Odstránenie náustka

1. Náustok vytlačte z držiaka náustka smerom nahor (pozri obr., strana 2).
2. Náustok zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

4.7 Ovládanie menu

Vyvolanie menu:

- Stlačte tlačidlo .

Navigácia v menu alebo vykonanie nastavení:

- Stlačte tlačidlo  alebo .
- Zvolenú funkciu/zadanie potvrdíte tlačidlom .

Opustenie menu:

- V podmenu zvolte prvok menu **Predchádzajúci**.
- V hlavnom menu zvolte prvok menu **Meranie**.

4.8 Prvky menu

Menu obsahuje nasledujúce prvky:

4.8.1 Výsledky merania

Zobrazí všetky uložené výsledky s meracou jednotkou, dátumom a časom, ako aj číslom vzorky a údajom, či bola vzorka odobratá manuálne alebo pasívne.

4.8.2 Tlačiareň

Nastaví štandardnú tlačiareň a zapne, resp. vypne funkciu tlače.

- Vyberte tlačiareň tlačidlom , resp. .
- Potvrdíte tlačidlom .

4.8.3 Bluetooth®

 Prístroj je pripravený na tlač cez Bluetooth® a na spojenie s aplikáciou cez Bluetooth®.

Zapne, resp. vypne funkciu Bluetooth®.

- Vyberte možnosť Bluetooth® ZAP, resp. VYP tlačidlom , resp. .
 - Potvrdíte tlačidlom .
-

 Aktívne pripojenie cez Bluetooth® indikuje príslušný symbol na displeji.

4.8.4 Informačná obrazovka

Zobrazí objednávacie číslo a výrobné číslo prístroja, verziu firmvéru a verziu databázy, ako aj dátum posledného servisu.

4.8.5 Nasledujúci servis

Zobrazí zostávajúci čas pre nastavenie a servis v dňoch.

4.8.6 Dátum a čas

Nastaví dátum a čas.

- Zmeňte číslice tlačidlom , resp. .
-

- Potvrďte tlačidlom .

4.8.7 Kontrast

Nastaví kontrast.

- Zvoľte nastavenie kontrastu tlačidlom , resp. .
- Potvrďte tlačidlom .

4.8.8 Reproduktor

Nastaví hlasitosť.

- Nastavte hlasitosť tlačidlom , resp. .
- Potvrďte tlačidlom .

4.8.9 Jazyk

Nastaví jazyk.

- Zvoľte jazyk tlačidlom , resp. .
- Potvrďte tlačidlom .

4.8.10 Meracia jednotka

Nastaví meraciu jednotku.

- Zvoľte meraciu jednotku tlačidlom , resp. .
- Potvrďte tlačidlom .

4.8.11 Softvérová verzia

Zobrazí číslo softvérovej verzie a jej objednávacie číslo.

4.8.12 Prihlásenie

Len pre servis.

- Na otvorenie servisného menu zadajte štvormiestny kód.

4.8.13 Vypnutie

Vypne prístroj.

- Krátko stlačte tlačidlo .
- Prístroj sa vypne.

4.9 Vytlačenie výsledkov merania

Prístroj je možné voliteľne nakonfigurovať s funkciou Bluetooth. Na vytlačenie výsledkov merania sa môže prístroj spojiť cez Bluetooth® s Dräger Mobile

Printer Bluetooth® (pozrite si objednávací zoznam, objednávacie číslo: 3700421).



Dodržiavajte návod na použitie Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



V lietadle sa funkcia Bluetooth® nesmie aktivovať.

5 Odstraňovanie porúch

V prípade výskytu porúch prístroja sa zobrazí chybové hlásenie. Číslo, ktoré sa zobrazí pod hlásením slúži na servisné účely. Ak porucha pretrváva aj po niekoľkonásobnom zapnutí a vypnutí, obráťte sa na DrägerService.

Porucha/chyba	Príčina	Odstránenie
Prístroj nie je možné zapnúť.	Batéria vybitá.	Vymeňte batériu.
Príliš malý objem/ neplatná vzorka.	Testovaná osoba fúka príliš slabo alebo s prerušovaním.	Fúkajte do náustka silnejšie a bez prerušení.
Nedodržaný rozsah teploty prístroja	Prístroj je príliš teplý alebo príliš chladný.	Prístroj nechajte vychladnúť alebo zohriať.
↑ ↑ ↑ (prekročenie rozsahu merania)	Rozsah merania prekročený. Zvyškový alkohol v ústach môže skresliť výsledky merania.	Po poslednom požití alkoholu ústami musí uplynúť čakacia doba najmenej 15 minút (pozrite si strana 273). Na opakovanie stlačte tlačidlo  .
Príliš malý objem	Príliš malý objem dychovej skúšky.	Zopakujte dychovú skúšku.
Príliš veľký objem	Rozsah merania prekročený.	Zopakujte dychovú skúšku.

Porucha/chyba	Príčina	Odstránenie
Prerušenie skúšky	Nepravidelné vydychovanie, náhle ukončenie alebo vdychovanie	Zopakujte dychovú skúšku.
Číslo chyby	Chyba prístroja	Prístroj vypnite a znova zapnite. V prípade pretrvávajúcej chyby sa obráťte na DrägerService.

6 Údržba

Prístroj nechajte každý polrok kalibrovať, pretože časom dochádza k zvyšovaniu nepresnosti merania v dôsledku driftových javov. Nastavenie smú vykonávať iba autorizované osoby, napr. DrägerService.

6.1 Výmena batérie

1. Vypnite prístroj.
2. Odsuňte kryt batérie.
3. Batériu (typ batérie: 3 V CR123A; objednávacie číslo 83 21 390) vymeňte – dbajte pritom na správnu polaritu.
4. Nasadte kryt batérie.
5. Skontrolujte, či je nastavený správny čas.



Ak výmena batérie trvá dlhšie než 5 minút, je potrebné znova nastaviť čas. Meranie možno vykonávať iba v prípade, že je nastavený čas.

6.2 Čistenie

Prístroj sa musí čistiť čistiacim prostriedkom na báze etanolu.

Čistenie prístroja:

1. Utrite prístroj jednorazovou utierkou s čistiacim prostriedkom. Nenanášajte čistiaci prostriedok priamo na prístroj.



Zabezpečte, aby sa do prítoku plynu nedostala žiadna kvapalina.

2. Po očistení uskladníte prístroj v nezabalenom stave pri izbovej teplote (20-25 °C) najmenej na 24 hodín.

3. Pasívnym odberom vzorky potom zabezpečte, aby sa vnútri prístroja nenachádzali zvyšky etanolu a aby sa zobrazil výsledok „Žiadny alkohol“.

7 Skladovanie



VAROVANIE

Poškodenie prístroja

Vytekajúca kyselina z batérie môže spôsobiť poškodenie prístroja.

- Keď sa prístroj dlhší čas nepoužíva, vyberte batérie.

8 Likvidácia



Tento výrobok sa nesmie likvidovať ako domový odpad. Preto je označený vedľa uvedeným symbolom. Spol. Dräger odoberie tento výrobok bezplatne. Príslušné informácie vám poskytnú národní distribútori a spol. Dräger.



Batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať ako domový odpad. Preto sú označené vedľa uvedeným symbolom. Batérie a akumulátory likvidujte podľa platných predpisov na zberných miestach batérií.

9 Technické údaje

Princíp merania

Elektrochemický senzor

Merací rozsah

Koncentrácia alkoholu

0,00 až 2,50 mg/L
(Objem etanolu na objem výdychu pri teplote 34 °C a tlaku 1013 hPa.)

Koncentrácia alkoholu v krvi

0,00 až 5,00 ‰
(Objem etanolu na objem, príp. hmotnosť krvi pri teplote 20 °C a tlaku 1013 hPa.)

Pri zadaní týchto údajov sa používa prepočítavací index 2100 medzi údajmi koncentrácie alkoholu v dychu a krvi (nastavenie z výroby, možnosť konfigurácie prepočítavacích indexov v závislosti od konkrétnej krajiny).

Meracie jednotky

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Prístroj spĺňa požiadavky v súlade s normou EN 15964. Konfigurácia sa môže realizovať podľa normy.

Zobrazenie nameranej hodnoty pri konfigurácii podľa EN 15964:

Nameraná hodnota

Zobrazenie

0,0 mg/L až 0,03 mg/L

0,0 mg/L

<0,03 mg/L

Nameraná hodnota

Okolité podmienky

Pri prevádzke

–5 až +50 °C
(23 °F až +122 °F)
10 až 100 % rel. vlhkosti
(nekondenzujúca)
600 až 1300 hPa

Pri skladovaní

–20 až +60 °C
(–4 °F až +140 °F)

15 až 75 % rel. vlh. (10 až 100 % rel. vlh.
<48 h)

Odber vzorky

Objem výdychu

>1,2 L (prednastavený)

Prúd výdychu

>10 L/min (prednastavený)

Dĺžka trvania výdychu

>1,6 s (prednastavená)

Presnosť merania

Štandardná odchýlka opakovateľnosti so štandardom etanolu

Do 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % nameranej hodnoty
Do 1,00 ‰	0,017 ‰ alebo
≥1,00 ‰	1,7 % nameranej hodnoty v závislosti od toho, ktorá hodnota je vyššia

Drift citlivosti	Typicky 0,4 % nameranej hodnoty za mesiac
------------------	---

Čakacia doba na pripravenosť na meranie po predchádzajúcom meraní s:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibrácia	Odporúčanie: každých 6 mesiacov (možné sú lokálne odchýlky)
-------------------	--

Rozmery	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (Š x V x H)
----------------	--

Hmotnosť	cca 150 g
-----------------	-----------

Napájanie	1 ks 3 V CR123A Batérie sú dimenzované až na 1500 meraní (v závislosti od používania a okolitých podmienok).
------------------	---

Rozhranie	Micro USB 2.0, plná rýchlosť
------------------	------------------------------

Trieda ochrany	IP 54
-----------------------	-------

Rozhranie	USB zásuvka len na servisné účely
------------------	-----------------------------------

Značky CE	Elektromagnetická kompatibilita
------------------	---------------------------------

Konfigurácia možná, pozrite si typový štítok

1 Bezbednosne informacije

- Pre upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte ova uputstva za korišćenje i uputstva za pripadajuće proizvode.
- Detaljno poštujte uputstvo za korišćenje. Korisnik mora u potpunosti da razume i da detaljno poštuje uputstva. Proizvod je dozvoljeno koristiti samo u skladu sa njegovom namenom.
- Uputstvo za korišćenje se ne sme bacati. Obezbediti njegovo čuvanje i pravilnu upotrebu od strane korisnika.
- Ovaj proizvod može koristiti samo obučeno i stručno osoblje.
- Poštovati lokalne i nacionalne propise relevantne za ovaj proizvod.
- Samo obučeno i stručno osoblje sme da vrši provere, popravke i servisiranje ovog proizvoda. Kompanija Dräger preporučuje zaključivanje ugovora o servisiranju sa kompanijom Dräger kao i da sve radove na servisiranju poverite kompaniji Dräger.
- Ne koristiti oštećene ili nekompletne proizvode. Ne vršiti modifikacije proizvoda.
- Informisati kompaniju Dräger u slučaju grešaka ili otkaza proizvoda ili delova proizvoda.
- Za održavanje se smeju koristiti samo originalni Dräger rezervni delovi i dodatna oprema. U suprotnom može se narušiti pravilno funkcionisanje proizvoda.



Ova uputstva za korišćenje mogu se preuzeti u elektronskom obliku na drugim jezicima sa odgovarajuće stranice proizvoda (www.draeger.com/ifu) ili se mogu besplatno dobiti kao štampani primerak preko firme Dräger ili specijalizovanih prodavaca.

Koristite samo punjače, jedinice za napajanje, baterije ili punjive baterije koje je Dräger odobrio za ovaj proizvod.

2 Pojmovi iz ovog dokumenta

2.1 Značenje znakova upozorenja

Sledeće upozoravajuće oznake se koriste u ovom dokumentu kako bi skrenuli pažnju korisnika na moguće opasnosti. Značenje znakova upozorenja se definiše na sledeći način:



UPOZORENJE

Napomena u vezi neke potencijalno opasne situacije. Ukoliko ona ne bude izbegnuta može doći do nastanka smrti ili teških telesnih povreda.



OPREZ

Napomena u vezi neke potencijalno opasne situacije. Ukoliko ona ne bude izbegnuta može doći do telesnih povreda. Može se koristiti i kao upozorenje na nebezbednu upotrebu.

NAPOMENA

Napomena u vezi neke potencijalno opasne situacije. Ukoliko ona ne bude izbegnuta može doći do nastanka oštećenja proizvoda ili okoline.

2.2 Tipografski pojmovi

Tekst

Tekstovi koji su podebljani označavaju nalepnice na uređaju i tekstove na ekranu.



Ovaj trougao među znakovima upozorenja označava mogućnost izbegavanja opasnosti.



Ovaj simbol označava informacije koje olakšavaju upotrebu proizvoda.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda (vidi stranu 2)

- 1 Uređaj za merenje alkohola
- 2 Taster  (uklj/isključivanje uređaja; potvrda unosa)
- 3 Taster  (otvaranje menija; podešavanje vrednosti)
- 4 LED
- 5 Držač usnika (može se konfigurisati: desno ili levo)
- 6 Ekran
- 7 Taster  (podešavanje vrednosti)
- 8 USB priključak (nije za punjenje aparata, samo za servis)
- 9 Traka za ruku
- 10 Poklopac pregrade za baterije
- 11 Baterija
- 12 Omča za zamenu baterije
- 13 Zvučnik
- 14 Umetak za usne

3.2 Namena

Uređaj za merenje alkohola Dräger Alcotest® 6000¹⁾ služi za merenje koncentracije alkohola u ljudskom dahu. Merenje se koristi za utvrđivanje alkoholisanosti lica. Rezultati merenja se ne bi smeli koristiti kao osnova za sprovođenje terapijskih mera.

4 Korišćenje



UPOZORENJE

Mali delovi se mogu odvojiti od aparata i mogu biti progutani.

- Uređaj nije predviđen za decu mlađu od 3 godine.

4.1 Preduslovi za korišćenje

Uređaj je kalibrisan u fabrici. Ukoliko je od datuma kalibracije proteklo više od 6 meseci, trebalo bi izvršiti kalibraciju uređaja npr. od strane servisa kompanije Dräger.

- Nakon poslednjeg unosa alkohola treba da prođe oko 15 minuta.

1) Alcotest® je zaštićena robna marka kompanije Dräger.

- Vreme čekanja ne može se smanjiti ispiranjem usta vodom ili bezalkoholnim pićima.
- Preostali alkohol u ustima ili aromatična pića (npr. voćni sok), sprejevi za usta koji sadrže alkohol i lekovi mogu iskriviti merenje.
- Podrigivanje i povraćanje mogu iskriviti rezultat merenja.

4.1.1 Pre uzimanja uzorka

- Osoba koja se testira treba pre uzimanja uzorka da diše pravilno i mirmo.
- Osoba koja se testira mora biti u stanju da izdahne minimalno potrebnu zapreminu daha.

4.1.2 Postavljanje trake za ruku

Kako bi se uređaj pričvrstio za zglob ruke, treba koristiti traku za zglob ruke.

1. Provucite spojnu ušicu trake za zglob ruke kroz okce na uređaju.
2. Povucite gornji deo trake za zglob ruke kroz spojnu ušicu.

4.1.3 Priprema za korišćenje

1. Uverite se da su baterije napunjene i umetnute.
2. Uverite se da je pričvršćen čist levak.
3. Uverite se da se uređaj drži bezbedno pravilnim korišćenjem trake za zglob ruke.

4.1.4 Uključivanje i isključivanje uređaja

Uključite uređaj:

1. Pritiskanjem tastera  oko 1 sekunde.
2. Sačekajte dok se ne prikaže spremnost za merenje.

Isključivanje uređaja:

1. Pritiskanjem tastera  oko 3 sekunde.



Uređaj se sam isključuje posle 4 minuta od poslednjeg korišćenja.

4.2 Prvo puštanje u rad

Kod prvog uključivanja uređaja otvara se asistent za podešavanje. Kod prethodno konfigurisanih uređaja ovaj korak se preskače.

Pomoću asistenta za podešavanje određuju se sledeća podešavanja:

- Jezik

- Format datuma
- Datum
- Format vremena
- Vreme
- Jedinica mere

Sva podešavanja se naknadno mogu izmeniti preko menija.

NAPOMENA

Gubitak postavljenih podešavanja

Ukoliko zamena baterije potraje duže od 5 minuta, potrebno je ponovo podesiti datum i vreme. Merenje je moguće obaviti samo ako je vreme podešeno.

4.3 Izvođenje automatskog alkotesta



Za svako testirano lice koristite nov usnik.



Ne izlagati senzor visokim koncentracijama alkohola, npr. ispiranjem usne duplje visoko procentnim alkoholom neposredno pre merenja. Time se smanjuje životni vek senzora.

1. Izvadite usnik (porudžb. br. 68 10 690 "Standardno", 68 11 055 "sa blokadom povratnog daha") iz ambalaže.
Iz higijenskih razloga ostavite u ambalaži deo koji dolazi u kontakt sa ustima sve dok usnik čvrsto ne naleže na uređaju.
2. Usnik koso postaviti na držač usnika i pritisnuti usnik.
Nareckana oznaka (potisna površina) umetka za usne je pri tom usmerena na gore.
Usnik se čujno uklapa (vidi stranu 2).
3. Svucite ambalažu do kraja.
4. Taster  držite pritisnut pribl. 1 sekundu dok se ne pojavi početni ekran.
Izvršava se opcionalni auto test. Posle pribl. 4 sekunde na ekranu se prikazuje:
 - **SPREMNO**
 - Uređaj je spreman za merenje.
5. Duvajte ravnomerno i bez prekida u usnik. Prikazuje se crtica napredovanja. Kontinuirani zvuk signalizuje dovoljan protok izdisaja.

Ako je dovoljan uzorak daha, kontinuirani ton se zaustavlja zvučnim signalom "klik".

Rezultat merenja se prikazuje posle nekoliko sekundi sa datumom i vremenom (zavisno od temperature uređaja i izmerene koncentracije).

Obavite dodatno merenje:

- Za pripremu novog merenja kratko pritisnite taster .
Po isteku vremena za regeneraciju senzora (vidi "Tehnički podaci" na strana 292) prikazuje se **SPREMNO**.

4.4 Ručno izvođenje alkotesta (opcija)

Moguće je ručno izvesti alkotest ukoliko testirano lice ne može da postigne minimalnu zapreminu uzorka.

Ručno izvođenje alkotesta:

1. Sledite korake 1 do 5 automatskog izvođenja alkotesta.
2. Kada se posle početka alkotesta prikaže crtica napredovanja, kratko pritisnite taster .

U prikazu rezultata se dodatno prikazuje **RUČNO**.

4.5 Pasivno izvođenje alkotesta (opcija)

Kod pasivnog alkotesta korisnik uređaja ručno izvodi uzorkovanje. Moguće primene su provera prisustva alkohola u okolnom vazduhu ili izdisanom vazduhu kod ljudi.

Izvođenje pasivnog alkotesta:

1. Taster  držite pritisnut približno 1 sekundu dok se ne prikaže početni ekran.
2. Uređaj spreman za merenje prinesite **bez** usnika u vazduh koji se analizira.
3. Kratko pritisnite taster  da pokrenete merenje.

U prikazu rezultata se dodatno prikazuje **PASIVNO**.

4.6 Skidanje usnika

1. Pritisnite usnik na gore iz držača usnika (vidi ilustraciju, stranica 2).
2. Usnik odložite u otpad u skladu sa lokalnim propisima.

4.7 Upravljanje menijem

Meni otvoriti:

- Pritisnite taster .

Navigacija u meniju ili podešavanje:

- Pritisnite taster  ili .
- Potvrdite odabranu funkciju/unos na taster .

Napustiti meni:

- U podmeniju izaberite stavku **Nazad**.
- U glavnom meniju izaberite stavku **Merenje**.

4.8 Stavke menija

Meni sadrži sledeće stavke:

4.8.1 Rezultati merenja

Prikazuje sve sačuvane rezultate sa datumom i vremenom, kao i brojem testa i indikacijom koja pokazuje da li je test obavljen ručno ili pasivno.

4.8.2 Štampač

Postavlja standardni štampač i uključuje ili isključuje funkciju štampanja.

- Izaberite štampač pomoću tastera  ili .
- Potvrdite tasterom .

4.8.3 Bluetooth®



Uređaj je pripremljen za štampanje putem Bluetooth®-a i za povezivanje sa aplikacijom preko Bluetooth®-a.

Uključuje ili isključuje Bluetooth® funkciju.

- Bluetooth® UKLJ odnosno ISKLJ putem tastera  odnosno .
- Sa tasterom  potvrditi.



Aktivna Bluetooth® veza označena je odgovarajućim simbolom na ekranu.

4.8.4 Info-ekran

Prikazuje proizvođački broj i serijski broj uređaja, Firmware verziju i verziju baze podataka kao i datum poslednjeg servisa.

4.8.5 Sledeći servis

Prikazuje preostalo vreme za podešavanje i servis u danima.

4.8.6 Datum & vreme

Podešava datum i vreme.

- Izmenite brojke tasterima  i .
- Potvrdite tasterom .

4.8.7 Kontrast

Podešava kontrast.

- Postavke kontrasta izaberite tasterima  i .
- Potvrdite tasterom .

4.8.8 Zvučnik

Podešava zvuk.

- Postavke zvuka izaberite tasterima  i .
- Potvrdite tasterom .

4.8.9 Jezik

Podešava jezik.

- Jezik izaberite tasterima  i .
- Potvrdite tasterom .

4.8.10 Jedinica mere

Podešava mernu jedinicu.

- Mernu jedinicu izaberite tasterima  i .
- Potvrdite tasterom .

4.8.11 Verzija softvera

Prikazuje broj verzija softvera i proizvođački broj.

4.8.12 Prijava

Samo za servis.

- Unesite četvorocifreni kod za pristup servisnom meniju.

4.8.13 Isključivanje

Isključuje uređaj.

- Kratko pritisnite taster .
- Uređaj se isključuje.

4.9 Štampanje rezultata merenja

Bluetooth funkcija dostupna je na svim uređajima i može se opcionalno konfigurisati. Da bi se odštampani rezultati merenja, uređaj se može preko Bluetooth®-a povezati na Dräger Mobile Printer Bluetooth® (pogledaj listu porudžbina, proizvođački broj: 3700421).



Sledite uputstva za korišćenje Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



Bluetooth® se ne sme aktivirati u avionu.

5 Otklanjanje smetnji

U slučaju smetnji uređaja prikazuje se poruka greške. Broj koji se pojavljuje ispod poruke služi za servisiranje. Ukoliko smetnja ostaje i posle višekratnog uključivanja i isključivanja, stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger.

Smetnja/greška	Uzrok	Pomoć
Uređaj se ne uključuje.	Prazna baterija.	Zamenite bateriju.
Premala zapremina/ nevažeci uzorak.	Testirano lice duva preslabo ili sa prekidima.	Duvajte jače i bez prekida u usnik.
Uređaj izvan temperaturnog opsega	Uređaj je previše hladan ili previše topao.	Rashladite ili zagrejte uređaj.
↑↑↑ (Prekoračenje memnog opsega)	Merni opseg je prekoračen. Preostali alkohol u ustima može da utiče na rezultate merenja.	Vreme čekanja od najmanje 15 minuta od trenutka poslednje konzumacije alkohola u ustima (vidi strana 286). Za ponavljanje pritisnite  -taster .
Premala zapremina	Premala zapremina za alkotest.	Ponoviti alkotest.
Prevelika zapremina	Merni opseg je prekoračen.	Ponoviti alkotest.
Prekid uzorkovanja	Neravnomeran izdisaj, nagli prekid ili udisanje	Ponoviti alkotest.

Smetnja/greška	Uzrok	Pomoć
Broj greške	Greška uređaja	Isključite i ponovo uključite uređaj. Ukoliko greška ostaje stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger.

6 Održavanje

Jednom u šest meseci uradite kalibraciju uređaja jer se usled driftova vremenom povećava nepreciznost merenja. Podešavanje mogu da sprovode samo ovlašćena lica, npr. servis kompanije Dräger.

6.1 Zamena baterije

1. Isključite uređaj.
2. Svucite poklopac pregrade za baterije.
3. Baterija (tip baterije: Zamenite 3 V CR123A; porudžb. br.: 83 21 390) pri tom vodite računa o ispravnom polaritetu.
4. Postavite poklopac pregrade za baterije.
5. Proverite da li je vreme pravilno podešeno.



Ukoliko zamena baterije potraje duže od 5 minuta, potrebno je ponovo podesiti vreme. Merenje je moguće obaviti samo ako je vreme podešeno.

6.2 Čišćenje

Uređaj treba očistiti sredstvom za čišćenje na bazi etanola.

Čišćenje uređaja:

1. Obrišite uređaj krpom za jednokratnu upotrebu sa sredstvom za čišćenje. Ne nanosite sredstvo za čišćenje direktno na uređaj.



Obavezno proverite da nikakva tečnost ne ulazi u dovod gasa.

2. Nakon čišćenja uređaj čuvajte nezapakovan na sobnoj temperaturi (20-25 °C) najmanje 24 sata.
3. Nakon toga pasivnim uzimanjem uzorka osigurajte da u uređaju nema ostataka etanola i da se prikaže rezultat "Bez alkohola".

7 Skladištenje



UPOZORENJE

Oštećenja na opremi

Propuštanje kiseline iz baterije može oštetiti uređaj.

► Izvadite baterije ako se uređaj ne koristi duže vreme.

8 Odlaganje u otpad



Ovaj proizvod se ne sme odlagati kao komunalni otpad. Iz tog razloga je obeležen simbolom koji je prikazan pored. Kompanija Dräger vrši besplatno preuzimanje ovog proizvoda. Informacije u vezi sa tim dobićete kod nacionalnih organizacija distributera i kompanije Dräger.



Baterije i akumulatori se ne smeju odlagati kao komunalni otpad. Zato su obeleženi simbolom koji je prikazan pored. Baterije i akumulatoru odlagati u skladu sa važećim propisima na sabirnim mestima za baterije.

9 Tehnički podaci

Princip merenja

Elektro hemijski senzor

Merni opseg

Koncentracija alkohola	0,00 do 2,50 mg/L (masa etanola u zapremini izdisaja pri 34 °C i 1013 hPa.)
Koncentracija alkohola u krvi	0,00 do 5,00 ‰ (masa etanola u zapremini odn. masi krvi pri 20 °C i 1013 hPa.)

Kod ovih podataka se koristi faktor konverzije od 2100 za podatke koncentracije alkohola u dahu i krvi (fabričko podešavanje, moguće konfigurisanje faktora konverzije za datu državu).

Jedinice mere

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Uređaj ispunjava zahteve standarda EN 15964. Može da se konfiguriše u skladu sa standardom.

Prikaz izmerenih vrednosti za slučaj konfiguracije u skladu sa EN 15964:

Izmerena vrednost**Prikaz**

0,0 mg/L do 0,03 mg/L

0,0 mg/L

<0,03 mg/L

Izmerena vrednost

Uslovi okruženja

U radu

–5 do +50 °C
(23 °F do +122 °F)
10 do 100 % rel. vl.
(bez kondenzacije)
600 do 1300 hPa

Kod skladištenja

–20 do +60 °C
(–4 °F do +140 °F)

15 do 75 % rel. vl. (10 do 100 % rel. vl.
<48 h)

Uzorkovanje

Zapremina izdisaja

>1,2 L (unapred podešeno)

Protok izdisaja

>10 L/min (unapred podešeno)

Trajanje izdisaja

>1,6 s (unapred podešeno)

Preciznost merenja

Standardno odstupanje ponovljivosti sa etanol standardom

Do 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % izmerene vrednosti
Do 1,00 ‰	0,017 ‰ ili
≥1,00 ‰	1,7 % izmerene vrednosti
	Zavisno od toga koja je vrednost viša

Drift osetljivosti	Tipično 0,4 % izmerene vrednosti mesečno
--------------------	--

Vreme čekanja za status spremnosti za rad posle merenja sa:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibracija	Preporuka: svakih 6 meseci (moguća su lokalna odstupanja)
--------------------	---

Dimenzije	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (Š x V x D)
------------------	--

Težina	prikl. 150 g
---------------	--------------

Napajanje	1 komad 3 V CR123A Baterije su dizajnirane za do 1500 merenja (u zavisnosti od korišćenja i uslova okruženja).
------------------	---

Interfejs	Micro-USB, 2.0 fullspeed
------------------	--------------------------

Klasa zaštite	IP 54
----------------------	-------

Interfejs	USB priključak samo za servisiranje
------------------	-------------------------------------

CE oznake	Elektromagnetna kompatibilnost
------------------	--------------------------------

Moguće konfigurisati, vidi tipsku pločicu

1 Informacije koje se odnose na sigurnost

- Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i upute za povezane proizvode.
- Obavezno uvažite uputstvo za korištenje. Korisnik mora u cjelosti razumjeti uputstva i tačno ih slijediti. Proizvod se smije koristiti samo u skladu sa predviđenom namjenom.
- Nemojte odlagati uputstvo za korištenje. Korisnici se trebaju postarati za čuvanje i propisno korištenje.
- Ovaj proizvod smije koristiti samo obučeno i stručno osoblje.
- Slijedite lokalne i nacionalne smjernice koje se odnose na ovaj proizvod.
- Samo obučeno i stručno osoblje smije kontrolisati, popravljati i održavati proizvod. Kompanija Dräger preporučuje sklapanje ugovora o servisiranju sa kompanijom Dräger, te da sve radove na održavanju obavlja kompanija Dräger.
- Nemojte koristiti neispravne ili nepotpune proizvode. Nemojte vršiti nikakve izmjene na proizvodu.
- Obavijestite kompaniju Dräger u slučaju greški ili prestanka funkcionisanja proizvoda ili dijelova proizvoda.
- Za radove na održavanju koristite samo originalne dijelove i pribor Dräger. U suprotnom može se narušiti pravilno funkcioniranje proizvoda.



Ove upute za uporabu mogu se preuzeti u elektroničkom obliku na drugim jezicima s odgovarajuće stranice proizvoda (www.draeger.com/ifu) ili se mogu besplatno dobiti kao tiskana kopija od firme Dräger ili specijaliziranih prodavača.

Koristite samo punjače, jedinice za napajanje, baterije ili punjive baterije koje je Dräger odobrio za ovaj proizvod.

2 Konvencije u ovom dokumentu

2.1 Značenje znakova upozorenja

Slijedeći znakovi upozorenja koriste se u ovom dokumentu kako bi skrenuli pažnju korisnika na moguće opasnosti. Značenja znakova upozorenja su definisana kao što slijedi:



UPOZORENJE

Napomena o potencijalno opasnoj situaciji. Ako se situacija ne izbjegne, može doći do smrti ili teških povreda.



OPREZ

Napomena o potencijalno opasnoj situaciji. Ako se situacija ne izbjegne, može doći do teških povreda. Može se koristiti i kao upozorenje o nepravilnoj upotrebi.

NAPOMENA

Napomena o potencijalno opasnoj situaciji. Ako se to ne izbjegne, može doći do oštećenja proizvoda ili okoliša.

2.2 Tipografske konvencije

Tekst

Tekstovi koji su podebljani označavaju naljepnice na uređaju i tekstove na ekranu.



Ovaj trougao označava opcije upozorenja za izbjegavanje opasnosti.



Ovaj simbol označava informacije koje će olakšati korištenje proizvoda.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda (vidi stranu 2)

- 1 Uređaj za mjerenje prisustva alkohola
- 2  -dugme (uključivanje/isključivanje uređaja, potvrda unosa)
- 3  -dugme (pozivanje izbornika; podešavanje vrijednosti)
- 4 LED lampice
- 5 Dio za postavljanje usnika (mogućnost konfiguracije: desno ili lijevo)
- 6 Ekran
- 7  -dugme (podešavanje vrijednosti)
- 8 Priključak za USB (ne za punjenje uređaja, samo za uslugu)
- 9 Omča za ruku
- 10 Poklopac pretinca za bateriju
- 11 Baterija
- 12 Jezičak za zamjenu baterije
- 13 Zvučnik
- 14 Usnik

3.2 Namjena

Uređaj za mjerenje prisustva alkohola Dräger Alcotest® 6000¹⁾ služi za mjerenje koncentracije alkohola u dahu čovjeka. Mjerenje se koristi za utvrđivanje stepena alkoholisanosti osoba. Na osnovu mjerenja se ne trebaju pokrenuti nikakve terapijske mjere.

4 Upotreba



UPOZORENJE

Može doći do odvajanja i gutanja sitnih dijelova uređaja.

- Uređaj nije pogodan za djecu ispod 3 godine starosti.

4.1 Preduslovi za upotrebu

Uređaj je fabrički prethodno kalibriran. Ukoliko je datum kalibriranja stariji od 6 mjeseci, onda uređaj treba ponovo kalibrirati, npr. u servisu kompanije Dräger.

- Sačekajte oko 15 minuta nakon zadnjeg unosa alkohola.
- Vrijeme čekanja ne može se smanjiti ispiranjem usta vodom ili bezalkoholnim pićima.

1) Alcotest® je registrovana marka kompanije Dräger.

- Preostali alkohol u ustima ili aromatična pića (npr. voćni sok), sprejevi za usta koji sadrže alkohol i lijekovi mogu falsificirati mjerenje.
- Podrigivanje i povraćanje može iskriviti rezultat mjerenja.

4.1.1 Prije uzorkovanja

- Subjekt treba prije uzorkovanja disati redovno i mirno.
- Subjekt mora biti u mogućnosti postići minimalni volumen izdisaja potreban za uzorkovanje.

4.1.2 Pričvrstite remen za zapešće

Da bi se osigurao uređaj na zglobu, treba koristiti remen za zapešće.

1. Uho za pričvršćivanje remena za zapešće vodite kroz kuku na uređaju.
2. Povucite gornji dio remena za zapešće kroz uho za pričvršćivanje.

4.1.3 Pripreme za upotrebu

1. Provjerite jesu li baterije napunjene i umetnute.
2. Provjerite je li čist usnik priključen.
3. Provjerite da se uređaj drži pravilno i čvrsto pravilnom upotrebom remen za zapešće.

4.1.4 Uključivanje i isključivanje uređaja

Uključivanje uređaja:

1. Držite pritisnuto  -dugme otprilike 1 sekundu.
2. Pričekajte dok se ne prikaže spremnost za mjerenje.

Isključivanje uređaja:

1. Držite pritisnuto  -dugme otprilike 3 sekunde.



Uređaj se samostalno isključuje 4 minute nakon posljednje upotrebe.

4.2 Prvo puštanje u rad

Prilikom prvog puštanja u rad se otvara asistent za uređivanje. Kod prethodno konfigurisanih uređaja ovaj korak otpada.

Pomoću asistenta za uređivanje se vrše sljedeće postavke:

- Jezik
- Format za datum

- Datum
- Format za vrijeme
- Vrijeme
- Jedinica mjerenja

Sve postavke se naknadno mogu promijeniti preko izbornika.

NAPOMENA

Gubitak prethodno podešenih postavki

Ako zamjena baterije traje duže od 5 minuta, onda morate ponovo podesiti datum i vrijeme. Mjerenje je moguće samo sa podešenim vremenom.

4.3 Sprovođenje automatskog probnog izdaha



Za svaku osobu koja se testira se koristi novi usnik.



Nemojte nanositi veće koncentracije alkohola na senzor, npr. ispiranjem usta visokoprocenatnim alkoholom neposredno prije mjerenja. Na ovaj način se smanjuje vijek trajanja senzora.

1. Usnik (br. narudžbe 68 10 690 "Standard", 68 11 055 "sa blokadom povratnog izdaha") izvadite iz pakovanja.
Iz higijenskih razloga dio koji je u kontaktu sa ustima ostavite zaštićen u pakovanju sve dok usnik ne bude čvrsto nalegao na uređaj.
2. Usnik postavite ukoso na dio za postavljanje usnika i pritisnite ga čvrsto u dio za postavljanje usnika.
Rebrasta oznaka (površina za pritiskanje) na usniku, pri tome, pokazuje prema gore.
Usnik čujno naliježe (vidi stranu 2).
3. Pakovanje skinuti u cjelosti.
4.  -dugme držite pritisnutim oko 1 sekundu sve dok se pojavi početni ekran.
Sprovođa se opcionalno samotestiranje. Nakon oko 4 sekunde se prikazuje na ekranu:
 - **SPREMAN**
 - Uređaj je spreman za mjerenje.
5. Puhati u usnik ravnomjerno i bez prekida. Prikazuje se grafički indikator napretka. Trajnim zvukom signalizira dovoljno strujanje izdaha.

Uz dovoljan test daha, kontinuirani ton se zaustavlja zvučnim klikom.

Nakon 5 do 25 sekundi (u zavisnosti od temperature uređaja i izmjerene koncentracije) se prikazuje rezultat mjerenja zajedno sa datumom i vremenom.

Za sprovođenje narednog mjerenja:

- Kako biste pripremili novo mjerenje, pritisnite  -dugme. Nakon vremena oporavka senzora (vidi "Tehnički podaci" na strana 305) se prikazuje **SPREMAN**.

4.4 Sprovođenje ručnog probnog izdaha (opciono)

Ako osoba koja se testira ne može ostvariti zahtjevanu minimalnu zapreminu, onda se uzimanje uzorka može pokrenuti ručno.

Sprovođenje ručnog probnog izdaha:

1. Slijedite korake 1 do 5 automatskog testiranja izdaha.
2. Ako se nakon početka uzimanja uzorka izdaha prikaže grafički indikator napretka, kratko pritisnite  -dugme.

Kod prikaza rezultata se dodatno prikazuje **RUČNO**.

4.5 Sprovođenje pasivnog probnog izdaha (opciono)

Kod pasivnog uzimanja uzorka korisnik uređaja samostalno ručno aktivira uzimanje uzorka. Moguće primjene podrazumijevaju provjeru zraka okoline ili zraka koji izdišu lica na prisustvo alkohola.

Za sprovođenje pasivnog uzimanja uzorka:

1.  -dugme držite pritisnutim oko 1 sekundu sve dok se pojavi početni ekran.
2. Uređaj koji je spreman za mjerenje **bez** usnika držati u zraku koji se treba analizirati.
3.  -dugme kratko pritisnite kako bi se pokrenulo mjerenje.

Kod prikaza rezultata se dodatno prikazuje **PASIVNO**.

4.6 Uklanjanje usnika

1. Usnik istisnite prema gore iz dijela za postavljanje usnika (vidi sl., str. 2).
2. Usnik odložite u otpad u skladu sa lokalnim propisima.

4.7 Kontrola izbornika

Pozovite izbornik:

- Pritisnite  -dugme.

Za navigaciju kroz izbornik ili postavke:

- Pritisnite  -dugme ili  -dugme.

- Izabranu funkciju/unos potvrdite pomoću  -dugmeta.

Za napuštanje izbornika:

- Odaberite stavku izbornika **Natrag** u podizbornicima.
- Odaberite stavku izbornika **Mjeriti** u glavnom meniju.

4.8 Stavke izbornika

Izbornik sadrži sljedeće stavke:

4.8.1 Rezultati mjerenja

Prikazuje sve sačuvane rezultate s mjernom jedinicom, datumom i vremenom kao i brojem uzorka i naznakom da li je uzorak uzet ručno ili pasivno.

4.8.2 Štampač

Postavlja standardni štampač i uključuje ili isključuje funkciju za štampanje.

- Promijenite štampač pomoću  -dugmeta ili  -dugmeta.
- Potvrdite  -dugmetom.

4.8.3 Bluetooth®



Uređaj je pripremljen za ispis putem Bluetooth® -a i za povezivanje s aplikacijom putem Bluetooth® -a.

Uključuje ili isključuje Bluetooth® funkciju.

- Bluetooth® Uk. ili Isk. birajte sa  - ili  -dugmetom.
- Sa  -dugmetom potvrdite.



Aktivna Bluetooth® veza označena je odgovarajućim simbolom na displeju.

4.8.4 Info ekran

Prikazuje broj dijela i serijski broj uređaja, verziju upravljačkog softvera i verziju baze podataka kao i datum posljednje usluge.

4.8.5 Naredni servis

Prikazuje preostalo vrijeme za podešavanje i uslugu u danima.

4.8.6 Datum i vrijeme

Podešava datum i vrijeme.

- Promijenite cifre pomoću  -dugmeta ili  -dugmeta.
- Potvrdite  -dugmetom.

4.8.7 Kontrast

Podešava kontrast.

- Promijenite podešavanje kontrasta pomoću  -dugmeta ili  -dugmeta.
- Potvrdite  -dugmetom.

4.8.8 Zvučnik

Podešava jačinu zvuka.

- Promijenite jačinu zvuka pomoću  -dugmeta ili  -dugmeta.
- Potvrdite  -dugmetom.

4.8.9 Jezik

Podešava jezik.

- Promijenite jezik pomoću  -dugmeta ili  -dugmeta.
- Potvrdite  -dugmetom.

4.8.10 Jedinica mjerenja

Podešava jedinicu mjerenja.

- Promijenite jedinicu mjerenja pomoću  -dugmeta ili  -dugmeta.
- Potvrdite  -dugmetom.

4.8.11 Verzija softvera

Prikazuje broj verzije softvera i njegov broj.

4.8.12 Prijava

Samo za servis.

- Unesite četvorocifreni kôd da biste otvorili servisni izbornik.

4.8.13 Isključivanje

Isključi uređaj.

- Kratko pritisnite  -dugme.
- Uređaj se isključuje.

4.9 Ispisati rezultate mjerenja

Uređaj se može opcionalno konfigurirati sa Bluetoothom. Za ispis rezultata mjerenja uređaj se može povezati putem Bluetooth®-a na Dräger Mobile Printer Bluetooth® (vidi listu narudžbi, broj dijela: 3700421).



Slijedite upute za upotrebu Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



Bluetooth® se ne smije aktivirati u avionu.

5 Otklanjanje smetnji

Kod smetnji na uređaju se pojavljuje poruka o grešci. Broj koji se pojavljuje ispod poruke služi u servisne svrhe. Ako smetnja nakon višestrukog uključivanja i isključivanja i dalje postoji, onda stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger.

Smetnja/greška	Uzrok	Pomoć
Uređaj se ne može uključiti.	Baterija je prazna.	Promijeniti bateriju.
Volumen je suviše mali/proba je nevažeća.	Osoba koja se testira puše suviše slabo ili sa prekidima.	Puhati u usnik ravnomjerno i bez prekida.
Uređaj se nalazi izvan temperaturnog opsega	Uređaj je vruć ili prehladan.	Ostaviti uređaj da se rashladi ili zagrije.
↑ ↑ ↑ (prekoračenje područja mjerenja)	Prekoračeno je područje mjerenja. Ostatak alkohola u ustima može pokazati pogrešan rezultat mjerenja.	Proći mora najmanje 15 minuta čekanja nakon posljednjeg unosa alkohola kroz usta (vidi strana 299). Za ponavljanje pritisnite  -dugme .
Volumen je suviše nizak	Zapremina probnog uzorka izdaha je suviše mala.	Ponoviti probni uzorak izdaha.
Volumen je suviše visok	Prekoračeno je područje mjerenja.	Ponoviti probni uzorak izdaha.
Prekid probnog uzorka	Nepravilan izdah, nagli prekid ili udisaj	Ponoviti probni uzorak izdaha.

Smetnja/greška	Uzrok	Pomoć
Broj greške	Greška na uređaju	Isključiti i ponovo uključiti uređaj. U slučaju postojanosti greške, stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger.

6 Održavanje

Na uređaju treba na polugodišnjem nivou vršiti kalibraciju, jer se usljed pojave odstupanja nesigurnost mjerenja vremenom povećava. Namještanje smiju vršiti samo ovlaštena stručna lica, npr. servis kompanije Dräger.

6.1 Zamjena baterije

1. Isključite uređaj.
2. Odgurnite poklopac baterije.
3. Bateriju (tip baterije: 3 V CR123A; br. narudžbe: 83 21 390), pri tome vodeći računa o ispravnom polaritetu.
4. Postavite poklopac baterije.
5. Provjerite da li je vrijeme pravilno podešeno.



Ako je zamjena baterije trajala duže od 5 minuta, onda vrijeme morate ponovo podesiti. Mjerenje je moguće samo sa podešenim vremenom.

6.2 Čišćenje

Uređaj treba očistiti sredstvom za čišćenje na bazi etanola.

Očistite uređaj:

1. Obrišite uređaj deterdžentom krpom za jednokratnu upotrebu. Ne nanosite deterdžent direktno na uređaj.



Obavezno pazite da nikakva tečnost ne dospije u ulaz plina.

2. Nakon čišćenja uređaj čuvajte raspakovano na sobnoj temperaturi (20-25 °C) najmanje 24 sata.
3. Zatim pasivnim uzorkovanjem osigurajte, da nema ostataka etanola unutar uređaja i prikazuje se rezultat "Bez alkohola".

7 Skladištenje



UPOZORENJE

Oštećenja uređaja

Propuštanje kiseline iz baterije može oštetiti uređaj.

► Izvadite baterije ako se uređaj ne koristi duže vrijeme.

8 Odlaganje u otpad



Ovaj proizvod se ne smije odlagati u uobičajeni otpad. Stoga je označen sa ovdje prikazanim simbolom. Kompanija Dräger besplatno preuzima proizvod nazad. Informacije o tome će vam dati nacionalne organizacije za distribuciju i kompanija Dräger.



Baterije i akumulatori se ne smiju odlagati na uobičajeni otpad. Stoga su označeni sa ovdje prikazanim simbolom. Baterije i akumulatorne odložite u skladu sa važećim propisima na mjestima za sakupljanje baterija.

9 Tehnički podaci

Mjerni princip	Elektrohemijski senzor
Mjerno područje	
Koncentracija alkohola u izdahu	0,00 do 2,50 mg/L (masa etanola po zapremini izdaha pri 34 °C i 1013 hPa.)
Koncentracija alkohola u krvi	0,00 do 5,00 ‰ (masa etanola po zapremini odn. masi krvi pri 20 °C i 1013 hPa.)

Kod navođenja ovih podataka se primjenjuje faktor preračunavanja od 2100 između podataka o koncentraciji alkohola u izdahu i krvi (mogućnost konfiguracije fabričkih postavki, nacionalnih faktora za preračunavanje).

Mjerne jedinice

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Uređaj zadovoljava zahtjeve standarda EN 15964. Može se konfigurirati u skladu sa standardom.

Prikaz mjerne vrijednosti kod konfiguracije u skladu sa EN 15964:

Mjerna vrijednost	Prikaz
0,0 mg/L do 0,03 mg/L	0,0 mg/L
<0,03 mg/L	Mjerna vrijednost

Uslovi okoline

Pri radu	-5 do +50 °C (23 °F do +122 °F) 10 do 100 % rel. vl. zraka (nije kondenzovano) 600 do 1300 hPa
Pri skladištenju	-20 do +60 °C (-4 °F do +140 °F) 15 do 75 % rel. vl. (10 do 100 % rel. vl. <48 h)

Uzimanje uzorka

Zapremina izdaha	>1,2 L (prethodno podešeno)
Strujanje izdaha	>10 L/min (prethodno podešeno)
Trajanje disanja	>1,6 s (prethodno podešeno)

Preciznost mjerenja

Standardno odstupanje ponavljanja sa standardnim etanolom

Do 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % vrijednosti mjerenja
Do 1,00 ‰	0,017 ‰ ili
≥1,00 ‰	1,7 % vrijednosti mjerenja
	U zavisnosti od toga koja vrijednost je veća

Odstupanje osjetljivosti	Uobičajeno 0,4 % vrijednosti mjerenja na mjesečnom nivou
--------------------------	--

Vrijeme čekanja za spremnost za mjerenje nakon prethodnog mjerenja sa:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibracija	Preporuka: svakih 6 mjeseci (moguća su lokalna odstupanja)
--------------------	--

Dimenzije	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (Š x V x D)
------------------	--

Težina	oko 150 g
---------------	-----------

Napajanje strujom	1 komad 3 V CR123A Baterije su dizajnirane sve do 1500 mjerenja (ovisno o upotrebi i uvjetima okoline).
--------------------------	--

Interfejs	Micro-USB, 2.0 fullspeed
------------------	--------------------------

Klasa zaštite	IP 54
----------------------	-------

Interfejs	Priključak za USB samo za servisiranje
------------------	--

CE oznake	Elektromagnetska kompatibilnost
------------------	---------------------------------

Mogućnost konfiguracije, vidi tipsku pločicu

1 Bezpečnostní informace

- Před použitím výrobku si pozorně přečtěte tento návod k použití a návody k příslušejícím výrobkům.
- Dodržujte přesně návod k použití. Uživatel musí pokynům úplně rozumět a musí je přesně dodržovat. Výrobek se smí používat jen v souladu s účelem použití.
- Návod k použití nevyhazujte. Zajistěte jeho uložení a řádné používání ze strany uživatele.
- Tento výrobek smí používat jen vyškolený a odborně způsobilý personál.
- Dodržujte místní a národní směrnice, které se týkají tohoto výrobku.
- Provádět kontrolu, opravy a technickou údržbu tohoto výrobku smí jen vyškolený a odborně zdatný personál. Doporučujeme uzavření servisní smlouvy se servisem společnosti Dräger a ponechat provádění všech prací technické údržby na společnosti Dräger.
- Nepoužívejte vadné nebo neúplné výrobky. Neprovádějte žádné změny na výrobku.
- V případě závad nebo výpadků výrobku nebo jeho částí informujte zástupce společnosti Dräger.
- Při provádění technické údržby používejte jen originální díly a příslušenství firmy Dräger. Jinak by mohla být negativně ovlivněna správná funkce výrobku.



Tento návod k použití v dalších jazycích je možné stáhnout na stránce příslušného výrobku (www.draeger.com/ifu) v elektronické podobě nebo si jej jako vytištěný exemplář můžete bezplatně vyžádat u společnosti Dräger nebo ve specializovaném obchodě.

Používejte jen nabíječky, napájecí zdroje, baterie nebo akumulátory, které společnost Dräger schválila pro tento výrobek.

2 Pravidla týkající se tohoto dokumentu

2.1 Význam výstražných značek

V dokumentu jsou použity následující výstražné značky, aby uživatele upozornily na možná nebezpečí. Význam výstražných značek je definován následujícím způsobem:



VAROVÁNÍ

Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může nastat smrt nebo těžká zranění.



UPOZORNĚNÍ

Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může dojít ke zranění. Lze použít také jako výstrahu před neodborným používáním.

POZNÁMKA

Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může dojít ke škodám na výrobku či na životním prostředí.

2.2 Typografické konvence

Text

Texty, které jsou napsané tučným písmem, označují popisky na přístroji a texty na monitoru.



Tento trojúhelník označuje ve výstražných pokynech možnosti, jak zabránit ohrožení.



Tento symbol je označením pro informace, které usnadňují použití výrobku.

3 Popis

3.1 Popis produktu (viz strana 2)

- 1 Alkoholtester
- 2 Tlačítko  (zapnutí/vypnutí přístroje; potvrzení zadání)
- 3 Tlačítko  (vyvolání menu; nastavení hodnoty)
- 4 LED
- 5 Držák náustku (konfigurovatelný: levý nebo pravý)
- 6 Displej
- 7 Tlačítko  (nastavení hodnoty)
- 8 USB konektor (ne pro nabíjení přístroje, pouze pro servis)
- 9 Poutko na zápěstí
- 10 Kryt přihrádky pro baterie
- 11 Akumulátor
- 12 Poutko pro vytažení baterie pro výměnu
- 13 Reprodukční
- 14 Náustek

3.2 Účel použití

Alkoholtester Dräger Alcotest® 6000¹⁾ slouží k měření koncentrace alkoholu v dechu člověka. Měření se používá ke zjištění zda osoby požíly alkohol. Na základě měření se nesmí zahájit žádná léčebná opatření.

4 Použití



VAROVÁNÍ

Malé části přístroje se mohou uvolnit a mohly by být spolknuty.

- Přístroj není určen pro děti do 3 let.

4.1 Předpoklady k použití

Přístroj se dodává s kalibrací provedenou ve výrobním závodě. Pokud je datum kalibrace starší než 6 měsíců, je třeba přístroj zkalibrovat, např. v DrägerService.

- Po posledním požití alkoholu dodržte čekací dobu cca 15 minut.
- Čekací dobu je možné zkrátit vypláchnutím úst vodou nebo nealkoholickými nápoji.

1) Alcotest® je zapsaná obchodní značka společnosti Dräger.

- Zbytkový alkohol v ústech nebo aromatické nápoje (např. ovocná šťáva), ústní spreje s obsahem alkoholu a léky mohou způsobit zkreslení měření.
- Výsledek měření může zkreslit říhání a zvracení.

4.1.1 Před odběrem vzorku

- Zkoušená osoba má před odběrem vzorku pravidelně a klidně dýchat.
- Zkoušená osoba musí být schopna poskytnout minimální vydechovaný objem, který je potřebný pro odběr vzorku.

4.1.2 Upevnění poutka na zápěstí

Pro zajištění přístroje na zápěstí by mělo být použito poutko.

1. Úchytné poutko poutka na zápěstí vedte očkem přístroje.
2. Horní část poutka na zápěstí protáhněte úchytným poutkem.

4.1.3 Přípravy k použití

1. Zajistěte, aby byly baterie a nabitě a vloženy.
2. Zajistěte, aby byl nainstalován čistý náustek.
3. Zajistěte bezpečné držení přístroje pomocí řádného použití poutka na zápěstí.

4.1.4 Zapnutí a vypnutí přístroje

Zapnutí přístroje:

1. Stisknuté tlačítko  podržte cca 1 sekundu.
2. Vyčkejte, dokud není indikována připravenost k měření.

Vypnutí přístroje:

1. Stisknuté tlačítko  podržte cca 3 sekundy.



Přístroj se po přibližně 4 minutách od poslední manipulace automaticky vypne.

4.2 První uvedení do provozu

Při prvním zapnutí přístroje se otevře průvodce nastavením. U dříve nakonfigurovaných přístrojů tento krok odpadá.

Pomocí průvodce nastavení se provedou následující nastavení:

- Jazyk
- Formát data
- Datum
- Formát času
- Čas
- Měřicí jednotka

Všechna nastavení lze později změnit pomocí menu.

POZNÁMKA

Ztráta předběžných nastavení

V případě, že výměna baterie trvá déle než 5 minut, musí se znovu nastavit datum a čas. Měření lze provádět pouze s nastaveným časem.

4.3 Provedení automatické dechové zkoušky



Pro každou testovanou osobu nasadte nový náustek.



Nevystavujte senzor přístroje vysokým koncentracím alkoholu, např. vypláchnutím úst vysokoprocentním alkoholem krátce před měřením. Snižuje se tím životnost senzoru.

1. Náustek (objednáací č. 68 10 690 „Standard“, 68 11 055 „se zpětnou klapkou“) vybalte z balení.
Z hygienických důvodů ponechte oblast, která přijde do styku s ústy, obalem chráněnou až do chvíle, kdy bude náustek upevněn v přístroji.
2. Náustek vložte zešikma do držáku a vtačte jej do držáku náustku.
Rýhované značení (plocha pro zatlačení) náustku přitom směřuje nahoru.
3. Náustek slyšitelně zaklapne (viz strana 2).
3. Stáhněte zcela obal náustku.

4. Podržte stisknuté tlačítko  cca 1 sekundu, dokud se neobjeví výchozí obrazovka.
Provede se volitelný autotest. Po cca 4 sekundách se na displeji objeví:
 - **Připraven**
 - Přístroj je připraven k měření.
5. Foukejte do náustku rovnoměrně a bez přerušení. Zobrazí se stavový graf. Dostatečný vydechovaný objem je signalizován nepřerušovaným tónem.
V případě dostatečné dechové zkoušky je nepřerušovaný tón ukončen slyšitelným cvaknutím.
Po několika sekundách (v závislosti na teplotě přístroje a měřené koncentraci) se zobrazí výsledek měření s datem a časem.
Provedení dalšího měření:
 - Stiskněte krátce tlačítko  pro přípravu dalšího měření.
Po době zotavení senzoru (viz „Technické údaje“ na strana 319) se zobrazí **Připraven**.

4.4 Provedení manuální dechové zkoušky (volitelné)

V případě, že zkoušená osoba nemůže poskytnout minimální objem, lze spustit odběr vzorku manuálně.

Provedení manuální dechové zkoušky:

1. Proveďte kroky 1 až 5 automatické dechové zkoušky.
2. Když se po započetí dechové zkoušky zobrazí stavový graf, stiskněte krátce tlačítko .

Při zobrazení výsledku se navíc na displeji zobrazí **MANUÁLNÍ**.

4.5 Provedení pasivní dechové zkoušky (volitelné)

Při pasivním odběru vzorku je odběr spuštěn manuálně uživatelem přístroje. Možné využití je testování okolního vzduchu nebo dechu nespolupracující osoby na přítomnost alkoholu.

Provedení pasivního odběru vzorku:

1. Podržte stisknuté tlačítko  cca 1 sekundu, dokud se neobjeví výchozí obrazovka.
2. Přístroj připravený k měření **bez** náustku držte ve vzduchu, který má být analyzován.
3. Stiskněte krátce tlačítko  pro spuštění zkoušky.

Při zobrazení výsledku se navíc na displeji zobrazí **PASIVNÍ**.

4.6 Odebrání náustku

1. Náustek vytlačte z držáku směrem nahoru (viz obr., strana 2).
2. Likvidaci náustku proveďte v souladu s místními předpisy.

4.7 Řízení menu

Vyvolání menu:

- Stiskněte tlačítko .

Procházení menu nebo provádění nastavení:

- Stiskněte tlačítko  nebo .
- Zvolenou funkci/zadání potvrďte tlačítkem .

Opuštění menu:

- V podmenu zvolte položku menu **Zpět**.
- V hlavním menu zvolte položku menu **Měření**.

4.8 Prvky menu

Menu obsahuje tyto prvky:

4.8.1 Výsledky

Zobrazí všechny uložené výsledky s měřicí jednotkou, datem a časem, a také s číslem vzorku a údajem, zda byl vzorek odebrán manuálně nebo pasivně.

4.8.2 Tiskárna

Nainstaluje standardní tiskárnu a zapíná, resp. vypíná funkci tisku.

- Zvolte tiskárnu pomocí tlačítka , resp. .
- Potvrďte tlačítkem .

4.8.3 Bluetooth®



Přístroj je připraven pro tisk pomocí technologie Bluetooth® a pro připojení k aplikaci prostřednictvím Bluetooth®.

Zapne či vypne funkci Bluetooth®.

- Bluetooth® ZAP, resp. VYP zvolte pomocí tlačítka , resp. .
- Potvrďte tlačítkem .



Aktivní připojení přes Bluetooth® je indikováno příslušným symbolem na displeji.

4.8.4 Informační obrazovka

Zobrazuje objednáací číslo a výrobní číslo přístroje, verzi firmwaru a verzi databáze i datum posledního servisu.

4.8.5 Příští servis

Zobrazí zbývající dobu pro kalibraci a servis ve dnech.

4.8.6 Datum a čas

Nastavení data a času.

- Číslice změňte pomocí tlačítka , resp. .
- Potvrďte tlačítkem .

4.8.7 Kontrast

Nastavení kontrastu.

- Nastavení kontrastu zvolte pomocí tlačítka , resp. .
- Potvrďte tlačítkem .

4.8.8 Reproduktor

Nastavení hlasitosti.

- Hlasitost nastavte pomocí tlačítka , resp. .
- Potvrďte tlačítkem .

4.8.9 Jazyk

Nastavení jazyka.

- Zvolte jazyk pomocí tlačítka , resp. .
- Potvrďte tlačítkem .

4.8.10 Měřicí jednotka

Nastavení měřicí jednotky.

- Měřicí jednotku zvolte pomocí tlačítka , resp. .
- Potvrďte tlačítkem .

4.8.11 Softwarová verze

Zobrazí číslo softwarové verze a její předmětové číslo.

4.8.12 Přihlášení

Jen pro servis.

- Pro otevření servisního menu zadejte čtyřmístný kód.

4.8.13 Vypnutí

Vypnutí přístroje.

- Stiskněte krátce tlačítko .
- Přístroj se vypne.

4.9 Vytištění výsledků měření

Zařízení je možné volitelně nakonfigurovat pomocí funkce Bluetooth. Aby bylo možné vytisknout výsledky měření, může být přístroj připojen technologií Bluetooth® k tiskárně Dräger Mobile Printer Bluetooth® (viz objednávací seznam, objednávací číslo: 3700421).



Dodržujte návod k použití Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



Bluetooth® nesmí být aktivován v letadle.

5 Odstraňování poruch

V případě poruchy přístroje se zobrazí chybové hlášení. Pod hlášením zobrazené číslo slouží k servisním účelům. Přetrvává-li porucha i po opětovném zapnutí a vypnutí přístroje, kontaktujte DrägerService nebo prodejce.

Porucha/závada	Příčina	Náprava
Přístroj nelze zapnout.	Baterie vybitá.	Vyměňte baterii.
Nedostatečný objem výdechu / Dechová zkouška přerušena	Testovaná osoba fouká příliš slabě nebo s přestávkami.	Foukejte do náustku silně a bez přerušení.
Přístroj mimo teplotní rozsah	Přístroj je příliš horký nebo příliš studený.	Nechte přístroj vychladnout nebo zahřát.

Porucha/závada	Příčina	Náprava
↑↑↑ (Překročení rozsahu měření)	Měřicí rozsah překročen. Zbytkový alkohol v ústech může ovlivnit měření.	Od posledního požití alkoholu ústy musí uplynout čekací doba alespoň 15 minut (viz strana 312). Stiskněte tlačítko  pro opakování.
Objem příliš malý	Objem vydechnutého vzduchu příliš malý.	Opakujte dechovou zkoušku.
Objem příliš velký	Měřicí rozsah překročen.	Opakujte dechovou zkoušku.
Dechová zkouška přerušena	Nepravidelné vydechování, náhlé ukončení nebo nadechnutí	Opakujte dechovou zkoušku.
Číslo chyby	Přístrojová chyba	Přístroj vypněte a znovu zapněte. Při přetrvávající chybě kontaktujte DrägerService nebo prodejce.

6 Údržba

Přístroj nechte kalibrovat pololetně, protože driftový jev zvyšuje v průběhu času nejistotu měření. Justáž nechejte provádět pouze oprávněné osoby, např. DrägerService.

6.1 Výměna baterie

1. Vypněte přístroj.
2. Sejměte víko baterie.
3. Vyměňte baterii (typ baterie: 3 V CR123A; objednáč. č.: 83 21 390) vyměňte, přitom dbejte na správnou polaritu.
4. Nasuňte víko baterie.
5. Zkontrolujte, zda jsou hodiny správně nastaveny.



V případě, že výměna baterie trvá déle než 5 minut, musí se čas znovu nastavit. Měření lze provádět pouze s nastaveným časem.

6.2 Čištění

Přístroj by měl být čištěn čisticím prostředkem na bázi etanolu.

Čištění přístroje:

1. Přístroj otřete utěrkou na jedno použití s čisticím prostředkem. Čisticí prostředek nenanášejte přímo na přístroj.
-



Zajistěte, aby se do vstupu plynu nedostala žádná kapalina.

2. Nezabalený přístroj po čištění uložte na minimálně 24 hodin při pokojové teplotě (20-25 °C).
 3. Poté pasivním odběrem vzorku zajistěte, aby se uvnitř přístroje nenacházely zbytky etanolu a zobrazil se výsledek „Žádný alkohol“.
-

7 Skladování



VAROVÁNÍ

Poškození přístroje

Pokud vyteče kyselina z baterie, může dojít k poškození přístroje.

► Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie.

8 Likvidace odpadu



Tento produkt nesmí být likvidován cestou komunálního odpadu. Proto je označen vedle uvedeným symbolem. Společnost Dräger tento výrobek bezplatně odebere nazpět. Informace k tomu poskytují národní prodejní organizace a společnost Dräger.



Baterie a akumulátory nesmí být likvidovány v rámci komunálního odpadu. Proto jsou tato místa označena vedle uvedeným symbolem. Baterie a akumulátory odevzdávejte k likvidaci podle platných předpisů na sběrných místech pro baterie.

9 Technické údaje

Princip měření	Elektrochemický senzor
-----------------------	------------------------

Rozsah měření

Koncentrace alkoholu v dechu	0,00 až 2,50 mg/L (Hmotnostní množství etanolu na vydechnutý objem při 34 °C a 1013 hPa.)
Koncentrace alkoholu v krvi	0,00 až 5,00 ‰ (Hmotnostní množství etanolu na objem krve, resp. hmotnost krve při 20 °C a 1013 hPa.)

Při uvádění těchto údajů je použit přepočtový faktor 2100 mezi koncentrací alkoholu v dechu a v krvi (tovární nastavení, přepočtové faktory specifické pro danou zemi lze konfigurovat).

Měřicí jednotky

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Přístroj splňuje požadavky normy ČSN EN 15964. Lze jej nakonfigurovat podle normy.

Zobrazení naměřených hodnot při konfiguraci podle normy ČSN EN 15964:

naměřená hodnota	Zobrazení
0,0 mg/L až 0,03 mg/L	0,0 mg/L
<0,03 mg/L	naměřená hodnota

Okolní podmínky

při provozu	-5 až +50 °C (23 °F až +122 °F) 10 až 100 % r.v. (nekondenzující) 600 až 1300 hPa
Při skladování	-20 až +60 °C (-4 °F až +140 °F) 15 až 75 % rel. vlhk. (10 až 100 % rel. vlhk. <48 h)

Odběr vzorků

Vydechovaný objem	>1,2 L (přednastaveno)
Výdechový průtok	>10 L/min (přednastaveno)
Doba výdechu	>1,6 s (přednastaveno)

1 Информация във връзка с безопасността

- Преди употреба на продукта прочетете внимателно това ръководство за работа и ръководствата за работа на свързаните продукти.
- Спазвайте точно ръководството за работа. Потребителят трябва да разбира напълно инструкциите и да ги следва точно. Използването на продукта е позволено само в съответствие с предназначението.
- Не изхвърляйте ръководството за работа. Гарантирайте, че потребителят ще го съхранява и използва правилно.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да използва този продукт.
- Следвайте местните и националните директиви, които се отнасят до продукта.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да проверява, ремонтира и поддържа продукта в изправност. Dräger препоръчва да се сключи договор за сервизно обслужване с Dräger и всички работи по поддържане в изправност да се възлагат на Dräger.
- Не използвайте повредени или непълно комплектовани продукти. Не извършвайте промени по продукта.
- Информирайте Dräger при повреди или отказ на продукта или на части на продукта.
- При работи по поддържане в изправност, използвайте само оригинални части и принадлежности на Dräger. В противен случай правилното функциониране на продукта може да се наруши.



Това ръководство за работа може да се сваля в електронна форма на различни езици от съответната страница на продукта (www.draeger.com/ifu) или да бъде получено като разпечатан екземпляр от Dräger или от специализирания търговски обект.

Използвайте само зарядни устройства, захранващи блокове, батерии или акумулаторни батерии, които са одобрени от Dräger за този продукт.

2 Конвенции в този документ

2.1 Значение на предупредителните знаци

В този документ са използвани следните предупредителни знаци, които трябва да обърнат внимание на потребителя върху възможни опасности. Значенията на предупредителните знаци са дефинирани както следва:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят смърт или тежки наранявания.



ВНИМАНИЕ

Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят наранявания. Може да се използва и като предупреждение за неправилна употреба.

ЗАБЕЛЕЖКА

Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят повреди на продукта или увреждане на околната среда.

2.2 Типографски конвенции

Текст

Текстовете с удебелен шрифт обозначават надписи по уреда и текстове на екрана.



Този триъгълник в предупрежденията обозначава възможност за избягване на опасност.



Този символ обозначава информация, която улеснява използването на продукта.

3 Описание

3.1 Преглед на продукта (виж страница 2)

- 1 Уред за измерване на алкохол
- 2 Бутон  (включване/изключване на уреда; потвърждаване на въвеждания)
- 3 Бутон  (извикване на меню; настройка на стойност)
- 4 Светодиоди
- 5 Легло на мундшука (възможност за конфигуриране: отдясно или отляво)
- 6 Екран
- 7 Бутон  (настройка на стойност)
- 8 USB-връзка (не за зареждане на уреда, само за сервиз)
- 9 Каишка за ръка
- 10 Капак на отделението за батерии
- 11 Батерия
- 12 Изтеглящо се езиче за смяна на батерии
- 13 Високоговорител
- 14 Мундшук

3.2 Предназначение

Уредът за измерване на алкохол Dräger Alcotest® 6000¹⁾ служи за измерване на концентрацията на алкохол в човешкия дъх. Измерването се използва за установяване на алкохолизирането на хора. Не трябва да се предприемат терапевтични мерки въз основа на това измерване.

4 Употреба



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Дребни части на уреда могат да се отделят и да бъдат погълнати.

- Уредът не е предназначен за деца под 3 години.
-

4.1 Предпоставки за употреба

Уредът се доставя фабрично калибриран. Ако от датата на калибриране са изминали повече от 6 месеца, уредът трябва да бъде калибриран, напр. от DrägerService.

1) Alcotest® е регистрирана марка на Dräger.

- Съблюдавайте времето на изчакване от около 15 минути след последния прием на алкохол.
- Времето на изчакване не може да се съкрати с изплакване на устата с вода или с безалкохолна напитка.
- Остатъчният алкохол в устата или ароматизирани напитки (напр. плодов сок), съдържащи алкохол спрейове за уста и медикаменти могат да фалшифицират измерването.
- Оригване и повръщане също могат да фалшифицират измерването.

4.1.1 Преди вземане на проба

- Преди вземане на проба тестваното лице трябва да диша равномерно и спокойно.
- Тестваното лице трябва да е в състояние да издиша минималния обем въздух, който е необходим за вземане на проба.

4.1.2 Поставяне на каишката за ръка

Каишката за ръка трябва да се използва за обезопасяване на уреда на китката на ръката.

1. Прекарайте закрепващата планка на каишката за ръка през ухото на уреда.
2. Издърпайте горната част на каишката за ръка през закрепващата планка.

4.1.3 Подготовка за употреба

1. Уверете се, че батериите са заредени и поставени.
2. Уверете се, че е поставен чист мундшук.
3. Уверете се, че уредът е обезопасен чрез правилно използване на каишката за ръка.

4.1.4 Включване и изключване на уреда

Включване на уреда:

1. Задръжте бутона  натиснат за около 1 секунда.
2. Изчакайте, докато уредът покаже готовност за измерване.

Изключване на уреда:

1. Задръжте бутона  натиснат за около 3 секунди.



Уредът се изключва автоматично 4 минути след последното обслужване.

4.2 Първоначално въвеждане в експлоатация

При първоначално включване на уреда се отваря асистент за настройки. При предварително конфигурирани уреди тази стъпка отпада.

С асистента за настройки се извършват следните настройки:

- Език
- Формат на датата
- Дата
- Формат на времето
- Време
- Мерна единица

Всички настройки могат да бъдат променени допълнително от менюто.

ЗАБЕЛЕЖКА

Загуба на предварителните настройки

Ако смяната на батериите продължи по-дълго от 5 минути, датата и часът трябва да бъдат настроени отново. Измерване е възможно само с настроен час.

4.3 Автоматично извършване на дихателна проба



За всяко тествано лице използвайте нов мундшук.



Не подавайте висока концентрация на алкохол в издишания въздух към сензора, напр. чрез изплакване на устата с концентриран алкохол малко преди измерването. С това се скъсява срокът на експлоатация на сензора.

1. Извадете мундшук (каталожен номер 68 10 690 “стандартен”, 68 11 055 “с възвратен клапан за издишване”) от опаковката.
По хигиенични съображения контактната област с устата е защитена от опаковката, докато мундшукът бъде закрепен към уреда.
 2. Поставете мундшука косо в гнездото за мундшук и го притиснете в него. При това релефната маркировка (щампована повърхност) на мундшука е насочена нагоре.
Чува се фиксирането на мундшука (вижте страница 2).
 3. Издърпайте напълно опаковката
-

4. Задръжете бутона  натиснат за около 1 секунда, докато се покаже стартовият екран.

Извършва се опционален автотест. След около 4 секунди на дисплея се показва:

- **ГОТОВО**
- Уредът е готов за измерване.

5. Духайте равномерно и без прекъсване в мундщука. Показва се лентата за напредък. Достатъчният издишан поток въздух се сигнализира с продължителен звуков сигнал.

При достатъчна дихателна проба продължителният звуков сигнал завършва с отчетливо кликване.

След няколко секунди (в зависимост от температурата на уреда и от измерената концентрация) се показва резултатът от измерването с дата и час.

Извършване на следващо измерване:

- За да подготвите ново измерване, натиснете бутона . След времето за възстановяване на сензора (виж “Технически данни” на страница 333) се показва надписът **ГОТОВО**.

4.4 Ръчно извършване на дихателна проба (опция)

Когато тестваното лице не може да издиша необходимия минимален обем въздух, вземането на проба може да бъде извършено ръчно.

Ръчно извършване на дихателна проба:

1. Следвайте стъпки от 1 до 5 на автоматичната дихателна проба.
2. Когато след започване на дихателната проба се покаже лентата за напредък, натиснете за кратко бутона .

При показване на резултата допълнително се показва надписът **РЪЧНО**.

4.5 Пасивно извършване на дихателна проба (опция)

Пасивното вземане на проба се извършва ръчно от ползвателя на уреда. Възможни приложения на уреда са проверка за наличие на алкохол в околния въздух или в издишания от хора въздух.

Пасивно вземане на проба:

1. Задръжете бутона  натиснат за около 1 секунда, докато се покаже стартовият екран.

- Задръжте готовия за измерване уред **без** мундшук във въздуха, който ще анализирате.
- Натиснете бутона  за кратко, за да започнете измерването. При показване на резултата допълнително се показва надписът **ПАСИВНО**.

4.6 Отстраняване на мундшука

- Избутайте мундшука нагоре от гнездото му (виж илюстрацията на страница 2).
- Изхвърлете мундшука съгласно местните разпоредби.

4.7 Управление на менюто

Извикване на менюто:

- Натиснете бутона .

Навигиране в менюто или извършване на настройки:

- Натиснете бутона  или .
- Потвърдете избраната функция/въвеждане с бутона .

Напускане на менюто:

- В подменютата изберете елемента **Назад**.
- В главното меню изберете елемента **Измерване**.

4.8 Елементи на менюто

Менюто съдържа следните елементи:

4.8.1 Резултати от измерването

Показва всички запаметени резултати с мерна единица, дата и час, както и с номер на пробата и с посочване дали пробата е взета ръчно или пасивно.

4.8.2 Принтер

Настройва стандартния принтер и включва или изключва функцията Разпечатване.

- Изберете принтера с бутона  или .
- Потвърдете с бутона .

4.8.3 Блутут®



Уредът е подготвен за разпечатване чрез Блутут® и за свързване с приложение чрез Блутут®.

Включва или изключва функцията Блутут®.

- Изберете Блутут® ВКЛ или ИЗКЛ с бутона  или .
- Потвърдете с бутона .



Активната Блутут®-връзка се показва на дисплея чрез съответния символ.

4.8.4 Информационен екран

Показва каталожния номер и серийния номер на уреда, версията на фърмуера и версията на базата данни, както и датата на последния сервиз.

4.8.5 Следващ сервиз

Показва оставащите дни до следващата фина настройка и сервиз.

4.8.6 Дата и час

Настройва датата и часа.

- Променете цифрите с бутона  или .
- Потвърдете с бутона .

4.8.7 Контраст

Настройва контраста.

- Изберете настройка на контраста с бутона  или .
- Потвърдете с бутона .

4.8.8 Високоговорител

Настройва силата на звука.

- Настройте силата на звука с бутона  или .
- Потвърдете с бутона .

4.8.9 Език

Настройва езика.

- Изберете език с бутона  или .
- Потвърдете с бутона .

4.8.10 Мерна единица

Настройва мерната единица.

- Изберете мерна единица с бутона  или .
- Потвърдете с бутона .

4.8.11 Софтуерна версия

Показва номера на софтуерната версия и нейния каталожен номер.

4.8.12 Регистриране

Само за сервиз.

- Въведете четири-знаковия код, за да отворите сервизното меню.

4.8.13 Изключване

Изключва уреда.

- Натиснете за кратко бутона .
- Уредът се изключва.

4.9 Разпечатване на резултати от измерването

Уредът може опционално да се конфигурира с Блутут. За разпечатване на резултати от измерването уредът може да се свърже чрез Блутут® с мобилен принтер Блутут® на Dräger (виж списъка за поръчки, каталожен номер: 3700421).



Спазвайте ръководството за работа на мобилния принтер Блутут® на Dräger.



Блутут® не трябва да се активира в самолет.

5 Отстраняване на неизправности

При неизправности на уреда се появява съобщение за грешка. Появилите се под съобщението номер служи за сервизни цели. Ако неизправността остане след няколкократно включване и изключване, се свържете с DrägerService.

Неизправност/ грешка	Причина	Отстраняване
Уредът не може да бъде включен.	Батерията е празна.	Сменете батерията.

Неизправност/ грешка	Причина	Отстраняване
Твърде малък обем/ невалидна проба.	Тестваното лице духа твърде слабо или с прекъсване.	Духайте по-силно и без прекъсване в мундщука.
Уредът е извън температурния диапазон	Уредът е твърде топъл или твърде студен.	Оставете уреда да се охлади или да се затопли.
↑↑↑ (превишаване на измервателния обхват)	Измервателен обхват превишен. Остатъчният алкохол в устата може да фалшифицира измерването.	Време на изчакване от най-малко 15 минути след последния прием на алкохол през устата (виж страница 326). За повторение натиснете бутона  .
Твърде малък обем	Обемът на дихателната проба е твърде малък.	Повторете дихателната проба.
Твърде голям обем	Измервателен обхват превишен.	Повторете дихателната проба.
Прекъсване на пробата	Неравномерно издишване, рязко прекъсване или вдишване	Повторете дихателната проба.
Номер на грешката	Грешка на уреда	Изключете уреда и отново го включете. При запазваща се повреда се свържете с DrägerService.

6 Поддръжка

На всеки шест месеца осигурявайте калибриране на уреда, тъй като поради отклонения несигурността на измерването се увеличава с времето. Възлагайте фината настройка само на оторизирани лица, напр. на DrägerService.

6.1 Смяна на батерията

1. Изключете уреда.

2. Избутайте капака на батерията.
 3. Сменете батерията (тип батерия: 3 V CR123A; каталожен номер: 83 21 390), при това внимавайте за правилната посока на полюсите.
 4. Пъхнете капака на батерията.
 5. Проверете, дали часът е настроен правилно.
-



Ако смяната на батерията продължи по-дълго от 5 минути, часът трябва да бъде настроен отново. Измерване е възможно само с настроен час.

6.2 Почистване

Уредът трябва да се почиства с почистващ препарат на етанолова основа.

Почистване на уреда:

1. Избършете уреда с еднократна кърпа, навлажнена с почистващ препарат. Не нанасяйте почистващ препарат директно върху уреда.
-



Уверете се, че във входа за газ не прониква течност.

2. След почистване на уреда го оставете не опакован при стайна температура (20-25 °C) най-малко за 24 часа.
 3. След това чрез пасивно вземане на проба се уверете, че във вътрешността на уреда няма остатъци от етанол и че се показва резултатът "Няма алкохол".
-

7 Съхранение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Повреда на уреда

Изтичащата от батериите киселина може да повреди уреда.

- Изваждайте батериите, когато уредът няма да се използва дълго време.
-

8 Бракуване



Този продукт не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Поради това той е обозначен със съседния символ. Dräger приема безплатно връщане на този продукт. Информация за това ще получите от националните търговски организации и Dräger.



Батерии и акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят като битови отпадъци. Поради това те са обозначени със следния символ. Изхвърляйте батериите и акумулаторните батерии съгласно действащите предписания в пунктовете за събиране на батерии.

9 Технически данни

Принцип на измерването

Електрохимически сензор

Диапазон на измерване

Концентрация на алкохол в издишания въздух

от 0,00 до 2,50 mg/L
(маса на етанола в обема на издишания въздух при 34 °C и 1013 hPa.)

Концентрация на алкохол в кръвта

от 0,00 до 5,00 %
(маса на етанола в обема или масата на кръвта при 20 °C и 1013 hPa).

При получаване на тези данни е използван коефициент на преизчисляване от 2100 между концентрациите на алкохол в издишания въздух и в кръвта (фабрична настройка, възможност за конфигуриране на специфичен за страната коефициент на преизчисляване).

Мерни единици

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Уредът изпълнява изискванията на стандарт EN 15964. Уредът може да бъде конфигуриран в съответствие със стандарта.

Стойност на измерване при конфигурация съгласно EN 15964:

Стойност на измерване

Показание

от 0,0 mg/L до 0,03 mg/L

0,0 mg/L

<0,03 mg/L

Стойност на измерване

Условия на околната среда

При работа

от -5 до +50 °C
(от 23 °F до +122 °F)
от 10 до 100 % отн. влажност
(без наличие на конденз)
от 600 до 1300 hPa

При съхранение

от -20 до +60 °C
(от -4 °F до +140 °F)

от 15 до 75 % отн. влажност (от 10 до
100 % отн. влажност до 48 часа)

Вземане на проба

Обем на издишания въздух >1,2 L (предварително настроен)

Дебит на издишания въздух >10 L/min (предварително настроен)

Продължителност на издишване >1,6 s (предварително настроена)

Точност на измерване

Стандартно отклонение на повторяемостта с етанолов стандарт

до 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % от измерената стойност
до 1,00 ‰	0,017 ‰ или
≥1,00 ‰	1,7 % от измерената стойност
	Според това, коя стойност е по-голяма

Отклонение в чувствителността	Типично 0,4 % от измерената стойност на месец
-------------------------------	---

Време на изчакване за готовност за измерване след предварително измерване с:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Калибриране

Препоръка: на всеки 6 месеца
(възможни са локални отклонения)

Размери

50/60 mm x 141 mm x 31 mm
(Ш x В x Д)

Тегло

около 150 g

Електрозахранване

1 брой 3 V CR123A
Батериите са предвидени за до
1500 измервания (в зависимост от
използването и околните условия).

Порт

Micro-USB, 2.0 fullspeed

Клас на защита

IP 54

Интерфейс

USB-порт само за сервизни дейности

Означение CE

Електромагнитна съвместимост

Възможна конфигурация, виж фирмената табелка

1 Правила техніки безпеки

- Перед використанням виробу уважно прочитайте цю настанову з експлуатації та ті, що стосуються супутніх виробів.
- Чітко дотримуйтеся всіх її інструкцій. Користувач повинен повністю розуміти всі інструкції та суворо дотримуватися їх у визначеній послідовності. Виріб можна використовувати лише за призначенням.
- Зберігайте настанову з експлуатації. Ви повинні забезпечити дбайливе зберігання приладу та його належне використання користувачем.
- Користуватися цим виробом можуть лише відповідно підготовлені спеціалісти
- Дотримуйтеся всіх регіональних і національних норм, які регулюють експлуатацію цього виробу.
- Перевіряти, ремонтувати виріб і слідкувати за його технічним станом можуть лише відповідно підготовлені спеціалісти. Ми радимо заключити сервісний договір із компанією Dräger і доручити їй проводити всі роботи з технічного обслуговування.
- Не використовуйте несправні або неукomплектовані вироби. Не вносьте жодних змін у конструкцію виробу.
- Повідомте компанію Dräger про неполадки або недоліки виробу чи його деталей.
- При виконанні робіт з технічного обслуговування користуватися тільки оригінальними частинами та аксесуарами Dräger. Інакше може бути порушено належне виконання функцій виробу.



Цю настанову з експлуатації можна також завантажити в електронній формі на інших мовах з відповідної сторінки виробу в інтернеті (www.draeger.com/ifu) або отримати її безкоштовно у друкованому вигляді, надіславши запит до компанії Dräger або її дилерів.

Використовуйте виключно ті зарядні пристрої, елементи живлення, батареї або акумулятори, які ухвалені компанією Dräger для цього виробу.

2 Умовні позначення в цьому документі

2.1 Значення попереджувальних знаків

Для звертання уваги користувача на потенційні небезпеки в цьому документі використовуються наступні попереджувальні знаки. Значення попереджувальних знаків наведено нижче.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказівка на потенційно небезпечну ситуацію. Якщо її не уникнути, це може призвести до смерті та серйозних травм.



УВАГА

Вказівка на потенційно небезпечну ситуацію. Якщо її не уникнути, це може призвести до заподіяння ушкоджень. Може виконувати також функцію попередження про використання не за призначенням.

ВКАЗІВКА

Вказівка на потенційно небезпечну ситуацію. Якщо її не уникнути, це може призвести до пошкодження виробу або заподіяти шкоду навколишньому середовищу.

2.2 Типографські умовні позначення

Текст

Тексти, виділені жирним шрифтом, позначають написи на приладі та текст на екрані.



Цей трикутник у попередженнях вказує на можливості для уникнення небезпеки.



Цей знак позначає відомості, які спрощують експлуатацію виробу.

3 Опис

3.1 Огляд виробу (див. сторінку 2)

- 1 Алкометр
- 2 Кнопка  (вмикання/вимикання приладу; підтвердження введених даних)
- 3 Кнопка  (виклик меню; встановлення значення)
- 4 Світлодіодні індикатори
- 5 Кріплення для мундштука (можливі варіанти зліва або справа)
- 6 Дисплей
- 7 Кнопка  (встановлення значення)
- 8 USB-порт (не для заряджання приладу, а лише для обслуговування)
- 9 Наручний ремінь
- 10 Кришка батарейного відсіку
- 11 Елемент живлення
- 12 Язикок для заміни елемента живлення
- 13 Динамік
- 14 Мундштук

3.2 Призначення

Алкометр Dräger Alcotest® 6000¹⁾ призначений для вимірювання концентрації алкоголю у видихуваному людиною повітрі. Ці вимірювання застосовуються для виявлення алкогольного сп'яніння в досліджуваній особи. На основі отриманих даних не дозволяється призначати жодних терапевтичних заходів.

4 Експлуатація



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Дрібні деталі приладу можуть від'єднуватися, що являє собою небезпеку їх потрапляння в дихальні шляхи або ШКТ.

- Прилад не передбачено для застосування для дітей молодше 3 років.

1) Alcotest® — це зареєстрована торгова марка компанії Dräger.

4.1 Передумови використання приладу

Прилад постачається споживачеві вже каліброваним. Калібрування приладу слід проводити кожні 6 місяців. Наприклад, це може виконати сервісна служба DrägerService.

- Після останнього вживання алкоголю зачекайте приблизно 15 хвилин.
- Не варто скорочувати час очікування полосканням рота водою або безалкогольними напоями.
- Залишки алкоголю в роті або ароматні напої (наприклад, фруктовий сік), освіжувачі ротової порожнини з вмістом алкоголю та медикаменти здатні спотворювати результати вимірювання.
- Також результати вимірювання можуть бути спотворені відрижкою та блювотою.

4.1.1 Перед взяттям зразка

- Перед взяттям зразка досліджувана особа повинна дихати рівно та спокійно.
- Досліджувана особа повинна бути здатна видихнути необхідний для взяття зразка мінімальний об'єм повітря.

4.1.2 Надягання ремня на зап'ястя

Для закріплення приладу на зап'ясті слід користуватись ремнем.

1. Зачепіть язичок кріплення ремня за вушко на приладі.
2. Протягніть верхню частину ремня через язичок кріплення.

4.1.3 Підготовка до використання приладу

1. Переконайтеся, що елементи живлення заряджені та вставлені.
2. Переконайтеся, що встановлений чистий мундштук.
3. Переконайтеся, що прилад надійно утримується в руці завдяки правильному використанню ремня для зап'ястя.

4.1.4 Вмикання та вимикання приладу

Вмикання:

1. утримуйте кнопку  натиснутою протягом 1 секунди.
2. Дочекайтесь, поки не з'явиться індикація про експлуатаційну готовність.

Вимкнення приладу

1. Утримуйте кнопку  натиснутою протягом 3 секунд.



Прилад автоматично вимикається через 4 хвилини після останнього використання.

4.2 Перше введення в експлуатацію

При першому ввімкненні приладу відкривається майстер налаштування. У попередньо налаштованих приладах цей крок відсутній.

За допомогою майстра налаштування можна встановити такі параметри:

- Мова
- Формат дати
- Дата
- Формат часу
- Час
- Одиниця вимірювання

У майбутньому всі ці налаштування можна змінювати через меню.

ВКАЗІВКА

Втрата попередніх налаштувань

Якщо заміна елемента живлення триває понад 5 хвилин, дату та час доведеться встановлювати повторно. Вимірювання можливе лише зі встановленим часом.

4.3 Автоматичне проведення аналізу видихуваного повітря



Для кожної досліджуваної особи використовуйте окремий мундштук.



Датчиком не дозволяється проводити вимірювання високих концентрацій алкоголю, зокрема відразу після полоскання ротової порожнини розчином із великим вмістом алкоголю. Це може зменшити тривалість його служби.

1. Вийміть мундштук (номер замовл. 68 10 690 « Стандарт », 68 11 055 « зі стопором вдихання ») з упаковки.
-

- З гігієнічних причин залиште область контакту мундштука з ротом захищеною упаковкою, доки ви встановлюєте насадку на прилад.
- Насадіть мундштук на відповідне кріплення під кутом, а потім втисніть його в це кріплення.
Рифлена область (зона притискання) мундштука при цьому направлена вгору.
Мундштук фіксується з чутним клацанням (див. сторінку 2).
 - Повністю зніміть упаковку.
 - Утримуйте натиснутою кнопку  протягом 1 секунди, доки не відобразиться стартовий екран.

Можливе проведення самоперевірки. Через 4 секунди на дисплеї відобразиться така інформація:

- **ГОТОВ**
 - Прилад готовий до вимірювання.
- Рівномірно та неперервно вдихніть із силою повітря в мундштук. Відобразиться хід виконання аналізу. Тривалий звуковий сигнал сповіщає про достатню силу видиху.

Якщо зразок видихуваного повітря є достатнім, тривалий звуковий сигнал завершується гучним клацанням.

Через декілька секунд (залежно від температури приладу та вимірюваної концентрації) з'являться результати з датою та часом.

Проведення наступного вимірювання:

- Щоб підготувати нове вимірювання, натисніть кнопку .
Щойно мине час відновлення працездатності давача (див. розділ « Технічні характеристики » на сторінка 347), з'явиться повідомлення **ГОТОВ**.

4.4 Проведення аналізу видихуваного повітря вручну (можлива функція)

Якщо досліджувана особа не в змозі вдихнути достатній об'єм повітря, процес можна запустити вручну.

Проведення аналізу видихуваного повітря вручну:

- Виконати кроки автоматичного аналізу видихуваного повітря з 1 по 5.
- Якщо після початку аналізу відображається хід виконання, натисніть кнопку .

Під час індикації результатів додатково відображається **РУЧНИЙ**.

4.5 Проведення пасивного аналізу повітря (можлива функція)

При пасивному взятті зразка відбір повітря здійснюється користувачем приладу вручну. Цей спосіб можна застосовувати для перевірки навколишнього повітря або подиху особи під впливом алкогольного сп'яніння.

Виконання пасивного взяття зразка:

1. Утримуйте натиснутою кнопку  протягом 1 секунди, доки не з'явиться стартовий екран.
 2. Готовий до експлуатації прилад **без** мундштука тримайте у досліджуваному повітрі.
 3. Натисніть кнопку , щоб розпочати вимірювання.
- Під час індикації результатів додатково відображається **ПАСИВНИЙ**.

4.6 Знімання мундштука

1. Натисніть мундштук вгору та зніміть його з кріплення на приладі (див. мал. на стор. 2).
2. Утилізуйте мундштук відповідно до місцевих норм.

4.7 Управління меню

Виклик меню:

- Натисніть кнопку .

Навігація у меню та налаштування параметрів:

- Натисніть кнопку  або .
- Підтвердіть вибрану функцію або введені дані за допомогою кнопки .

Вихід з меню:

- Оберіть в підменю елемент меню **Наз..**
- В головному меню оберіть елемент меню **Вимірювання**.

4.8 Елементи меню

Меню містить такі елементи:

4.8.1 Результати вимірювання

Відображаються усі збережені результати разом з одиницями вимірювання, датою та часом, а також номер зразка та відомості про ручне або пасивне взяття зразку.

4.8.2 Принтер

Налаштовує стандартний принтер та вмикає або вимикає функцію друкування.

- Виберіть принтер кнопкою  або .
- Підтвердження кнопкою .

4.8.3 Bluetooth®



Прилад підготовлений для друкування через Bluetooth® та для з'єднання з додатком через Bluetooth®.

Вмикання або вимикання функції Bluetooth®.

- Виберіть Bluetooth® УВІМК чи ВІМК кнопкою  або .
- Підтвердження кнопкою .



Активоване Bluetooth®-з'єднання відображається на екрані відповідним символом.

4.8.4 Інформаційне вікно

В ньому відображається номер виробу та серійний номер приладу, версія вбудованої програми та версія бази даних, а також дата останнього сервісного обслуговування.

4.8.5 Наступне обслуговування

Відображає час, що залишився до регулювання та сервісного обслуговування у днях.

4.8.6 Дата й час

Встановлення дати та часу.

- Змінювання цифр кнопкою  та .
- Підтвердження кнопкою .

4.8.7 Контрастність

Налаштовує контраст.

- Змінювання налаштування контрастності кнопкою  та .
- Підтвердження кнопкою .

4.8.8 Динамік

Налаштування гучності.

- Гучність налаштовується кнопкою  або .
- Підтвердження кнопкою .

4.8.9 Мова

Налаштування мови.

- Вибір мови кнопкою  та .
- Підтвердження кнопкою .

4.8.10 Одиниця вимірювання

Налаштування одиниці вимірювання.

- Вибір одиниці вимірювання кнопкою  або .
- Підтвердження кнопкою .

4.8.11 Версія програмного забезпечення

Відображення номеру версії програмного забезпечення та номеру виробу.

4.8.12 Вхід

Виключно для сервісного обслуговування.

- Щоб відкрити меню сервісного обслуговування ввести чотиризначний код.

4.8.13 Вимкнення

Вимикає прилад.

- Натисніть кнопку .
- Прилад вимикається.

4.9 Друкування результатів вимірювання

Прилад може бути додатково оснащений Bluetooth. Для друкування результатів вимірювання, прилад можна з'єднати через Bluetooth® з принтером Dräger Mobile Printer Bluetooth® (див. перелік для замовлень, номер виробу: 3700421).



Дотримуйтесь інструкції з експлуатації до Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



Не дозволяється активувати Bluetooth® у літаку.

5 Усунення неполадок

У разі виникнення несправності з'являється повідомлення про помилку. Число під цим повідомленням використовується для технічного обслуговування. Якщо неполадка не зникає після кількаразового вимикання та вмикання приладу, зверніться до служби DrägerService.

Неполадка або помилка	Причина	Усунення
Прилад не вмикається.	Розрядився елемент живлення.	Замініть елемент живлення.
Замалий об'єм або недійсний зразок.	Досліджувана особа дмухає дуже слабо або переривчасто.	Дмухати в мундштук потрібно сильніше та безперервно.
Прилад за межами температурного діапазону	Температура приладу зависока або занижка.	Дайте приладу охолонути або нагрітись.
↑ ↑ ↑ (Перевищення діапазону вимірювання)	Діапазон вимірювання перевищено. Через залишки алкоголю в мундштуку результати вимірювання можуть спотворюватися.	Після останнього вживання алкоголю через рот повинно минути щонайменше 15 хвилин (див. спторінка 340). Для повторення натисніть кнопку  .
Замалий об'єм	Об'єм зразка повітря замалий.	Повторіть аналіз видихуваного повітря.
Завеликий об'єм	Діапазон вимірювання перевищено.	Повторіть аналіз видихуваного повітря.
Переривання забору зразка	Нерівне видихання, раптове припинення або вдихання повітря	Повторіть аналіз видихуваного повітря.
Номер помилки	Помилка приладу	Вимкніть, а потім увімкніть прилад. Якщо помилка не зникає, зверніться до служби DrägerService.

6 Обслуговування

Прилад слід калібрувати кожні півроку, оскільки з часом точність вимірювання знижується через виникнення похибки. Регулювання можуть проводити лише авторизовані спеціалісти, наприклад фахівці служби DrägerService.

6.1 Заміна елемента живлення

1. Вимкніть прилад.
2. Зсуньте кришку батарейного відсіку.
3. Замініть батарею (тип: 3 В CR123A; номер замовл.: 83 21 390). При цьому враховуйте полярність.
4. Встановіть кришку батарейного відсіку на місце.
5. Перевірте, чи правильно встановлено час.



Якщо заміна елемента живлення триває понад 5 хвилин, час доведеться встановлювати повторно. Вимірювання можливе лише зі встановленим часом.

6.2 Чищення

Прилад слід чистити засобом для чищення на основі етанолу.

Очищення приладу:

1. Протріть прилад одноразовою серветкою із засобом для чищення. Не наносіть засіб для чищення безпосередньо на прилад.



Переконайтесь, що у газохід не потрапила рідина.

2. Після чищення не зберігайте прилад в упаковці протягом щонайменше 24 годин за кімнатної температури (20-25 °C).
3. Після цього, за допомогою пасивного взяття зразку переконайтесь, що всередині приладу відсутні залишки етанолу та на індикаторі відображається результат «Жодн. алког.».

7 Зберігання



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Пошкодження приладу

Витікання електроліту з батареї може спричинити пошкодження приладу.

- Якщо прилад тривалий час не використовується, з нього слід витягти батареї.

8 Утилізація



Цей виріб не можна утилізувати з побутовими відходами. Через це на нього нанесено знак, який зображено ліворуч. Компанія Dräger безкоштовно прийме цей виріб на утилізацію. Відомості про це можна отримати в національних дилерів та в компанії Dräger.



Елементи живлення й акумулятори не можна утилізувати як побутові відходи. Через це на них нанесено знак, який зображено ліворуч. Утилізуйте елементи живлення й акумулятори відповідно до чинних норм у спеціальних пунктах прийому.

9 Технічні характеристики

Принцип вимірювання

Електрохімічний датчик

Діапазон вимірювання

Концентрація алкоголю у
видихуваному повітрі

від 0,00 до 2,50 мг/Л
(маса етанолу в об'ємі видихуваного
повітря при 34 °C і 1013 гПа.)

Концентрація алкоголю в крові

від 0,00 до 5,00 ‰
(маса етанолу в об'ємі або масі крові
при 20 °C і 1013 гПа.)

Для цих даних використовується коефіцієнт 2100 для перерахунку між значеннями концентрації алкоголю у видихуваному повітрі та в крові (заводська настройка, можливе налаштування коефіцієнта перерахунку для певної країни).

Одиниці вимірювання

мг/Л, мкг/100 мЛ, мкг%, мкг/Л, г/210 Л, г/Л, ‰, ‰, мг/100 мЛ, мг%, мг/мЛ

Прилад відповідає вимогам EN 15964. Він може бути налаштований відповідно до цієї норми.

Індикація виміряних значень під час налаштування відповідно до EN 15964:

Виміряне значення

індикація

від 0,0 мг/Л до 0,03 мг/Л

0,0 мг/Л

<0,03 мг/Л

Виміряне значення

Умови навколишнього середовища

під час експлуатації

від -5 до +50 °C
(від 23 °F до +122 °F)
відносна вологість від 10 до 100 %
(без утворення конденсату)
від 600 до 1300 гПа

під час заряджання

від -20 до +60 °C
(від -4 °F до +140 °F)

від 15 до 75 % відносної вологості (від
10 до 100 % відносної вологості
<48 год)

Взяття зразка

Об'єм видихуваного повітря

>1,2 Л (заводське налаштування)

Сила видихання

>10 л/хв (заводська настройка)

Тривалість видихання

>1,6 с (заводська настройка)

Точність вимірювання

Стандартне відхилення збіжності результатів вимірювання зі стандартом по етанолу

до 0,50 мг/Л	0,008 мг/Л
≥0,50 мг/Л	1,7 % результату вимірювання
до 1,00 ‰	0,017 ‰ або
≥1,00 ‰	1,7 % результату вимірювання залежно від того, яке значення більше

Похибка чутливості	Як правило, 0,4 % результату вимірювання в місяць
--------------------	---

Час очікування експлуатаційної готовності після попереднього вимірювання:

0,25 мг/Л	20 с	0,50 ‰	20 с
0,50 мг/Л	40 с	1,00 ‰	40 с
1,00 мг/Л	80 с	2,00 ‰	80 с
>1,50 мг/Л	120 с	>3,00 ‰	120 с

Калібрування	Рекомендація: кожні 6 місяців (допускаються місцеві відхилення)
---------------------	---

Габарити	50/60 мм x 141 мм x 31 мм (Ш x В x Г)
-----------------	---------------------------------------

Вага	прибл. 150 г
-------------	--------------

Живлення	1 шт. 3 В CR123A Елементи живлення розраховані на 1500 вимірювань (залежно від використання та умов навколишнього середовища).
-----------------	---

Інтерфейс	Micro-USB, 2.0 fullspeed
------------------	--------------------------

Клас захисту	IP 54
---------------------	-------

Інтерфейс	Гніздо USB тільки для потреб сервісу.
------------------	---------------------------------------

Маркування CE	Електромагнітна сумісність
----------------------	----------------------------

Можливі різні конфігурації — див. заводську таблицю

1 Informații referitoare la siguranță

- Înaintea utilizării produsului, citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare și instrucțiunile de utilizare ale produselor aparținătoare.
- Respectați întocmai instrucțiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înțeleagă integral instrucțiunile și să le urmeze întocmai. Produsul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul de utilizare.
- Nu aruncați instrucțiunile de utilizare. Asigurați-vă că utilizatorul păstrează și folosește în mod corespunzător instrucțiunile.
- Acest produs poate fi utilizat numai de către personalul instruit și specializat.
- Respectați reglementările locale și naționale referitoare la acest produs.
- Produsul poate fi verificat, reparat și întreținut numai de către personalul instruit și specializat. Dräger recomandă să încheiați un contract de service cu Dräger și să permiteți efectuarea tuturor lucrărilor de întreținere de către Dräger.
- Nu utilizați produsele defecte sau incomplete. Nu aduceți modificări produsului.
- Informați firma Dräger în cazul unor erori sau defecțiuni ale produsului sau ale pieselor produsului.
- Pentru lucrările de întreținere și reparații, utilizați numai piese și accesorii originale Dräger. În caz contrar, funcționarea corectă a produsului ar putea fi afectată în mod negativ.



Aceste instrucțiuni de utilizare pot fi descărcate în format electronic și în alte limbi de pe pagina corespunzătoare a produsului (www.draeger.com/ifu) sau pot fi obținute în mod gratuit sub formă de exemplar tipărit de la Dräger sau comercianții de specialitate.

Utilizați numai încărcătoare, unități de alimentare, baterii sau acumulatori aprobate de Dräger pentru acest produs.

2 Convenții în acest document

2.1 Semnificația simbolurilor de avertizare

Următoarele simboluri de avertisment sunt utilizate în acest document pentru a atenționa utilizatorul cu privire la posibilele pericole. Semnificațiile simbolurilor de avertizare sunt definite după cum urmează:



AVERTISMENT

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu este evitată, pot apărea decesul sau răni grave.



ATENȚIE

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea răni grave. Poate fi utilizată și ca avertizare împotriva utilizării incorecte.

NOTĂ

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea daune materiale asupra produsului sau mediului înconjurător.

2.2 Convenții tipografice

Text

Textele cu caractere aldine apar pe etichetele de pe aparat și pe textele de pe ecran.



Acest triunghi marchează prin indicații de avertizare posibilitățile de evitare a pericolului.



Acest simbol marchează informații care ușurează utilizarea produsului.

3 Descriere

3.1 Plan general al produsului (vezi pagina 2)

- 1 Alcoolmetru
- 2 Tasta  (pornirea/ oprirea aparatului; confirmarea introducerilor)
- 3 Tasta  (apelare meniu; setare valoare)
- 4 LED-uri
- 5 Adaptor muștiuc (configurabil: dreapta sau stânga)
- 6 Display
- 7 Tasta  (setare valoare)
- 8 Conexiune USB (nu este pentru încărcarea aparatului, numai pentru service)
- 9 Bridă de mână
- 10 Capac compartimentul bateriilor
- 11 Baterie
- 12 Bandă de tragere pentru schimbarea bateriei
- 13 Avertizor sonor
- 14 Muștiuc

3.2 Scopul utilizării

Alcoolmetrul Dräger Alcotest[®] 6000¹⁾ folosește la măsurarea concentrației de alcool din respirația persoanelor. Măsurarea este utilizată pentru determinarea alcoolizării persoanelor. Pe baza măsurării nu este permisă inițierea de măsuri terapeutice.

4 Utilizarea



AVERTISMENT

Piese de dimensiuni reduse ale aparatului se pot desprinde și pot fi înghițite.

- Aparatul nu este conceput pentru copii sub 3 ani.

4.1 Condiții preliminare pentru utilizare

Aparatul se livrează calibrat din fabricație. Dacă data calibrării este mai veche de 6 luni, aparatul trebuie calibrat, de exemplu de către DrägerService.

- Mențineți un timp de așteptare de aprox. 15 minute după ultima ingerare de alcool.

1) Alcotest[®] este o marcă înregistrată a firmei Dräger.

- Timpul de așteptare nu poate fi scurtat prin clătirea gurii cu apă sau băuturi non-alcoolice.
- Alcoolul rezidual în gură sau băuturile aromatice (de ex. suc de fructe), spray-urile de gură alcoolice și medicamentele pot denatura măsurarea.
- Regurgitarea și cazurile de vomă pot denatura rezultatul măsurării.

4.1.1 Înainte de prelevarea probei

- Subiectul trebuie să respire calm și regulat înainte de prelevarea probei.
- Subiectul trebuie să poată furniza volumul minim de expirație necesar pentru prelevarea probei.

4.1.2 Montarea curelei de mână

Cureaua pentru încheietura mâinii trebuie utilizată pentru fixarea aparatului de încheietura mâinii.

1. Ghidați urechea de fixare a curelei pentru încheietura mâinii prin urechea de la aparat.
2. Trageți partea de sus a curelei pentru încheietura mâinii prin urechea de fixare.

4.1.3 Pregătirea pentru utilizare

1. Asigurați-vă că bateriile sunt încărcate și introduse.
2. Asigurați-vă că este atașat un muștiuc curat.
3. Asigurați-vă că aparatul este în siguranță, folosind cureaua pentru încheietura mâini în mod corect.

4.1.4 Pornirea și oprirea aparatului

Pornirea aparatului:

1. Țineți apăsată tasta  aprox. 1 secundă.
2. Așteptați până când este afișată starea pregătită de măsurare.

Oprirea aparatului:

1. Țineți apăsată tasta  aprox. 3 secunde.



Aparatul se deconectează automat după 4 minute de la ultima utilizare.

4.2 Prima punere în funcțiune

La prima pornire a aparatului, este deschis asistentul de reglaj pregătitor. În cazul aparatelor preconfigurate, acest pas nu mai este necesar.

Cu asistentul de reglaj pregătitor se realizează următoarele setări:

- Limbă
- Format dată
- Dată
- Format oră
- Oră
- Unitate de măsură

Toate setările pot fi modificate ulterior prin intermediul meniului.

NOTĂ

Pierderea presetărilor

Dacă schimbarea bateriei durează mai mult de 5 minute, data și ora trebuie să fie setate din nou. O măsurare este posibilă numai cu ora curentă setată.

4.3 Prelevarea probei automate de aer expirat



Folosiți un muștiuc nou pentru fiecare persoană testată.



Nu suflați o concentrație ridicată de alcool pe senzor, de ex. prin clătirea gurii cu alcool foarte concentrat cu puțin timp înaintea măsurării. Astfel se micșorează durata de viață a senzorului.

1. Scoateți muștiucul (nr. comandă 68 10 690 "Standard", 68 11 055 "cu supapă de retur pentru respirație") din ambalaj.
Din motive igienice protejați locul de contact cu gura prin ambalaj, până când muștiucul stă fix pe aparat.
2. Așezați muștiucul oblic în adaptorul de muștiuc și îndesați-l în adaptorul de muștiuc.
Marcajul striat al muștiucului (suprafață de apăsare) indică în sus.
Muștiucul se fixează în poziție cu zgomot specific (a se vedea pagina 2).
3. Detașați de tot ambalajul.

- Țineți apăsată tasta  aprox. 1 secundă, până când este afișat ecranul de start.

Este executat un test propriu opțional. După aprox. 4 s este afișat pe display:

- **GATA**
 - Aparatul este pregătit de măsurare.
- Suflați uniform și fără întrerupere în muștiuc. Este afișată o bară de progres. Un debit de expirație suficient este semnalizat printr-un sunet de durată.
La o probă de aer expirat suficientă, sunetul de durată încetează cu un clic sonor.

După câteva secunde (în funcție de temperatura aparatului și de concentrația măsurată) este afișat rezultatul măsurării cu data și ora.

Pentru a efectua altă măsurare:

- Pentru a pregăti o nouă măsurare, apăsați tasta .
După timpul de stabilizare al senzorului (vezi „Date tehnice” la pagina 361) este afișat **GATA**.

4.4 Prelevarea unei probe manuale de aer expirat (opțional)

Dacă subiectul nu poate produce volumul minim necesar, prelevarea probei poate fi declanșată manual.

Pentru a preleva o probă manuală de aer expirat:

- Urmați pașii 1 până la 5 de la proba automată de aer expirat.
- Dacă după începerea probei de aer expirat este afișată bara de progres, apăsați scurt tasta .

Lângă rezultatul măsurării se afișează suplimentar indicația **MANUAL**.

4.5 Prelevarea unei probe pasive aer expirat (opțional)

Prelevarea pasivă a probei este declanșată manual de către utilizatorul aparatului. Aplicații posibile sunt verificarea aerului ambiant sau a aerului expirat de către persoane cu privire la existența alcoolului.

Pentru a efectua o prelevare pasivă de probă:

- Țineți apăsată tasta  aprox. 1 secundă, până când apare ecranul de start.
- Țineți aparatul pregătit de măsurare, **fără** muștiuc, în aerul care trebuie analizat.
- Apăsați scurt tasta , pentru a declanșa măsurarea.

Lângă rezultatul măsurării se afișează suplimentar indicația **PASIV**.

4.6 Înlăturarea muștiucului

1. Apăsăți muștiucul în sus din prinderea muștiucului (vezi fig., pagina 2).
2. Evacuați muștiucul corespunzător reglementărilor locale.

4.7 Comanda meniului

Pentru a apela meniul:

- Apăsăți tasta .

Pentru a naviga în meniu sau a realiza setări:

- Apăsăți tasta  sau .
- Confirmați funcția/introducerea selectată cu tasta .

Pentru a părăsi meniul:

- În submeniuri, selectați elementul de meniu **Înapoi**.
- În meniul principal, selectați elementul de meniu **Măsur**.

4.8 Elemente de meniu

Meniul conține următoarele elemente:

4.8.1 Rezultatele măsurării

Indică toate rezultatele salvate cu unitatea de măsură, data și ora, precum și cu numărul probei și cu indicarea dacă proba a fost prelevată manual sau pasiv.

4.8.2 Imprimantă

Configurează imprimanta standard și activează sau dezactivează funcția de imprimare.

- Selectați imprimanta de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .

4.8.3 Bluetooth®



Aparatul este pregătit pentru imprimarea prin Bluetooth® și pentru conexiunea la o aplicație prin Bluetooth®.

Funcția Bluetooth® este activată sau dezactivată.

- Selectați Bluetooth® On resp. Off cu tasta  resp. .
- Confirmați de la tasta .



O conexiune Bluetooth® activă este indicată printr-un simbol corespunzător pe afișaj.

4.8.4 Ecran cu informații

Indică numărul piesei și numărul de serie al aparatului, versiunea de firmware și versiunea bazei de date, precum și data ultimei lucrări de service.

4.8.5 Service următor

Indică timpul rămas pentru ajustare și service în zile.

4.8.6 Data & ora

Setează data și ora.

- Modificați cifrele de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .

4.8.7 Contrast

Setează contrastul.

- Selectați setările de contrast de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .

4.8.8 Avertizor sonor

Setează volumul.

- Setati volumul de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .

4.8.9 Limbă

Setează limba.

- Selectați limba de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .

4.8.10 Unitate de măsură

Setează unitatea de măsură.

- Selectați unitatea de măsură de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .

4.8.11 Versiune software

Indică numărul versiunii software și numărul piesei proprii.

4.8.12 Autentificare

Numai pentru service.

- Introduceți codul din patru cifre pentru a deschide meniul de service.

4.8.13 Oprirea/deconectarea

Oprește aparatul.

- Apăsăți scurt tasta .
- Aparatul se închide.

4.9 Imprimarea rezultatelor măsurării

Opțional aparatul poate fi configurat cu Bluetooth. Pentru a imprima rezultatele măsurărilor, aparatul poate fi conectat prin Bluetooth® la Dräger Mobile Printer Bluetooth® (vezi lista de comenzi, cod piesă: 3700421).



Respectați instrucțiunile de utilizare Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



Bluetooth® nu este permis să fie activat în avion.

5 Remediarea avariilor

În cazul unor defecțiuni ale aparatului, apare un mesaj de eroare. Numărul de sub mesaj are scopuri de service. Dacă defecțiunea persistă și după porniri și opriri repetate, contactați DrägerService.

Defecțiune/eroare	Cauza	Remediarea
Aparatul nu poate fi pornit.	Baterie goală.	Înlocuiți bateria.
Volum insuficient/ probă nevalabilă.	Persoana testată suflă prea încet sau cu întrerupere.	Suflați mai puternic și fără întrerupere în muștiuc.
Aparatul în afara domeniului de temperaturi	Aparatul este prea cald sau prea rece.	Răciți aparatul sau lăsați-l să se încălzească.

Defecțiuni/eroare	Cauza	Remedierea
↑↑↑ (Depășirea domeniului de măsurare)	Domeniu de măsurare depășit. Alcoolul rezidual din gură poate denatura măsurarea.	Este necesar să fi trecut un timp de așteptare de minim 15 minute după ultima ingerare de alcool prin gură (vezi pagina 354). Pentru repetare apăsați tasta  .
Volum prea mic	Volumul probei de aer expirat prea mic.	Repetăți proba de aer expirat.
Volum prea mare	Domeniu de măsurare depășit.	Repetăți proba de aer expirat.
Întrerupere probă	Expirare neregulată, încheiere bruscă sau inspirare	Repetăți proba de aer expirat.
Număr eroare	Eroare aparat	Deconectați aparatul și conectați-l din nou. Dacă eroarea persistă, luați legătura cu DrägerService.

6 Întreținerea curentă

Dispuneți semestrial calibrarea aparatului, deoarece efectele de fluctuații cauzează creșterea cu timpul a incertitudinii măsurării. Dispuneți efectuarea lucrărilor de ajustare numai de către persoane autorizate, de ex. la DrägerService.

6.1 Înlocuirea bateriei

1. Opriti aparatul.
2. Scoateți prin glisare capacul bateriei.
3. Schimbați bateria (tip de baterie: 3 V CR123A; nr. comandă: 83 21 390), acordând atenție polarității corecte.
4. Aplicați capacul bateriei.
5. Verificați dacă ora curentă este setată corect.



Dacă schimbarea bateriei durează mai mult de 5 minute, ora curentă trebuie să fie setată din nou. O măsurare este posibilă numai cu ora curentă setată.

6.2 Curățarea

Aparatul trebuie curățat cu un detergent pe bază de etanol.

Curățarea aparatului:

1. Ștergeți aparatul cu o cârpă de unică folosință cu detergent. Nu aplicați detergentul direct pe aparat.
-



Asigurați-vă că nu intră lichide în orificiul pentru admisia gazului.

2. După curățare, depozitați aparatul neambalat la temperatura camerei (20-25 °C) timp de cel puțin 24 de ore.
3. Apoi, utilizați o prelevare pasivă a probei pentru a vă asigura că nu există reziduuri de etanol în interiorul aparatul și că este afișat rezultatul „Fără Alcool”.

7 Depozitarea



AVERTISMENT

Daune ale aparatului

Scurgerea acidului din baterie poate deteriora aparatul.

- Scoateți bateriile dacă aparatul nu este utilizat o perioadă mai îndelungată de timp.
-

8 Eliminarea ca deșeu



Nu este permisă eliminarea acestui produs ca deșeu menajer. Prin urmare, este marcat cu simbolul alăturat. Drăger preia în mod gratuit acest produs înapoi. Birourile naționale de vânzări și firma Drăger vă pot oferi informațiile necesare pentru aceasta.



Nu este permisă eliminarea bateriilor și a acumulatorilor ca deșeu menajer. Prin urmare, sunt marcate cu simbolul alăturat. Aruncați bateriile și acumulatorii la locurile de colectare a bateriilor conform prescripțiilor în vigoare.

9 Date tehnice

Principiu de măsurare	Senzor electrochimic
Domeniul de măsurare	
Concentrația de alcool din aerul expirat	0,00 până la 2,50 mg/L (cantitate etanol per volum de expirare la 34 °C și 1013 hPa.)
Concentrația de alcool în sânge	0,00 până la 5,00 ‰ (Cantitate etanol per volum, respectiv cantitate de sânge la 20 °C și 1013 hPa.)
Pentru indicarea acestor date este utilizat un coeficient de transformare de 2100 între informațiile concentrației alcoolului din aer și din sânge (reglaj din fabrică, coeficienți de transformare naționali configurabili).	

Unități de măsură

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Aparatul îndeplinește cerințele normei EN 15964. Poate fi configurat conform normelor.

Afișarea valorii măsurate la configurare conform normei EN 15964:

Valoare măsurată

Afișaj

0,0 mg/L până la 0,03 mg/L

0,0 mg/L

<0,03 mg/L

Valoare măsurată

Condiții de mediu

La funcționare

–5 până la +50 °C
(23 °F până la +122 °F)
10 până la 100 % umid. rel.
(fără condensare)
600 până la 1300 hPa

La depozitare

–20 până la +60 °C
(–4 °F până la +140 °F)

15 până la 75 % umid. rel. (10 până la
100 % umid. rel. până la <48 h)

Prelevarea de probe

Volum de expirare

>1,2 L (presetat)

Debit de expirare

>10 L/min (presetat)

Durata respirației

>1,6 s (presetat)

Precizia de măsurare

Abatere standard a repetabilității cu standard de etanol

Până la 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % din valoarea măsurată
Până la 1,00 ‰	0,017 ‰ sau
≥1,00 ‰	1,7 % din valoarea măsurată
	În funcție de care valoare este mai ridicată

Driftul sensibilității	Tipic 0,4 % din valorarea măsurată pe lună
------------------------	--

Timp de așteptare pentru starea pregătită de măsurare după o măsurare precedentă:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Calibrarea	Recomandare: la fiecare 6 luni (posibile abateri locale)
-------------------	--

Dimensiuni	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (Lt x H x Ad)
-------------------	--

Masa	aprox. 150 g
-------------	--------------

Alimentarea electrică	1 buc. 3 V CR123A Bateriile sunt concepute pentru până la 1500 de măsurări (în funcție de utilizare și condițiile de mediu).
------------------------------	---

Interfață	Micro-USB, 2.0 fullspeed
------------------	--------------------------

Clasa de protecție	IP 54
---------------------------	-------

Interfață	mufă USB doar pentru service
------------------	------------------------------

Marcaj CE	Compatibilitatea electromagnetică
------------------	-----------------------------------

Pentru configurația posibilă, a se vedea plăcuța de fabricație

1 Biztonsággal kapcsolatos információk

- A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót és a hozzátartozó termékekét is.
- Pontosan tartsa be a használati útmutatót. A felhasználónak az utasításokat tökéletesen meg kell értenie, és pontosan kell követnie. A terméket csak a felhasználási célnak megfelelően szabad használni.
- Ne dobja ki ezt a használati útmutatót. A felhasználóknak biztosítaniuk kell a használati útmutató megőrzését és a készülék rendeltetésszerű használatot.
- Ezt a terméket csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek használhatják.
- A termékre vonatkozó helyi és nemzeti irányelvekben foglaltakat be kell tartani.
- A termék ellenőrzését, javítását és karbantartását csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek végezhetik. A Dräger azt javasolja, hogy kössön szerviz szerződést a Dräger vállalattal, és minden javítási munkát a Dräger vállalattal végeztessen.
- Hibás vagy hiányos termékeket nem szabad használni. A termék mindennemű megváltoztatása tilos.
- A Dräger céget tájékoztatni kell a termék vagy a termék részeinek hibáiról vagy kieséséről.
- A karbantartási munkákhoz csak a Dräger cég eredeti alkatrészeit és tartozékait használja. Ellenkező esetben a termék helyes működése megváltozhat.



Ez a használati útmutató elektronikus formában további nyelveken is letölthető a megfelelő termékoldaláról (www.draeger.com/ifu), illetve kinyomtatott formában díjmentesen igényelhető a Dräger vállalattól vagy a márkakereskedőtől.

Csak a Dräger által ehhez a termékhez jóváhagyott töltőkészüléket, akku egységet, elemet vagy akkumulátort használjon.

2 A dokumentumban használt szabályok

2.1 A figyelmeztető jelek jelentése

A dokumentumban az alábbi jelzések hívják fel a felhasználó figyelmét a lehetséges veszélyekre. A figyelmeztető jelek jelentését az alábbiakban adjuk meg:



FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, halál léphet fel vagy súlyos sérülések fordulhatnak elő.



VIGYÁZAT

Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha nem kerüli el, személyi sérülés következhet be. Ezt a jelet a szakszerűtlen használatra való figyelmeztetésként is lehet használni.

MEGJEGYZÉS

Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha nem kerüli el, a termék vagy a környezet károsodása következhet be.

2.2 Tipográfiai szabályok

Szöveg

A félkövér szedésű szövegek a készüléken lévő feliratokat vagy a képernyőn megjelenő szövegeket jelölnék.



Ez a háromszög a figyelmeztetésekben a veszély elkerülésére szolgáló lehetőségeket jelöli.



Ez az ikon olyan információkat jelöl, amelyek megkönnyítik a termék használatát.

3 Leírás

3.1 Termékáttekintés (lásd 2. oldal)

- 1 Alkoholmérő készülék
- 2  gomb (készülék be-/kikapcsolása, bevitel nyugtázása)
- 3  gomb (menü megnyitása, érték beállítása)
- 4 LED-ek
- 5 Csutora felfogója (konfigurálható: jobbra vagy balra)
- 6 Kijelző
- 7  gomb (érték beállítása)
- 8 USB-csatlakozó (nem a készülék töltéséhez, csak szerviz célra)
- 9 Csuklópánt
- 10 Elemtartó fedele
- 11 Alkáli elem
- 12 Húzófül az elemcseréhez
- 13 Hangszóró
- 14 Csutora

3.2 Az alkalmazás célja

A Dräger Alcotest® 6000¹⁾ alkoholmérő készülék az emberi lélegzetben lévő alkoholkoncentráció mérésére szolgál. A mérés a személyek itasságának megállapítására használható. A mérés alapján nem lehet terápiás intézkedéseket tenni.

4 Használat



FIGYELMEZTETÉS

A készülék kis darabjai leválhatnak és véletlenül lenyelhetők.

- A készüléket 3 év alatti gyermekek nem használhatják.

4.1 A használat előfeltételei

A készülék gyárilag kalibrálva kerül kiszállításra. Ha a készüléket több mint 6 hónapja kalibrálták, a készüléket kalibráltatni kell, pl. a DrägerService céggel.

- Az utolsó alkoholbevétel után várjon kb. 15 perccel.
- A várakozási idő a száj vízzel vagy alkoholmentes itallal való kiöblítésével nem rövidíthető le.

- 1) Az Alcotest® a Dräger bejegyzett védjegye.

- Az alkoholmaradvány a száj nyálkahártyán, illetve az aromás italok (pl. gyümölcslevek), alkoholos szájsprayk és orvosságok a mérést meghamisíthatják.
- A felbőgés és hányás is hamis mérési eredményekhez vezethet.

4.1.1 Mintavétel előtt

- A tesztszemélynek a mintavétel előtt egyenletesen és nyugodtan kell lélegeznie.
- A tesztszemélynek képesnek kell lennie a mintavételhez szükséges minimális kilégzési térfogat kifúvására.

4.1.2 A csuklósíj felhelyezése

A készülék csuklóra való rögzítésére a csuklopántot kell használni.

1. A csuklopánt rögzítőfülét vezesse át a készüléken lévő fülön.
2. A csuklopánt felső részét húzza át a rögzítőfülön.

4.1.3 Előkészületek a használatához

1. Ellenőrizze, hogy az elemek fel vannak-e töltve és be lettek-e helyezve a készülékbe.
2. Ellenőrizze, hogy fel lett-e helyezve tiszta csutora.
3. Ellenőrizze, hogy a készülék a csuklopánt rendeltetésszerű használatával stabil és biztonságos helyzetben tartható-e.

4.1.4 A készülék be- és kikapcsolása

A készülék bekapcsolása:

1. Kb. 1 másodpercig tartsa lenyomva a  gombot.
2. Várja meg, amíg a készülék kijelzi, hogy készen áll a mérésre.

A készülék kikapcsolása:

1. Kb. 3 másodpercig tartsa lenyomva a  gombot.



A készülék az utolsó kezelési művelet után kb. 4 perc múlva automatikusan kikapcsol.

4.2 Első üzembe helyezés

A készülék első bekapcsolásakor megnyílik egy beállítási asszisztens. Előkonfigurált készülékeknel ez a lépés kimarad.

A beállítási asszisztens segítségével a következő beállítások végezhetők el:

- Nyelv
- Dátum formátuma
- Dátum
- Idő formátuma
- Idő
- Mértékegység

A beállítások utólagosan a menün keresztül módosíthatók.

MEGJEGYZÉS

Az előzetes beállítások elvesztése

Ha az elemcsere 5 percnél tovább tart, akkor a dátumot és az időt újra be kell állítani. A mérés csak beállított idővel lehetséges.

4.3 Automatikus kilégzett levegő mintavétel



Minden egyes tesztszemélyhez új csutorát kell használni.



Ne adjon magas alkoholkoncentrációt az érzékelőre, pl. a száj magas alkoholfokú szeszes itallal való kiöblítésével, rövid idővel a mérés előtt. Ezáltal csökken az érzékelő élettartama.

1. Vegye ki a csutorát (rendelési sz. 68 10 690 "Standard", 68 11 055 "visszalégzést gátló szeleppel") a csomagolásból.
Higiéniai okokból a szájjal érintkező részen hagyja rajta a védőcsomagolást, amíg a csutóra nincs rögzítve a készüléken.
2. Helyezze a csutorát ferden a csutóra felfogójába és nyomja bele.
A csutóra bordázott jelölése (nyomófelület) felfelé kell, hogy nézzen.
A csutóra hallhatóan bekattan (lásd 2. oldal).
3. Teljesen vegye le a csomagolást.

4. Az **OK** gombot kb. 1 másodpercig tartsa lenyomva, amíg meg nem jelenik az indítóképernyő.

A készülék opcionális öntesztet hajt végre. Kb. 4 másodperc után a kijelzőn megjelenik:

○ **KÉSZ**

○ A készülék mérésre kész állapotban van.

5. Egyenletesen és megszakítás nélkül fújjon a csutorába. Megjelenik egy folyamatjelző. Az elegendő kilégzési áramlást folyamatos hangjelzés jelzi.

Elegendő kilégzett levegő minta esetén a folyamatos hangjelzés hallható kattanással megszűnik.

Néhány másodperc múlva (a készülék hőmérsékletétől és a mért koncentrációtól függően) megjelenik a kijelzőn a mérési eredmény a dátummal és idővel együtt.

További mérés elvégzéséhez:

- Új mérés előkészítéséhez nyomja meg az **OK** gombot.
Az érzékelő visszaállási ideje (lásd: „Műszaki adatok”, 375. oldal) után megjelenik az **KÉSZ** kijelzés.

4.4 Kézi kilégzett levegő mintavétel (opcionális)

Ha a tesztszemély a szükséges légmennyiséget nem tudja produkálni, a mintavétel történhet kézzel is.

Kézi kilégzett levegő mintavétel:

1. Kövesse az automatikus kilégzett levegő mintavétel 1 ... 5. lépését.
2. Ha a kilégzett levegő mintavétel megkezdése után megjelenik a folyamatjelző, akkor röviden nyomja meg az **OK** gombot.

A kijelzett eredménynél megjelenik a **KÉZI** felirat is.

4.5 Passzív kilégzett levegő mintavétel (opcionális)

A passzív mintavételnél a mintavételt a készülék felhasználója kézzel indítja. Lehetséges alkalmazás a környezeti levegő ellenőrzése, vagy személyek által kilégzett levegő alkohol jelenlétére való tesztelése.

Passzív mintavétel elvégzéséhez:

1. Az **OK** gombot kb. 1 másodpercig tartsa lenyomva, amíg meg nem jelenik az indítóképernyő.
2. A mérésre kész készüléket csutora **nélkül** tartsa az analizálandó levegőbe.
3. A mérés indításához nyomja meg röviden az **OK** gombot.

Az eredmény kijelzésnél megjelenik a **PASSZÍV** felirat is.

4.6 A csutora eltávolítása

1. Felfelé tolja ki a csutorát a csutora felfogójából (lásd az ábrát a 2. oldalon).
2. A csutorát a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

4.7 Menüvezérlés

A menü megnyitása:

- Nyomja meg a  gombot.

A menüben való navigáláshoz vagy a beállítások elvégzéséhez:

- Nyomja meg a  vagy a  gombot.
- A kiválasztott funkciót/bevitelt az  gombbal nyugtázza.

A menü elhagyása:

- Az almenüben válassza a **Vissza** menübejegyzést.
- A főmenüben válassza a **Mérés** menübejegyzést.

4.8 Menüelemek

A menü a következő elemeket tartalmazza:

4.8.1 Mérési eredmények

Minden tárolt eredményt megjelenít a mértékegységgel, dátummal és időponttal, valamint a minta számával és azzal az adattal, hogy a mintát kezzel vagy passzív módon vették-e le.

4.8.2 Nyomtató

Beállítja az alapértelmezett nyomtatót, be- és kikapcsolja a nyomtatási funkciót.

- A nyomtató a  és  gombokkal választható ki.
- A választás az  gombbal fogadható el.

4.8.3 Bluetooth®



A készülék a Bluetooth® kapcsolaton keresztül nyomtatáshoz és az alkalmazáshoz való csatlakozáshoz Bluetooth®-funkcióval van ellátva.

Be- vagy kikapcsolja a Bluetooth®-funkciót.

- A Bluetooth® Be vagy Ki lehetőség a  és  gombokkal választható ki.
- A beállítás az  gombbal fogadható le.



Aktív Bluetooth®-kapcsolat esetén a kijelzőn a megfelelő szimbólum látható.

4.8.4 Az információs képernyő

Kijelzi a készülék cikkszámát és sorozatszámát, a firmware és az adatbázis verzióját, valamint az utolsó szerviz dátumát.

4.8.5 Következő szerviz

A beszabályozásig és szervizig hátralévő időt mutatja, napokban.

4.8.6 Dátum és idő

Beállítja a dátumot és az időpontot.

- A számjegyek a  és  gombokkal módosíthatók.
- A beállítás az  gombbal fogadható el.

4.8.7 Kontraszt

Beállítja a kontrasztot.

- A kontrasztbeállítás a  és  gombokkal módosítható.
- A beállítás az  gombbal fogadható el.

4.8.8 Hangszóró

Beállítja a hangerőt.

- A hangerő a  és  gombokkal állítható be.
- A beállítás az  gombbal fogadható el.

4.8.9 Nyelv

Beállítja a nyelvet.

- A nyelv  és  gombokkal választható ki.
- A beállítás az  gombbal fogadható el.

4.8.10 Mértékegység

A mértékegységet állítja be.

- A mértékegység  és  gombokkal választható ki.
- A beállítás az  gombbal fogadható el.

4.8.11 Szoftververzió

A szoftververzió számát és a cikkszámot jelzi ki.

4.8.12 Bejelentkezés

Csak szerviz célokra.

- A Szerviz menü megnyitásához adja meg a négyjegyű kódot.

4.8.13 Kikapcsolás

Kapcsolja ki a készüléket.

- Nyomja meg röviden az  gombot.
- A készülék kikapcsol.

4.9 A mérési eredmények kinyomtatása

Valamennyi készülék gyárilag Bluetooth-funkcióval rendelkezik, melynek beállításai igény esetén konfigurálhatók. A mérési eredmények kinyomtatásához a készülék Bluetooth®-kapcsolaton keresztül csatlakoztatható a Dräger Mobile Printer Bluetooth® nyomtatóhoz (lásd a rendelési listát, cikkszám: 3700421).



Kövesse a Dräger Mobile Printer Bluetooth® használati útmutatóját.



Repülőgépeken a Bluetooth® funkció nem lehet aktív.

5 Hibaelhárítás

Készülékhibák esetén hibaüzenet jelenik meg. Az üzenet alatt megjelenő szám szervizcélokat szolgál. Ha a hiba többszöri be- és kikapcsolás után is megmarad, lépjen kapcsolatba a DrägerService céggel.

Üzemzavar / hiba	Ok	Elhárítás
A készüléket nem lehet bekapcsolni.	Az elem lemerült.	Cserélje ki az elemet.
Elégtelen mennyiség/érvénytelen mérés.	A tesztszemély túl gyengén vagy megszakítással fúj.	Fújjon erősebben és megszakítás nélkül a csutorába.
A készülék hőmérséklete a tartományon kívül van	A készülék túl meleg vagy túl hideg.	Hagyja a készüléket lehűlni vagy felmelegedni.

Üzemzavar / hiba	Ok	Elhárítás
↑↑↑ (mérési tartomány túllépése)	A mérési tartomány túllépve. A szájúregi maradék alkohol meghamisíthatja a mérést.	Az utolsó szájon keresztüli alkoholbevétel után legalább 15 percet várni kell (lásd: 368. oldal). Az ismétléshez nyomja meg az  gombot.
Elégtelen térfogat	A kilégzett levegő minta térfogata túl kicsi.	Ismételje meg a kilégzett levegő mintavételt.
Túl nagy térfogat	A mérési tartomány túllépve.	Ismételje meg a kilégzett levegő mintavételt.
A teszt megszakadása	Szabálytalan kilégzés, hirtelen befejezés vagy belégzés	Ismételje meg a kilégzett levegő mintavételt.
Hibaszám	Készülékhiba	A készüléket kapcsolja ki, majd be. Fennmaradó hiba esetén lépjen kapcsolatba a DrägerService céggel.

6 Karbantartás

A készüléket félévente kalibráltassa, mivel az eltolódási jelenségek miatt a mérési bizonytalanság idővel nő. A beosztályozást csak arra jogosult személyekkel végeztesse, pl. a DrägerService céggel.

6.1 Az elem cseréje

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Tolja le az elemtartó fedelét.
3. Cserélje ki az elemeket (elemtípus: 3 V-os CR123A; rendelési sz.: 83 21 390) közben figyeljen a helyes polarításokra.
4. Helyezze fel az elemtartó fedelét.
5. Ellenőrizze, hogy az idő megfelelően van-e beállítva.



Ha az elemcsere 5 percnél tovább tart, az időt újból be kell állítani. A mérés csak beállított idővel lehetséges.

6.2 Tisztítás

A készüléket etanol alapú tisztítószerrel kell tisztítani.

A készülék tisztítása:

1. A készüléket tisztítószerrel és egyszer használatos törölruhával tisztítsa meg. A tisztítószert ne vigye fel közvetlenül a készülékre.
-



Ügyeljen rá, hogy a gázbemeneti nyílásba ne jusson folyadék.

2. Tisztítás után a készüléket legalább 24 órán át hagyja csomagolatlanul szobahőmérsékleten (20 ... 25 °C) száradni.
3. Ezután passzív mintavétellel ellenőrizze, hogy a készülék belsejében nincsenek-e alkoholmaradványok és eredményként „Nincs alkohol” jelenik-e meg.

7 Tárolás



FIGYELMEZTETÉS

A készülék károsodása

Az elemből kifolyó sav a készüléket károsíthatja.

- Vegye ki az elemeket, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.
-

8 Ártalmatlanítás



Ezt a terméket nem szabad lakossági hulladékként ártalmatlanítani. Ezért a mellékelt szimbólum van feltüntetve rajta. A Dräger ezt a terméket díjmentesen visszaveszi. Ezzel kapcsolatban bővebb információkat a nemzeti értékesítési szervezettől és a Dräger-től kaphat.



Az akkumulátorokat nem szabad lakossági hulladékként ártalmatlanítani. Az elemeken ezért a mellékelt szimbólum van feltüntetve. Az elemeket és akkumulátorokat az érvényben lévő előírásoknak megfelelően az akkumulátor gyűjtőhelyeken kell ártalmatlanítani.

9 Műszaki adatok

Mérési elv

Elektrokémiai érzékelő

Mérési tartomány

Légalkohol-koncentráció

0,00 ... 2,50 mg/L
(etanol-tömeg kilégzési térfogatonként
34 °C és 1013 hPa esetén.)

Véralkohol-koncentráció

0,00 ... 5,00 ‰
(Etanol-tömeg vér-térfogatonként ill. -
tömegenként 20 °C és 1013 hPa esetén.)

Ezen adatok kijelzésekor a készülék a vér és a légzési levegő alkoholkoncentrációja közötti átváltáshoz 2100-as átszámítási tényezőt használ (gyárilag beállított érték, ország-specifikusan módosítható).

Mértékegységek

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

A készülék eleget tesz az EN 15964 szabvány követelményeinek. A szabványnak megfelelően konfigurálható.

Mérési érték kijelzés az EN 15964 szabvány szerinti konfiguráció esetén:

Mérési érték**Kijelző**

0,0 mg/L ... 0,03 mg/L

0,0 mg/L

<0,03 mg/L

Mérési érték

Környezeti feltételek

Üzem közben

–5 ... +50 °C
(23 °F ... +122 °F)
10 ... 100 % rel. pár.
(nem kondenzálódó)
600 ... 1300 hPa

Tároláskor

–20 ... +60 °C
(–4 °F ... +140 °F)

15 ... 75 % rel. pár. (10 ... 100 % rel. pár.
<48 h)

Mintavétel

Kilégzési térfogat

>1,2 L (alapértelmezett)

Kilégzési áramlás

>10 L/perc (alapértelmezett)

Kilégzési idő

>1,6 s (alapértelmezett)

Mérési pontosság

Etanol standarddal végezve ismétlési pontosság standard eltérése

Max. 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	a mért érték 1,7 %-a
Max. 1,00 ‰	0,017 ‰ vagy
≥1,00 ‰	a mért érték 1,7 %-a
	Aszerint, melyik érték nagyobb

Érzékenység csúszása Jellemzően a mért érték / hónap 0,4 %-a

Várakozási idő a mérésre kész állapothoz egy előzetes mérés után az alábbiakkal:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	3,00 ‰	120 s

Kalibrálás Javaslat: 6 havonta (helyi eltérések lehetségesek)

Méretek 50/60 mm x 141 mm x 31 mm
(Sz x Ma x Mé)

Súly kb. 150 g

Áramellátás 1 darab 3 V-os CR123A
Az elemek legfeljebb 1500 mérésre elegendőek (a használatától és a környezeti feltételektől függően).

Interfész Micro-USB, 2.0 fullspeed

Védelmi osztály IP 54

Interfész USB csatlakozó kizárólag szervizeléshez

CE jelölés Elektromágneses kompatibilitás

Konfiguráció lehetséges, lásd a típustáblát

1 Πληροφορίες ασφαλείας

- Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες χρήσης των αντίστοιχων προϊόντων.
- Ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες χρήσης. Ο χρήστης θα πρέπει να κατανοεί πλήρως και να τηρεί πιστά τις οδηγίες. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με το σκοπό χρήσης του.
- Μην πετάτε τις οδηγίες χρήσης. Φροντίστε ώστε να φυλάσσονται και να χρησιμοποιούνται σωστά από τον χρήστη.
- Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν.
- Τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς που ισχύουν για το προϊόν αυτό.
- Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να ελέγχει, να επισκευάζει και να συντηρεί το προϊόν. Η Dräger συνιστά τη σύναψη συμβολαίου συντήρησης με την ίδια την Dräger, ώστε όλες οι εργασίες συντήρησης να εκτελούνται από αυτήν.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ή ημιτελή προϊόντα. Μην προβαίνετε σε μετατροπές στο προϊόν.
- Ενημερώνετε την Dräger σε περίπτωση σφαλμάτων ή βλαβών του προϊόντος ή εξαρτημάτων του.
- Για εργασίες συντήρησης χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ της Dräger. Διαφορετικά θα μπορούσε να επηρεαστεί η σωστή λειτουργία του προϊόντος.



Μπορείτε να κατεβάσετε σε ηλεκτρονική μορφή αυτές τις οδηγίες χρήσης σε άλλες γλώσσες στην αντίστοιχη σελίδα προϊόντος (www.draeger.com/ifu) ή να αποκτήσετε δωρεάν ένα αντίγραφο σε έντυπη μορφή από την Dräger ή τον εξειδικευμένο έμπορο.

Να χρησιμοποιούνται μόνο φορτιστές, μονάδες τροφοδοσίας, μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες εγκεκριμένες από την Dräger για αυτό το προϊόν.

2 Σημειογραφικές συμβάσεις σε αυτό το έγγραφο

2.1 Σημασία των προειδοποιητικών συμβόλων

Τα ακόλουθα προειδοποιητικά σύμβολα χρησιμοποιούνται σε αυτό το έγγραφο προκειμένου να επισημάνουν στους χρήστες πιθανούς κινδύνους. Παρακάτω ακολουθεί ο ορισμός της σημασίας του κάθε συμβόλου:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι τραυματισμοί. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως προειδοποίηση για μη ασφαλή χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ζημιές στο προϊόν ή το περιβάλλον.

2.2 Τυπογραφικές συμβάσεις

Κείμενο

Τα κείμενα με έντονους χαρακτήρες υποδηλώνουν επιγραφές στη συσκευή και βιντεοτέξτ.



Αυτό το τρίγωνο υποδεικνύει με τη μορφή προειδοποιήσεων πώς μπορείτε να αποφύγετε κάποιον κίνδυνο.



Αυτό το εικονίδιο υποδεικνύει πληροφορίες οι οποίες διευκολύνουν τη χρήση του προϊόντος.

3 Περιγραφή

3.1 Επισκόπηση προϊόντος (βλ. σελίδα 2)

- 1 Αλκοολόμετρο
- 2 Πλήκτρο  (ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής, επιβεβαίωση καταχωρήσεων)
- 3 Πλήκτρο  (άνοιγμα μενού, ρύθμιση τιμής)
- 4 Λυχνίες LED
- 5 Υποδοχή επιστόμιου (με δυνατότητα ρύθμιση δεξιά ή αριστερά)
- 6 Οθόνη
- 7 Πλήκτρο  (ρύθμιση τιμής)
- 8 Σύνδεση USB (όχι για τη φόρτιση της συσκευής, μόνο για σέρβις)
- 9 κορδόνι μεταφοράς
- 10 Κάλυμμα θήκης μπαταριών
- 11 Μπαταρία
- 12 Γλωσσίδα πρόσβασης για αντικατάσταση μπαταρίας
- 13 Ηχείο
- 14 Επιστόμιο

3.2 Σκοπός χρήσης

Το αλκοολόμετρο Dräger Alcotest[®] 6000¹⁾ εξυπηρετεί στη μέτρηση της συγκέντρωσης αλκοόλης στην ανθρώπινη αναπνοή. Η μέτρηση πραγματοποιείται για τον υπολογισμό της αλκοολαιμίας. Δεν πρέπει να λαμβάνονται θεραπευτικά μέτρα με βάση τη μέτρηση.

4 Χρήση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μικρά μέρη της συσκευής μπορεί να χαλαρώσουν και υπάρχει κίνδυνος κατάποσης.

- Η συσκευή δεν προορίζεται για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών.

4.1 Προϋποθέσεις χρήσης

Η συσκευή παρέχεται βαθμονομημένη από το εργοστάσιο. Αν έχουν παρέλθει πάνω από 6 μήνες από την ημερομηνία βαθμονόμησης, η συσκευή πρέπει να βαθμονομείται ξανά, π.χ. από την υπηρεσία DrägerService.

- 1) Το Alcotest[®] αποτελεί σήμα κατατεθέν της Dräger.

- Να τηρείται χρόνος αναμονής περ. 15 λεπτών μετά την τελευταία λήψη αλκοόλης.
- Ο χρόνος αναμονής δεν μπορεί να μειωθεί με το ξέπλυμα του στόματος με νερό ή μη αλκοολούχα ποτά.
- Η υπολειπόμενη αλκοόλη στο στόμα ή τα αρωματικά ποτά (π.χ. χυμοί φρούτων), τα αλκοολούχα στοματικά σπρέι και φαρμακευτικά σκευάσματα μπορούν να οδηγήσουν σε εσφαλμένη μέτρηση.
- Η ερυγή και ο εμετός μπορούν επίσης να παραποιήσουν το αποτέλεσμα της μέτρησης.

4.1.1 Πριν τη δειγματοληψία

- Πριν τη δειγματοληψία ο εξεταζόμενος πρέπει να έχει τακτική και ήρεμη αναπνοή.
- Ο εξεταζόμενος πρέπει να βρίσκεται σε θέση να επιτύχει τον απαραίτητο, για τη δειγματοληψία, ελάχιστο όγκο εκπνοής.

4.1.2 Τοποθέτηση κορδονιού μεταφοράς

Για τη στερέωση της συσκευής στον καρπό, πρέπει να χρησιμοποιείται το κορδόνι καρπού.

1. Περάστε τη γλώσσα στερέωσης του κορδονιού καρπού από τον κρίκο στη συσκευή.
2. Τραβήξτε το επάνω τμήμα του κορδονιού καρπού μέσα από τη γλώσσα στερέωσης.

4.1.3 Προετοιμασίες για τη χρήση

1. Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες είναι φορτισμένες και έχουν τοποθετηθεί σωστά.
2. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί ένα καθαρό επιστόμιο.
3. Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε με ασφάλεια τη συσκευή χρησιμοποιώντας σωστά το κορδόνι καρπού.

4.1.4 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση συσκευής

Ενεργοποίηση συσκευής:

1. Κρατήστε το πλήκτρο  πατημένο για περ. 1 δευτερόλεπτο.
2. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη ετοιμότητας μέτρησης.

Απενεργοποίηση συσκευής:

1. Κρατήστε το πλήκτρο  πατημένο για περ. 3 δευτερόλεπτα.



Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 4 λεπτά από την τελευταία χρήση.

4.2 Πρώτη θέση σε λειτουργία

Κατά την πρώτη ενεργοποίηση της συσκευής ανοίγει ένας οδηγός ρύθμισης. Αυτό το βήμα παραλείπεται στις συσκευές που έχουν διαμορφωθεί από προεπιλογή.

Από τον οδηγό ρύθμισης ρυθμίζονται οι παρακάτω παράμετροι:

- Γλώσσα
- Μορφή ημερομηνίας
- Ημερομηνία
- Μορφή ώρας
- Ώρα
- Μονάδα μέτρησης

Όλες οι ρυθμίσεις μπορούν να αλλάξουν αργότερα από το μενού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Απώλεια προεπιλεγμένων ρυθμίσεων

Σε περίπτωση που η αντικατάσταση της μπαταρίας διαρκέσει πάνω από 5 λεπτά, η ημερομηνία και η ώρα πρέπει να ρυθμιστούν εκ νέου. Η μέτρηση επιτρέπεται μόνο μετά τη ρύθμιση της ώρας.

4.3 Αυτόματη λήψη δείγματος αναπνοής



Χρησιμοποιήστε ένα νέο επιστόμιο για κάθε εξεταζόμενο πρόσωπο.



Μην εκθέτετε τον αισθητήρα σε υψηλές συγκεντρώσεις αλκοόλης, π.χ. πραγματοποιώντας στοματικές πλύσεις με διαλύματα με υψηλό ποσοστό αλκοόλης λίγο πριν τη μέτρηση. Σε αυτήν την περίπτωση μειώνεται η διάρκεια ζωής του αισθητήρα.

1. Αφαιρέστε το επιστόμιο (αριθμός παραγγελίας 68 10 690 « στάνταρ », 68 11 055 « με αντεπίστροφη βαλβίδα αναπνοής ») από τη συσκευασία. Για λόγους υγιεινής, προστατεύστε την περιοχή επαφής με το στόμα

αφήνοντάς την στη συσκευασία μέχρι το επιστόμιο να σταθεροποιηθεί στη συσκευή.

2. Τοποθετήστε το επιστόμιο πλαγίως στην υποδοχή επιστόμιου και πιέστε το στην υποδοχή επιστόμιου.
Η ραβδωτή σήμανση (επιφάνεια πίεσης) του επιστόμιου πρέπει να κοιτάζει προς τα πάνω.
Το επιστόμιο ασφαλίζει κάνοντας έναν χαρακτηριστικό ήχο (βλ. σελίδα 2).
3. Αφαιρέστε τελείως τη συσκευασία.
4. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  για περ.1 δευτερόλεπτο, μέχρι να εμφανιστεί η αρχική οθόνη.

Εκτελείται ένας προαιρετικός αυτοδιαγνωστικός έλεγχος. Μετά από περ. 4 δευτερόλεπτα εμφανίζεται η ένδειξη:

○ **ΕΤΟΙΜΟ**

○ Η συσκευή είναι έτοιμη για μέτρηση.

5. Φυσήξτε ομοιόμορφα και χωρίς διακοπή στο επιστόμιο. Εμφανίζεται μια γραμμή προόδου. Η επαρκής ροή εκπνοής υποδεικνύεται μέσω ενός συνεχούς ήχου.

Όταν το δείγμα της αναπνοής επαρκεί, ο συνεχής ήχος διακόπτεται και ακούγεται ευκρινώς ένα κλικ.

Μετά από λίγα δευτερόλεπτα (ανάλογα με τη θερμοκρασία της συσκευής και τη μετρημένη συγκέντρωση) εμφανίζεται το αποτέλεσμα μέτρησης με την ημερομηνία και την ώρα.

Εκτέλεση μιας επόμενης μέτρησης:

- Για την προετοιμασία μιας νέας μέτρησης, πατήστε το πλήκτρο .
Μετά την πάροδο του χρόνου αποκατάστασης του αισθητήρα (βλ. «Τεχνικά χαρακτηριστικά» στη σελίδα 389) εμφανίζεται η ένδειξη **ΕΤΟΙΜΟ**.

4.4 Εκτέλεση χειροκίνητου δείγματος αναπνοής (προαιρετικά)

Αν ο εξεταζόμενος δεν μπορεί να αποδώσει τον ελάχιστο απαιτούμενο όγκο, η δειγματοληψία μπορεί να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα.

Χειροκίνητη λήψη δείγματος αναπνοής:

1. Ακολουθήστε τα βήματα 1 έως 5 της αυτόματης λήψης δείγματος αναπνοής.
2. Μόλις εμφανιστεί η γραμμή προόδου μετά την έναρξη λήψης δείγματος αναπνοής, πατήστε σύντομα το πλήκτρο .

Μαζί με την οθόνη αποτελεσμάτων εμφανίζεται η ένδειξη **ΧΕΙΡΟΚΙΝ..**

4.5 Εκτέλεση παθητικού δείγματος αναπνοής (προαιρετικά)

Κατά την παθητική δειγματοληψία, η δειγματοληψία ενεργοποιείται χειροκίνητα από τον χρήστη της συσκευής. Χρησιμοποιείται για τον έλεγχο παρουσίας αλκοόλης στον αέρα περιβάλλοντος ή τον κυψελιδικό αέρα προσώπων.

Εκτέλεση παθητικής δειγματοληψίας:

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  για περ.1 δευτερόλεπτο, μέχρι να εμφανιστεί η αρχική οθόνη.
2. Κρατήστε τη συσκευή σε ετοιμότητα μέτρησης **χωρίς** το επιστόμιο στον αέρα που θέλετε να αναλύσετε.
3. Πιέστε σύντομα το πλήκτρο  για να ξεκινήσει η μέτρηση. Στην οθόνη αποτελεσμάτων εμφανίζεται και η ένδειξη **ΠΑΘΗΤΙΚΑ**.

4.6 Αφαίρεση του επιστόμιου

1. Αφαιρέστε το επιστόμιο από την υποδοχή επιστομίου πιέζοντάς το προς τα πάνω (βλ. εικόνα, σελίδα 2).
2. Απορρίψτε το επιστόμιο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

4.7 Έλεγχος μενού

Άνοιγμα μενού:

- Πατήστε το πλήκτρο .

Πλοήγηση στο μενού και πραγματοποίηση ρυθμίσεων:

- Πατήστε το πλήκτρο  ή .
- Επιβεβαιώστε την επιλεγμένη λειτουργία/καταχώρηση με το πλήκτρο .

Έξοδος από το μενού:

- Στα υπομενού επιλέξτε το στοιχείο μενού **Πίσω**.
- Στο κύριο μενού επιλέξτε το στοιχείο μενού **Μέτρηση**.

4.8 Στοιχεία μενού

Το μενού περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

4.8.1 Αποτελέσματα μέτρησης

Εμφανίζονται όλα τα αποθηκευμένα αποτελέσματα μαζί με τη μονάδα μέτρησης, την ημερομηνία και την ώρα καθώς και με τον αριθμό δείγματος και τον προσδιορισμό σχετικά με το εάν έγινε χειροκίνητη ή παθητική δειγματοληψία.

4.8.2 Εκτυπωτής

Εγκαθιστά τυπικό εκτυπωτή και ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη λειτουργία εκτύπωσης.

- Επιλέξτε τον εκτυπωτή με το πλήκτρο  ή .
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

4.8.3 Bluetooth®



Η συσκευή διαθέτει δυνατότητα εκτύπωσης μέσω Bluetooth® καθώς και δυνατότητα σύνδεσης με κάποια εφαρμογή μέσω Bluetooth®.

Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη λειτουργία Bluetooth®.

- Επιλέξτε την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της λειτουργίας Bluetooth® με το πλήκτρο  ή .
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .



Μια ενεργή σύνδεση Bluetooth® εμφανίζεται με αντίστοιχο σύμβολο στην οθόνη.

4.8.4 Οθόνη πληροφοριών

Εμφανίζει τον αριθμό στοιχείου και τον αριθμό σειράς της συσκευής, την έκδοση υλικολογισμικού και την έκδοση βάσης δεδομένων καθώς και την ημερομηνία του τελευταίου σέρβις.

4.8.5 Επόμενο σέρβις

Εμφανίζει τον αριθμό των ημερών που υπολείπονται μέχρι την καταλυτική ημερομηνία για τις εργασίες ρύθμισης και σέρβις.

4.8.6 Ημερομηνία & ώρα

Ρυθμίζει την ημερομηνία και την ώρα.

- Αλλάζτε τα ψηφία με το πλήκτρο  ή .
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

4.8.7 Αντίθεση

Ρυθμίζει την αντίθεση.

- Επιλέξτε τη ρύθμιση αντίθεσης με το πλήκτρο  ή .
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

4.8.8 Ηχείο

Ρυθμίζει την ακουστική ένταση.

- Ρυθμίστε την ακουστική ένταση με το πλήκτρο  ή .
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

4.8.9 Γλώσσα

Ρυθμίζει τη γλώσσα.

- Επιλέξτε τη γλώσσα με το πλήκτρο  ή .
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

4.8.10 Μονάδα μέτρησης

Ρυθμίζει τη μονάδα μέτρησης.

- Επιλέξτε τη μονάδα μέτρησης με το πλήκτρο  ή .
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

4.8.11 Έκδοση λογισμικού

Εμφανίζει τον αριθμό έκδοσης του λογισμικού και τον αριθμό στοιχείου.

4.8.12 Συνδεθείτε

Μόνο για σέρβις.

- Καταχωρήστε τον τετραψήφιο κωδικό για να ανοίξετε το μενού του σέρβις.

4.8.13 Απενεργοποίηση

Απενεργοποιεί τη συσκευή.

- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο .
- Η συσκευή απενεργοποιείται.

4.9 Εκτύπωση αποτελεσμάτων μέτρησης

Η συσκευή μπορεί να ρυθμιστεί προαιρετικά με Bluetooth. Για την εκτύπωση των αποτελεσμάτων μέτρησης, είναι δυνατή η σύνδεση της συσκευής μέσω Bluetooth® με τον φορητό εκτυπωτή Dräger Mobile Printer Bluetooth® (βλ. Κατάλογο παραγγελιών, αριθμός στοιχείου: 3700421).



Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης του φορητού εκτυπωτή Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



Απαγορεύεται η ενεργοποίηση του Bluetooth® στο αεροπλάνο.

5 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε περίπτωση βλάβης στη συσκευή εμφανίζεται ένα μήνυμα σφάλματος. Ο αριθμός που εμφανίζεται κάτω από το σφάλμα εξυπηρετεί σκοπούς σέρβις. Αν η βλάβη παραμένει μετά από επανειλημμένη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία DrägerService.

Βλάβη/Σφάλμα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	Μπαταρία άδεια.	Αλλάξτε τη μπαταρία.
Πολύ μικρός όγκος/μη έγκυρο δείγμα.	Το εξεταζόμενο πρόσωπο φυσά με πολύ λίγη δύναμη ή με διακοπές.	Φυσήξτε δυνατότερα και χωρίς διακοπή στο επιστόμιο.
Συσκευή εκτός του εύρους μέτρησης θερμοκρασίας	Η συσκευή είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει ή να ζεσταθεί.
↑ ↑ ↑ (Υπέρβαση της περιοχής μέτρησης)	Υπέρβαση της περιοχής μέτρησης. Η υπολειπόμενη αλκοόλη στο στόμα μπορεί να επηρεάσει το αποτέλεσμα της μέτρησης.	Πρέπει να παρέλθει χρόνος αναμονής τουλάχιστον 15 λεπτών από την τελευταία λήψη αλκοόλης από το στόμα (βλ. σελίδα 382). Για επανάληψη πατήστε το πλήκτρο  .
Πολύ μικρός όγκος	Όγκος δείγματος αναπνοής πολύ μικρός.	Επαναλάβετε το δείγμα αναπνοής.
Πολύ μεγάλος όγκος	Υπέρβαση της περιοχής μέτρησης.	Επαναλάβετε το δείγμα αναπνοής.
Διακοπή δοκιμής	Ασυνεχής εκπνοή, απότομη διακοπή ή εισπνοή	Επαναλάβετε το δείγμα αναπνοής.
Αριθμός σφάλματος	Βλάβες στη συσκευή	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ενεργοποιήστε την ξανά. Αν το σφάλμα παραμένει, επικοινωνήστε με την υπηρεσία DrägerService.

6 Συντήρηση

Βαθμονομείτε τη συσκευή κάθε έξι μήνες, επειδή η ανακρίβεια μέτρησης λόγω παρεκκλίσεων αυξάνεται με την πάροδο του χρόνου. Οι εργασίες ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα πρόσωπα, π.χ. από την υπηρεσία DrägerService.

6.1 Αντικατάσταση μπαταρίας

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Ανοίξτε το καπάκι μπαταρίας.
3. Αλλάξτε τη μπαταρία (τύπος μπαταρίας: 3 V CR123A, αριθμός παραγγελίας: 83 21 390) δίνοντας προσοχή στη σωστή πολικότητα.
4. Κλείστε το καπάκι μπαταρίας.
5. Ελέγξτε αν η ώρα έχει ρυθμιστεί σωστά.



Αν η αντικατάσταση της μπαταρίας διαρκέσει πάνω από 5 λεπτά, η ώρα πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου. Η μέτρηση επιτρέπεται μόνο μετά τη ρύθμιση της ώρας.

6.2 Καθαρισμός

Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται με καθαριστικό με βάση την αιθανόλη.

Για τον καθαρισμό της συσκευής:

1. Σκουπίστε τη συσκευή με το καθαριστικό και πανί μίας χρήσης. Να μην γίνεται απευθείας επάλειψη του καθαριστικού στη συσκευή.



Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή υγρού στην είσοδο αερίου.

2. Μετά τον καθαρισμό αποθηκεύστε τη συσκευή εκτός συσκευασίας σε θερμοκρασία δωματίου (20-25 °C) για τουλάχιστον 24 ώρες.
3. Στη συνέχεια βεβαιωθείτε μέσω παθητικής δειγματοληψίας ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα αιθανόλης στο εσωτερικό της συσκευής και ότι η ένδειξη του αποτελέσματος είναι «Χωρίς αλκοόλη».

7 Αποθήκευση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βλάβες συσκευών

Η διαρροή οξέων μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή.

- ▶ Αφαιρέστε τις μπαταρίες εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

8 Απόρριψη



Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να διατίθεται μαζί με τα δημοτικά απορρίμματα. Συνεπώς επισημαίνεται με το διπλανό σύμβολο. Η Dräger παραλαμβάνει δωρεάν αυτό το προϊόν. Σχετικές πληροφορίες θα βρείτε στις εθνικές αντιπροσωπείες και την Dräger.



Οι μπαταρίες και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να διατίθενται μαζί με τα δημοτικά απορρίμματα. Συνεπώς επισημαίνονται με το διπλανό σύμβολο. Παραδίδετε τις μπαταρίες και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις σε σημεία συλλογής μπαταριών.

9 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αρχή μέτρησης	Ηλεκτροχημικός αισθητήρας
Περιοχή μέτρησης	
Συγκέντρωση αλκοόλης στην αναπνοή	0,00 έως 2,50 mg/L (Μάζα αιθανόλης ανά όγκο εκπνοής σε 34 °C και 1013 hPa.)
Συγκέντρωση αλκοόλης στο αίμα	0,00 έως 5,00 % (Μάζα αιθανόλης ανά όγκο ή μάζα αίματος σε 20 °C και 1013 hPa.)

Κατά τον προσδιορισμό αυτών των δεδομένων χρησιμοποιήθηκε συντελεστής μετατροπής 2100 μεταξύ των δεδομένων συγκέντρωσης αλκοόλης στην αναπνοή και το αίμα (εργοστασιακή ρύθμιση, μπορούν να ρυθμιστούν ειδικοί συντελεστές μετατροπής για τη χώρα).

Μονάδες μέτρησης

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, ‰, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις του EN 15964. Μπορεί να ρυθμιστεί σύμφωνα με το πρότυπο.

Οθόνη τιμής μέτρησης σε ρύθμιση σύμφωνα με το EN 15964:

Τιμή μέτρησης

Ένδειξη

0,0 mg/L έως 0,03 mg/L

0,0 mg/L

<0,03 mg/L

Τιμή μέτρησης

Συνθήκες περιβάλλοντος

Κατά τη λειτουργία

−5 έως +50 °C
(23 °F έως +122 °F)
10 έως 100 % σχ. υγρασία
(χωρίς συμπύκνωση)
600 έως 1300 hPa

Κατά την αποθήκευση

−20 έως +60 °C
(−4 °F έως +140 °F)

15 έως 75 % σχ. υγρασία (10 έως 100 %
σχ. υγρασία <48 ώ)

Δειγματοληψία

Όγκος εκπνοής

>1,2 L (προεπιλεγμένη ρύθμιση)

Ροή εκπνοής

>10 L/min (προεπιλεγμένη ρύθμιση)

Διάρκεια αναπνοής

>1,6 δευτ. (προεπιλεγμένη ρύθμιση)

Ακρίβεια μετρήσεων

Τυπική απόκλιση επαναληψιμότητας με τυπική αισθάνολη

Έως 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % της τιμής μέτρησης
Έως 1,00 ‰	0,017 ‰ ή
≥1,00 ‰	1,7 % της τιμής μέτρησης
	Ανάλογα με το ποια τιμή είναι υψηλότερη

Απόκλιση ευαισθησίας	Τυπικά 0,4 % της τιμής μέτρησης ανά μήνα
----------------------	--

Χρόνος αναμονής προετοιμασίας μέτρησης μετά από προηγούμενη μέτρηση με:

0,25 mg/L	20 δευτ.	0,50 ‰	20 δευτ.
0,50 mg/L	40 δευτ.	1,00 ‰	40 δευτ.
1,00 mg/L	80 δευτ.	2,00 ‰	80 δευτ.
>1,50 mg/L	120 δευτ.	>3,00 ‰	120 δευτ.

Βαθμονόμηση	Σύσταση: κάθε 6 μήνες (τοπικές παρεκκλίσεις πιθανές)
--------------------	--

Διαστάσεις	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (Π x Υ x Β)
-------------------	--

Βάρος	περ. 150 g
--------------	------------

Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	1 τεμάχιο 3 V CR123A Οι μπαταρίες έχουν σχεδιαστεί για μέχρι 1500 μετρήσεις (ανάλογα με τη χρήση και τις συνθήκες του περιβάλλοντος).
-----------------------------------	--

Θύρα διασύνδεσης	Micro-USB, 2.0 fullspeed
-------------------------	--------------------------

Κατηγορία προστασίας	IP 54
-----------------------------	-------

Διεπαφή	Υποδοχή USB μόνο για σέρβις
----------------	-----------------------------

Σημάνσεις CE	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
---------------------	------------------------------

Επιτρέπεται η διαμόρφωση, βλ. πινακίδα τύπου

1 Güvenlikle ilgili bilgiler

- Ürünü kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu ve ilgili ürünlerin kullanma kılavuzlarını dikkatlice okuyun.
- Kullanım kılavuzuna tam olarak uyun. Kullanıcı, talimatları eksiksiz şekilde anlamı ve tam olarak uygulamalıdır. Ürün, sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılmalıdır.
- Kullanım kılavuzunu atmayın. Kullanıcıların kılavuzu saklamasını ve düzgün şekilde kullanmasını sağlayın.
- Bu ürünü sadece eğitimli ve uzman personel kullanmalıdır.
- Bu ürün için geçerli olan yerel ve ulusal yönergelerle uyulmalıdır.
- Ürün sadece eğitim görmüş ve uzman personel tarafından kontrol edilebilir, onarılabilir ve bakım görebilir. Dräger, Dräger ile bir servis anlaşması imzalanmasını ve bütün bakım çalışmalarının Dräger tarafından yapılmasının sağlanmasını önerir.
- Hatalı veya eksik ürünleri kullanmayın. Üründe hiçbir değişiklik yapmayın.
- Üründe veya ürün parçalarındaki hatalarda veya arızalarda Dräger'i bilgilendirin.
- Bakım çalışmaları için sadece orijinal Dräger parçaları ve aksesuarları kullanın. Aksi taktirde ürünün fonksiyonu olumsuz olarak etkilenebilir.



İşbu kullanım kılavuzu farklı dillerde ilgili ürün sayfasından (www.draeger.com/ifu) elektronik olarak indirilebilir veya Dräger veya uzman bayilerden basılı olarak ücretsiz edinilebilir.

Yalnızca Dräger'ın söz konusu ürün için onayladığı batarya şarj cihazı, güç kaynağı, piller veya akümülatörleri kullanın.

2 Bu dokümandaki konvansiyonlar

2.1 Uyarı işaretlerinin anlamı

İşbu belgede, kullanıcıyı olası tehlikeler konusunda uyarmak üzere aşağıdaki uyarı işaretleri kullanılmıştır. Uyarı işaretlerinin anlamları aşağıdaki şekilde tanımlanmıştır:



UYARI

Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmemesi durumunda ölüm veya ağır yaralanma durumları meydana gelebilir.



DİKKAT

Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmemesi durumunda ağır yaralanma durumları meydana gelebilir. Hatalı kullanıma karşı uyarı olarak da kullanılabilir.

NOT

Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmemesi durumunda üründe ya da çevrede hasar durumları meydana gelebilir.

2.2 Tipografik konvansiyonlar

Metin

Kalın yazılı metinler, cihaz ve ekran metinlerindeki yazıları ifade eder.



Uyarı bilgilerindeki bu üçgen, tehlikeden kaçınma olanaklarını ifade eder.



Bu simge, ürünün kullanımını kolaylaştıran bilgileri tanımlar.

3 Açıklama

3.1 Ürüne genel bakış (bkz. sayfa 2)

- 1 Alkol ölçüm cihazı
- 2  tuşu (cihazı açma/kapatma; girişleri onaylama)
- 3  tuşu (menüyü çağırma; değeri ayarlama)
- 4 LED'ler
- 5 Ağızlık yuvası (yapılandırılabilir: sağ veya sol)
- 6 Ekran
- 7  tuşu (değeri ayarlama)
- 8 USB bağlantısı (cihazı şarj etmek için kullanılmaz, sadece servis için)
- 9 El askısı
- 10 Pil bölmesi kapağı
- 11 Pil
- 12 Pil değişimi için çekme kulağı
- 13 Hoparlör
- 14 Ağızlık

3.2 Kullanım amacı

Dräger Alcotest® 6000¹⁾ alkol ölçüm cihazı, insan nefesindeki alkol konsantrasyonunun ölçülmesini sağlar. Ölçüm, kişilerdeki alkol alma derecesinin belirlenmesi için kullanılır. Yapılan ölçüm temelinde tedavi amaçlı önlemler başlatılmamalıdır.

4 Kullanım



UYARI

Cihazın küçük parçaları gevşeyebilir ve yutulabilir.

► Cihaz, 3 yaşın altındaki çocuklar için öngörülmemiştir.

4.1 Kullanım için gereken önkoşullar

Cihaz, fabrika çıkışı kalibre edilmiş olarak teslim edilir. Kalibrasyon tarihi 6 aydan daha eskiyse, cihaz örn. DrägerService tarafından kalibre edilmelidir.

- Son alkol alma işleminden sonra yaklaşık 15 dakika bekleyin.
- Bekleme süresi, ağzın suyla veya alkolsüz içeceklerle çalkalanmasıyla kısaltılamaz.

1) Alcotest®, Dräger'in tescilli markasıdır.

- Ağızdaki arta kalan alkol veya aromatik içecekler (örn. meyve suyu), alkol içeren ağız spreyleri ve ilaçlar ölçümü yanıltabilir.
- Gaz çıkarmak ve istifra etmek ölçüm sonucunu yanıltabilir.

4.1.1 Numune alımından önce

- Testin yapılacağı kişi, numune alımından önce düzenli ve sakin şekilde nefes almalıdır.
- Testin yapılacağı kişi, numune alımı için gereken minimum nefes hacmini sağlayabilmelidir.

4.1.2 El askısının takılması

Cihazın bileğe takılması için tutucu mafsalsal ilmeğinin kullanılması gerekir.

1. Tutucu mafsalsal ilmeğinin sabitleme tutamacını cihazdaki halkadan geçirin.
2. Tutucu mafsalsal ilmeğinin üst kısmını sabitleme tutamacından çekin.

4.1.3 Kullanım hazırlıkları

1. Pillerin dolu ve takılı olduğundan emin olun.
2. Temiz bir ağızlığın takılı olduğundan emin olun.
3. Tutucu mafsalsal ilmeğini düzgün tutarak cihazın sağlam tutulduğundan emin olun.

4.1.4 Cihazın açılıp kapatılması

Cihazın açılması:

1.  tuşunu yaklaşık 1 saniye basılı tutun.
2. Ölçüme hazır olma durumu görünene kadar bekleyin.

Cihazın kapatılması:

1.  tuşunu yaklaşık 3 saniye basılı tutun.



Son kullanımdan 4 dakika sonra cihaz kendi kendine kapanır.

4.2 İlk alıřtırma

Cihazın ilk kez çalıřtırılması sırasında bir kurulum asistanı açılır. n yapılandırması yapılmıř cihazlarda bu adım uygulanmaz.

Kurulum asistanı ile ařağıdaki ayarlar yapılır:

- Dil
- Tarih formatı
- Tarih
- Zaman formatı
- Zaman
- lüm birimi

Tüm ayarlar daha sonra menü üzerinden değıřtirilebilir.

NOT

n ayarların kaybedilmesi

Pil değıřimi 5 dakikadan uzun sürerse, tarih ve saat yeniden ayarlanmalıdır.

Sadece saat ayarlanmıřken bir ölçüm yapılabilir.

4.3 Otomatik nefes havası numunesinin alınması



Test edilen her kiři için yeni bir ağızlık kullanın.



rn. lümden kısa süre önce yüksek dereceli alkollü ürünler içerek sensöre yüksek alkol konsantrasyonları uygulamayın. Bunun sonucunda sensörün kullanım ömrü kısalır.

1. Ağızlığı (sipariř no. 68 10 690 "Standart", 68 11 055 "geri solunum valfli") ambalajdan çıkartın.
Hijyen nedenleriyle, ağızlık cihaza sıkı řekilde oturana kadar ağız temas bölgesini ambalajla korunmuř durumda bırakın.
2. Ağızlığı ağızlık yuvasına oturtun ve ağızlık yuvasının içine bastırın.
Bu sırada, ağızlığın yivli iřareti (baskı yüzeyi) yukarı bakar.
Ağızlık duyulur řekilde yerine oturur (bkz. sayfa 2).
3. Ambalajı tamamen çekip çıkartın.

4. Başlangıç ekranı gösterilene kadar  tuşunu yaklaşık 1 saniye basılı tutun. Opsiyonel bir cihaz testi yapılır. Yaklaşık 4 saniye sonra ekranda aşağıdakiler gösterilir:
 - **HAZIR**
 - Cihaz ölçüme hazırdır.
 5. Ağızlığın içine eşit ve kesintisiz şekilde üfleyin. Bir ilerleme çubuğu gösterilir. Yeterli bir nefes akışı, sürekli bir sesle bildirilir.
Nefes havası numunesi yeterliyse duyulabilir bir tık sesiyle sürekli ses durur.
Birkaç saniye sonra (cihaz sıcaklığına ve ölçülen konsantrasyona bağlı olarak) tarih ve saatle birlikte ölçüm sonucu görünür.
- Başka bir ölçüm yapmak için:
- Yeni bir ölçümü hazırlamak için  tuşuna basın. Sensörün dinlenme süresinden sonra (bkz. "Teknik veriler", sayfa 402) **HAZIR** yazısı gösterilir.

4.4 Manüel nefes havası numunesinin alınması (opsiyonel)

Numune verecek kişi yeterli asgari hacmi veremiyorsa, numune alma işlemi manüel olarak devreye sokulabilir.

Manüel nefes havası numunesinin alınması:

1. Otomatik nefes havası numunesinin 1-5. adımlarını izleyin.
 2. Nefes havası numunesi alınmaya başladıktan sonra ilerleme çubuğu gösterilince  tuşuna kısa süreli basın.
- Sonuç göstergesinde, ayrıca **MANÜEL** görünür.

4.5 Pasif nefes havası numunesinin alınması (opsiyonel)

Pasif numune alımında, numune alma işlemi cihaz kullanıcısı tarafından manüel olarak devreye sokulur. Olası uygulamalar, ortam havasının ve kişilerdeki alveolar havanın alkol içerip içermediğinin kontrol edilmesidir.

Pasif numune alımı yapmak için:

1. Başlangıç ekranı görülene kadar  tuşunu yaklaşık 1 saniye basılı tutun.
 2. Ölçüme hazır cihazı ağızlık **olmadan** analiz edilecek havaya tutun.
 3. Ölçümü başlatmak için  tuşuna kısa süreli basın.
- Sonuç göstergesinde, ayrıca **PASİF** gösterilir.

4.6 Ağızlığı çıkartılması

1. Ağızlığı yukarı doğru ağızlık yuvasından dışarı bastırın (bkz Şek., sayfa 2).
2. Ağızlığı yerel düzenlemelere uygun şekilde tasfiye edin.

4.7 Menü kontrolü

Menüyü açmak için:

-  tuşuna basın.

Menüde gezinmek veya ayarları yapmak için:

-  veya  tuşuna basın.
- Seçilen fonksiyonu/girişi  tuşuyla onaylayın.

Menüden çıkmak için:

- Alt menülerdeki **Geri** menü öğesini seçin.
- Ana menüde **Ölçüm** menü öğesini seçin.

4.8 Menü öğeleri

Menü, aşağıdaki öğeleri içerir:

4.8.1 Ölçüm sonuçları

Kaydedilen tüm sonuçları; ölçüm birimi, tarih ve saat, numune numarası ve numunenin manüel veya pasif olarak alındığı ile birlikte gösterir.

4.8.2 Yazıcı

Standart yazıcının kurulumu ile yazdırma fonksiyonunun açılıp kapatılmasını sağlar.

-  veya  tuşu ile yazıcıyı seçin.
-  tuşuyla onaylayın.

4.8.3 Bluetooth®



Cihaz Bluetooth® vasıtasıyla yazdırmaya ve Bluetooth® ile bir uygulamaya bağlanmaya hazırdır.

Bluetooth® fonksiyonunun açılıp kapatılmasını sağlar.

- Bluetooth® AÇ veya KAPAT  veya  tuşuyla seçilebilir.
-  tuşuyla onaylayın.



Aktif Bluetooth® bağlantısı uygun bir sembolle ekranda gösterilir.

4.8.4 Bilgi ekranı

Cihazın parça numarası veya seri numarasını, yazılım sürümü ve veri tabanı sürümü ile son servisin tarihini gösterir.

4.8.5 Sonraki servis

Ayarlama ve servis için kalan süreyi gün cinsinden gösterir.

4.8.6 Tarih & Saat

Tarih ve saatin ayarlanmasını sağlar.

- Rakamları  veya  tuşlarıyla değiştirin.
-  tuşuyla onaylayın.

4.8.7 Kontrast

Kontrastın ayarlanmasını sağlar.

- Kontrast ayarını  veya  tuşuyla seçin.
-  tuşuyla onaylayın.

4.8.8 Hoparlör

Ses yüksekliğinin ayarlanmasını sağlar.

- Ses yüksekliğini  veya  tuşuyla ayarlayın.
-  tuşuyla onaylayın.

4.8.9 Dil

Dilin ayarlanmasını sağlar.

- Dili  veya  tuşuyla seçin.
-  tuşuyla onaylayın.

4.8.10 Ölçüm birimi

Ölçüm biriminin ayarlanmasını sağlar.

- Ölçüm birimini  veya  tuşuyla seçin.
-  tuşuyla onaylayın.

4.8.11 Yazılım sürümü

Yazılım sürüm numarasını ve parça numarasını gösterir.

4.8.12 Oturum açma

Yalnızca servis içindir.

- Servis menüsünü açmak için dört haneli kodu girin.

4.8.13 Kapatma

Cihazın kapatılmasını sağlar.

-  tuşuna kısa süreli basın.
- Cihaz kapanır.

4.9 Ölçüm sonuçlarını yazdırma

Cihaz, opsiyonel olarak Bluetooth ile yapılandırılabilir. Ölçüm sonuçlarını yazdırmak için, cihaz Bluetooth® vasıtasıyla Dräger Mobile Printer Bluetooth® (bkz. Sipariş listesi, Parça numarası: 3700421) ile bağlanabilir.



Dräger Mobile Printer Bluetooth® kullanım kılavuzunu göz önünde bulundurun.



Uçakta Bluetooth® aktive edilemez.

5 Arızaların giderilmesi

Cihaz arızalarında bir hata mesajı görüntülenir. Mesajın altında görülen numara servis amacıyla kullanılır. Birkaç kez açıp kapatmadan sonra arıza devam ederse, DrägerService ile temas kurun.

Arıza/Hata	Nedeni	Yardım
Cihaz açılmıyor.	Pil boş.	Pili değiştirin.
Hacim çok küçük/ numune geçersiz.	Test yapılan kişi çok zayıf veya kesintili şekilde üflüyor.	Ağızlığın içine daha güçlü ve kesintisiz şekilde üfleyin.
Cihaz, sıcaklık ölçüm alanının dışında	Cihaz çok sıcak veya soğuk.	Cihazı soğumaya veya ısınmaya bırakın.
↑ ↑ ↑ (ölçüm aralığının aşılması)	Ölçüm aralığı aşıldı. Ağızda kalan alkol, ölçümün yanlış sonuçlar vermesine neden olabilir.	Ağızdan en son alkol alınmasının ardından en az 15 dakikalık bekleme süresi geçmelidir (bkz. sayfa 396). Tekrarlamak için  tuşuna basın.
Hacim çok küçük	Nefes havası numunesinin hacmi çok küçük.	Nefes havası numunesini tekrarlayın.
Hacim çok büyük	Ölçüm aralığı aşıldı.	Nefes havası numunesini tekrarlayın.

Arıza/Hata	Nedeni	Yardım
Numunede kesinti	Düzensiz nefes verme, ani sonlandırma veya nefes alma	Nefes havası numunesini tekrarlayın.
Hata numarası	Cihaz hatası	Cihazı kapatın ve açın. Hata devam ederse DrägerService ile temas kurun.

6 Bakım

Ölçüm belirsizliğini ortadan kaldırmak için cihazı altı ayda bir kalibre ettirin. Kalibrasyonu sadece yetkili kişilere yaptırın, örn. DrägerService.

6.1 Pilin değiştirilmesi

1. Cihazı kapatın.
2. Pil kapağını iterek çıkartın.
3. Pili (pil tipi: 3 V CR123A; sipariş no.: 83 21 390) değiştirin, bu sırada polaritenin doğru olmasına dikkat edin.
4. Pil kapağını takın.
5. Saatin doğru ayarlanmış olup olmadığını kontrol edin.



Pil değişimi 5 dakikadan uzun sürerse, saat yeniden ayarlanmalıdır. Sadece saat ayarlanmışken bir ölçüm yapılabilir.

6.2 Temizleme

Cihaz, etanol bazlı bir temizlik maddesiyle temizlenmelidir.

Cihazın temizlenmesi:

1. Cihazı temizlik maddesi ve tek kullanımlık bez ile silin. Temizlik maddesini doğrudan cihaza uygulamayın.



Gaz girişine sıvı girmedikten emin olun.

2. Temizliğin ardından cihazı ambalajsız şekilde oda sıcaklığında (20-25 °C) en az 24 saat bekletin.
3. Ardından, pasif numune alımı ile cihazın içinde etanol kalıntısı olmadığından ve sonucun "Alkol Yok" olduğundan emin olun.

7 Depolama



UYARI

Cihaz hasarı

Sızan pil asidi cihaza zarar verebilir.

► Cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa pilleri çıkarın.

8 Tasfiye



Bu ürün yerleşim yeri atığı olarak tasfiye edilmemelidir. Bu nedenle yandaki simgeyle işaretlenmiştir. Dräger, bu ürünü ücretsiz olarak iade alır. Bu konu hakkında bilgi almak için ulusal satış organizasyonlarına ve Dräger'e danışabilirsiniz.



Piller ve şarj edilebilir bataryalar yerleşim yeri atığı olarak tasfiye edilmemelidir. Bu nedenle yandaki simgeyle işaretlenmişlerdir. Pilleri ve şarj edilebilir bataryaları, geçerli yönetmeliklere uygun olarak pil toplama merkezlerinde tasfiye edin.

9 Teknik veriler

Ölçüm prensibi

Elektro kimyasal sensör

Ölçüm aralığı

Nefes alkol konsantrasyonu

0,00 ile 2,50 mg/L arasında
(34 °C ve 1013 hPa'da soluk verme
hacmi başına Etanol kütlesi.)

Kandaki alkol konsantrasyonu

‰ 0,00 ile 5,00 arasında
(20 °C ve 1013 hPa'da kan hacmi veya
kütlesi başına Etanol kütlesi.)

Bu veriler, nefes ve kandaki alkol konsantrasyonu bilgileri arasında 2100'lük bir dönüştürme katsayısı kullanılarak verilmiştir (fabrika ayarı, ülkeye özel dönüştürme katsayıları yapılandırılabilir).

Ölçüm birimleri

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Cihaz, EN 15964 normunun istemlerini yerine getirmektedir. Cihaz, norma uygun biçimde yapılandırılabilir.

EN 15964 normu uyarınca yapılandırmadaki ölçüm değeri göstergesi:

Ölçüm değeri	Gösterge
0,0 mg/L ile 0,03 mg/L arası	0,0 mg/L
<0,03 mg/L	Ölçüm değeri

Çevre koşulları

İşletim sırasında	–5 ile +50 °C arasında (23 °F ile +122 °F arasında) % 10 ile 100 arasında bağıl nem (yoğuşmasız) 600 ile 1300 hPa arasında
Depolama sırasında	–20 ile +60 °C arasında (–4 °F ile +140 °F arasında) % 15 ile 75 arasında bağıl nem (% 10 ile 100 arasında bağıl nem <48 saat)

Numune alma

Soluk verme hacmi	>1,2 L (ön ayarlı)
Nefes akışı	>10 L/dak (ön ayarlı)
Solunum süresi	>1,6 sn (ön ayarlı)

Ölçüm hassasiyeti

Etanol standardıyla standart tekrarlanabilirlik sapması

0,50 mg/L'ye kadar	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	Ölçüm değerinin % 1,7'si
‰ 1,00'a kadar	‰ 0,017 veya
≥‰ 1,00	Ölçüm değerinin % 1,7'si hangi değer daha yüksekse

Hassasiyetin yönelimi	Tipik olarak ay başına ölçüm değerinin % 0,4'ü
-----------------------	---

Önceki bir ölçümden sonra ölçüme hazır olma için gerekli bekleme süresi:

0,25 mg/L	20 sn	‰ 0,50	20 sn
0,50 mg/L	40 sn	‰ 1,00	40 sn
1,00 mg/L	80 sn	‰ 2,00	80 sn
>1,50 mg/L	120 sn	>‰ 3,00	120 sn

Kalibrasyon	Öneri: 6 ayda bir (yerel sapmalar mümkündür)
--------------------	--

Ölçüler	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (G x Y x D)
----------------	--

Ağırlık	Yaklaşık 150 g
----------------	----------------

Elektrik kaynağı	1 adet 3 V CR123A Piller, 1500 ölçüme (kullanım ve çevre koşullarına bağlı olarak) kadar tasarlanmıştır.
-------------------------	---

Arabirim	Micro-USB, 2.0 fullspeed
-----------------	--------------------------

Koruma sınıfı	IP 54
----------------------	-------

Arayüz	USB soketi sadece servis için
---------------	-------------------------------

CE işaretleri	Elektromanyetik uyumluluk
----------------------	---------------------------

Konfigürasyon mümkündür, bkz. Tip etiketi

المعلومات المتعلقة بالسلامة

1

- قبل استخدام المنتج، اقرأ إرشادات الاستخدام هذه وإرشادات الاستخدام الخاصة بالمنتجات ذات الصلة بعناية.
- يجب الالتزام بإرشادات الاستخدام بمنتهى الدقة. ويجب على المستخدم استيعاب التعليمات بالكامل والانصياع لها تمامًا. ولا يجوز استخدام المنتج إلا بما يوافق الغرض من الاستخدام.
- لا تتخلص من إرشادات الاستخدام. فمسؤولية الحفاظ على المنتج واستخدامه بالشكل المناسب تقع على المستهلك.
- فقط الأفراد المدربون والمتخصصون يمكنهم استخدام هذا المنتج.
- يجب اتباع التوجيهات المحلية والإقليمية التي تتوافق مع هذا المنتج.
- لا يُسمح بفحص أو إصلاح أو صيانة المنتج إلا من قبل موظفين مدربين ومتخصصين. توصي Dräger بإبرام عقد خدمة مع Dräger وإجراء جميع أعمال الصيانة من قبل شركة Dräger.
- لا تستخدم منتجات معيبة أو غير كاملة. ولا تقم بإجراء أي تعديلات على المنتج.
- قم بإبلاغ Dräger في حالة حدوث أخطاء أو أعطال بالمنتج أو بأجزائه.
- لا تستخدم لأعمال الصيانة سوى قطع الغيار والملحقات الأصلية المقدمة من شركة Dräger. وإلا فقد يتضرر الأداء الصحيح للمنتج.



يمكن تنزيل إرشادات الاستخدام هذه في شكل إلكتروني بلغات أخرى من صفحة المنتج ذات الصلة (www.draeger.com/ifu)، أو يمكن الحصول عليها مجانًا كنسخة مطبوعة من شركة Dräger أو المتاجر المتخصصة.

لا تستخدم سوى أجهزة الشحن، أو وحدات التغذية، أو البطاريات، أو المراكز المعتمدة لهذا المنتج من قبل شركة Dräger.

2 الاصطلاحات في هذا المستند

2.1 معنى علامات التحذير

تُستخدم علامات التحذير التالية في هذا المستند لجذب انتباه المستخدم إلى المخاطر المحتملة. يتم تعريف معاني علامات التحذير على النحو التالي:



تحذير

تشير إلى حالة خطرة محتملة. إذا لم يتم تجنبها، فقد تؤدي إلى الوفاة أو إلى وقوع إصابات جسيمة.



تنبيه

تشير إلى حالة خطرة محتملة. إذا لم يتم تجنبها، فقد تؤدي إلى وقوع إصابات. يمكن أن تستخدم أيضًا كتحذير من الاستخدام غير السليم.

ملاحظة

تشير إلى حالة خطرة محتملة. إذا لم يتم تجنبها، فقد تؤدي إلى ضرر بالمنتج أو البيئة.

2.2 الاصطلاحات الطبوغرافية

تشير النصوص الغامقة إلى تسميات على الجهاز ونصوص الشاشة.

يشير هذا المثلث في التحذيرات إلى خيارات تجنب الخطر.

نص



يميز هذا الرمز المعلومات، التي تُسهل استخدام هذا المنتج.

3 التوصيف

3.1 نظرة عامة على المنتج (انظر صفحة 2)

- 1 جهاز قياس الكحول
- 2 الزر  (تشغيل/إيقاف الجهاز، تأكيد الإدخال)
- 3 الزر  (استدعاء القائمة؛ ضبط القيمة)
- 4 دايودات
- 5 مأخذ القطعة الفموية (قابل للتهئية: على اليمين أو اليسار)
- 6 شاشة العرض
- 7 الزر  (ضبط القيمة)
- 8 وصلة USB (ليست مخصصة لشحن الجهاز، فقط لأغراض الخدمة)
- 9 عروة اليد
- 10 غطاء درج البطارية
- 11 البطارية
- 12 طرف السحب لتغيير البطارية
- 13 السماعات
- 14 القطعة الفموية

3.2 غرض الاستخدام

يُستخدم جهاز قياس الكحول Dräger Alcotest® 6000¹ لقياس نسبة تركيز الكحول في نفس الأشخاص. يُستخدم القياس لبيان مدى تعرض الأشخاص للكحول. لا يجوز اتخاذ إجراءات علاجية على أساس القياس.

4 الاستخدام



تحذير

قد تنفك الأجزاء الصغيرة بالجهاز ويتم ابتلاعها.
 الجهاز غير مخصص للأطفال الذين تقل أعمارهم عن 3 سنوات.

4.1 اشتراطات الاستخدام

- يتم تسليم الجهاز من المصنع مع إجراء المعايرة. إذا كان تاريخ المعايرة قد مضى عليه أكثر من 6 أشهر، فإنه يجب إجراء معايرة للجهاز، مثلاً من خلال خدمة Dräger.
- انتظر حوالي 15 دقيقة بعد آخر تناول للكحول.

(1) Alcotest® هي علامة تجارية مسجلة لشركة Dräger.

- لا يمكن تقليل وقت الانتظار عن طريق شطف الفم بالماء أو تناول المشروبات غير الكحولية.
- يمكن للكحول المتبقي في الفم، أو المشروبات العطرية (مثل عصير الفاكهة)، أو رذاذ الفم الذي يحتوي على الكحول والدواء تزييف القياس.
- التجشؤ والقيء يمكن أن يزيفا نتيجة القياس.

4.1.1 قبل أخذ العينات

- يجب أن يتنفس الشخص بانتظام وبهدوء قبل أخذ العينات.
- يجب أن يكون الشخص الخاضع للاختبار قادرًا على توفير الحد الأدنى المطلوب من كمية الزفير لأخذ العينات.

4.1.2 تركيب حزام اليد

يجب استخدام حزام المعصم لتأمين الجهاز على المعصم.

1. قم بتمرير عروة تثبيت حزام المعصم من خلال حلقة التعليق الموجودة على الجهاز.
2. اسحب الجزء العلوي من حزام المعصم عبر عروة التثبيت.

4.1.3 التحضيرات للاستخدام

1. تأكد من شحن البطاريات وإدخالها.
2. تأكد من تركيب قطعة فم نظيفة.
3. تأكد من أن الجهاز مثبت بإحكام وأمان من خلال استخدام حزام المعصم بشكل صحيح.

4.1.4 تشغيل الجهاز وإطفاءه

تشغيل الجهاز:

1. اضغط باستمرار على الزر  لمدة ثانية واحدة تقريبًا.
2. انتظر حتى يتم عرض الاستعداد للقياس.

إطفاء الجهاز:

1. اضغط باستمرار على الزر  لمدة 3 ثوانٍ تقريبًا.



يتم إيقاف الجهاز تلقائيًا بعد مرور 4 دقائق من آخر استخدام.

4.2 التشغيل لأول مرة

عند تشغيل الجهاز للمرة الأولى يتم فتح مساعد للإعداد. مع الأجهزة المهيأة مسبقًا لا توجد هذه الخطوة.

مع مساعد الإعداد يتم ضبط الإعدادات التالية:

- اللغة
- صيغة التاريخ
- التاريخ
- صيغة الوقت
- الوقت
- وحدة القياس

يمكن تغيير جميع الإعدادات لاحقًا من خلال القائمة.

ملاحظة

فقدان الإعدادات الأولية

إذا استغرق تغيير البطارية أكثر من 5 دقائق، فيجب إعادة ضبط التاريخ والوقت. لا يمكن إجراء القياس إلا مع ضبط الوقت بشكل صحيح.

4.3 إجراء اختبار النفس الأوتوماتي



استخدم قطعة فموية جديدة مع كل شخص يخضع للاختبار.



لا تعرض المستشعر لتركيزات كحول عالية، مثلًا من خلال غسل الفم بمشروبات كحولية عالية التركيز قبيل القياس. فمن خلال ذلك يقل العمر الافتراضي للمستشعر.

1. أخرج القطعة الفموية (رقم الطلب 68 10 690 "قياسية"، 68 11 055 "مع صمام لا رجعي") من العبوة. لأسباب صحية يتم حماية نطاق ملامسة الفم من خلال العبوة، إلى أن تثبت القطعة الفموية بإحكام على الجهاز.

2. ركب القطعة الفموية في مأخذ القطعة الفموية واضغطها داخل مأخذ القطعة الفموية. تكون العلامة المخددة (سطح الضغط) للقطعة الفموية أثناء ذلك مشيرة لأعلى. تثبت القطعة الفموية بصوت مسموع (انظر صفحة 2).
 3. اخلع العبوة تمامًا.
 4. احتفظ بالزر  مضغوطًا لمدة ثانية واحدة تقريبًا، إلى أن تظهر شاشة البدء.
 - يتم إجراء اختبار ذاتي اختياري. بعد 4 ثوان تقريبًا يظهر في وحدة العرض:
 - جاهز
 - الجهاز الآن جاهز للقياس.
 5. يتم النفخ بانتظام ودون انقطاع في القطعة الفموية. يظهر شريط تقدم. يتم الإشارة إلى تيار الزفير الكافي من خلال صوت مستمر.
 - في حالة كون اختبار التنفس كافيًا، يتوقف الصوت المستمر مع نقرة مسموعة.
 - بعد بضع ثوانٍ (حسب درجة حرارة الجهاز والتركيز المقاس) تظهر نتيجة القياس مع التاريخ والوقت.
 - إجراء عملية قياس أخرى:
 - للإعدادات لعملية قياس جديدة، اضغط الزر .
 - بعد مرور فترة استرداد المستشعر لأدائه (انظر "المواصفات الفنية" في صفحة 14) يظهر **جاهز**
- #### 4.4 إجراء اختبار النفس اليدوي (اختياري)
- إذا تعذر على الشخص الخاضع للاختبار توفير الحد الأدنى المطلوب، يمكن أخذ العينة يدويًا.
- إجراء اختبار النفس اليدوي:
1. اتبع الخطوات من 1 إلى 5 من اختبار النفس الأوتوماتي.
 2. عندما يتم عرض شريط التقدم بعد بدء اختبار النفس، اضغط لفترة وجيزة على الزر .
 - يتم عرض يدوي أيضًا عند عرض النتيجة.
- #### 4.5 إجراء اختبار النفس السلبي (اختياري)
- في حالة أخذ عينة سلبية، يتم إجراء أخذ العينة يدويًا بواسطة مستخدم الجهاز. الاستخدامات الممكنة هي فحص الهواء المحيط أو هواء الزفير لأشخاص غير قادرين على المساعدة (مثل فاقد الوعي) في حالة وجود كحول.

إجراء اختبار نفس سلبي:

1. تحتفظ بالزر  مضغوطاً لمدة ثانية واحدة تقريباً، إلى أن تظهر شاشة البدء.
 2. احتفظ بالجهاز الجاهز للقياس بدون القطعة الفموية في الهواء المراد فحصه.
 3. اضغط الزر  لفترة وجيزة، لإطلاق عملية القياس.
- يتم عرض سلبي أيضاً عند عرض النتيجة.

4.6 إزالة القطعة الفموية

1. ادفع القطعة الفموية لأعلى خارج مبيت القطعة الفموية (انظر الشكل، في صفحة 2).
2. تخلص من القطعة الفموية وفقاً للوائح المحلية.

4.7 التحكم في القائمة

استدعاء القائمة:

- اضغط الزر .
- التنقل داخل القائمة أو إجراء الإعدادات:
- اضغط الزر  أو .
- قم بتأكيد الوظيفة المختارة / الإدخال باستخدام الزر .

مغادرة القائمة :

- اختر في القوائم الفرية عنصر القائمة العودة .
- اختر في القائمة الرئيسة أتينصر القائمة القياس.

4.8 عناصر القائمة

تحتوي القائمة على العناصر التالية:

4.8.1 النتائج

تظهر كل النتائج المحفوظة مع وحدة القياس، والتاريخ، والوقت، وكذلك مع رقم العينة والإشارة إلى ما إذا كانت العينة قد تم أخذها يدوياً أو سلبياً.

4.8.2 الطباعة

قم بإعداد الطباعة القياسية، وتشغيل وظيفة الطباعة أو إيقاف تشغيلها.

- حدد الطباعة باستخدام الزر  أو .
- قم بالتأكيد باستخدام الزر .

4.8.3 وظيفة البلوتوث®

 تم إعداد الجهاز للطباعة عن طريق البلوتوث® وللاتصال بأي تطبيق عن طريق البلوتوث®.

قم بتشغيل وظيفة البلوتوث® أو إيقاف تشغيلها.

- قم بتأكيد تشغيل وظيفة البلوتوث® أو إيقاف تشغيلها باستخدام الزر  ، أو الزر .
- قم بالتأكد باستخدام الزر .

 يشار إلى اتصال البلوتوث® النشط برمز مناسب في الشاشة.

4.8.4 معلومات الشاشة

تعرض رقم الصنف، والرقم التسلسلي للجهاز، وإصدار البرنامج الثابت، وإصدار قاعدة البيانات، بالإضافة إلى تاريخ آخر خدمة.

4.8.5 الخدمة التالية

تعرض الوقت المتبقي للضبط والخدمة بالأيام.

4.8.6 التاريخ والوقت

يقوم بتعيين التاريخ والوقت.

- قم بتغيير الأرقام باستخدام الزر  أو .
- قم بالتأكد باستخدام الزر .

4.8.7 تباين

ضبط التباين.

- حدد ضبط التباين باستخدام الزر  أو .
- قم بالتأكد باستخدام الزر .

4.8.8 السماعات

يضبط مستوى الصوت.

- قم بضبط مستوى الصوت باستخدام الزر  أو .
- قم بالتأكد باستخدام الزر .

4.8.9 اللغة

ضبط اللغة.

- حدد اللغة باستخدام الزر  أو .
- قم بالتأكد باستخدام الزر .

4.8.10 وحدة القياس

يضيظ وحدة القياس.

- حدد وحدة القياس باستخدام الزر  أو .
- قم بالتأكد باستخدام الزر .

4.8.11 إصدار البرنامج

يعرض رقم إصدار البرنامج ورقم الجزء الخاص به.

4.8.12 تسجيل الدخول

للخدمة فقط.

- أدخل الرمز المكون من أربعة أرقام لفتح قائمة الخدمة.

4.8.13 الإغلاق

يغلق الجهاز.

- اضغط لفترة وجيزة على الزر .
- يتم إغلاق الجهاز.

4.9 طباعة نتائج القياس

يمكن تهيئة الجهاز اختياريًا باستخدام وظيفة البلوتوث. لطباعة نتائج القياس، يمكن عبر وظيفة البلوتوث® الخاصة بالجهاز توصيل الجهاز بالطابعة المتنقلة المزودة بوظيفة البلوتوث® من شركة Dräger (انظر قائمة الطلبات، رقم الجزء: 3700421).

اتبع الإرشادات الخاصة باستخدام وظيفة البلوتوث® للطابعة المتنقلة من شركة Dräger.



يجب عدم تنشيط وظيفة البلوتوث® على الطائرة.



5 إصلاح الأعطال

في حالة وجود اختلالات بالجهاز يظهر بلاغ خطأ. يُستخدم الرقم الظاهر تحت البلاغ لأغراض الخدمة. في حالة استمرار وجود الخطأ بعد التشغيل والإطفاء عدة مرات، اتصل بخدمة Dräger.

الاختلالات/الأخطاء	السبب	العلاج
الجهاز لا يعمل.	البطارية فارغة.	استبدل البطارية.
الحجم أقل من اللازم / العينة غير صالحة.	الشخص الخاضع للاختبار ينفخ بشكل ضعيف أو متقطع.	يجب النفخ بشكل أقوى ودون انقطاع في القطعة الفموية.
الجهاز خارج نطاق درجة الحرارة	الجهاز ساخن أو بارد جدًا.	دع الجهاز يبرد أو يسخن.
↑ ↑ ↑ (تجاوز نطاق القياس)	تم تجاوز نطاق القياس. فبقايا الكحول في الفم قد تؤدي إلى بيان قياسات خاطئة.	يجب أن يكون قد مرت 15 دقيقة على الأقل من وقت الانتظار بعد تناول آخر كحول عبر الفم (انظر صفحة 7). للتكرار اضغط الزر  .
الحجم أقل من اللازم	حجم عينة النفس أقل من اللازم.	كرر عينة النفس.
الحجم أكبر من اللازم	تم تجاوز نطاق القياس.	كرر عينة النفس.
انقطاع العينة	زفير غير منتظم، أو إنهاء أو استنشاق مفاجئ	كرر عينة النفس.
رقم الخطأ	خطأ الجهاز	أطفئ الجهاز وأعد تشغيله. في حالة استمرار الخطأ، اتصل بخدمة Dräger.

6 الصيانة

قم بعمل معايرة للجهاز كل ستة أشهر، نظرًا لأنه من خلال تأثيرات الانحراف تقل دقة القياس مع مرور الوقت. تعهد بإجراء عملية الضبط من خلال أشخاص معتمدين، مثلًا خدمة Dräger.

6.1 استبدال البطارية

1. أطفئ الجهاز.
2. اخلع غطاء البطارية.
3. استبدل البطارية (طراز البطارية: 3 V CR123A، رقم الطلب: 83 21 390)، وتُراعى أثناء ذلك القطبية الصحيحة.
4. ركب غطاء البطارية.
5. تأكد من ضبط الوقت بشكل صحيح.

 إذا استغرق تغيير البطارية أكثر من 5 دقائق، فيجب إعادة ضبط الوقت. لا يمكن إجراء القياس إلا مع ضبط الوقت بشكل صحيح.

6.2 التنظيف

يجب تنظيف الجهاز باستخدام مادة تنظيف قائمة على الإيثانول.

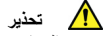
تنظيف الجهاز:

1. امسح الجهاز باستخدام فوطة تستخدم لمرة واحدة مزودة بمادة تنظيف. لا تضع مادة التنظيف على الجهاز مباشرة.

 تأكد من عدم وصول أي سائل إلى مدخل الغاز.

2. بعد التنظيف، قم بتخزين الجهاز غير مغلف في درجة حرارة الغرفة (20-25 درجة مئوية) لمدة 24 ساعة على الأقل.
3. ثم تأكد من عدم وجود بقايا للإيثانول داخل الجهاز وعرض النتيجة "لا يوجد كحول" من خلال أخذ عينات سلبية.

7 التخزين



تحذير

تضرر الجهاز

تسرب حمض البطارية يمكن أن يتسبب في تلف الجهاز.
 ◀ قم بإزالة البطاريات إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة.

8 التخلص من الجهاز

لا ينبغي التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الصلبة. ولذلك فهو معلم بالرمز المجاور. تسترد شركة Dräger هذا المنتج مجاناً. ويمكن الاطلاع على معلومات حول هذا الأمر لدى منظمات التوزيع المحلية ولدى Dräger.



ينبغي عدم التخلص من البطاريات والمراكم مع النفايات المنزلية الصلبة. ولذلك فهي معلمة بالرمز المجاور. تخلص من البطاريات والمراكم وفقاً للوائح السارية لدى مراكز تجميع البطاريات.



9 البيانات الفنية

المستشعر الكهروكيميائي

فكرة عمل القياس

نطاق القياس

0,00 حتى 2,50 ملجم/ل
 (مقدار الإيثانول لكل حجم زفير عند 34 °م
 و1013 هكتوبسكال).

تركيز الكحول في النفس

0,00 حتى 5,00 ‰
 (مقدار الإيثانول لكل حجم أو مقدار دم عند 20 °م
 و1013 هكتوبسكال).

تركيز الكحول في الدم

في حالة ظهور هذه البيانات يتم استخدام معامل تحويل يبلغ 2100 بين بيانات تركيز الكحول في النفس والدم (معاملات التحويل الخاصة بكل دولة قابلة للتعديل).

وحدات القياس

ملجم/ل، ميكرو ج/100مل، ميكرو ج/ل، ج/210ل، ج/ل، ‰، %، ملجم/100مل، ملجم/ل، %، ملجم/مل

يلبي الجهاز متطلبات المواصفة EN 15964. يمكن تهيئته وفقاً للمواصفة.
عرض قيمة القياس عند التهيئة وفقاً للمواصفة EN 15964:

قيمة القياس	العرض
0.0 ملجم/ل إلى 0.03 ملجم/ل	0.0 ملجم/ل
> 0.03 ملجم/ل	قيمة القياس

اشتراطات البيئة المحيطة	
عند التشغيل	5- حتى +50 °م 23 درجة فهرنهايت إلى +122 درجة فهرنهايت 10 إلى 100 % r. F. (دون تكاثف) 600 إلى 1300 هكتوبسكال
عند التخزين	20- إلى +60 درجة مئوية (-4 درجة فهرنهايت إلى +140 درجة فهرنهايت) 15 إلى 75 % r. F. (10 إلى 100 % r. F.) > 48 ساعة

أخذ العينة	
حجم الزفير	< 1.2 ل (سابق الضبط)
تيار الزفير	< 10 ل/دقيقة (سابق الضبط)
فترة النفس	< 1.6 ث (سابق الضبط)

دقة القياس	
الانحراف المعياري لإمكانية التكرار مع معيار الإيثانول	
حتى 0.50 ملجم/ل	0.008 ملجم/ل
≤ 0.50 ملجم/ل	1,7 % من قيمة القياس
حتى 1,00 ‰	0,017 ‰ أو
≤ 1,00 ‰	1,7 % من قيمة القياس
	على حسب القيمة الأعلى

انحراف درجة الحساسية	بشكل نموذجي 0,4 % من قيمة القياس لكل شهر
فترة الانتظار للاستعداد للقياس بعد عملية قياس سابقة مع:	

20 ث	0,50 ‰	20 ث	0,25 ملجم/ل
40 ث	1,00 ‰	40 ث	0,50 ملجم/ل
80 ث	2,00 ‰	80 ث	1,00 ملجم/ل
120 ث	3,00 ‰	120 ث	< 1,50 ملجم/ل

المعايرة التوصية: كل 6 أشهر (الاختلافات المحلية ممكنة)

القياسات 50/60 مم × 141 مم × 31 مم
(العرض × الارتفاع × العمق)

الوزن حوالي 150 جم

التيار الكهربائي 1 بطارية 3 V CR123A
تم تصميم البطاريات لتحمل ما يصل إلى 1.500 عملية
قياس (حسب الاستخدام والظروف البيئية).

الوصلة البيئية Micro-USB, 2.0 fullspeed

فئة الحماية IP 54

التهيئة ممكنة، انظر لوحة المواصفات

وصلة Micro-USB للخدمة فقط

علامات CE

التهيئة ممكنة، انظر لوحة المواصفات

1 安全信息

- 使用产品前请认真阅读产品及相关产品的使用说明。
- 请严格按照使用说明操作。用户必须完全理解并严格遵守说明。只能按照规定的适用范围使用该产品。
- 不得丢弃使用说明。用户必须确保妥善保存以及按规定使用产品。
- 只允许受过培训的专业人员使用该产品。
- 遵守涉及该产品的地区和国家法规。
- 只允许经过培训的专业人员对产品进行检测、修理和维修。Dräger 建议用户与 Dräger 签订维修合同，由 Dräger 进行所有的维护工作。
- 不得使用有缺陷或不完整的产品。不得对产品进行任何改动。
- 产品或产品零件发生故障或失灵时请告知 Dräger。
- 维修时只能使用 Dräger 原厂零件和配件。否则可能会影响产品的正常功能。

 本使用说明书的其他语种电子版可在对应的产品页面 (www.draeger.com/ifu) 上下载，也可向 Dräger 或专业经销商免费索取其印刷版。

仅可使用 Dräger 针对该产品批准使用的充电器、电源组、电池或蓄电池。

2 文档编写惯例

2.1 警示图标的含义

本文档中使用下列警示符号就可能出现的危险提示用户。警示符号的定义如下：



警告

表示潜在的危險状况，如果不加以避免，可能会导致重伤甚至死亡。



注意

表示潜在的危險状况，如果不加以避免，可能会导致人身伤害。也可以用于警示不安全的使用方法。

提示

表示潜在的危險状况，如果不加以避免，可能会损坏产品或危害环境。

2.2 排印惯例

文本

设备和屏幕上的文本使用粗体。



在警告提示中，该三角形表示避免危险的可能性。



此图标表示简化产品使用的信息。

3 说明

3.1 产品概览（参见第 2 页）

- 1 酒精测量仪
- 2  按钮（打开 / 关闭设备；确认输入）
- 3  按钮（调用菜单；设置数值）
- 4 LED
- 5 吹嘴托座（可配置：右侧或左侧）
- 6 显示屏
- 7  按钮（设置数值）
- 8 USB 接口（不可用于设备充电，仅用于服务）
- 9 手环
- 10 电池盒盖
- 11 电池
- 12 更换电池的拉片
- 13 扬声器
- 14 吹嘴

3.2 适用范围

Dräger Alcotest® 6000¹⁾ 酒精测量仪用来测量人呼吸中的酒精浓度。测量值用来判断人是否喝醉。不应基于测量采取治疗措施。

4 使用



警告

设备的小型零件可能松动和被误吞咽。

- 设备不适用于 3 岁以下儿童。

4.1 使用条件

交付的设备已经过厂方校准。校准日期已超过 6 个月时，应校准设备，例如通过 DrägerService 校准。

- 最后一次饮酒后必须等待约 15 分钟。
- 用水或不含酒精的饮料漱口并不能缩短等待时间。
- 口腔内残留的酒精或芳香饮料（比如果汁）、含酒精的口腔喷雾剂和药物可能干扰测量结果。
- 打嗝及呕吐可能干扰测量结果。

1) Alcotest® 是 Dräger 的注册商标。

4.1.1 取样前

- 取样前，被测人必须有规律并平静地呼吸。
- 被测人必须可呼出取样所需的最少气量。

4.1.2 安装手环

如要将设备固定在手腕上，应使用腕带。

1. 将腕带的连接卡口穿过设备的扣眼。
2. 将腕带上部穿过连接卡口。

4.1.3 使用准备

1. 确保电池已充好电并装好。
2. 确保已安装好干净吹管。
3. 确保正确使用腕带，避免设备掉落。

4.1.4 设备开机及关机

设备开机：

1. 按住  按钮约 1 秒。
2. 等待至显示就绪。

设备关机：

1. 按住  按钮约 3 秒。



最后一次操作后 4 分钟设备自动关闭。

4.2 首次调试

第一次接通设备时，打开调整向导。预配置设备时，省略此步骤。

利用调整向导进行下列设置：

- 语言
- 日期格式
- 日期
- 时间格式
- 时间
- 测量单位

可日后通过菜单更改所有设置。

提示**预设置丢失**

如更换电池时间超过 5 分钟，必须重新设置日期和时间。只能在设置时间后进行测量。

4.3 进行自动呼吸取样



为每位测试人员使用新的吹嘴。



禁止对传感器施加极高浓度酒精样品，例如在测试前利用高浓度酒精饮料冲洗口腔。这将缩短传感器的使用寿命。

1. 从包装中取出吹嘴（订货号 68 10 690“标准型”，68 11 055“带单向阀”）。出于卫生原因，请保留包装保护接触口腔的区域，直到吹嘴固定在设备上。
2. 将吹嘴倾斜放置在吹嘴托座内并压入吹嘴托座。
此时吹嘴的刻纹标记（吹嘴表面）指向上方。
可听见吹嘴卡入声（参见第 2 页）。
3. 完全剥除包装。
4. 按住  按钮约 1 秒，直到显示启动屏。

执行可选自检。约 4 秒后，显示屏显示：

- **准备就绪**
- 设备测量准备就绪。

5. 均匀且不间断地向吹嘴内吹气。显示进度条。呼出气流足够时设备会发出连续音。

收集到足够的呼气样本时会发出咔嚓声，连续音停止。

数秒后（具体时间取决于设备温度和测得的浓度），显示测量结果及日期和时间。

为了进行下一次测量：

- 如要准备新的测量，按  按钮。
传感器恢复时间过后（参见第 428 页的“技术数据”）显示 **准备就绪**。

4.4 进行手动呼吸取样（可选）

测试人无法吹出所需的最低容积时，可手动触发取样。

进行手动呼吸取样：

1. 步骤 1 到 5 与自动呼吸取样相同。
2. 呼吸取样开始后，如果显示进度条，则点按  按钮。

显示结果时，额外显示 **手动**。

4.5 进行被动呼吸取样（可选）

被动取样时，由设备操作人员手动触发取样。可用来检查周围空气或人员呼出空气是否含有酒精。

进行被动取样：

1. 按住  按钮约 1 秒，直到出现启动屏。
2. 将**无吹嘴**的测量准备就绪设备留在待分析空气中。
3. 快速按  按钮，开始测量。

显示结果时，额外显示 **被动**。

4.6 移除吹嘴

1. 向上从吹嘴托座中压出吹嘴（见第 2 页图）。
2. 根据本地规定处理废弃吹嘴。

4.7 菜单控制

打开菜单：

- 按  按钮。

翻看菜单或进行设置：

- 按  或  按钮。
- 利用  按钮确认所选的功能 / 输入。

退出菜单：

- 在子菜单中选择**返回**条目。
- 在主菜单中选择**测量**条目。

4.8 菜单条目

菜单包含下列条目：

4.8.1 测量结果

显示保存的所有结果及测量单位、日期和时间以及样品编号并说明样品是手动还是被动采集的。

4.8.2 打印机

设置默认打印机及开启和关闭打印功能。

- 用  或  按钮选择打印机。
- 用  按钮确定。

4.8.3 蓝牙®



设备已设置好通过 蓝牙® 打印及连接 App。

蓝牙® 功能的开启及关闭。

- 用 或 按钮选择 蓝牙® 开或关。
- 用 按钮确定。



如已通过 蓝牙® 连接，屏幕上会出现一个对应的符号。

4.8.4 信息屏幕

显示设备订货号和序列号、固件版本及数据库版本和上次维护的日期。

4.8.5 下一次服务

显示距下次标定和维护剩余的天数。

4.8.6 日期 & 时间

设置日期和时间。

- 用 或 按钮修改数字。
- 用 按钮确定。

4.8.7 对比度

设置对比度。

- 用 或 按钮选择对比度。
- 用 按钮确定。

4.8.8 扬声器

设置音量。

- 用 或 按钮设置音量。
- 用 按钮确定。

4.8.9 语言

设置语言。

- 用 或 按钮选择语言。
- 用 按钮确定。

4.8.10 测量单位

设置测量单位。

- 用  或  按钮选择测量单位。
- 用  按钮确定。

4.8.11 软件版本

显示软件版本及其订货号。

4.8.12 登录

仅用于服务。

- 输入四位号码，打开维护菜单。

4.8.13 关机

关闭设备。

- 快速按  按钮。
- 设备关机。

4.9 打印测量结果

可选择通过蓝牙设置设备。如要打印测量结果，可通过 蓝牙® 将设备与 Dräger Mobile Printer 蓝牙® (见订货清单，订货号：3700421) 相连。



遵守 Dräger Mobile Printer 蓝牙® 的使用说明书。



飞机上不允许启用 蓝牙®。

5 故障排除

设备故障时，出现故障信息。信息下出现的编号用于服务。多次开启和关闭后，故障仍存在时，请联系 DrägerService。

故障 / 错误	原因	修正
无法开启设备。	电池电量用完。	更换电池。
取样量过低 / 样品无效。	测试人员吹气过弱或存在中断情况。	猛力不间断地向吹嘴内吹气。
设备超出温度测量范围	设备过热或过冷。	冷却设备或预热设备。

故障 / 错误	原因	修正
↑ ↑ ↑ (超出测量范围)	超出测量范围。口腔中的剩余酒精可能导致测量错误。	口腔中最后一次摄入酒精后至少等待 15 分钟 (见第 423 页)。重复时  - 按下按钮。
取样量过低	呼吸取样容积过低。	重复呼吸取样。
取样量过高	超出测量范围。	重复呼吸取样。
样品中断	无规律呼气、突然中止或吸气	重复呼吸取样。
故障编码	设备故障	关闭设备并重新开机。仍存在错误时, 请联系 DrägerService。

6 维护

半年校准一次设备, 因为随着时间的推移, 偏移现象将增加测量的不安全性。只能由经过授权的人员进行调整, 例如 DrägerService。

6.1 更换电池

1. 关闭设备。
2. 推开电池盖。
3. 更换电池 (电池型号: 3 V CR123A ; 订货号: 83 21 390), 同时注意极性正确。
4. 插上电池盖。
5. 检查时间设置是否正确。



更换电池时间超过 5 分钟后, 必须重新设置时间。只能在设置时间后进行测量。

6.2 清洁

必须用乙醇清洁剂清洁设备。

清洁设备:

1. 使用一次性擦拭布及清洁剂擦拭设备。不要在设备上直接涂上清洁剂。

 确保无液体进入进气口。

2. 清洁后设备不要打包，在室温（20-25 °C）下至少存放 24 小时。
3. 之后通过被动取样确保设备内部无乙醇残留且结果显示“无酒精”。

7 储存



警告

设备损坏

电池酸液泄漏可能损坏设备。

- 如长时间不使用设备，取出电池。

8 废弃处理



该产品不得作为居民垃圾处理。因此以旁边的图标作为标记。Dräger 可免费回收该产品。当地的销售机构和 Dräger 提供相关信息。



电池和可充电电池不得作为居民垃圾处理。因此利用旁边的图标进行标记。根据适用的法规在电池收集站对电池和可充电电池进行废弃处理。

9 技术数据

测量原理

电化学传感器

量程

呼气酒精浓度

0.00 至 2.50 mg/L
(34 °C 和 1013 hPa 时每单位呼气量的乙醇质量)

血液酒精浓度

0.00 至 5.00 ‰
(20 °C 和 1013 hPa 时每单位血液容量或质量的乙醇质量)

以上数据基于呼吸和血液酒精浓度之间 2100 的换算系数（出厂设置，可配置不同国家特有的换算系数）。

测量单位

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, ‰, mg/100 mL, mg%, mg/mL

设备满足 EN 15964 的要求。可根据该标准设置。
根据 EN 15964 设置时的测量值显示：

测量值

显示屏

0.0 mg/L 至 0.03 mg/L

0.0 mg/L

<0.03 mg/L

测量值

环境条件

运行	-5 至 +50 °C (23 °F 至 +122 °F) 10 至 100 % 相对湿度 (无冷凝) 600 至 1300 hPa
存放	-20 至 +60 °C (-4 °F 至 +140 °F) 15 至 75 % 相对湿度 (10 至 100 % 相对湿度 <48 小时)

取样

呼气量	>1.2 L (已预设置)
呼气流量	>10 L/min (已预设置)
呼吸持续时间	>1.6 s (已预设置)

测量准确性

与乙醇标准相比的可重复性标准偏差

最高 0.50 mg/L	0.008 mg/L
≥0.50 mg/L	测量值的 1.7 %
最高 1.00 ‰	0.017 ‰ 或
≥1.00 ‰	测量值的 1.7 %
	以较高数值为准

灵敏度漂移	典型为每月测量值的 0.4 %
-------	-----------------

一次测量后，不同浓度对应的测量读数等待时间：

0.25 mg/L	20 s	0.50 ‰	20 s
0.50 mg/L	40 s	1.00 ‰	40 s
1.00 mg/L	80 s	2.00 ‰	80 s
>1.50 mg/L	120 s	>3.00 ‰	120 s

标定	建议：每隔 6 个月 (可能有地区差异)
-----------	------------------------

尺寸	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (宽 x 高 x 长)
-----------	--

重量	约 150 g
电源	1 个 3 V CR123A 电池使用寿命为最多 1500 次测量（取决于使用情况和环境条件）。
接口	Micro-USB，2.0 fullspeed
防护等级	IP 54
接口	USB 插槽仅供维修使用
CE 标记	电磁兼容性
可配置，参见铭牌	

1 安全資訊

- 使用產品前請認真閱讀使用說明及相關產品的使用說明。
- 嚴格遵守使用說明。用戶必須完全理解並嚴格遵守說明。只能按照規定的適用範圍使用該產品。
- 不得丟棄使用說明。使用者必須確保妥善保存以及按規定使用產品。
- 只允許經過培訓的專業人員使用產品。
- 遵守涉及該產品的地區和國家準則。
- 只允許經過培訓的專業人員對產品進行檢測、修理和維修。Dräger 建議用戶與 Dräger 簽訂維修合同，由 Dräger 進行所有的維護工作。
- 不得使用有缺陷或不完整的產品。不得對產品進行任何改動。
- 產品或產品零件發生故障或失靈時請告知 Dräger。
- 維修時只能使用 Dräger 原廠零件和配件。否則可能會影響產品的正常功能。



本使用說明的其他語種電子版可在對應的產品頁面（www.draeger.com/ifu）上下載，也可向 Dräger 或專業經銷商免費索取其印刷版。

僅可使用 Dräger 針對該產品批准使用的充電器、電源組、電池或蓄電池。

2 本文件中的協定

2.1 警告圖示的含義

本文件中使用了以下警示符號，就可能出現的危險提示使用者。警告符號的定義如下：



警告

表示潛在的危險狀況，如果不加以避免，可能會導致重傷甚至死亡。



小心

表示潛在的危險狀況，如果不加以避免，可能導致人身傷害。也可以用於警示不安全的使用方法。

注意

表示潛在的危險狀況，如果不加以避免，可能導致產品損壞或環境破壞。

2.2 印刷協定

文本

測量儀及螢幕上的文本使用粗體。



在警告提示中，該三角形表示避免危險的可能性。



此圖示表示簡化產品使用的資訊。

3 說明

3.1 產品概述 (參見第 2 頁)

- 1 酒精測量儀
- 2  按鈕 (打開 / 關閉設備 ; 確認輸入)
- 3  按鈕 (調用選單 ; 設置數值)
- 4 LED
- 5 吹嘴托座 (可配置 : 右側或左側)
- 6 顯示螢幕
- 7  按鈕 (設置數值)
- 8 USB 介面 (不可用於設備充電 , 僅用於服務)
- 9 手環
- 10 電池盒蓋
- 11 電池
- 12 更換電池的拉片
- 13 揚聲器
- 14 吹嘴

3.2 適用範圍

Dräger Alcotest[®] 6000¹⁾ 酒精測量儀用來測量人呼吸中的酒精濃度。測量用來測定人是否喝醉。不應基於測量採取治療措施。

4 使用



警告

設備的小型零件可能鬆動和被誤吞咽。

- ▶ 設備不適用於 3 歲以下兒童。

4.1 使用條件

交付的設備經過廠方校準。校準日期已超過 6 個月時, 應校準設備, 例如透過 DrägerService 校準。

- 最後一次酒精攝入後等待約 15 分鐘。
- 用水或不含酒精的飲料漱口並不能縮短等待時間。
- 口腔中的剩餘酒精、芳香飲料 (例如果汁)、含酒精的口腔噴霧及藥物都可能影響測量結果。
- 打嗝或嘔吐可能影響測量結果。

1) Alcotest[®] 是 Dräger 的註冊商標。

4.1.1 取樣前

- 測試人員應規律且平靜地呼吸。
- 測試人員必須能夠呼出最低呼吸容量。

4.1.2 安裝手環

如要將測量儀固定在手腕上，請使用腕帶。

1. 引導腕帶的緊固凸耳穿過測量儀上的孔眼。
2. 拉動腕帶的上半部分穿過緊固凸耳。

4.1.3 使用前的準備工作

1. 確保電池已充滿電並插入。
2. 確保連接了乾淨的吹嘴。
3. 確保正確使用腕帶，牢固且安全的握住測量儀。

4.1.4 開啟及關閉設備

開啟設備：

1. 按住  按鈕約 1 秒。
2. 等待至顯示就緒。

關閉設備：

1. 按住  按鈕約 3 秒。



最後一次操作後 4 分鐘設備自動關閉。

4.2 首次偵錯

第一次接通設備時，打開調整嚮導。預配置設備時，省略此步驟。

利用調整嚮導進行下列設置：

- 語言
- 日期格式
- 日期
- 時間格式
- 時間
- 測量單位

可日後透過選單變更所有設置。

注意**預設值遺失**

如取下電池超過 5 分鐘，必須重新設置日期和時間。只能在設置時間後進行測量。

4.3 進行自動呼吸取樣



為每位測試人員使用新的吹嘴。



感測器上的酒精濃度不高，例如透過在測試前利用高濃度酒精飲料沖洗口腔。這將縮短感測器的使用壽命。

1. 從包裝中取出吹嘴（訂貨號 68 10 690 「標準型」，68 11 055 「帶單向閥」）。
處於衛生原因，透過包裝保護接觸口腔的區域，直到吹嘴固定在設備上。
2. 將吹嘴傾斜放置在吹嘴托座內並壓入吹嘴托座。
此時吹嘴的刻紋標記（壓面）指向上方。
可聽見吹嘴卡入聲（參見第 2 頁）。
3. 完全剝除包裝。
4. 按住 按鈕約 1 秒，直到顯示啟動螢幕。
執行選項自檢。約 4 秒後，顯示螢幕顯示：
 - **備妥**
 - 設備測量準備就緒。
5. 均勻且不間斷地向吹嘴內吹氣。顯示進度條。呼出氣流足夠時透過連續音發出訊號。

呼吸取樣充分時，連續音停止，發出明顯的咔嚓聲。

數秒後（根據設備溫度和測量的濃度），顯示含日期和時間的測量結果。

進行下一次測量：

- 如要準備新的測量，按下 按鈕。
感測器恢復時間過後（參見第 441 頁的「技術資料」）顯示 **備妥**。

4.4 進行手動呼吸取樣（選項）

測試人無法吹出所需的最低容積時，可手動觸發取樣。

進行手動呼吸取樣：

1. 步驟 1 至 5 與自動呼吸取樣的相同。
2. 呼吸取樣開始後，如果顯示進度條，則瞬間按下 按鈕。

顯示結果時，額外顯示 **手動**。

4.5 進行被動呼吸取樣（選項）

被動取樣時，由設備操作人員觸發取樣。可用來檢查周圍空氣或人員呼出空氣是否含有酒精。

進行被動呼吸取樣：

1. 按住  按鈕約 1 秒，直到出現啟動螢幕。
2. 將**無吹嘴**的測量準備就緒設備留在待分析空氣中。
3. 瞬間按下  按鈕，觸發測量。

顯示結果時，額外顯示 **被動**。

4.6 移除吹嘴

1. 向上從吹嘴托座中壓出吹嘴（參見第 2 頁圖）。
2. 根據本地規則處理廢棄吹嘴。

4.7 選單控制

調用選單：

- 按下  按鈕。

在選單中導覽或進行設置：

- 按下  或  按鈕。
- 利用  按鈕確認所選的功能 / 輸入。

退出選單：

- 在子選單中選擇選單條目**返回**。
- 在主選單中選擇條目**測量**。

4.8 選單條目

選單包含以下條目：

4.8.1 測量結果

顯示所有已儲存的結果（含單位）及其日期和時間，以及樣本編號和被動或手動檢測的提示資訊。

4.8.2 打印機

設定默認打印機及開啟和關閉列印功能。

- 按下  和  按鈕選擇打印機。
- 利用  按鈕確認。

4.8.3 藍牙®



設備已設定好透過 藍牙® 列印及連接 App。

藍牙® 功能的開啟及關閉。

- 用 或 按鈕選擇藍牙® 開或關。
- 利用 按鈕確認。



如已透過 藍牙® 連接，螢幕上會出現一個對應的符號。

4.8.4 資訊螢幕

顯示測量儀的序號和零件編號、固件版本和數據庫版本以及上一次服務的日期。

4.8.5 下一次服務

顯示距離下一次校準和服務的天數。

4.8.6 日期 & 時間

設置日期和時間。

- 按下 和 按鈕修改數字。
- 利用 按鈕確認。

4.8.7 對比度

設置對比度。

- 按下 和 按鈕選擇對比度設置。
- 利用 按鈕確認。

4.8.8 揚聲器

設置音量。

- 按下 和 按鈕設置音量等級。
- 利用 按鈕確認。

4.8.9 語言

設置語言。

- 按下 和 按鈕選擇語言。
- 利用 按鈕確認。

4.8.10 測量單位

設置測量單位。

- 按下  和  按鈕選擇測量單位。
- 利用  按鈕確認。

4.8.11 軟體版本

顯示軟體版本號及其零件編號。

4.8.12 登錄

僅供服務使用。

- 輸入 4 位元代碼以調用維修選單。

4.8.13 關閉

關閉設備。

- 短暫按下  按鈕。
- 設備將關機。

4.9 列印量測結果

可選擇透過藍牙設定設備。如要列印量測結果，可透過 藍牙® 將設備與 Dräger Mobile Printer 藍牙® (見訂貨清單，訂貨號：3700421) 相連。



遵守 Dräger Mobile Printer 藍牙® 的使用說明。



飛機上不允許啟用 藍牙®。

5 故障排除

設備故障時，出現故障資訊。資訊下出現的編號用於服務。多次接通和關閉後，故障仍存在時，請聯絡 DrägerService。

故障 / 錯誤	原因	修正
無法接通設備。	電池電量用完。	更換電池。
容積過低 / 樣品無效。	測試人員吹氣過弱或存在中斷情況。	猛力不間斷地向吹嘴內吹氣。
設備超出溫度測量範圍	設備過熱或過冷。	冷卻設備或預熱設備。

故障 / 錯誤	原因	修正
↑ ↑ ↑ (超出測量範圍)	超出測量範圍。口腔中的剩餘酒精可能導致測量錯誤。	口腔中最後一次酒精攝入後至少等待 15 分鐘 (參見第 436 頁)。 重複時按下  - 按鈕。
容積過低	呼吸取樣容積過低。	重複呼吸取樣。
容積過高	超出測量範圍。	重複呼吸取樣。
樣品中斷	無規律呼氣、突然中止或吸氣	重複呼吸取樣。
故障編碼	設備故障	關閉設備並重新接通。仍存在錯誤時，請聯絡 DrägerService。

6 維護

半年校準一次設備，因為隨著時間的推移，漂移現象增加測量不安全性。只能由經過授權的人員進行調整，例如 DrägerService。

6.1 更換電池

1. 關閉設備。
2. 推開電池蓋。
3. 更換電池 (電池型號：3 V CR123A ；訂貨號：83 21 390)，同時注意極性正確。
4. 插上電池蓋。
5. 檢查時間設置是否正確。



更換電池時間超過 5 分鐘後，必須重新設置時間。只能在設置時間後進行測量。

6.2 清潔

必須用乙醇清潔劑清潔設備。

清潔設備：

1. 使用一次性擦拭布及清潔劑擦拭設備。不要在設備上直接塗上清潔劑。



確保無液體進入進氣口。

2. 清潔後測量儀不要打包，在室溫（20-25 °C）下至少存放 24 小時。
3. 之後通過被動取樣確保設備內部無乙醇殘留且結果顯示“無酒精”。

7 存放



警告

設備損壞

電池酸液洩漏會導致測量儀損壞。

- 如果長時間不使用測量儀，請取出電池。

8 廢棄處理



該產品不得作為居民垃圾處理。因此以旁邊的圖示作為標記。Dräger 可免費回收該產品。當地的銷售機構和 Dräger 提供相關資訊。



電池和可充電電池不得作為居民垃圾處理。因此利用旁邊的圖示進行標記。根據適用的法規在電池收集站對電池和可充電電池進行廢棄處理。

9 技術資料

測量原理

電化學感測器

量程

呼氣酒精濃度

0.00 至 2.50 mg/L
(34 °C 和 1013 hPa 時每單位呼氣量的乙醇品質)

血液酒精濃度

0.00 至 5.00 ‰
(20 °C 和 1013 hPa 時每單位血液容量或品質的乙醇品質)

給出這些資料時，使用呼吸和血液酒精濃度說明之間 2100 的換算係數（出廠設置，國家特有的換算係數，可配置）。

測量單位

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, ‰, mg/100 mL, mg%, mg/mL

設備滿足 EN 15964 的要求。可根據該標準設定。
根據 EN 15964 設定時的測量值顯示：

測量值

顯示熒幕

0.0 mg/L 至 0.03 mg/L

0.0 mg/L

<0.03 mg/L

測量值

環境條件

運作	-5 至 +50 °C (23 °F 至 +122 °F) 10 至 100 % 相對濕度 (無冷凝) 600 至 1300 hPa
存放	-20 至 +60 °C (-4 °F 至 +140 °F) 15 至 75 % 相對濕度 (10 至 100 % 相對濕度 <48 小時)

取樣

呼氣量	>1.2 L (已預設置)
呼氣流量	>10 L/min (已預設置)
呼吸持續時間	>1.6 s (已預設置)

測量準確性

與乙醇標準相比的可重複性標準差

最高 0.50 mg/L	0.008 mg/L
≥0.50 mg/L	測量值的 1.7 %
最高 1.00 ‰	0.017 ‰ 或
≥1.00 ‰	測量值的 1.7 %
	以較高數值為準

靈敏度漂移 典型為每月測量值的 0.4 %

前一次測量後，以下數值對應的測量準備就緒等待時間：

0.25 mg/L	20 s	0.50 ‰	20 s
0.50 mg/L	40 s	1.00 ‰	40 s
1.00 mg/L	80 s	2.00 ‰	80 s
>1.50 mg/L	120 s	>3.00 ‰	120 s

標定 建議：每隔 6 個月 (可能有地區差異)

尺寸 50/60 mm x 141 mm x 31 mm
(寬 x 高 x 長)

重量	約 150 g
電源	1 個 3 V CR123A 電池電量可供進行約 1500 次測量（取決於使用情況和環境條件）。
介面	Micro-USB，2.0 fullspeed
防護等級	IP 54
介面	USB 插槽僅供維修使用
CE 標記	電磁相容性
可配置，參見銘牌	

1 安全のために

- 製品をご使用いただく前に、本取扱説明書ならびに付属製品の取扱説明書をよくお読みください。
- 取扱説明書に従ってください。『使用目的』の項に記載してある使用しないでください。
- 製品に正しい使用方法がいつでも確認できるよう、本取扱説明書は大切に保管してください。
- 本製品は、使用方法の練習を行ってから使用してください。
- 本製品はそれぞれの国や地域が定める規則にしたがってお取扱ください。
- 本製品の修理およびメンテナンスについては、弊社サービスセンターまたは指定の販売代理店にご用命ください。また、本製品の修理およびメンテナンスにあたっては、ドレーゲルの純正部品以外は使用しないでください。
- 本製品に異常が認められた時、落下・損傷などで内部が露出した場合、本製品内部に異物（水や金属など）が入った場合は、絶対に使用しないでください。また、本製品は絶対に改造しないでください。
- 本製品に異常が認められた場合は、弊社サービスセンターまでご連絡ください。
- 本製品の修理およびメンテナンスにあたっては、Dräger の純正部品以外は使用しないでください。これを守らないと、製品が正しく機能しない可能性があります。



これらの取扱説明書は、対応する製品ページ（www.draeger.com/ifu）から他の言語の電子形式でダウンロードするか、Dräger または専門ディーラーから印刷コピーとして無料で入手できます。

Dräger がこの製品用に承認した充電器、供給ユニット、バッテリーまたは電池のみを使用してください。

2 取扱説明書の読み方

2.1 警告表示の意味

この取扱説明書では、警告内容を強調するため、次の警告サインを使用しています。警告表示の意味は、次のように定義されています：



警告

この表示を無視して誤った取り扱いをすると、使用者が死亡または重傷を負う可能性があると思われる事項があることを示しています。



注意

この表示を無視して誤った取り扱いをすると、けがにつながる場合があります。不適切な使用に対する警告としても使用できます。

注記

この表示を無視して誤った取り扱いをすると、製品または周辺の物品に損害を与えるおそれがあります。

2.2 書体による表記

テキスト 太字のテキストは、デバイスのラベルと画面のテキストを示します。



この三角形は、危険を回避するための警告オプションを示します。



このシンボルは、製品をより使いやすくするための情報を表示します。

3 製品の説明

3.1 各部名称（2 ページ参照）

- 1 アルコール検知器
- 2  ボタン（検知器の電源オン / オフ：入力操作）
- 3  ボタン（メニューの呼び出し：数値設定）
- 4 LED
- 5 マウスピース取付部（設定可能：右または左）
- 6 ディスプレイ
- 7  ボタン（数値設定）
- 8 USB ポート（本製品の充電用ポートではありません。メーカーサービス用ポートです。）
- 9 リストストラップ
- 10 バッテリーカバー
- 11 バッテリー
- 12 バッテリー交換用プルストラップ
- 13 スピーカー
- 14 マウスピース

3.2 使用目的

アルコール検知器 Dräger Alcotest® 6000¹⁾ は、人間の呼気中のアルコール濃度を測定するものです。飲酒を特定するためにの測定を行います。測定結果を基盤として、治療措置を行わないでください。

4 使用方法



警告

検知器の小さな部品が外れ、誤って飲み込んでしまうことがあります。

- ▶ 検知器は、3 歳以下の子供には使用しないでください。

4.1 使用条件

検知器は、出荷前に校正されています。校正日から 6 ヶ月以上経過している場合は、検知器を再度校正する必要があります。

- 最後のアルコール摂取後、約 15 分待ちます。
- 水またはノンアルコール飲料で口をすすぐことで待ち時間を減らすことはできません。

1) Alcotest® は、Dräger の商標です。

- 口の中の残留アルコールまたは芳香飲料（フルーツジュースなど）、アルコールを含む口内スプレー、および薬物は、測定値を偽造する可能性があります。
- げっぷや嘔吐は、測定結果を偽造する可能性があります。

4.1.1 測定呼気条件前

- 被験者は測定呼気条件前に定期的かつ穏やかに呼吸する必要があります。
- 被験者は、測定呼気条件に必要な最小呼気量を達成できなければなりません。

4.1.2 リストストラップの取付

リストストラップは、デバイスを手首に固定するために使用する必要があります。

1. リストストラップの固定タブをデバイスのアイレットに通します。
2. リストストラップの上部を固定タブに通します。

4.1.3 使用準備

1. バッテリーが充電され、挿入されていることを確認してください。
2. 清潔なマウスピースが取り付けられていることを確認してください。
3. リストストラップを適切に使用して、デバイスがしっかりと保持されていることを確認します。

4.1.4 検知器の電源のオン/オフ

検知器の電源のオン：

1.  ボタンを約 1 秒間押し続けます。
2. 測定の準備が表示されるまで待ちます。

検知器の電源のオフ：

1.  ボタンを約 3 秒間押し続けます。



4 分間使用しなかった場合、検知器は自動的に電源オフになります。

4.2 初回使用時の設定

検知器を初めて使用する際、設定アシスタントが開きます。すでに初期設定が行われて出荷された検知器の場合、この設定アシスタントは開きません。

設定アシスタントにより、次の設定を行います：

- 言語
- 日付フォーマット
- 日付
- 時刻フォーマット
- 時刻
- 測定単位

全ての設定は、別途、メニューにて変更することができます。

注記

予設定の喪失

バッテリー交換に 5 分以上時間がかかった場合またはバッテリー切れの状態
で放置していた場合は、日付および日時を再設定してください。日時が設定
されていないと、測定を行うことができません。

4.3 自動測定の実施



測定者ごとに、新しいマウスピースを使用してください。



アルコール濃度の高いものを検知器に吹き付けたり、検知器に近づけない
でください。(例：測定前にマウスウォッシュやアルコール度の高い飲料
で口をゆすぐ等)。これにより、センサーの寿命が短くなってしまい
ます。

1. マウスピース（品番：68 10 690）をパッケージ袋から取り出します。
衛生面を考慮して、マウスピースを検知器に取り付けるまで、マウスピー
スの口でくわえる部分は、パッケージ袋に入れたままにしてください。
2. マウスピースは、マウスピース取付部に斜めに差し込み、マウスピース取
付部に押し込みます。
マウスピースにある溝のマーク（接触面）が上を向いている状態が正し
い向きです。
マウスピースがはまる音がするように取り付けます（2 ページ参照）。
3. パッケージ袋を全て取り除きます。

4.  起動ディスプレイが表示されるまで、XX- ボタン を約 1 秒押し続けます。

※ オプションで自動テストを実施します。約 4 秒後、以下のメッセージがディスプレイに表示されます：

○ **準備完了**

○ 検知器は測定可能な状態です。

5. 一定の強さで、途切れることなく、マウスピースに呼気を吹き込みます。呼気吹き込み量を示すバーがディスプレイに表示されます。呼気が正しく吹き込まれている間は、連続音が鳴ります。

十分な呼吸テストを行うと、クリック音が鳴ると連続音が止まります。

呼気吹き込みが終了すると測定が開始し、数秒後日付、時刻、測定結果が表示されます。(結果表示までの時間は、本製品の温度とアルコールの濃度により異なります。)

続けて測定を行う場合：

- 続けて次の測定を行うときは、 ボタンを押してください。
センサーが復帰し、測定準備が完了すると、(「テクニカル データ」
456 ページ参照)、**準備完了**が表示されます。

4.4 マニュアル (手動) での測定実施 (オプション)

被験者が十分に呼気を吹き込むことができない場合、マニュアル (手動) で呼気の採取し、測定することができます。

マニュアル (手動) での測定実施：

1. 自動呼気検査の手順 1~5 に従ってください。
2. 呼気が吹き込まれ、呼気吹き込み量を示すバーが表示されたら、 ボタンを軽く押します。

測定結果表示の画面には、測定結果に加えて**手動**と表示されます。(マニュアル測定した結果であることが一目でわかります)

4.5 パッシブ (受動) での測定実施 (オプション)

パッシブ (受動) 測定の場合、測定呼気条件は手動管理のユーザーによって実行されます。大気中 (環境中) のアルコールの有無を測定することができます。

パッシブ測定を行うには：

1. 起動ディスプレイが表示されるまで、 ボタンを約 1 秒押し続けます。
2. 測定が可能な状態の検知器を、マウスピース**無し**で空気中にかざします。
3.  ボタンを軽く押して、測定を開始します。

測定結果表示の画面には、測定結果に加えて**パッシブ**と表示されます。(マニュアル測定した結果であることが一目でわかります)

4.6 マウスピースの取外し

1. マウスピースをマウスピース取付部から、上方向へと押し上げます (2ページの図を参照)。
2. 地域の規則に従って、マウスピースを廃棄処分してください。

4.7 メニューコントロール

メニューの呼び出し：

-  ボタンを押します。

メニュー内を移動するか、設定を行います：

-  ボタンもしくは  ボタンを押します。
- 選択した機能 / 入力を  ボタンで確定します。

メニューの終了：

- サブメニューでメニュー項目**戻る**を選択します。
- メインメニューでメニュー項目**測定**を選択します。

4.8 メインメニュー

メニューには次の項目が含まれています：

4.8.1 測定結果

すべての結果を測定単位、日付と日時、測定番号、および測定が手動またはパッシブになったかどうかを表示します。

4.8.2 プリンタ

標準プリンターをセットアップし、印刷機能をオンまたはオフにします。

-  または  ボタンでプリンターを選択します。
-  ボタンで確認します。

4.8.3 Bluetooth®



検知器は、Bluetooth® を介した印刷と、Bluetooth® 経由でアプリに接続する準備ができています。

Bluetooth® 機能のオン / オフを切り替えます。

-  /  ボタンで Bluetooth® のオン / オフを選択します。
-  ボタンで確認します。



アクティブな Bluetooth® 接続は、ディスプレイに対応する記号で示されます。

4.8.4 情報画面

デバイスの部品番号とシリアル番号、ファームウェアバージョンとデータベースバージョン、および最後のサービスの日付を表示します。

4.8.5 回目の点検

調整とサービスの残り時間を日数で表示します。

4.8.6 日付 & 時刻

日付と日時を設定します。

- キーで数字を変更します。
- ボタンで確認します。

4.8.7 コントラスト

コントラストを調整します。

- キーでコントラスト設定を選択します。
- ボタンで確認します。

4.8.8 スピーカー

音量を調整します。

- ボタンで音量を設定します。
- ボタンで確認します。

4.8.9 言語

言語を設定します。

- キーで言語を選択します。
- ボタンで確認します。

4.8.10 測定単位

測定単位を設定します。

- キーで測定単位を選択します。
- ボタンで確認します。

4.8.11 ソフトウェア バージョン

ソフトウェアのバージョン番号とその部品番号を表示します。

4.8.12 ログオン

サービス専用。

- 4桁のコードを入力して、サービスメニューを開きます。

4.8.13 オフ

検知器の電源を切ります。

-  ボタンを短く押してください。
- 検知器の電源が切れます。

4.9 測定結果を印刷する

オプションで、デバイスを Bluetooth で設定できます。測定結果を印刷するには、デバイスを Bluetooth® 経由で Dräger Mobile Printer Bluetoothper® に接続します（注文リスト、部品番号：3700421 を参照）。

 Dräger Mobile Printer Bluetooth® の取扱説明書に従ってください。

 Bluetooth® は飛行機で有効にしないでください。

5 エラー・原因・解決法

検知器が故障した場合、エラーメッセージが表示されます。エラーメッセージの下に表記されるエラー番号は、修理お申し込み時に必要です。検知器の電源のオン/オフを数回繰り返してもエラーが継続する場合は、ドレーゲル・セーフティージャパン株式会社もしくは販売代理店にお問い合わせください。

故障 / エラー	原因	措置
検知器の電源が入らない。	バッテリーの残量が空になった。	バッテリーを新しいものに交換してください。
容量が少なすぎるか、測定対象が無効。	測定者の呼気の吹き込みが弱すぎる、または、連続で吹き込んでいない。	もう少し強く、連続して呼気をを吹き込んでください。
検知器が温度範囲外にある。	検知器が温かすぎる、もしくは冷たすぎます。	検知器を冷やすか、温めてください。

故障 / エラー	原因	措置
↑ ↑ ↑ (測定範囲の超過)	アルコール濃度が測定範囲を超えている。口の中の残留アルコールによって、アルコール濃度が正しく測定できなかった。	飲酒もしくはアルコールを口に入れた後、少なくとも 15 分は待機してください (449 ページ参照)。再度測定を行うには、  ボタンを押してください。
容量が少なすぎる	呼気量が少なすぎます。	再度、測定を実施してください。
容量が多すぎる	アルコール濃度が測定範囲を超えている。	再度、測定を実施してください。
測定の中断	適切に呼気を吹き込んでいません。	再度、測定を実施してください。
エラー番号	検知器エラー	検知器を電源オフにし、再び電源を入れてください。エラー表示が消えない場合は、ドレーゲル・セイフティージャパン株式会社または販売代理店にご連絡ください。

6 メンテナンス

検知器は年に一度、校正を行ってください。使用の有無に関わらず、時間が経つとともに、測定誤差が大きくなります。センサー寿命の場合はセンサー交換が必要となります。校正およびは、ドレーゲル・セイフティージャパン株式会社、お買い求めの販売代理店または認定を受けた者にご依頼ください。

6.1 バッテリーの交換

1. 検知器の電源のオフ。
2. バッテリーのフタを外します。
3. バッテリー (リチウム電 3V 池: 3V、CR123A、品番 83 21 390) を交換します。その際、± 極の向きに気を付けてください。
4. バッテリーのフタを挿入します。
5. 日時が正しく設定されているかどうかを確認してください。

-
-  バッテリー交換に 5 分以上時間がかかった場合またはバッテリー切れの状態で放置していた場合は、日時を再設定してください。日時が設定されていないと、測定を行うことができません。
-

6.2 クリーニング

検知器はエタノールベースの洗浄剤で洗浄する必要があります。

検知器のクリーニング：

1. 使い捨ての布を使用して、洗浄剤で検知器を拭きます。検知器に洗浄剤を直接塗布しないでください。
-

-  液体がガス注入口に入らないようにしてください。
-

2. クリーニング後、開梱したデバイスを室温（20～25℃）で少なくとも 24 時間保管します。
3. 次に、パッシブ測定呼気条件により、デバイス内にエタノール残留物がなく、「アルコールなし」という結果が表示されることを確認します。

7 保管

 **警告**
機器の損傷

バッテリーの酸が漏れると、デバイスが損傷する場合があります。

- ▶ デバイスを長期間使用しない場合は、バッテリーを取り外してください。
-

8 廃棄処分



この製品は、家庭ごみとして廃棄することはできません。本製品を廃棄する場合には、産業廃棄物として処理してください。



バッテリーおよび電池は、家庭ごみとして廃棄することはできません。そのため、次のようなシンボルで表記されています。バッテリーおよび電池は、地域の規則に従って廃棄してください。

9 テクニカル データ

測定原理

電気化学式センサー

測定範囲

呼気中アルコール濃度

0.00 ~ 2.50 mg/L
(呼気中エタノール量 / 34 °C、
1013 hPa)

血中アルコール濃度

0.00 ~ 5.00 ‰
(血中エタノール量 / 20 °C、
1013 hPa)

血中アルコール濃度は、呼気中アルコール濃度を 2100 倍して換算しています。

測定単位

mg/L、 $\mu\text{g}/100\text{ mL}$ 、 $\mu\text{g}\%$ 、 $\mu\text{g}/\text{L}$ 、 $\text{g}/210\text{ L}$ 、 $\text{g}/\text{L}\%$ 、 $\%$ 、 $\text{mg}/100\text{ mL}$ 、 $\text{mg}\%$ 、 mg/mL (工場出荷時設定: mg/L * 呼気 1 リットル中のエタノール量)

検知器は EN 15964 の要件を満たしています。標準に従って設定できます。
EN 15964 に準拠した設定の測定値表示:

測定値

表示

0.0 mg/L ~ 0.03 mg/L

0.0 mg/L

<0.03 mg/L

測定値

環境条件

使用時

-5 ~ +50 °C
(23 °F ~ +122 °F)
10 ~ 100 % r. F.
(結露しないこと)
600 ~ 1300 hPa

保管時

-20 ~ +60 °C
(-4 °F ~ +140 °F)

15 ~ 75 % 相対湿度 (10 ~ 100 % 相対湿度 <48 h)

測定呼気条件

呼気量

>1.2 L (標準設定)

呼気流量

>10 L/min (標準設定)

呼気吹き込み時間

>1.6 s (標準設定)

測定精度

標準エタノールによる標準偏差（測定誤差）

0.50 mg/L まで	0.008 mg/L
≥0.50 mg/L	測定値の ±1.7 %
1.00 ‰ まで	0.017 ‰ もしくは
≥1.00 ‰	測定値の ±1.7 %
	数値が高い方を採用

感度のドリフト 約 測定値の ±0.4 % / 月

測定後のための復帰時間：

0.25 mg/L	20 秒	0.50 ‰	20 秒
0.50 mg/L	40 秒	1.00 ‰	40 秒
1.00 mg/L	80 秒	2.00 ‰	80 秒
>1.50 mg/L	120 秒	>3.00 ‰	120 秒

校正 推奨：6 ヶ月毎（ローカル偏差が可能）**寸法** 50/60 mm x 141 mm x 31 mm
(幅 x 高さ x 厚さ)**重量** 約 150 g**電源** リチウム電池 CR123A×1（3V）
バッテリーは、最大 1500 回の測定用に設計されています（使用状況と環境条件によります）。**インターフェース** Micro-USB 2.0 フルスピード**保護等級** IP 54**インターフェース** USB ポート（保守・点検用）**CE マーク** 電磁両立性**調整可能、銘板参照**

1 안전 관련 정보

- 제품 사용 전 이 사용지침서와 관련 제품의 사용지침서를 주의 깊게 읽으십시오.
- 사용설명서를 정확하게 준수해야 합니다. 사용자는 지침을 완벽하게 이해하고 지침을 정확하게 따라야 합니다. 제품은 반드시 용도에 합당하게 사용해야 합니다.
- 사용설명서를 폐기하지 마십시오. 사용자는 제품을 올바르게 사용하고 보관해야 합니다.
- 숙련된 전문 작업자만 이 제품을 사용해야 합니다.
- 본 제품에 해당하는 지역 및 국가의 지침을 준수해야 합니다.
- 교육을 받은 전문가만이 본 제품을 점검 및 수리, 유지보수 관리의 자격을 갖습니다. Dräger 는 Dräger 와 서비스 계약을 체결하여 모든 유지보수 작업을 Dräger 에게 위임할 것을 권장합니다.
- 하자가 있거나 완벽하지 않은 제품은 사용하지 마십시오. 제품을 변경시켜서는 안 됩니다.
- 제품에 하자가 있거나 작동하지 않을 경우 Dräger 에 알려주시기 바랍니다.
- 정비 작업에는 순정 Dräger 부품과 부속품만 사용하십시오. 그렇지 않으면 제품의 올바른 기능이 손상될 수 있습니다.



이 사용지침서의 다른 언어 버전은 해당 제품 페이지 (www.draeger.com/ifu) 에서 전자 형식으로 다운로드하거나 인쇄본을 Dräger 나 판매점에서 무상으로 받아보실 수 있습니다.

Dräger 가 이 제품에 대해 허용한 충전기, 전원공급장치, 배터리 또는 충전지만 사용하십시오.

2 본 문서의 관례

2.1 경고표시 의미

사용자에게 가능한 위험에 대해 알리기 위해 다음 경고 표시가 이 문서에 사용됩니다. 경고표시의 의미는 다음과 같이 규정합니다 :



경고

발생가능한 위험상황에 대한 언급. 이러한 상황을 방지하지 않을 경우 사망 혹은 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.



주의

발생가능한 위험상황에 대한 언급. 방지하지 않으면 부상을 입을 수 있습니다. 부적절한 사용에 대한 경고로도 사용할 수 있습니다.

참조

발생가능한 위험상황에 대한 언급. 방지하지 않으면 제품이 손상되거나 환경에 피해를 줄 수 있습니다.

2.2 서체를 이용한 관례

텍스트

굵게 표시된 텍스트는 제품에 있는 문구와 화면의 텍스트를 나타냅니다.

- ▶ 이 삼각형은 경고 표시에서 위험 방지 방법을 나타냅니다.



이 기호는 제품을 보다 간편하게 사용할 수 있도록 해주는 정보를 표시합니다.

3 설명

3.1 제품 개요 (2 페이지 참조)

- 1 알코올 측정기
- 2  버튼 (제품 켜기 / 끄기, 입력 사항 승인하기)
- 3  버튼 (메뉴 불러오기, 값 설정하기)
- 4 LED
- 5 불대꽃이 (설정 가능 : 좌측 혹은 우측)
- 6 디스플레이
- 7  버튼 (값 설정하기)
- 8 USB 포트 (장치 충전용은 아님, 서비스 용도로만 사용)
- 9 손목걸이 끈
- 10 배터리함 커버
- 11 배터리
- 12 배터리 교체용 스트랩
- 13 스피커
- 14 불대

3.2 용도

음주 측정기 Dräger Alcotest® 6000¹⁾ 는 호흡중의 알코올 농도를 측정하는데 사용됩니다. 측정은 개인의 알코올 섭취량을 분석하기 위해 사용됩니다. 측정을 토대로 치료 조치를 취해서는 안 됩니다.

4 사용



경고

- 본 제품의 소형 부품은 분리할 수 있고 삼킬 수 있습니다.
- ▶ 본 제품은 3 세 미만의 어린이에게 사용해서는 안 됩니다.

4.1 사용을 위한 전제조건

본 제품은 제작 단계에서 교정되어 출고됩니다. 교정 날짜가 6 개월 이전일 경우 본 제품을 예를 들어 DrägerService 를 통해 교정해야 합니다.

- 마지막으로 알코올을 섭취한 후 약 15 분간의 대기 시간을 가지십시오.
- 이 대기 시간은 물이나 알코올이 함유되지 않은 음료로 입을 헹구어 단축할 수 없습니다.

1) Alcotest® 는 Dräger 의 등록 상표입니다.

- 구강 내 잔여 알코올 또는 착향 음료 (예 : 과일 주스), 알코올이 함유된 스프레이, 의약품으로 인해 측정이 왜곡될 수 있습니다 .
- 트림 및 구토로 인해 측정 결과가 왜곡될 수 있습니다 .

4.1.1 시료 채취 전

- 검사 대상자는 시료 채취 전 규칙적으로 천천히 호흡해야 합니다 .
- 검사 대상자는 시료 채취에 필요한 최소 호기량을 볼 수 있어야 합니다 .

4.1.2 손목걸이 끈 부착

제품을 손목에 고정하려면 손목걸이 끈을 사용해야 합니다 .

1. 손목걸이 끈의 고정 클립이 제품에 있는 구멍을 통과하도록 하십시오 .
2. 손목걸이 끈의 상단부를 고정 클립을 통과해 당기십시오 .

4.1.3 사용을 위한 준비

1. 배터리가 충전되고 삽입된 상태인지 확인합니다 .
2. 깨끗한 불대가 부착되었는지 확인합니다 .
3. 손목걸이 끈을 올바르게 사용하여 제품이 확실히 고정되도록 하십시오 .

4.1.4 제품 켜기 및 끄기

제품 켜기 :

1.  버튼을 약 1 초간 누릅니다 .
2. 측정 대기 상태가 표시될 때까지 기다립니다 .

제품 끄기 :

1.  버튼을 약 3 초간 누릅니다 .



기기를 마지막으로 사용한 후 4 분이 경과하면 자동으로 꺼집니다 .

4.2 최초 사용

기기를 최초로 켜면 설치 어시스턴트가 열립니다. 초기설정된 기기의 경우 이 단계가 생략됩니다.

설치 어시스턴트로 다음과 같은 사항을 세팅할 수 있습니다.

- 언어
- 날짜 형식
- 날짜
- 시간 형식
- 시간
- 측정 단위

모든 세팅은 이후에 메뉴를 통해 변경할 수 있습니다.

참조

사전 세팅 손실

배터리 교체에 5 분 이상 소요될 경우 날짜 및 시간을 다시 설정해야 합니다. 측정은 시간을 설정한 경우에만 가능합니다.

4.3 시료 자동 채취

 모든 검사 대상자에게 새 불대를 사용합니다.

 예를 들어 측정 직전에 고농도 알코올 음료로 입을 행구는 행위 등으로 인해 센서에 고농도의 알코올을 주입하면 안 됩니다. 이는 센서의 수명을 저하시킵니다.

1. 불대 (주문번호 68 10 690 "표준형", 68 11 055 "역류 방지형") 를 포장에서 꺼냅니다.
위생상의 이유로 불대가 기기에 완전히 안착될 때까지 입이 닿는 영역을 포장지로 보호하도록 합니다.
2. 불대를 비스듬히 불대꽃이에 올린 후 불대꽃이 안으로 들어가도록 누릅니다.
이때 불대의 윗통볼통한 마크 (누르는 면) 이 위를 향해 있습니다.
불대가 소리를 내며 맞물립니다 (2 페이지 참조).
3. 포장을 완전히 벗깁니다.

4.  버튼을 시작 화면이 나타날 때까지 약 1 초 동안 누릅니다.
 옵션인 자가테스트가 시행됩니다. 약 4 초 후에는 디스플레이에 다음 사항이 나타납니다:
 - **측정 가능 표시가**
 - 기기는 측정이 가능한 상태입니다.
5. 동일한 세기로 중단하지 않고 불대에 숨을 내쉽니다. 진행정도 표시바가 나타납니다. 내쉬는 호흡 유량이 충분할 경우 연속음이 울립니다.
 호흡 시료가 충분할 경우 딸깍 소리가 한 번 나고 연속음이 멈춥니다.
 몇 초 후 (기기의 온도와 측정된 농도에 따라 다름) 측정 결과가 날짜 및 시간과 함께 표시됩니다.

또 다른 측정 실시:

- 또 다른 측정을 준비하기 위해  버튼을 누릅니다.
 센서 회복시간이 경과한 후에는 ("기술 내역서" 참조, 469 페이지) **측정 가능 표시가**가 나타납니다.

4.4 시료 수동 채취 (옵션)

검사 대상자가 필요한 최소량을 불지 못할 경우 시료 채취를 수동으로 실시할 수 있습니다.

시료 수동 채취:

1. 시료 자동 채취의 1 ~ 5 단계를 따르십시오.
 2. 시료 채취가 시작된 후 진행정도 표시바가 나타나면  버튼을 짧게 누릅니다.
- 결과가 표시될 때 추가로 **수동**이 표시됩니다.

4.5 수동적 시료 채취 실시하기 (옵션)

수동적 시료 채취의 경우 시료 채취는 제품 사용자에게 의해 수동으로 실시됩니다. 적용분야는 주변공기나 사람이 내뿜는 호흡의 알코올 함유 여부에 대한 검사입니다.

수동적 시료 채취:

1.  버튼을 시작 화면이 나타날 때까지 약 1 초간 누릅니다.
 2. 측정 대기상태인 기기를 불대**없이** 분석하고자 하는 공기중에 놓습니다.
 3.  버튼을 짧게 눌러 측정을 실시합니다.
- 결과가 표시될 때 추가로 **수동 모드**이 표시됩니다.

4.6 불대 분리하기

1. 불대를 불대꽃이에서 위쪽으로 누릅니다 (2 페이지 그림 참조).
2. 해당 지역 규정에 따라 불대를 폐기 처리합니다.

4.7 메뉴 제어

메뉴 불러오기 :

-  버튼을 누릅니다 .

메뉴에서 이동 또는 세팅 :

-  또는  버튼을 누릅니다 .
- 선택한 기능 / 입력 사항을  버튼으로 승인합니다 .

메뉴에서 나가기 :

- 하위 메뉴에서 메뉴 요소 **뒤로**를 선택합니다 .
- 메인 메뉴에서 메뉴 요소 **측정**을 선택합니다 .

4.8 메뉴 요소

메뉴에는 다음 요소가 포함됩니다 .

4.8.1 측정결과

저장된 모든 결과를 측정 단위, 날짜, 시간, 그리고 시료 번호 및 시료가 수동으로 또는 수동 모드로 채취되었는지에 대한 정보와 함께 표시합니다 .

4.8.2 프린터

표준 프린터를 설정하고 인쇄 기능을 켜거나 끕니다 .

-  또는  버튼을 이용해 프린터를 선택합니다 .
-  버튼으로 승인합니다 .

4.8.3 블루투스®

 이 제품은 블루투스®를 통해 인쇄하고 블루투스®를 통해 앱과 연결할 수 있도록 준비되어 있습니다 .

블루투스® 기능을 켜거나 끕니다 .

-  또는  버튼을 이용해 블루투스® ON 또는 OFF 를 선택합니다 .
-  버튼으로 승인합니다 .

 활성 블루투스® 연결은 디스플레이에 해당 기호를 통해 표시됩니다 .

4.8.4 정보 화면

제품의 부품 번호 및 일련 번호, 펌웨어 버전, 데이터베이스 버전 및 마지막 서비스 날짜를 표시합니다 .

4.8.5 다음 서비스

교정 및 서비스 잔여 시간을 일단위로 표시합니다.

4.8.6 날짜 & 시간

날짜 및 시간을 설정합니다.

-  또는  버튼을 이용해 숫자를 변경합니다.
-  버튼으로 승인합니다.

4.8.7 명암대비

명암대비를 설정합니다.

-  또는  버튼을 이용해 대비 설정을 선택합니다.
-  버튼으로 승인합니다.

4.8.8 스피커

음량을 설정합니다.

-  또는  버튼을 이용해 음량을 설정합니다.
-  버튼으로 승인합니다.

4.8.9 언어

언어를 설정합니다.

-  또는  버튼을 이용해 언어를 선택합니다.
-  버튼으로 승인합니다.

4.8.10 측정 단위

측정 단위를 설정합니다.

-  또는  버튼을 이용해 측정 단위를 선택합니다.
-  버튼으로 승인합니다.

4.8.11 소프트웨어 버전

소프트웨어 버전 번호 및 부품 번호를 표시합니다.

4.8.12 로그인하기

서비스 용도로만 사용.

- 네 자리 코드를 입력하여 서비스 메뉴를 엽니다.

4.8.13 끄기

제품을 끕니다.

-  버튼을 짧게 누릅니다.
- 제품이 꺼집니다.

4.9 측정 결과 인쇄

제품은 옵션으로 제공되는 블루투스 기능으로 설정할 수 있습니다. 측정 결과를 인쇄하기 위해 제품을 블루투스®로 Dräger Mobile Printer 블루투스®(주문 목록 참조, 부품 번호: 3700421)에 연결할 수 있습니다.



Dräger Mobile Printer 블루투스®의 사용지침서에 유의하십시오.



비행기에서는 블루투스®를 활성화해서는 안 됩니다.

5 장애 제거

기기에 장애가 있을 경우 오류 메시지가 나타납니다. 메시지 밑에 나타나는 번호는 서비스용으로 사용됩니다. 장애가 기기를 여러 번 켜고 끄기를 시행한 후에도 계속 나타날 경우 DrägerService에 연락합니다.

장애 / 오류	원인	해결책
기기를 끌 수 없습니다. 배터리가 방전되었습니다. 배터리를 교체합니다.		
시료량이 너무 적음 / 시료 부적합.	검사 대상자의 호흡이 너무 약하거나 중단됨.	보다 세게 중단하지 않고 불대에 숨을 내쉽니다.
온도허용범위를 벗어난 기기	제품이 너무 뜨겁거나 차가움.	기기를 냉각시키거나 따뜻해 지도록 합니다.
↑ ↑ ↑ (측정범위 초과)	측정범위가 초과되었습니다. 구강 내 잔여 알코올로 인해 측정이 변조될 수 있습니다.	입을 통해 마지막으로 알코올을 섭취한 후 최소 15 분간의 대기 시간이 지나야 합니다(463 페이지 참조). 반복하려면 - 버튼을 누릅니다.
시료량이 너무 적음	호흡 시료의 양이 너무 적음.	호흡 시료 채취를 반복합니다.
시료량이 너무 많음	측정범위가 초과되었습니다.	호흡 시료 채취를 반복합니다.

장애 / 오류	원인	해결책
호흡 중단	불규칙한 날숨, 급작스러운 중단 또는 들숨	호흡 시료 채취를 반복합니다.
오류 번호	기기 오류	기기를 끈 후 다시 켭니다. 오류가 계속 나타날 경우 DrägerService 에 연락하십시오.

6 유지보수

기기를 반년마다 교정시킵니다. 드리프트 효과로 인해 시간이 지남에 따라 측정의 불확실성이 증가하기 때문입니다. 교정 작업은 DrägerService 와 같은 인증받은 작업자가 실시해야 합니다.

6.1 배터리 교체하기

1. 제품을 끕니다.
2. 배터리 커버를 밀어냅니다.
3. 배터리(배터리 유형: 3 V CR123A; 주문번호: 83 21 390)를 교체합니다, 이때 극의 위치가 정확한지 확인합니다.
4. 배터리 커버를 끼웁니다.
5. 시간이 정확하게 설정되어 있는지 확인합니다.



배터리 교체가 5 분 이상 소요될 경우 시간을 다시 설정해야 합니다. 측정은 시간을 설정한 경우에만 가능합니다.

6.2 클리닝

제품은 에탄올 기반 세제로 세척해야 합니다.

제품 세척:

1. 제품을 세제에 적신 일회용 천으로 닦습니다. 세제를 제품에 직접 묻혀서는 안 됩니다.



액체가 가스 흡입구에 들어가지 않도록 하십시오.

2. 세척 후에는 제품을 포장되지 않은 상태로 실온 (20~25°C) 에 최소 24 시간 동안 보관합니다.

3. 그후 수동적 시료 채취를 통해 제품 내부에 에탄올 잔여량이 없고 결과가 "알코올 미감지"로 표시되는지 확인합니다.

7 보관



경고

제품 손상

배터리 전해액이 흘러나올 경우 제품에 손상이 발생할 수 있습니다.

- ▶ 제품을 장기간 사용하지 않을 경우 배터리를 빼내십시오.

8 폐기처리



본 제품은 가정용 폐기물로 폐기처리해서는 안 됩니다. 따라서 옆의 기호가 표시되어 있습니다. Dräger는 본 제품을 무상수거합니다. 이에 대한 정보는 각 국가의 판매처 및 Dräger에서 받을 수 있습니다.



배터리 및 축전지는 가정용 폐기물로 폐기처리해서는 안 됩니다. 따라서 옆의 기호가 표시되어 있습니다. 배터리와 축전지는 해당 규정에 따라 배터리 수집처에서 폐기처리해야 합니다.

9 기술 내역서

측정원리

전기화학적 센서

측정범위

호흡중 알코올 농도

0.00~2.50mg/L
(34°C 및 1013hPa에서 1회의 내쉬는
호흡량 당 에탄올 질량)

혈중 알코올 농도

0.00~5.00‰
(20°C 및 1013hPa에서 1회의 혈액체적 및
혈액량 당 에탄올 질량)

이 내역서에서는 호흡중 및 혈중 알코올 농도 표시에 있어 환산지수로 2100이 사용됩니다 (초기 세팅값, 국가별 환산지수는 설정 가능함).

측정단위

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L %, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

이 제품은 EN 15964의 요구사항을 충족합니다. 표준에 따라 설정할 수 있습니다.
EN 15964 에 따른 설정 시 측정값 표시 :

측정값 디스플레이

0.0mg/L~0.03mg/L 0.0mg/L

<0.03mg/L 측정값

주변환경 조건

작동 시 -5~+50°C
(23°F~+122°F)
10~100% 상대적 습도
(응축시키지 않음)
600~1300hPa

보관 시 -20~+60°C
(-4°F~+140°F)
15~75% RF(10~100% RF <48h)

시료 채취

내쉬는 호흡량 >1.2L(초기설정값)

내쉬는 호흡 유량 >10L/min(초기설정값)

호흡 지속시간 >1.6s(초기설정값)

측정의 정확도

에탄올 표준 반복사용시의 표준 편차

최대 0.50mg/L 0.008mg/L
≥0.50mg/L 측정값의 1.7%
최대 1.00‰ 0.017‰ 또는
≥1.00‰ 측정값의 1.7%
어떤 값이 높은가에 따라 다름

민감도 드리프트 일반적으로 월당 측정값의 0.4%

다음의 값을 사용한 측정 이후 측정 대기상태로 전환하는 시간 :

0.25mg/L	20s	0.50‰	20s
0.50mg/L	40s	1.00‰	40s
1.00mg/L	80s	2.00‰	80s
>1.50mg/L	120s	>3.00‰	120s

교정 권장 : 6 개월마다 (지역에 따라 다를 수 있음)

치수 50/60mm x 141mm x 31mm
(가로 x 세로 x 두께)

중량 약 150 g

전원 공급 3 V CR123A 1 개
배터리는 최대 1500 번까지
측정하도록 (사용 및 주변 환경에 따라
다름) 설계되었습니다 .

포트 Micro USB, 2.0 풀 스피드

보호등급 IP 54

인터페이스 서비스 전용 USB 소켓

CE 인증 전자기 호환성

구성 가능 , 네임 플레이트 참조



Importer (UK):
Draeger Safety UK Ltd
Ullswater Close
Blyth Riverside Business Park
Blyth, Northumberland NE24 4RG
United Kingdom

Dräger Safety AG & Co. KGaA

Revalstraße 1
23560 Lübeck, Germany
Tel +49 451 882 0
Fax +49 451 882 20 80
www.draeger.com

93 00 217 - GA 4754.660
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 02 - August 2021
Subject to alteration